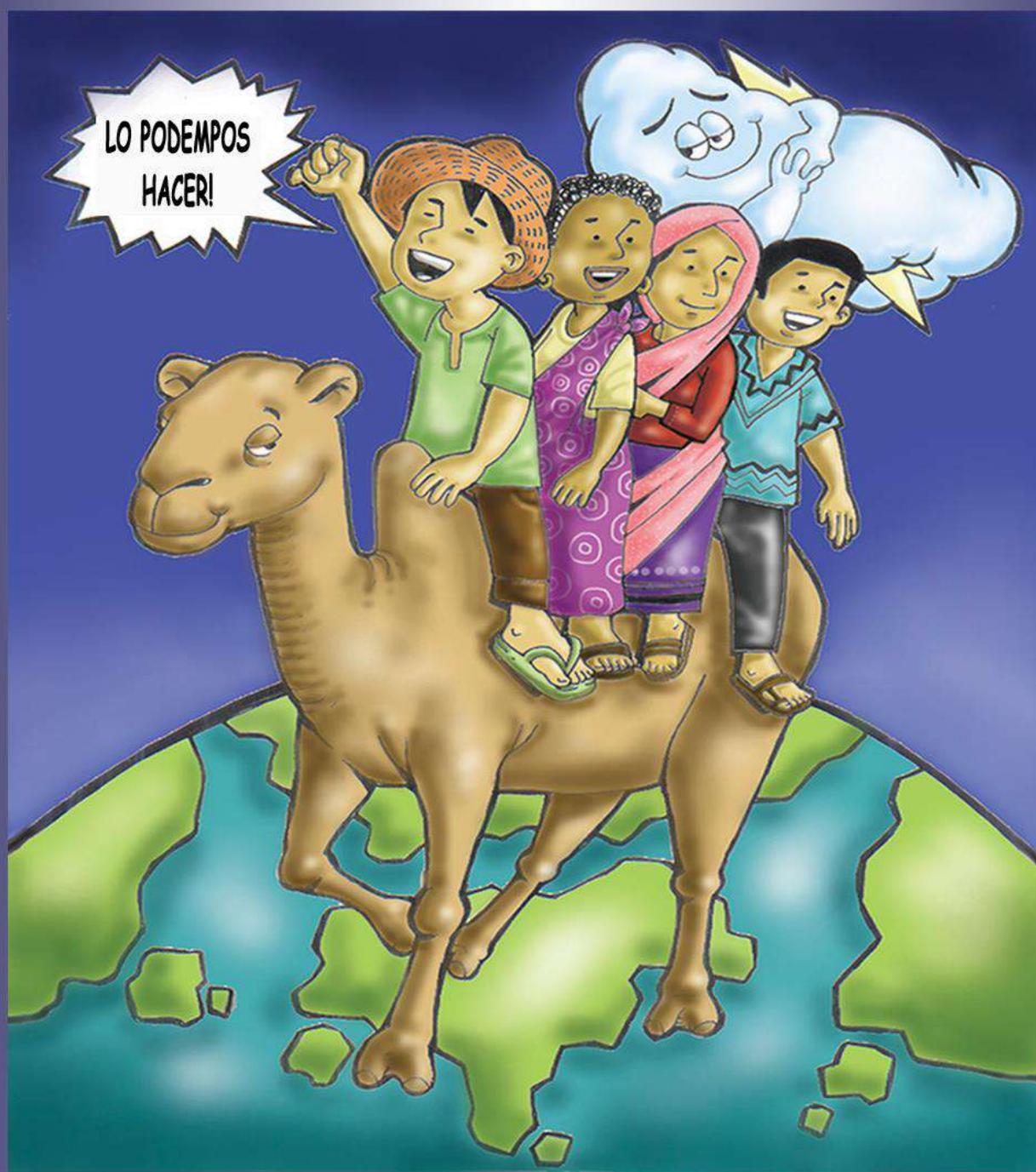


Construyendo Comunidades Resilientes

Manual de capacitación sobre gestión comunitaria de reducción del riesgo de desastres



Construyendo comunidades resilientes

Manual de capacitación sobre gestión comunitaria de reducción del riesgo de desastres



Instituto Internacional de Reconstrucción Rural (IIRR)



Organización Católica para Ayuda de Emergencia y Desarrollo (Cordaid)



Publicado en las Filipinas en 2007 por el Instituto Internacional de Reconstrucción Rural y Cordaid.

ISBN 1-930261-17-9

Esta publicación no tiene copyright y el IIRR alienta el uso, traducción, adaptación y copia de los materiales. El reconocimiento y las citas serán sin embargo muy agradecidos.

Cita correcta: IIRR, Cordaid. 2007. *Construyendo comunidades resilientes. Manual de capacitación sobre gestión comunitaria de reducción del riesgo de desastres*

Para mayor información, por favor tomar contacto con:

Cordaid
Lutherse Burgwal 10
2512 CB La Haya
Países Bajos
cordaid@cordaid.nl
www.cordaid.nl

International Institute of Rural Reconstruction
Y.C. James Yen Center
Silang, Cavite 4118
Filipinas
information@iirr.org

Composición y diseño de la cubierta: Lilibeth T. Sulit
Diseño del arte de la cubierta: Ariel Lucerna
Impreso en las Filipinas

La cubierta

El camello es un animal maravillosamente resistente. Resiste bien aun bajo condiciones insuperablemente rigurosas. La gente que lo monta representa a las comunidades que usan sus capacidades de resistencia, tanto inherentes como desarrolladas, para enfrentar el creciente impacto del cambio climático. La nube representa los riesgos y condiciones creadas, que si se comprenden y analizan se puede evitar que se conviertan en desastres. El mundo señala la universalidad de la necesidad de aprovechar la capacidad de sobrevivir y de afirmar el derecho a vivir en una sociedad justa y equitativa. También refleja cómo este manual es el producto de las experiencias de GCRRD en comunidades situadas en todo el mundo.

El diseño fue extraído de las ideas de participantes en el taller de redacción.

Contenido

Contenido	i
Prefacio	iii
Reconocimiento	v
Guía del usuario	ix
Principales siglas utilizadas	xi
Panorámica del manual	xiii
Programa de capacitación sugerido	xvii
Introducción	I
Módulo 1. Conceptos, principios y prácticas de GRRD	
Sesión 1. Los desastres y el desarrollo: reflexiones desde abajo	15
Sesión 2. Definición de términos	19
Sesión 3. Evolución de la reducción del riesgo de desastres	31
Sesión 4. Reducción del Riesgo de Desastres basada en la Comunidad y Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres	45
Sesión 5. El método y el proceso de GRRD	53
Módulo 2. Facilitación de GRRD: métodos y proceso	
Submódulo 1: Preparación para el ingreso y establecimiento de relaciones de confianza	
Sesión 1. Ingreso y compenetración en la comunidad	83
Sesión 2. Conservación de relaciones con propósito en la comunidad	93
Submódulo 2: Facilitación de la Evaluación Participativa Comunitaria del Riesgo de Desastres	
Sesión 1. Evaluación de las amenazas	97
Sesión 2. Evaluación de la vulnerabilidad	107
Sesión 3. Evaluación de la capacidad	129
Sesión 4. Análisis del riesgo de desastres	131
Sesión 5. Otras consideraciones en la evaluación del riesgo	141
Sesión 6. Uso de herramientas de EPR en la evaluación participativa del riesgo de desastres	149 183
Sesión 7. Práctica guiada de campo, parte I: Evaluación participativa comunitaria del riesgo de desastres	

Submódulo 3: Facilitación de las medidas de RRD

Sesión 1.	Desarrollo de la Estrategia de Reducción del Riesgo de Desastres (RRD)	197
Sesión 2.	Planificación de la acción comunitaria para GRRD	215
Sesión 3.	Planificación de contingencia	225
Sesión 4.	Monitoreo, evaluación y aprendizaje participativos en los procesos de GRRD	239
Sesión 5.	Práctica guiada de campo, parte II: Planificación comunitaria participativa para las medidas de RRD (opcional)	259
Sesión 6.	Implementación de planes de acción comunitaria de RRD	265

Módulo 3. La continuidad de GRRD

Sesión 1.	Documentación e intercambio de experiencias en GRRD	275
Sesión 2.	Establecimiento de vínculos para la movilización de recursos	289
Sesión 3.	Vinculación de GRRD a las políticas	299
Sesión 4.	Aspectos de auto-sostenibilidad de la GRRD	309

Módulo 4. Planificación de la acción

Sesión 1.	Planificación de la acción	317
Sesión 2.	Síntesis y evaluación del curso	321

Apéndices

Apéndice 1	Historias de casos	335
Apéndice 2	Participantes en el taller de redacción	343
	Equipo técnico	344

Prefacio

Tengo un sueño. En mi sueño, los pueblos de África sufren sequías frecuentes pero, a diferencia de la historia reciente, la gente no muere de hambre y sus animales siguen viviendo. Son capaces de enfrentar las sequías. Tienen tanques para recolectar el agua de lluvia, lo que permite que el ganado sobreviva. Las mujeres tienen acceso a agua que está a corta distancia a pie. Cuentan con un sistema para ayudar a quienes lo necesitan. En mi sueño, la gente en Asia no pierde a sus hijos y esposas cuando ocurren las inundaciones. Viven en lugares seguros, alejados de los ríos. Todos ellos saben cómo sobrevivir.

Cordaid se ha ocupado durante muchos años de programas de alivio y desarrollo estructural. En los últimos años, hemos luchado contra el tsunami, las inundaciones y terremotos en Asia, sequías en África, conflictos en Afganistán, Sudán y Congo, y huracanes en Centro América. Desde 2001, hemos trabajado para vincular el alivio y el desarrollo. Esto comenzó con una serie de programas piloto en África y Asia, tales como el programa de gestión del ciclo de sequías en el Cuerno de África, la preparación para los desastres en Malawi y la prevención de conflictos en Sri Lanka y Burundi.

A partir de estos exitosos programas piloto, nos dimos cuenta de que podíamos abarcar otras regiones. Con los cambios en el mundo, el crecimiento en la cantidad de amenazas, y el cambio climático, nos dimos cuenta de que el alivio no es la respuesta. La prevención y la preparación, especialmente a nivel de la comunidad, es el mejor enfoque. Aunque no somos capaces de frenar el cambio climático, podemos ayudar a quienes son vulnerables ante sus consecuencias y ante otras amenazas, a aquellos que viven en lugares inadecuados. Podemos trabajar para asegurar que sean menos vulnerables a las amenazas y que desarrollen las capacidades para enfrentarlas. Podemos facilitar este proceso a través de organizaciones contrapartes, en estrecha cooperación con otros actores involucrados como los gobiernos, las ONGs y otras agencias. Las amenazas siempre estarán allí e incluso pueden crecer, pero las comunidades fuertes siempre podrán enfrentarlas.

Es por esto que Cordaid ha comenzado a trabajar en la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres (GCRRD). Desde 2005, unos 60 miembros del personal de organizaciones contrapartes de Cordaid han sido capacitados en GCRRD y, a su vez, han empezado a capacitar a otros dentro de sus propias organizaciones y en otros grupos. Muchos han mostrado interés. Los capacitados nos solicitaron que documentáramos el material de capacitación, lo que ha conducido a la elaboración de este manual.

Definitivamente, la capacitación es solamente el primer paso. En base al manual y el conocimiento adquirido, deben elaborarse mapas de riesgo a diferentes niveles, indicando cuáles áreas sufren más riesgo por cuál amenaza, cuáles son las poblaciones más vulnerables, y cuáles son las capacidades necesarias para enfrentar las amenazas. En base a los mapas de riesgo, se pueden elaborar planes comunitarios.

Espero sinceramente que muchos lleguen a utilizar este manual, lo cual puede tener un gran impacto sobre los pueblos en todo el mundo y puede así ayudar a salvar muchas vidas.

Sasja Kamil
Líder de Equipo
Equipo de África Oriental y del Sur
Departamento de Ayuda de Emergencia y Reconstrucción

Reconocimiento

Este manual de capacitación es un hito más en los permanentes esfuerzos que realizan el Instituto Internacional de Reconstrucción Rural (IIRR) y Cordaid para promover programas de reducción del riesgo de desastres que estén verdaderamente diseñados y gestionados por comunidades locales que son sus “dueñas”. Estos esfuerzos empezaron con diversas iniciativas de reducción del riesgo de desastres (RRD) en muchas comunidades de aprendizaje del IIRR y durante cursos de RRD realizados en África, Asia y América Latina.



En Asia, la reducción del riesgo de desastres fue integrada al proyecto con asistencia del IIRR en las Filipinas, luego de una gran erupción volcánica en la región de Bicol, a principio de los años 80. Más recientemente, en el proyecto de gestión de cuencas en Bicol, miembros de la comunidad y funcionarios del gobierno local fueron capacitados para evaluar más efectivamente las amenazas comunes y las medidas necesarias para enfrentar de manera proactiva los tifones y las erupciones volcánicas.

En América Latina, el IIRR ha estado trabajando en la gestión comunitaria de reducción del riesgo de desastres desde septiembre de 2004 con apoyo financiero de Lutheran World Relief (LWR). El trabajo en Perú y Bolivia está enfocado al desarrollo de capacidades en tres niveles: personal de LWR a nivel nacional, organizaciones socias de LWR locales y las comunidades con las que ellas trabajan. En 2005, se inició y realizó en Quito, Ecuador, el primer Curso Internacional sobre Facilitación de la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres.

En África, desde 2003 el IIRR ha trabajado con Cordaid en torno a la gestión del ciclo de sequías en la región del Gran Cuerno de África. El proyecto involucra trabajar desarrollando capacidades en ONGs locales de Kenia, Etiopía, Sudan y Tanzania, con el fin de fortalecer su trabajo con comunidades que sufren frecuentemente de sequía. A través de esta iniciativa, el IIRR-África ha sido capaz de producir una serie de herramientas para la Gestión del Ciclo de Sequías (GCS), con lo cual se pueden documentar los esfuerzos que se realizan con la GCS en la región del Gran Cuerno de África. Al presente, el IIRR-África continúa apoyando a contrapartes de Cordaid en sus esfuerzos por alcanzar la transversalidad de género, tomando en cuenta el VIH/SIDA, y en la documentación, monitoreo y evaluación de actividades organizativas y de nivel comunitario. Dos cursos internacionales sobre GCRRD se realizaron en 2006 para practicantes del desarrollo de diversas organizaciones de Kenia, Zimbabwe, Etiopía, Uganda, Malawi y Tanzania. Cinco cursos a la medida fueron también facilitados por el IIRR para cuatro organizaciones, a saber, World Vision Somalia, CORDAID Kenia, Save the Children EE.UU.-Etiopía y UNOCHA/OXFAM GB Sudán del Sur.

Este manual de capacitación es el producto de la destilación de las experiencias y lecciones aprendidas por personas focales en GCRRD del IIRR en África y Asia y por los muchos participantes en las capacitaciones en GCRRD que instaron e inspiraron al IIRR a realizar un taller de redacción y a producir un manual de capacitación sobre GCRRD. Por compartir generosamente sus experiencias, pericia y energías como participantes en el taller de redacción, quisiéramos extender nuestro agradecimiento y aprecio a las siguientes personas: Hassan Oda Halufo y Rahab Ngumba Njoroge (del Centro Regional para África del IIRR) y a Orly Buenviaje, Shayamal Saha, Sheilah Vergara y Marion Jimenez-Tan (del Centro Regional para Asia del IIRR). Un agradecimiento especial a Rustico “Rusty” Biñas, ex Director Regional del IIRR para América Latina y actualmente consultor del IIRR en GCRRD. Aparte de ser uno de los principales contribuyentes y el editor de contenido de este manual, él sigue siendo la fuerza motriz detrás del Programa de GCRRD en IIRR.

El taller de redacción y la producción de este manual no habrían sido posibles sin la paciencia y creatividad de los miembros del equipo técnico del taller de redacción quienes, junto con los autores, se quedaron hasta tarde en las noches, escuchando y tomando notas durante las discusiones. Gracias a Rowena Paraan por editar meticulosamente los materiales de las sesiones, a Lilibeth T. Sulit y Charmaine Leynes por su creatividad y paciencia en la composición de los borradores de las sesiones, a Annie Secretario por ocuparse de los asuntos administrativos y logísticos, y a Ariel Lucerna por todo el maravilloso arte e ilustraciones de este manual.

También deseamos expresar nuestro aprecio a Juan Miguel Luz, Presidente del IIRR, a Scott Killough, ex Director del Centro Regional para Asia y a Isaac Bekalo, Director del Centro Regional para África del IIRR, por su apoyo y estímulo al congregar a los equipos de África y Asia para producir este manual de capacitación.

Mención especial merece Lutheran World Relief (LWR), que durante mucho tiempo ha sido socio del IIRR, especialmente por el apoyo prestado a las capacitaciones de GCRRD realizadas en Bolivia y Perú, y por el actual programa de gestión de cuencas en las Filipinas.

Finalmente, este emprendimiento no habría sido posible sin el apoyo de Cordaid, Países Bajos. Fue en las muchas capacitaciones para contrapartes de Cordaid que cristalizó la idea de este manual, en respuesta a las solicitudes de los participantes de un manual de capacitación que capturara las experiencias y lecciones que los puedan ayudar a seguir aumentando las capacidades de las comunidades para la GCRRD. Muchos de los estudios de caso utilizados en las diversas sesiones, de hecho, provienen de los relatos de los participantes de experiencias e historias reales. Sus nombres y contribuciones aparecen en varias sesiones de este manual y por esto les estamos muy agradecidos.

Queremos expresar nuestro especial agradecimiento a Sasja Kamil por revisar y editar el manual, y, de manera más importante, por servir de motor detrás de la GCRRD dentro de Cordaid.

Es con gran orgullo que compartimos este manual de capacitación. Esperamos que nuestros lectores y usuarios lo encuentren relevante y en línea con las necesidades y realidades de nuestros tiempos y que contribuya a los esfuerzos en curso para desarrollar capacidades locales de reducción del riesgo de desastres y para construir comunidades realmente resistentes.

Instituto Internacional de Reconstrucción Rural

Al trabajar vinculando el alivio con el desarrollo, Cordaid logró siempre encontrar a las personas adecuadas en los momentos adecuados para que ayudaran en este proceso. A algunas de ellas quiero mencionarlas aquí con nombre y apellido:



Durante el inicio del proceso, recibimos apoyo de parte de Thea Hilhorst del Departamento de Estudio de Desastres de la Universidad de Wageningen.

Juan Saenz, consultor independiente, evaluó nuestro enfoque varias veces y nos hizo contribuciones valiosas, no solamente evaluando sino también capacitando a muchos miembros de nuestro personal.

Rusty Biñas del IIRR y ahora consultor independiente, se integró a la última evaluación y contribuyó con las capacitaciones sobre GCRRD. Isaac Bekalo del IIRR y Mike Wekesa (que antes trabajó en Acacia consult) trabajaron juntos con Cordaid en el enfoque de la gestión del ciclo de sequías en el Cuerno de África.

Cordaid ha sido capaz de implementar la preparación ante los desastres y los programas de reducción del riesgo de desastres gracias a la ayuda de muchas personas y donantes, específicamente la Lotería Holandesa, las personas que apoyan a Mensen in Nood y ECHO. Lammert Zwaagstra de ECHO logró iniciar un programa piloto en ECHO sobre preparación para desastres, lo cual se aprecia muchísimo.

Dentro de Cordaid, una parte selecta del personal ha apoyado con mucho entusiasmo este nuevo enfoque. En el departamento de ayuda de emergencia: Inge Leuverink, Judith Kiers, Anne Marie de Beaufort, Margot Loof, Kees van den Broek, Greet Robbe y Gijs Aarts. En el departamento de políticas: Lia van Broekhoven, Francois Lenfant y Peter Konijn. En el departamento estructural: Martine Benschop, Inge Barmantlo, Mariet Mulders, Stefanie Kersten, Vincent Driest, Niek Thijssen y Mark Rietveld. En el departamento de recaudación de fondos, Alexandra van Nieuwenhuizen y Marjolein Hammink han promovido el enfoque entre el público holandés.

Quiero agradecer específicamente a Bonnie Noorman por su apoyo y por la libertad para ensayar nuevos enfoques. También a los directores, Lilianne Ploumen y René Grotenhuis, por aceptar el tema de la reducción del riesgo de desastres dentro de Cordaid.

Finalmente, este trabajo no hubiera sido posible sin el gran personal en las oficinas de campo en Kenia y Etiopía: Mohammed Dida, Hilda Mawanda, Eunice Akinyi, Safia Abdi, Aletta van der Woude, Peter de Keijzer, Moges Bekele, Dawit Mirany, Rebeca Dimitri, Yosef Gebrehiwot y Ton Haverkort.

Tampoco hubiera sido posible sin el apoyo de las organizaciones contrapartes de Cordaid en India, Bangladesh, Indonesia, Etiopía, Kenia, Malawi, Uganda, Guatemala y Nicaragua.

Sasja Kamil

Líder de Equipo

Equipo de África Oriental y del Sur

Departamento de Ayuda de Emergencia y Reconstrucción

Guía del usuario

Este manual de capacitación y libro de recursos proporciona a los capacitadores y practicantes de la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres (GCRRD) una guía completa y también material detallado para que puedan dar un curso básico de dos semanas sobre GCRRD. También ayudará a los practicantes a guiar a las comunidades en la implementación de los diversos escenarios, pasos y actividades que constituyen los procesos del desarrollo de una capacidad local para establecer programas de RRD gestionados por la comunidad.

Como guía y libro de recursos para capacitadores, el manual expone el marco conceptual y la metodología de GCRRD y proporciona una amplia gama de herramientas participativas e interactivas para emprender los diversos procesos en la GCRRD.

El manual está dividido de manera conveniente en secciones de acuerdo a los cuatro módulos y sesiones de capacitaciones necesarios para realizar una capacitación básica pero sustancial en la GCRRD y también poderla implementar. Cada guía de sesión contiene un conjunto de procedimientos consistentes en ejercicios y actividades estructurados de aprendizaje, diseñados según el propósito y los objetivos del tema de la sesión. También contiene útiles y prácticos materiales de referencia y hojas de reparto sueltas anexadas a las guías de la sesión. De igual manera, se han incluido muchos estudios de caso. Estos se pueden utilizar para ilustrar la aplicabilidad de los diversos conceptos, estrategias, métodos y herramientas, y para compartir las buenas prácticas de la GCRRD en las diversas regiones.

Los anexos han sido formateados de tal manera que se pueden fotocopiar y distribuir como hojas de reparto o herramientas para los ejercicios. Algunos de los anexos pueden utilizarse como papel de rotafolio o tarjetas meta para usarlos en los diversos juegos y ejercicios de las sesiones. Aunque las herramientas de capacitación brindan instrucciones específicas sobre cómo aplicarlas para la capacitación en GCRRD, muchas de estas herramientas de capacitación pueden efectivamente ser usadas también para otras capacitaciones. Le instamos a optimizar el uso de estas herramientas, encontrando otras maneras creativas e innovadoras de adaptarlas a su propia cultura, y a sus contextos y necesidades específicos.

La clave para comprometer a los participantes en debates animados y para promover la participación activa en las diversas actividades es la creación de un ambiente animado y colegial durante la capacitación. Instamos entonces a los capacitadores a usar rompehielos, canciones de acción y juegos cuando introduzcan las sesiones. No incluimos rompehielos en el manual porque sabemos que como trabajadores y capacitadores comunitarios, ustedes estarán familiarizados con muchos de ellos. Sugerimos que seleccionen los que tengan relación o conciernen a los temas y asuntos tratados en las diversas sesiones.

Puesto que el IIRR NO tiene una política de COPYRIGHT, se permite la reproducción de cualquier parte de este manual de capacitación, siempre y cuando se reconozca a Cordaid y al IIRR cuando se utilice el material. Le pedimos reconocer a los autores de los estudios de caso y las hojas de reparto cuando los utilice en capacitaciones de GCRRD y para otros fines.



Principales siglas utilizadas

AAP	Aprendizaje y Acción Participativos
BDCC	Barangay Disaster Coordinating Council (Consejo de Coordinación sobre Desastres de Barangay)
BHC	Barangay Health Committee (Comité de Salud de Barangay)
BHW	Barangay Health Workers (Trabajadores en Salud de Barangay)
DDO	District Disaster Officer (Funcionario Distrital de Desastres)
DO	Desarrollo Organizacional
EDAN	Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades
EGC	Equipo Gerencial para la Capacitación
EPR	Evaluación Participativa Rural
EPRD	Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres
ERDBC	Evaluación del Riesgo de Desastres basada en la Comunidad
FODA	Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas
GC	Gestión Comunitaria
GCEDAN	Gestión Comunitaria de Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades
GCRRD	Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres
GCS	Gestión del Ciclo de Sequías
GD	Gestión de Desastres
MEAP	Monitoreo, Evaluación y Aprendizaje Participativos
OC	Organización Comunitaria
ONG	Organización No Gubernamental
PGC	Práctica Guiada de Campo
PMEAP	Planificación, Monitoreo, Evaluación y Aprendizaje Participativos
POE	Procedimiento Operativo Estándar
RRD	Reducción del Riesgo de Desastres
VDC	Village Development Committee (Comité de Desarrollo Aldeano)

Panorámica del manual



Facilitación de la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres

La población actual del mundo está experimentando desastres más frecuentes que antes debido a peligros naturales y sociales. Esta condición ha resultado en la desestabilización y trastornos en la sociedad, lo que provoca extensas pérdidas humanas, materiales y ambientales. Los logros del desarrollo en países de Asia, África y América Latina están enfrentando serios desafíos debido al fracaso en reducir los riesgos de las amenazas. Hoy es crucial reconocer, y tomar conciencia de, el vínculo que existe entre los desastres y el desarrollo. La Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres (GCRRD) es un enfoque que justamente muestra la relación entre los desastres y el desarrollo y que ofrece soluciones.

La GCRRD se refiere a un proceso de reducción del riesgo de desastres en el que las comunidades participan activamente en la identificación, análisis, monitoreo y evaluación de los riesgos, con el fin de reducir las vulnerabilidades de la gente y de ampliar sus capacidades. Coloca a las comunidades en el núcleo de la toma de decisiones y de la gestión de las medidas de reducción del riesgo de desastres.

En las últimas dos décadas, el discurso sobre respuestas a los desastres ha ido desplazándose gradualmente desde el alivio y rehabilitación hacia la reducción del riesgo de desastres, enfocado en la participación comunitaria. Ha crecido la idea que el enfoque de arriba hacia abajo de la gestión de desastres es inadecuado para cubrir las necesidades de comunidades vulnerables y para aprovechar el potencial de recursos y capacidades locales. Puesto que el paradigma de GCRRD garantiza el papel que desempeñan los practicantes del desarrollo como facilitadores, la actual ausencia de capacidad para desempeñarlo es una gran restricción en la aplicación de GCRRD.

En respuesta a esta necesidad, el IIRR diseñó este manual de curso para permitir a los capacitadores adaptar este enfoque en sus respectivos esfuerzos de construcción de capacidades.

Objetivos

Este curso está diseñado para ampliar la capacidad de los trabajadores de la comunidad para facilitar el proceso de GCRRD. Al terminar este curso, los participantes habrán:

1. Desarrollado una comprensión compartida de los conceptos, principios y prácticas de reducción del riesgo de desastres;
 2. Extraído lecciones del proceso de GCRRD;
 3. Demostrado el uso de herramientas seleccionadas en la facilitación de la evaluación participativa del riesgo de desastres (evaluación de amenazas, capacidad y vulnerabilidad) y de la planificación, monitoreo, evaluación y aprendizaje participativos (PMEAP);
 4. Realizado ejercicios prácticos sobre evaluación del riesgo y planificación de estrategia y acción a nivel de la comunidad;
 5. Desarrollado una comprensión de la facilitación y continuidad de GCRRD en una comunidad;
 6. Comprendido los elementos de una organización comunitaria cohesionada para la reducción del riesgo de desastres; e
 7. Identificado puntos de acción aplicables en sus áreas de trabajo.
- Descripción de los módulos

Módulo 1: Conceptos, principios y prácticas de GCRRD. Este módulo se ocupa del vínculo entre los desastres y el desarrollo y explica el concepto, proceso y enfoque de GCRRD. Trata el rol de la facilitación, clarificando fundamentos conceptuales básicos de contenido así como de proceso.

Módulo 2: Facilitación de GCRRD: métodos y proceso. Este módulo introduce a los participantes a los principios y técnicas de la realización de una evaluación del riesgo de desastres bajo la premisa de la siguiente fórmula de Riesgo de Desastre:

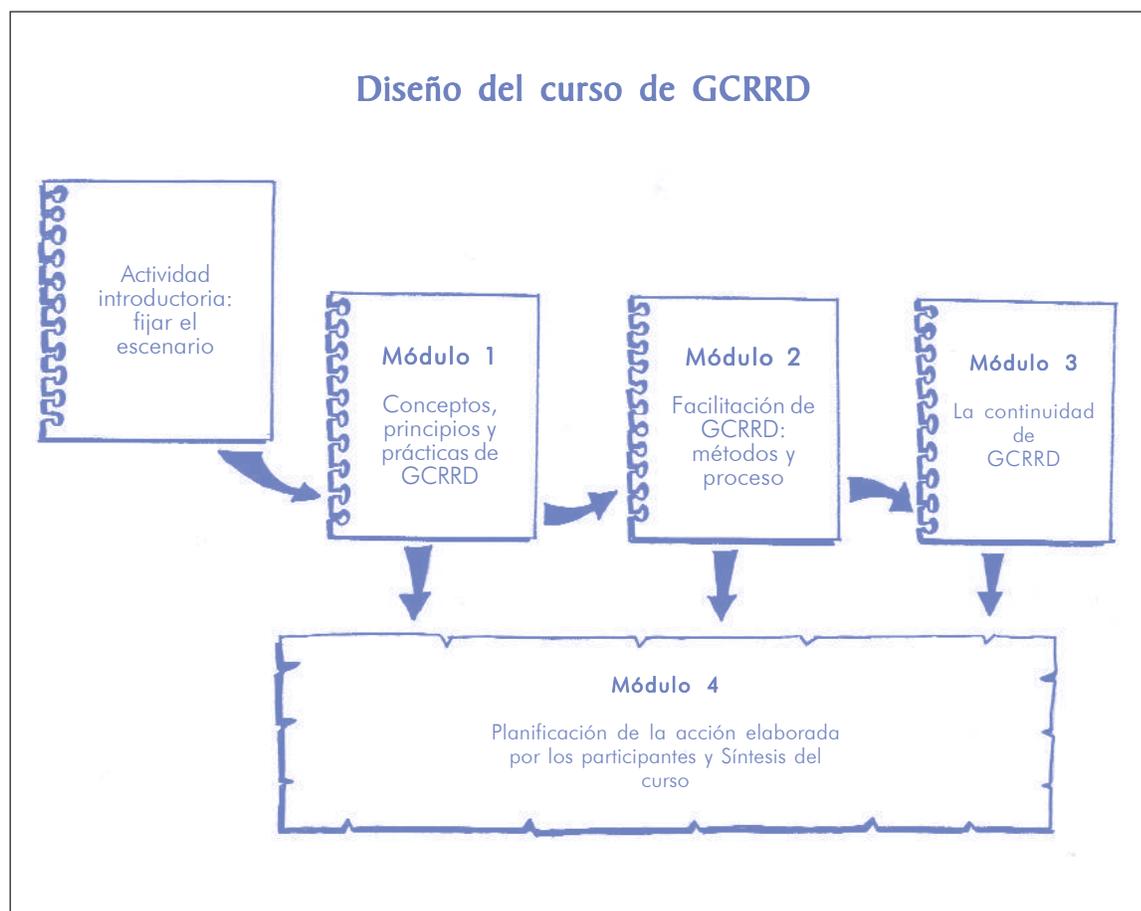
$$\text{Riesgo de Desastre} = \frac{\text{Amenaza} \times \text{Vulnerabilidad}}{\text{Capacidad}}$$

Este módulo expone los principios clave y los pasos prácticos en la realización de evaluaciones de amenaza, vulnerabilidad y capacidad para llegar así a la evaluación del riesgo de desastres. Concluye con las otras consideraciones centrales en la evaluación del riesgo de desastres, a saber, percepción del riesgo y género.

Empleando un enfoque de práctica guiada de campo, este módulo equipa a los participantes con las herramientas y metodologías para facilitar que las comunidades evalúen y planifiquen para la GCRRD. También equipa a los participantes con las habilidades, así como los métodos y herramientas apropiados, para facilitar que las comunidades diseñen y realicen actividades de auto-monitoreo, evaluación y aprendizaje.

Módulo 3: La continuidad de GRRD. Este módulo enseña a los participantes cómo facilitar la documentación y el intercambio de experiencias en GRRD como parte de: la influencia en políticas, movilización de recursos, participación en redes, monitoreo y evaluación y aprendizaje organizacional. Los participantes entenderán mejor las maneras de vincular a las organizaciones de la comunidad con otros actores potenciales activos en la reducción del riesgo de desastres y a acceder a recursos para GRRD. Se proporciona a los participantes diversas maneras de movilizar a las comunidades hacia la capacidad de influir en políticas que apoyen la GRRD. El módulo compromete más a los participantes a clarificar los conceptos y uso de la evaluación de auto-sostenibilidad y del marco de acción, así como la manera de integrarlos en el proceso de GRRD.

Módulo 4: Planificación de la acción. Sintetizando y aplicando las lecciones de los Módulos 1 y 2, este módulo guía a los participantes del curso a desarrollar un plan de acción para su implementación. Este plan, que se basa en las realidades de la comunidad y que se implementa en línea con esfuerzos organizativos, de programa o proyecto, lo discuten en detalle los facilitadores y los participantes del curso.



$$\text{Riesgo de Desastres} = \frac{\text{Amenaza} \times \text{Vulnerabilidad}}{\text{Capacidad}}$$

AMENAZA



Comprender la naturaleza de la amenaza

VULNERABILIDAD



Eliminar y reducir la vulnerabilidad

CAPACIDAD



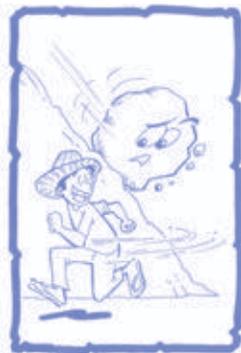
Construcción de capacidad, enfrentando las amenazas con **medidas preventivas**



Construcción de capacidad, enfrentando las amenazas con **medidas de mitigación**



Construcción de capacidad, enfrentando la vulnerabilidad con **capacidad individual de supervivencia**



Construcción de capacidad, enfrentando la vulnerabilidad con **preparación de la comunidad**; un sistema de apoyo de la comunidad que ayuda a los individuos a sobrevivir

Programa de capacitación sugerido

	DÍA 1	DÍA 2	DÍA 3	DÍA 4	DÍA 5	DÍA 6	
AM	<p>Introducción</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Los participantes se llegan a conocer ■ Asuntos administrativos ■ Nivelación de las expectativas ■ Panorámica del curso ■ Contrato de Aprendizaje ■ Formación del Equipo Gerencial para la Capacitación (EGC) ■ Diario personal ■ Inventario y antecedentes de EPR ■ Ejercicio de lanzarse la pelota 	<p>Sesión 5 Método y proceso de GRRD</p> <p>Módulo 2: Facilitación de GRRD: Método y proceso</p> <p>Panorama del módulo</p> <p>Submódulo 1: Preparación para el ingreso y establecimiento de relaciones de confianza</p> <p>Sesión 1 Ingreso y compenetración en la comunidad</p>	<p>Sesión 2 Evaluación de la vulnerabilidad</p> <p>Sesión 3 Evaluación de la capacidad</p>	<p>Sesión 6 Uso de herramientas de EPR en la evaluación participativa del riesgo de desastres</p>	<p>Sesión 7 Práctica guiada de campo, parte 1: Evaluación participativa comunitaria del riesgo de desastres</p>	<p>Continuación de la sesión 7</p>	
PM	<p>Módulo 1: Conceptos, principios y prácticas de GRRD</p> <p>Panorama del módulo</p> <p>Sesión 1 Los desastres y el desarrollo: reflexiones desde abajo</p> <p>Sesión 2 Definición de términos</p> <p>Sesión 3 Evolución de la reducción del riesgo de desastres</p> <p>Sesión 4 RRDBC & GRRD</p> <p>Reflexión y Diario personal</p>	<p>Sesión 2 Conservación de relaciones con propósito en la comunidad</p> <p>Submódulo 2: Facilitación de la Evaluación Participativa Comunitaria del Riesgo de Desastres</p> <p>Sesión 1 Evaluación de las amenazas</p> <p>Reflexión y Diario personal</p>	<p>Sesión 4 Análisis del riesgo de desastres</p> <p>Sesión 5 Otras consideraciones en la evaluación del riesgo</p> <p>Reflexión y Diario personal</p>	<p>Reflexión y Diario personal</p>	<p>Reflexión y Diario personal</p>	<p>Reflexión y Diario personal</p>	<p>Reflexión y Diario personal</p>

	DÍA 7	DÍA 8	DÍA 9	DÍA 10	DÍA 11	DÍA 12
AM	Continuación de la Sesión 7	Submódulo 3: Facilitación de las medidas de RRD Sesión 1 Desarrollo de la estrategia de RRD	Sesión 5 Práctica guiada de campo, parte II: Planificación comunitaria participativa para las medidas de RRD (opcional)	Continuación de la Sesión 5	Sesión 2 Establecimiento de vínculos para la movilización de recursos	Sesión 4 Aspectos de auto-sostenibilidad de la GCRRD
PM	Descanso/tiempo libre Reflexión y Diario personal	Sesión 2 Planificación comunitaria de la acción para la RRD	Reflexión y Diario personal	Módulo 3: La continuidad de GCRRD Panorama del módulo Sesión 1 Documentación e intercambio de experiencias en GCRRD Reflexión y Diario personal	Sesión 3 Vinculación de GCRRD a las políticas Reflexión y Diario personal	Módulo 4: Planificación de la acción Sesión 1 Planificación de la acción Síntesis y evaluación del curso Ceremonia de clausura

Introducción



Duración: 2 horas, 40 minutos

Descripción

El propósito de la sesión introductoria es proporcionar el contexto y fijar el tono adecuado para el curso.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Conducir un registro de inscripción en el curso y asegurar su compromiso de asistir hasta el fin.
2. Expresar una valoración del curso y de su relevancia para su trabajo.
3. Conocerse unos a otros por sus nombres y empezar a formar un equipo.
4. Formar pequeños equipos, asignados para cada día del curso, para participar en la gestión de la capacitación, junto con los facilitadores principales.
5. Expresar un renovado sentido de conciencia acerca del valor del tipo de desarrollo que es "propiedad de la comunidad".



Recursos y materiales de aprendizaje

- 1 rollo de papel para rotafolio
- 100 tarjetas (aprox. de tamaño A5)
- Una pelota por participante
- Copia de la carta de invitación a los participantes/ perfil de cada participante
- Una carpeta de capacitación para cada participante que contiene, entre otros, el manual de capacitación en GRRD
- Tarjetas para nombres
- Un cuaderno para escribir y un bolígrafo por participante, listos para ser distribuidos
- Cinta de embalaje (masking tape)
- Anexo 1: Formulario de inscripción
- Anexo 2: Objetivos y programa del taller
- Anexo 3: Términos de Referencia (TdR) del Equipo Gerencial para la Capacitación (EGC)
- Anexo 4: Formulario de diario personal

Procedimiento

Actividad 1. Preparación para el taller

Para que esté preparada esta sesión, asegúrese que se haya hecho lo siguiente:

1. Sillas ordenadas en círculo, sin escritorios ni mesas al frente (no se precisarán escritorios hasta la próxima sesión).
2. Formularios de inscripción y bolígrafos puestos sobre la mesa de inscripción de participantes.
3. Dos tarjetas para cada participante listas en la mesa de inscripción, para que escriban sus expectativas respecto al taller.
4. La carpeta de capacitación de cada participante está disponible.
5. La matriz del inventario de la Evaluación Participativa Rural (EPR) trazada en una hoja de rotafolio colgada en la pared, que todos los participantes puedan ver y alcanzar fácilmente, para que la puedan completar. Enumerar 8-10 herramientas



Nombre de la herramienta	Tengo conocimiento sobre	La he experimentado como participante	La he experimentado como facilitador
Mapeo comunitario			
Caminata transecto			
Histórico			

6. Cuatro tarjetas donde estén escritas las palabras: **“Conocimiento”**, **“Habilidades”**, **“Actitudes”** y **“Otros”**. Las tarjetas estarán colocadas en una sección de la pared de capacitación con el encabezado: **“Expectativas de los participantes”**.



7. Un papel de rotafolio titulado **“Contrato de Aprendizaje”** estará listo para ser llenado.

8. Un papel de rotafolio colocado en una pared lleva el título **“Equipo Gerencial para la Capacitación”**, con una gráfica con recuadros titulados **“Día 1”**, **“Día 2”**, etc., hasta el último día del curso, con espacio para escribir los nombres de los participantes de cada día (ver la tabla abajo).

Día 1	Día 2	Día 3
Día 6	Día 7	Día 8

Actividad 2. Inscripción de los participantes (30 minutos)

A medida que los participantes llegan a la mesa de inscripciones:

1. Salude calurosamente a cada participante y déles la bienvenida al curso, mientras les entrega sus carpetas de capacitación.

2. Pida a cada participante que complete el formulario de inscripción.

3. Pídeles que se sienten donde lo prefieran.

4. Cuando todos los participantes estén inscritos y sentados, presente a los facilitadores.

Nota para el facilitador
<ul style="list-style-type: none"> ■ Al final del día resuma los datos de contacto de participantes y facilitadores. Comparta esta lista con ellos al día siguiente, para comprobar que sea exacta. Cuando todos hayan verificado la lista, entregue a cada uno una copia y guarde otra como registro. ■ En lugar de las tarjetas para nombres, puede pedir a los participantes que escriban sus nombres en un pedazo de masking tape.

Actividad 3. Discusión de asuntos administrativos (10 minutos)

1. Pregunte a los participantes si tienen en sus carpetas de capacitación todos los contenidos anunciados. Lea en voz alta la lista de contenidos esperados, y asegúrese que los materiales faltantes sean entregados inmediatamente a los participantes.

2. Averigüe si los asuntos de alojamiento, alimentación y transporte han sido resueltos para los participantes que se quedan. Aclare cualquier duda.

Nota para el facilitador

- Estos asuntos pueden afectar negativamente el aprendizaje si no se los aclara al principio.
- Los arreglos de viaje, alojamiento y alimentación deben ser atendidos por un representante de los organizadores del curso, en caso no sean los mismos facilitadores.

Actividad 4. Mensaje de apertura por el organizador del curso (5 minutos) - opcional

1. Dé la bienvenida a los participantes y explique que un representante del organizador del curso inaugurará el taller antes de que este comience.

2. Presente a la persona que hablará y déle la bienvenida a la actividad.

3. Agradezca al inaugurador después de su discurso.

Actividad 5. Presentación de los participantes y consolidación del equipo (30 minutos)

1. Pida a cada participante que se presente ante los demás participantes a quienes no haya conocido antes, con 2 minutos por persona. Los participantes deberán intentar hablar con la mayor cantidad posible de participantes en 10 minutos. Deberán preguntar sus nombres, las organizaciones a las que pertenecen y lo que hacen.

2. En la plenaria, pida a cada participante que se presente a sí mismo, mencionando brevemente su nombre, organización y área de trabajo. Luego, los facilitadores deberán presentarse también a sí mismos.

3. Después de la introducción, dígales que al final del segundo día de la capacitación, se espera que se hablen unos a otros por sus nombres.

Actividad 6. Nivelación de las expectativas de aprendizaje (30 minutos)

1. Entregue a cada participante dos tarjetas y pídale que escriban una expectativa en cada una.

2. Pida a los participantes que peguen su expectativa en la pared, bajo el encabezado adecuado: "conocimiento", "habilidades", "actitudes" y "otros".

3. Mientras ellos colocan las tarjetas, confirme que se coloquen en el lugar adecuado y ayúdeles cuando sea necesario. Cortésmente, explique la razón de cualquier cambio que haga.

4. Repase una por una las expectativas de los participantes, debajo de cada encabezado.

5. Lea en voz alta los objetivos del curso y la panorámica de las sesiones (Anexo 2) y explique cómo el curso puede o no cubrir las expectativas de los asistentes.

6. Pase al programa detallado del taller, resaltando los módulos y el tiempo asignado a cada sesión, así como las horas de descanso. Compruebe si los participantes están de acuerdo con los horarios.

Nota para el facilitador	
■	“Conocimiento” se refiere a información/ hechos teóricos; “habilidad” se refiere a la capacidad; y “actitud” se refiere a temas de motivación, por ejemplo, cómo nos sentimos en relación con alguien o algo y cómo nos comportamos o hacemos las cosas. “Otros” se refiere a expectativas distintas tales como certificados y cuestiones similares.
■	En caso de que existan expectativas que el curso no pueda satisfacer, póngalas en una sección aparte y explique por qué no se puede.
■	Revise estas tarjetas al nivelar las expectativas de los participantes y después durante el curso, para asegurarse de que están siendo satisfechas. Estas tarjetas serán también utilizadas al final para comprobar que todas las expectativas hayan sido satisfechas.

7. Explique que es importante que los participantes elaboren reglas para guiar la conducta del grupo mientras dure el curso.

Ejemplos de reglas incluidas en un Contrato de Aprendizaje:

1. Deberá asistir puntualmente a todas las sesiones.	4. Participará activamente.
2. Respetará la experiencia y opinión de los demás.	5. Ayudará a sus colegas cuando ellos no entiendan bien una sesión.
3. Apagará su teléfono celular durante las sesiones.	6. No dominará los debates.

8. Pida a los participantes que sugieran reglas y las escriban en un papel de rotafolio titulado “Contrato de Aprendizaje”. Recoja hasta 10 sugerencias.

9. Concluya la actividad explicando que los participantes ahora han establecido un Contrato de Aprendizaje con los facilitadores y entre ellos. Subraye que es muy importante que tanto participantes como facilitadores cumplan dicho contrato.

Actividad 7. Formación de Equipos Gerenciales para la Capacitación (20 minutos)

1. Dibuje un embudo en papel de rotafolio (vea el dibujo en la página siguiente) y explique la analogía de insumos, procesamiento y producto aplicable a todo producto fabricado. Subraye que un producto sólo puede ser tan bueno como la calidad de sus insumos y procesamiento.

2. Pregunte a participantes y facilitadores cuántos años han trabajado en programas de desarrollo o humanitarios. Apunte estos datos en papel de rotafolio y vaya sumando la cantidad de años de experiencia a medida que se los dictan.

3. Anuncie a los participantes la cantidad total y explíqueles que representa los muchos años de experiencia reunidos en la sala.

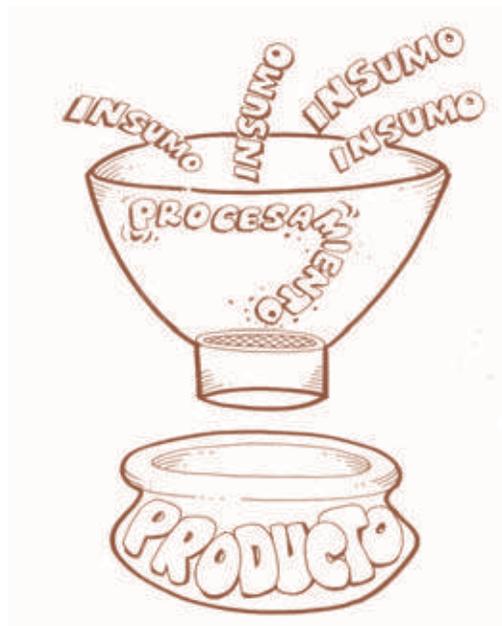
4. Explique que los años colectivos de experiencia son un ingrediente o insumo importante para el producto exitoso del curso; y que este insumo deberá ser procesado durante el curso tanto por facilitadores como por participantes.

5. Explique que los Equipos Gerenciales para la Capacitación (EGC) desempeñarán un papel importante en el procesamiento de los insumos, junto con el facilitador. Esto ayudará a aumentar su confianza en la facilitación.

6. Pídales que conformen al azar cinco Equipos Gerenciales para la Capacitación, contando de 1 a 5. Todos los número 1 pertenecerán al EGC 1, los 2 al EGC 2, y así sucesivamente.

7. Pida a cada grupo que elija de cuál día del curso se responsabilizarán como EGC.

8. Distribuya los **Términos de Referencia de EGC** (Anexo 3) a todos los participantes. Haga un repaso conjunto y aclare cualquier duda.



Nota para el facilitador

Se pueden usar otros métodos o juegos para formar los grupos:

- Coloque papeles doblados con los nombres de cinco animales (apreciados culturalmente por los participantes) en una caja, sobre una mesa o bandeja.
- Pida a cada participante que saque un papel y que tome nota en silencio del nombre del animal en él escrito.
- Luego pídale que cierren sus ojos y hagan el ruido hecho por el animal escrito en el papel que les correspondió y que luego escuchen a los demás participantes, que están haciendo ruidos similares y que así se vayan juntando.
- Cuando los participantes se hayan agrupado de acuerdo al ruido de animal, pídale que abran sus ojos y mencionen el animal que da nombre a su grupo.

También hay otros métodos para formar grupos. El juego de agruparse con nombre de animales debe usarse con precaución, teniendo cuidado de evitar a los animales que son desdeñados culturalmente u ofensivos, tales como el cerdo entre musulmanes y el perro en ciertas culturas africanas.

Actividad 8. La forma de llenar el diario personal (5 minutos)

1. Distribuya los **Formularios del Diario Personal** (Anexo 4) y muestre cómo se deben llenar. Explique que el diario personal ayudará a cada participante a seguirle la pista a lo que va aprendiendo cada día.
2. Explique que deberán llenar el formulario al terminar cada día. El formulario actualizado será entregado al EGC antes de salir de la sala de capacitación, de manera que los formularios los pueda utilizar el EGC para preparar las recapitulaciones de los días siguientes. Los formularios también retroalimentan a los facilitadores.
3. Concluya reiterando la importancia que haya insumos y procesamiento mutuos para garantizar un producto de alta calidad de la capacitación.

Nota para el facilitador

Si no es práctico usar el formulario del diario personal, los participantes deberán usar sus cuadernos.

Actividad 9. Presentación de la matriz básica del inventario de la Evaluación Participativa Rural (EPR) (5 minutos)

1. Explique a los participantes que más adelante durante el curso habrán algunos ejercicios de EPR y que es importante que se conozca su nivel de familiaridad con las herramientas.
2. Llame su atención a la matriz del inventario de la EPR en la pared y explique que se les pedirá que escriban sus nombres en la casilla correspondiente. Explique que esto es únicamente para garantizar una adecuada formación de los grupos para el aprendizaje mutuo.
3. Dígalos que se espera que llenen esta matriz hasta el segundo día del curso, ya que la información se necesitará en el Módulo 2.
4. Pregunte a los participantes si tienen alguna duda sobre el llenado de la matriz y aclare lo que sea necesario.
5. Concluya esta actividad agradeciéndoles por anticipado su rápida acción en el llenado de la matriz del inventario.

Actividad 10. Juego de lanzarse la pelota (20 minutos)

1. Pida a los participantes que formen un círculo y déles una pelota a cada uno de ellos.
2. Pídales que se lancen las pelotas entre sí sin necesariamente advertírsele al receptor.
3. Explique que tienen la opción de retener la pelota que recibirán o de lanzársela a otra persona. No importa si el receptor ya tiene una o varias pelotas.



4. Permita a los participantes lanzarse las pelotas durante 5 a 8 minutos.
5. Hágales las preguntas de abajo que se dirigen a sus sentimientos. Haga una pausa de unos 20 segundos para reflexionar después de cada pregunta; luego recoja de tres a cuatro de las respuestas de los participantes para cada pregunta.
 - ¿Qué le pareció el ejercicio?
 - ¿Cómo se sintió mientras lanzaba la pelota?
 - ¿Cómo se sintió cuando cogía la pelota?
 - ¿Cómo se sintió cuando retenía la pelota?
 - ¿Cómo se sintió cuando no podía coger la pelota?
 - Si compara lanzar con recibir la pelota, ¿cuál era más fácil?
 - ¿Qué representa la pelota?
 - ¿Cómo se relaciona este juego de pelota con su situación de trabajo?
 - ¿Qué pasaría si las pelotas fueran hechas de vidrio (cristal) y la persona que debía cogerlas las deja caer?
6. Concluya la actividad discutiendo los siguientes puntos:
 - Los agentes externos de desarrollo, dependiendo de su agenda, a menudo simplemente ingresan a y salen de las comunidades sin considerar los efectos de su accionar en la comunidad.
 - Las comunidades son frágiles y pueden romperse debido a nuestro mal manejo de ellas.
 - Muy a menudo, las comunidades reciben muchas pelotas (proyectos) simultáneamente.
 - Algunas veces no están preparadas para manejar los proyectos, o los proyectos no son necesarios o las comunidades terminan convirtiéndose en dependientes de la asistencia externa.
 - No deberíamos imponer nuestros proyectos a las comunidades, sino deberíamos tomarnos tiempo para prepararlos bien y permitirles diseñar, gestionar y monitorear sus proyectos. En otras palabras, las pelotas de cristal no se deben romper.
 - Este curso trata sobre un proceso que podemos usar para comprometer a las comunidades y para facultarlas para gestionar y mantener sus propios programas de reducción de riesgos.

Síntesis (10 minutos)

- El curso es intensivo y cumplir el Contrato de Aprendizaje asegurará que se cubran todos los contenidos planificados.
- El diario personal es importante para seguir la huella al aprendizaje durante el curso.

- La riqueza colectiva del conocimiento, experiencia y perspectivas de los participantes, si es aportada de manera activa, asegurará que el curso tenga un producto de calidad.
- El curso se trata de un enfoque que garantiza que las comunidades sean empoderadas para planificar, implementar y mantener con éxito sus iniciativas de desarrollo para reducir el riesgo de desastres.

Lecturas sugeridas

Creative Training. A user's guide. 1998, IIRR, VSO, PEPE

Participatory Rural Appraisal and Planning Workbook.
IIRR, 1999.



Anexo I. Formulario de inscripción



Núm.	Nombre	Puesto	Organización	Dirección	Teléfono de la oficina	Teléfono personal	Correo electrónico	Dirección de la oficina (si no es la misma que la dirección postal)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

Anexo 2

Objetivos

Este curso está diseñado para que los asistentes tengan más capacidad de facilitar el proceso de GCRRD. Al final de este curso, los participantes deberán ser capaces de:

1. Desarrollar una comprensión compartida de los conceptos, principios y prácticas de la reducción del riesgo de desastres;
2. Extraer las lecciones aprendidas del proceso de GCRRD;
3. Demostrar el uso de herramientas seleccionadas para facilitar la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres (evaluaciones de amenazas, capacidad y vulnerabilidad) y la Planificación, Monitoreo, Evaluación y Aprendizaje Participativos (PMEAP);
4. Conducir ejercicios prácticos sobre evaluación de riesgos y planificación a nivel de la comunidad;
5. Desarrollar una comprensión compartida sobre la facilitación y la continuidad de GCRRD en una comunidad;
6. Enumerar los elementos de una cohesionada organización comunitaria para la reducción del riesgo de desastres; e
7. Identificar puntos de acción aplicables en sus áreas de trabajo.

Anexo 3. Términos de Referencia del EGC

Rol del Equipo Gerencial para la Capacitación (EGC)

El propósito del Equipo Gerencial para la Capacitación es brindar a los participantes la oportunidad de trabajar estrechamente con los facilitadores y construir su confianza en su facilitación. Las reuniones diarias de revisión con los facilitadores, la documentación del aprendizaje y la presentación de la recapitulación, entre otras responsabilidades, ayudarán a alcanzar este fin.

La lista de abajo enumera las tareas que se espera realice el EGC. Los facilitadores estarán disponibles para dar pautas y apoyo cuando sea necesario.

- Documente el proceso y aprendizaje, y presente el informe durante el espacio de recapitulación al día siguiente.
- Monitoree el tiempo y programa.
- Reciba la información y preocupaciones administrativas/logísticas.
- Incluya información sobre los eventos actuales durante la recapitulación.
- Brinde una mano dispuesta a ayudar a los capacitadores/facilitadores.
- Reúname con los capacitadores/ facilitadores en sesiones de reflexión sobre el día del curso para dar y recibir retroalimentación y así mejorar el curso.
- Actúe como barómetro de la motivación de los participantes y sugiera algunos rompehielos.
- Organice juegos al final del día.
- Asegúrese de que se mantenga un buen ambiente de aprendizaje.
- Recolecte los diarios personales llenos y haga un resumen de ellos.

Nota: Al final de cada día, los EGCs correspondientes a ese y al siguiente día, se reunirán con los capacitadores para tratar sobre la retroalimentación de los participantes y sobre maneras de mejorar la facilitación de la capacitación. Se revisará el plan del día siguiente.

Anexo 4. Diario Personal

Fecha	¿Similitudes respecto a sus situaciones de trabajo?	¿Diferencias respecto a sus situaciones de trabajo?	¿Nuevos aprendizajes?

Módulo uno

Conceptos, principios y prácticas de GRRD

Este módulo se ocupa del vínculo entre desastres y desarrollo y explica el concepto, proceso y enfoque de GRRD. Examina el rol de la facilitación, clarificando fundamentos conceptuales básicos de contenido así como de proceso.



Módulo dos

Facilitación de GRRD: métodos y proceso

Este módulo introduce a los participantes a los principios y técnicas de la realización de una evaluación de riesgo de desastre bajo la premisa de la siguiente fórmula de Riesgo de Desastre:

$$\text{Riesgo de desastre} = \frac{\text{Amenaza} \times \text{Vulnerabilidad}}{\text{Capacidad}}$$

Este módulo expone sistemáticamente los principios clave y los pasos prácticos en la realización de evaluaciones de amenaza, vulnerabilidad y capacidad para llegar así a una evaluación de riesgo de desastre. Concluye con las otras consideraciones de una evaluación de riesgo de desastre, a saber, la percepción del riesgo y el tema de género.

Empleando un enfoque práctico, este módulo equipa a los participantes con las herramientas y metodologías para facilitar que las comunidades evalúen y planifiquen la GRRD. También equipa a los participantes con las habilidades, así como con los métodos y herramientas apropiados, para facilitar que las comunidades diseñen y realicen actividades de automonitoreo, evaluación y aprendizaje.



Módulo tres

La continuidad de GCRRD



Este módulo enseña a los participantes cómo facilitar la documentación y el intercambio de las experiencias en GCRRD como parte de la influencia de políticas, movilización de recursos, formación de redes, monitoreo y evaluación y aprendizaje organizativo. Los participantes amplían su comprensión sobre las maneras de vincular a las organizaciones de la comunidad con otros actores potenciales involucrados en la reducción del riesgo de desastres y de acceder a recursos para la GCRRD. Se proporciona a los participantes diversas maneras de movilizar a las comunidades hacia la capacidad de influir en políticas que apoyen la GCRRD. El módulo compromete más a los participantes a clarificar los conceptos y a utilizar la evaluación de auto-sostenibilidad y el marco de acción, así como a integrar esto en el proceso de GCRRD.

Módulo cuatro

Planificación de la acción

Sintetizando y aplicando las lecciones de los Módulos 1 y 2, este módulo guía a los participantes del curso a desarrollar un plan de acción para su implementación. El plan, que se basa en las realidades de la comunidad y es implementado en línea con esfuerzos organizativos, de programa o proyecto, será examinado de manera crítica por los facilitadores y los participantes del curso.



Los desastres y el desarrollo: reflexiones desde abajo



Duración: 1 hora, 10 minutos

Descripción

Al compartir sus experiencias, los participantes podrán abrirse y recontar lo que ocurrió en su organización, y en sus comunidades y países durante un episodio de desastre. Los participantes podrán luego relatar la conexión entre los desastres y el desarrollo en base a la respuesta del gobierno, de ONGs y de otros sectores de la sociedad involucrados.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Articular y examinar observaciones, experiencias, y los actuales enfoques de sus propias organizaciones, comunidades y países para responder a los desastres.
2. Aprender lecciones en base a sus propias experiencias.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Anexo 1: Preguntas para guiar una pequeña discusión en grupo sobre las experiencias de los participantes en episodios de desastre.

Procedimiento

Actividad 1. Pequeña discusión en grupos sobre experiencias concretas (1 hora)

1. Distribuya a los participantes en grupos de 4 ó 5 según su ubicación geográfica.
2. Proporcione las preguntas que guiarán a los grupos en su discusión (Anexo 1).
3. Resuma las lecciones aprendidas y relaciónelas al tema de la siguiente sesión.



Síntesis (10 minutos)

- La gente hace las cosas como las hace debido a sus supuestos y percepciones.
- La gente debería entender sus supuestos de la misma forma para que sus percepciones sean similares.

Lecturas sugeridas

Community Managed Disaster Risk Reduction: Training Resource Materials, printed by the International Institute of Rural Reconstruction (IIRR), Nairobi, Kenya, Aug. 7-18, 2006.

De Guzman E. Towards Total Disaster Risk Management Approach. United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs-Asian Disaster Response Unit.

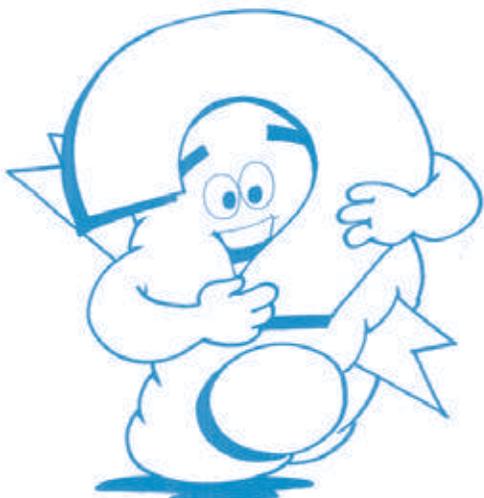
Handbook for Estimating the Socio-Economic and Environmental Effects of Disasters. United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean/ECLAC.



- Lebel L., Nikitina E., Kotov V. and Manuta J. (in press). Reducing the risks of flood disaster: assessing institutionalized capacities and practices, in J. Birkmann, editor, *Measuring vulnerability and coping capacity to hazards of natural origins: concepts and methods* (in press). United Nations University, Tokyo, 2006.
- Lebel L., Khrutmuang S. and Manuta J. 2006. Tales from the Margins: small fishers in post tsunami Thailand. *Disaster Prevention and Management* Vol. 15 No. 1, 2006:124-134.
- Manuta J. International Disaster Reduction Conference. Flood Disaster Risk Management in the Philippines and Thailand: An Institutional and Political Perspective. Davos, Switzerland. 2006.

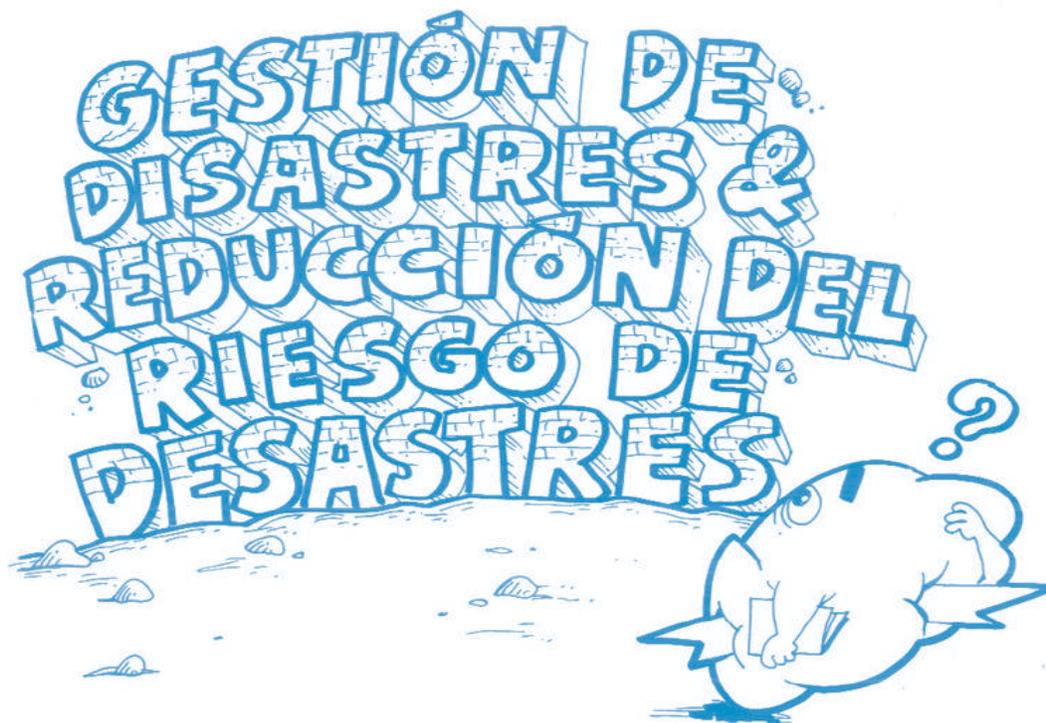


Preguntas para guiar una pequeña discusión en grupo sobre las experiencias de los participantes en episodios de desastre



1. Piense en un desastre que haya ocurrido recientemente en su comunidad o país.
2. ¿De qué manera afectó el desastre los esfuerzos de desarrollo de su organización, su comunidad y su país?
3. ¿Cuál fue la respuesta inmediata de la comunidad, de organizaciones externas, de ONGs y del gobierno? ¿De qué manera fueron estas respuestas adecuadas o inadecuadas?
4. ¿Qué lecciones podemos extraer de sus respuestas a las preguntas anteriores en términos de la conexión entre los desastres y el desarrollo?

Definición de términos



Duración: 1 hora

Descripción

En los últimos años han surgido varias terminologías dentro de la Reducción del Riesgo de Desastres (RRD) para expresar la esencia de varios de sus conceptos. De allí que se precise definiciones estándar para entender términos y conceptos de la misma manera. Con esto, los participantes podrán comprender claramente las subsiguientes discusiones sobre la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres (GCRRD).

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar, comparar e/o interrelacionar terminología clave usada en RRD.
2. Diferenciar entre amenaza y desastre, y explicar en detalle las definiciones de Gestión de Desastres (GD) y RRD.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Un juego de hojas de papel A4 con la terminología de GD/RRD
- Otro juego de hojas de papel A4 con las definiciones de esta terminología de GD/RRD
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre terminología seleccionada de GD/RRD y sus definiciones.
- Anexo 2: Capacidad de enfrentar de una comunidad: el desastre ocurre cuando una situación de amenaza trasciende la capacidad comunitaria de enfrentarla.

Procedimiento

Actividad 1. Juego de asociación (50 minutos)

1. Distribuya entre los participantes los dos juegos de tarjetas A4 con la terminología de RRD seleccionada y sus definiciones. Pida a cada uno que busque a la persona que tiene el par de su término o definición.

2. Pida a los participantes colocar en la pizarra o extender sobre el piso los pares formados por términos y definiciones.

3. Pida a los participantes que examinen y expliquen sus pares. Pueden cambiar los pares o corregirlos si es necesario.

4. Lea los términos junto a los participantes y explique términos y definiciones, elogiando las asociaciones correctas. Dé las definiciones correctas cuando la asociación esté errada y explique la corrección. Los participantes deben estar conformes con las definiciones pues estos términos se usarán durante el curso de capacitación.

5. Formule las siguientes preguntas guía y relacione las respuestas de los participantes a las definiciones de amenaza y desastre:

- ¿Es natural el desastre o no lo es?
- ¿Cómo saber si una comunidad no puede sobrellevar los efectos de una amenaza?
- ¿Cómo llegan las amenazas a ser desastres?
- ¿Quién declara un desastre?

6. Distribuya las hojas de reparto para guiar a los participantes.



Síntesis (10 minutos)

- Una amenaza puede ser natural o provocada por el hombre pero no es sinónimo de desastre. Un desastre ocurre cuando una comunidad no puede enfrentar los efectos nocivos de una amenaza. Por ende, un desastre es una construcción social; siempre consecuencia de la incapacidad humana de planificar bien. En otras palabras, una situación de amenaza es condición necesaria pero no suficiente para que ocurra un desastre. Por ejemplo, si se inunda el sur de Sudán pero no se pierde vidas ni propiedades en forma masiva, la inundación sólo es una situación de amenaza, no un desastre.
- Con frecuencia, el gobierno o entidades externas se apresuran a declarar un desastre a título de las comunidades, sin antes consultarles. Una declaración gubernamental de desastre es a veces también política. Cabe mencionar que si una comunidad puede lidiar con los efectos de una amenaza, no buscará ayuda externa. Sin embargo, si no lo puede hacer, lo comunicará de manera inmediata. Por lo tanto, el punto de referencia para declarar un desastre es la comunidad.

Lecturas sugeridas

Community Managed Disaster Risk Reduction: Training Resource Materials, printed by the International Institute of Rural Reconstruction (IIRR), Nairobi, Kenya, Aug. 7-18, 2006.

De Guzman, E. M. Towards Total Disaster Risk Management Approach. United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs-Asian Disaster Response Unit.

Dombrowsky, W. R. "Again and again- Is disaster what we call a 'disaster'?"

Terminology: Basic Terms of Disaster Risk Reduction. International Strategy for Disaster Reduction. <http://www.unisdr.org/eng/library/lib-terminology-eng.htm>.



Anexo I



Terminología y definiciones de GD/RRD

Términos usados frecuentemente en RRD:

Alerta	Signos y señales, incluyendo indicadores científicos y originarios/indígenas, de la probabilidad de que ocurra una amenaza.
Alerta temprana	Provisión de información oportuna y eficaz a través de instituciones identificadas, que permiten a individuos expuestos a una amenaza, la toma de acciones para evitar o reducir su riesgo y su preparación para una respuesta efectiva.
Amenaza	Un evento potencial que podría causar pérdida de vidas o daños a la propiedad o al medio ambiente.
Capacidad de sobrevivir	Lograr mantenerse vivo o seguir existiendo, en especial ante una situación de amenaza.
Capacidades	Se refiere a la fortaleza y los recursos individuales y colectivos que se pueden aumentar y movilizar, y a los que se puede recurrir para dejar que los individuos y las comunidades forjen su futuro, reduciendo el riesgo de desastre. Esto incluye prevención, mitigación, capacidad individual de sobrevivir y la disposición de la comunidad.
Comunidad	Gente que vive en un área geográfica y está expuesta a amenazas comunes debido a su ubicación. Es probable que esta gente tenga experiencias similares en responder a amenazas y desastres pero es posible que perciba el riesgo y esté expuesto a él de distintas maneras. Los grupos locales tendrán un profundo interés en las medidas que se toma para reducir riesgos.
Desastre	Interrupción seria del funcionamiento de una comunidad o sociedad que causa pérdidas humanas y/o importantes pérdidas materiales, económicas o ambientales; que exceden la capacidad de la comunidad o sociedad afectada para hacer frente a la situación utilizando sus propios recursos. Los desastres ocurren cuando no se puede manejar los efectos negativos de una amenaza.
Disposición de la Comunidad	La organización grupal/comunitaria que funciona como un sistema que está preparado para enfrentar cualquier amenaza que pueda ocurrir.
Duración	El tiempo en que se siente un desastre – esto es, un terremoto y sus réplicas, días/semanas/meses en que un área está inundada, duración de operaciones militares.

Evaluación de la amenaza para la comunidad	Define las amenazas y entiende la naturaleza y el proceder de amenazas específicas. La evaluación revela información sobre las características de las amenazas, especialmente los signos y señales de alerta, los preavisos, la velocidad de arremetida, la frecuencia, el período en el que ocurren y su duración.
Evaluación de la capacidad comunitaria	Identifica fortalezas y recursos en individuos, hogares, y en la comunidad para enfrentar un desastre, para resistirlo, prevenirlo, prepararse para él, mitigarlo o recuperarse rápidamente. Enfrentar significa manejar recursos en situaciones adversas.
Evaluación de la vulnerabilidad de la comunidad	Busca entender la compleja combinación de factores dinámicos, interrelacionados, y mutuamente reforzados. El análisis de la vulnerabilidad es el proceso de estimar la susceptibilidad de los "elementos en riesgo" de la comunidad a varias amenazas.
Evaluación de Vulnerabilidad	Identifica lo que las personas hacen en tiempo de crisis para reducir los efectos de los daños de las amenazas, así como asegurar la sostenibilidad de sus vidas.
Evaluación del riesgo para la comunidad	El proceso de reunir toda la información relevante sobre la comunidad, como las características físicas (p. ej., ubicación, área, recursos naturales, clima, etc.), rasgos demográficos, aspectos económicos y sociopolíticos de la comunidad, problemas ambientales, etc.; así como la metodología para determinar la naturaleza y el grado de riesgo a través del análisis de amenazas potenciales, el grado de vulnerabilidad de la comunidad y su capacidad.
Frecuencia	¿Se da la amenaza estacionalmente? ¿Una vez al año o cada cinco años?
Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres (GCRRD)	Una condición por la cual una comunidad gestiona sistemáticamente sus medidas para reducir su riesgo de desastres, haciéndose así más segura y resistente.
Mitigación	Cubre las medidas a tomar para minimizar los efectos destructivos y desestabilizadores de las amenazas y, por ende, aminorar la magnitud de un desastre. Las medidas mitigadoras pueden abarcar desde medidas físicas, como vallas contra inundaciones o diseños seguros de construcción, hasta medidas legislativas y no estructurales, como capacitación, organización de voluntarios contra desastres, alerta pública, programas de seguridad alimentaria y apoyo a temas de desarrollo.

Período en que ocurre	La época específica del año en que normalmente se da una amenaza.
Preaviso	El tiempo entre la alerta y el impacto.
Prevención	Actividades diseñadas para impedir un episodio de desastre y/o evitar que tenga efectos dañinos sobre comunidades e instalaciones. Los ejemplos usuales son los estándares de seguridad industrial, las medidas para controlar inundaciones y las regulaciones sobre el uso de la tierra. Otras medidas no estructurales son el alivio a la pobreza y los planes de redistribución de activos como la reforma agraria, la satisfacción de necesidades básicas, y servicios como la atención preventiva a la salud, y la educación.
Reducción del Riesgo de Desastres	Marco conceptual y herramienta que determina el grado de riesgo y que describe las medidas para aumentar las capacidades y reducir el impacto de la amenaza sobre los elementos en riesgo para poder evitar el desastre.
Resiliencia/resiliente	Capacidad de un sistema, comunidad o sociedad potencialmente expuestas a amenazas a adaptarse, resistiendo o cambiando con el fin de alcanzar y mantener un nivel aceptable en su funcionamiento y estructura. Se determina por el grado en el cual el sistema social es capaz de auto-organizarse para incrementar su capacidad de aprendizaje sobre desastres pasados con el fin de lograr una mejor protección futura y mejorar las medidas de reducción de riesgo de desastres.
Riesgo de desastres	La probabilidad de estar en peligro o experimentar sufrimiento/daño.
Velocidad de arremetida	Rapidez de la llegada e impacto de una amenaza. Podemos distinguir entre las amenazas que ocurren casi sin advertencia (terremotos) y las que pueden ser predichas tres a cuatro días antes (tifones), y aquellas que se presentan muy gradualmente, como la sequía y la hambruna.
Vulnerabilidad	El grado al cual un área, gente, estructuras físicas o activos económicos son susceptibles a pérdida, lesión o daño causados por el impacto de una amenaza.

Otros Terminos*

Amenaza geológica	Procesos o fenómenos naturales terrestres, que pueden causar pérdida de vida o daños materiales, interrupción de la actividad social y económica o degradación ambiental.
Amenazas tecnológicas	Amenaza originada por accidentes tecnológicos o industriales, procedimientos peligrosos, fallos de infraestructura o de ciertas actividades humanas, que pueden causar muerte o lesiones, daños materiales, interrupción de la actividad social y económica o degradación ambiental.
Asistencia/respuesta	Provisión de ayuda o intervención durante o inmediatamente después de un desastre, tendente a preservar la vida y cubrir las necesidades básicas de subsistencia de la población afectada. Cubre un ámbito temporal inmediato, a corto plazo, o prolongado.
Concientización pública	Información a la población en general, tendente a incrementar los niveles de conciencia de la población respecto a riesgos potenciales y sobre acciones a tomar para reducir su exposición a las amenazas. Esto es particularmente importante para funcionarios públicos en el desarrollo de sus responsabilidades con el propósito de salvar vidas y propiedades en caso de desastre.
Construcción de capacidades	Esfuerzos dirigidos a desarrollar las destrezas humanas o infraestructuras sociales de una comunidad que se precisan para reducir el nivel de riesgo.
Degradación ambiental	La disminución de la capacidad del ambiente de responder a las necesidades y objetivos sociales y ecológicos.
Desarrollo sostenible	Desarrollo que cubre las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras de cubrir sus propias necesidades. Incluye dos conceptos fundamentales: "necesidades", en particular aquellas inherentes a los pobres, a quienes se deber dar prioridad; y la idea de "limitaciones" de la capacidad del ambiente para resolver necesidades presentes y futuras, impuestas por el estado de la tecnología y la organización social (Comisión Brundtland, 1987).

* Fuente: Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres (EIRD)

Gestión del Riesgo de Desastres	El proceso sistemático de usar decisiones administrativas, de organización, conocimientos operacionales y capacidades para implementar políticas, estrategias y capacidades sociales y comunitarias de lidiar con riesgos a fin de reducir el impacto de amenazas naturales y de desastres ambientales y tecnológicos consecuentes. Esto involucra todo tipo de actividades, incluyendo medidas estructurales y no estructurales para evitar (prevención) o limitar (mitigación y preparación) los efectos adversos de los desastres, dentro del contexto más amplio del desarrollo sostenible.
Información pública	Información, hechos y conocimientos adquiridos o aprendidos como resultado de investigación o estudio, disponible para ser difundida al público.
Manejo de emergencias	Organización y gestión de recursos y responsabilidades para el manejo de todos los aspectos de las emergencias, en particular preparación, respuesta y rehabilitación.
Preparación	Involucra medidas tomadas anticipando un desastre para asegurar acciones apropiadas y efectivas después del desastre. La preparación busca limitar el impacto de un desastre, estructurando la respuesta y reaccionando rápida y ordenadamente a este. Son ejemplos de medidas de preparación: la formación y construcción de capacidad de una organización para supervisar e implementar sistemas de alerta, evacuación, rescate y alivio; la formulación de un plan de acción para desastres o un plan para contrarrestar desastres; sistemas de alerta; el aprovisionamiento para una movilización inmediata; comunicaciones de emergencia; el entrenamiento de voluntarios; simulacros y ejercicios de simulación en la comunidad; y la educación y concientización pública.
Reconstrucción	Una medida permanente para reparar o reemplazar viviendas o infraestructura dañada y para poner la economía nuevamente en curso.
Recuperación	Decisiones y acciones tomadas luego de un desastre con el objeto de restaurar las condiciones de vida de la comunidad afectada, mientras se promueven y facilitan a su vez los cambios necesarios para la reducción de desastres.
Rehabilitación	Cubre intervenciones para restaurar servicios básicos y así facilitar la recuperación de la población afectada. Son ejemplos: ayudar a las víctimas a reparar sus viviendas; reestablecer servicios esenciales, como instalaciones comunitarias, y restituir actividades económicas y sociales claves.

Respuesta a las emergencias	<p>Incluye servicios y actividades esenciales que se realizan después del desastre para asistir a las víctimas del desastre. Son ejemplos la búsqueda y el rescate, la reparación de instalaciones críticas como puentes, líneas de conducción eléctrica, suministro de alimentos y alivio no alimentario, salud de emergencia, intervenciones psicosociales, manejo de centros de evacuación, y centros de operación durante emergencias.</p>
Sistema de Información Geográfica (SIG)	<p>Análisis que combinan base de datos relacionales con interpretación espacial y resultados generalmente en forma de mapas. Una definición más elaborada es la de programas de computador para capturar, almacenar, comprobar, integrar, analizar y suministrar datos terrestres georeferenciados.</p>

Anexo 2

Capacidad de enfrentar de una comunidad: el desastre ocurre cuando una situación de amenaza trasciende la capacidad comunitaria de enfrentarla.

Los indicadores sobre si una comunidad es capaz o no de enfrentar un desastre son subjetivos y varían con los varios niveles a los cuales se declara un desastre. No obstante, deberíamos usar los indicadores de la comunidad para determinar su capacidad. Debería agotarse las opciones al interior de la comunidad antes de recurrir a ayuda "exterior". La comunidad es la que debería declarar un desastre; la función del gobierno es la de ayudar a



evaluar la habilidad comunitaria de enfrentarlo para que conozca el tipo de intervención requerida. Sin embargo, la práctica actual es que cuando hay una amenaza, el gobierno la declara un desastre, aún antes de evaluar si la comunidad puede enfrentarla o no. Hasta las organizaciones de desarrollo y ONGs intervienen para ayudar sin necesariamente evaluar la capacidad comunitaria de enfrentar amenazas. Los desastres son locales y no globales, puesto que diferentes amenazas afectan a comunidades de distintas maneras y cada comunidad tiene mecanismos distintos para enfrentarlas. El siguiente caso es un ejemplo que ilustra la diferencia entre los indicadores de las ONGs y los de las comunidades, ya sea para amenazas o para desastres. El gobierno en Kenia usualmente declara la sequía como un desastre en todo un distrito y todos reciben alivio pero, dado que una sequía cobra fuerza gradualmente, ¿Cuándo se la puede llamar amenaza y cuándo desastre? Los indicadores de ONGs de que una sequía es un desastre son la falta de agua o cultivos y que hay menos precipitación. ¿Cuál es el indicador de la comunidad? Los indicadores comunitarios son diferentes a los de ONGs o del gobierno. Lo siguiente muestra un mecanismo que puede tener una comunidad para enfrentar amenazas. Hay una comunidad al sur de Kenia que tiene tanto pastores como agricultores y ambos subgrupos enfrentan el desastre en distintos momentos de una misma amenaza. Por ende, cuando los agricultores usan sus propios indicadores y determinan que sus vecinos los pastores están al borde de un desastre, sus grupos de mujeres ayudan con dinero a los grupos de mujeres de los pastores. En consecuencia, en este caso las comunidades pueden enfrentar la amenaza y, por lo tanto, no deberíamos precipitarnos y declarar un desastre. Debe recalarse que el gobierno actuará y debería hacerlo, en base a la información de la comunidad. Si el gobierno es capaz de responder y así lidiar con el desastre de las comunidades entonces, en el caso del gobierno, se trata de una amenaza porque tiene suficientes mecanismos para enfrentarla. Por ejemplo, cuando hubo un terremoto en la India, la ayuda externa acudió en su auxilio pero el gobierno indio la detuvo porque consideraba que se trataba de una amenaza y no de un desastre – era capaz de enfrentarla.

A veces, cuando una comunidad está en la posición de pedir a las instancias de alivio que proporcionen semillas en lugar de alimento, se trata de un indicador del alcance que tiene la comunidad para enfrentar la amenaza. Cuanto más alivio brindamos a la comunidad, más les reforzamos el mensaje de que no es capaz de enfrentar los desastres.

Evolución de la reducción del riesgo de desastres



Duración: 1 hora, 30 minutos

Descripción

Esta sesión ofrece una perspectiva de la evolución de la reducción del riesgo de desastres y discute los rasgos sobresalientes de varios modelos de Gestión de Desastres y de Reducción del Riesgo de Desastres (GD/RRD).

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar el cambio de gestión de desastre a reducción de riesgo de desastre.
2. Identificar los rasgos sobresalientes de varios modelos de GD/RRD.
3. Explicar la línea divisoria entre RRD y GD.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Anexos 1-5: hojas de papel A3 plastificadas, cada una representando un modelo de GD/RRD (un modelo cabe en 2 hojas)
- Anexo 6: Hoja de reparto en la que se compara los modelos
- Anexo 7: Hoja de reparto sobre el Fundamento de las Medidas de Seguridad y Reducción del Riesgo de Desastres
- Anexo 8: Hoja de reparto sobre perspectivas opuestas sobre desastres

Procedimiento

Actividad 1. Juego de ventas (45 minutos)

1. Distribuya a los participantes en cinco grupos y asegúrese de que estén bien mezclados en términos de antecedentes académicos y experiencias.

2. Dé a cada grupo un modelo de GD/RRD (Anexos 1-5) con las siguientes instrucciones:

Imagine que el modelo es un producto comercial que tiene que vender a los compradores (el resto de participantes) en un evento de ventas (informe de grupo). Los grupos tienen 15 minutos para prepararse e identificar los rasgos sobresalientes de sus modelos. Los miembros del grupo que no pudieron vender sus modelos no son buenos vendedores.

3. Después de cada presentación de ventas, pregunte a los demás participantes si comprarían el producto (el modelo) que está a la venta; dé 3 minutos de discusión interactiva entre vendedores y compradores.

4. Concluya la actividad resaltando los siguientes puntos:

- Los modelos permiten entender o explicar procesos o ideas complejas, en este caso, la Gestión de Desastres o la Reducción del Riesgo de Desastres.
- Se puede dividir los cinco modelos en dos categorías distintas: Modelos de Gestión de Desastres (Continuum del Desastre, Modelo de Contracción y Expansión y Modelos de Antes, Durante y Después) y Modelos de Riesgo de Desastres (Modelo de Presión y Liberación de Desastres y la Fórmula de Reducción del Riesgo de Desastres).

Actividad 2. Aporte para comparar los distintos modelos de GD/RRD (35 minutos)

1. Compare los distintos modelos y aclare los puntos sobresalientes de cada uno.

2. Usando las hojas de reparto (Anexo 6), explique a los participantes que los modelos provienen de distintas corrientes de opinión sobre el desastre. Dé espacio a preguntas después de este aporte.

3. Usando las hojas de reparto (Anexo 7), explique a los participantes que respetar los derechos básicos es el fundamento de la seguridad y también lo que marca la división entre RRD y GD.

Síntesis (10 minutos)

Del Ciclo de Gestión de Desastres a la Reducción del Riesgo de Desastres

1. Se ha dejado la antigua corriente de opinión que sostenía que el desastre era “un acto de Dios” por la escuela que afirma que el desastre es “un acto del hombre”. De un enfoque reactivo a eventos de amenaza a un enfoque proactivo para reducir el riesgo de desastres, viene la era de la prevención y mitigación de amenazas y de la reducción de la vulnerabilidad construyendo capacidad individual para sobrevivir y fortaleciendo a las comunidades en tanto sistemas funcionales de apoyo. (Anexo 8)

2. La Fórmula de Reducción del Riesgo de Desastres está emergiendo como un nuevo marco conceptual e instrumento para el desarrollo.

$$\text{Riesgo de Desastre} = \frac{\text{Amenaza} \times \text{Vulnerabilidad}}{\text{Capacidad}}$$

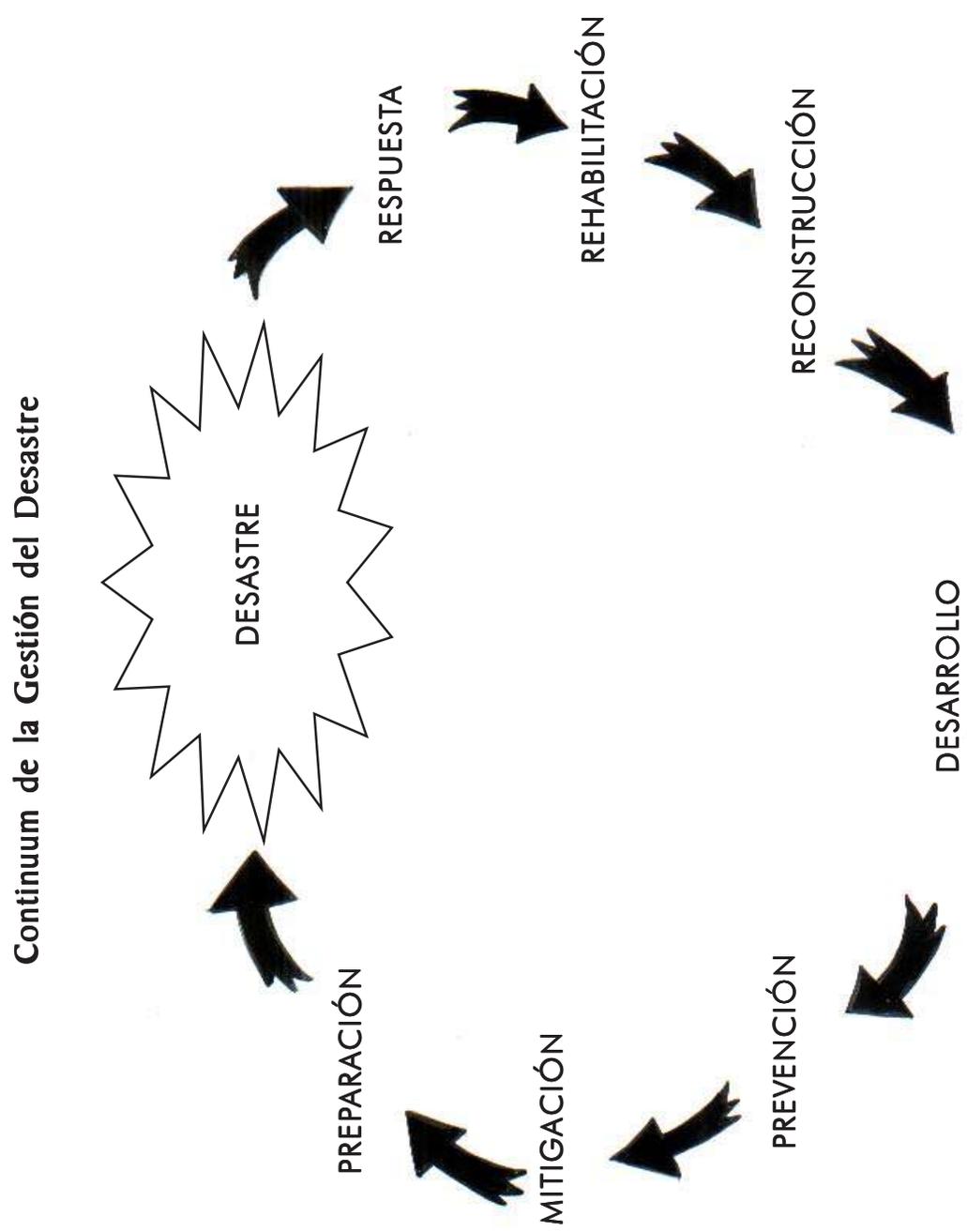
Cuando el riesgo de desastre es alto, también es alta la probabilidad de que estalle el desastre; cuando dicho riesgo es bajo, la probabilidad de desastre también es baja.

3. Hay una línea divisoria bien definida entre RRD y Gestión de Desastres y lo que determina la línea divisoria es la Evaluación de Daños y el Análisis de Necesidades, que informan si la comunidad podría enfrentar las circunstancias o no.

4. El nuevo paradigma adopta la construcción de comunidades resilientes ('resilientes' en la terminología de EIRD), según los principios que se listan a continuación:

- Las comunidades han acumulado conocimientos locales en tratar con situaciones de amenaza y en salir a flote de su situación adversa.
- Las comunidades son supervivientes, no víctimas.
- Los derechos básicos son el fundamento de la seguridad.
- Las organizaciones comunitarias son mecanismos de iniciativas acertadas para reducir el riesgo de desastre; y el gobierno es un actor principal.
- Las comunidades deben hacerse cargo de sus miembros en más riesgo (quizá los pobres o los menos capaces de enfrentar amenazas o los más afectados).
- Son las comunidades las que deciden si están en estado de desastre: si no pueden enfrentarlo solas y necesitan ayuda de afuera, o si lo pueden enfrentar y tienen la capacidad de encarar el desafío.
- La resistencia no es una mera acumulación de activos físicos o medios de vida asegurados. La resistencia es también la voluntad de sobrevivir y reclamar sus derechos como miembros de una sociedad justa y equitativa.

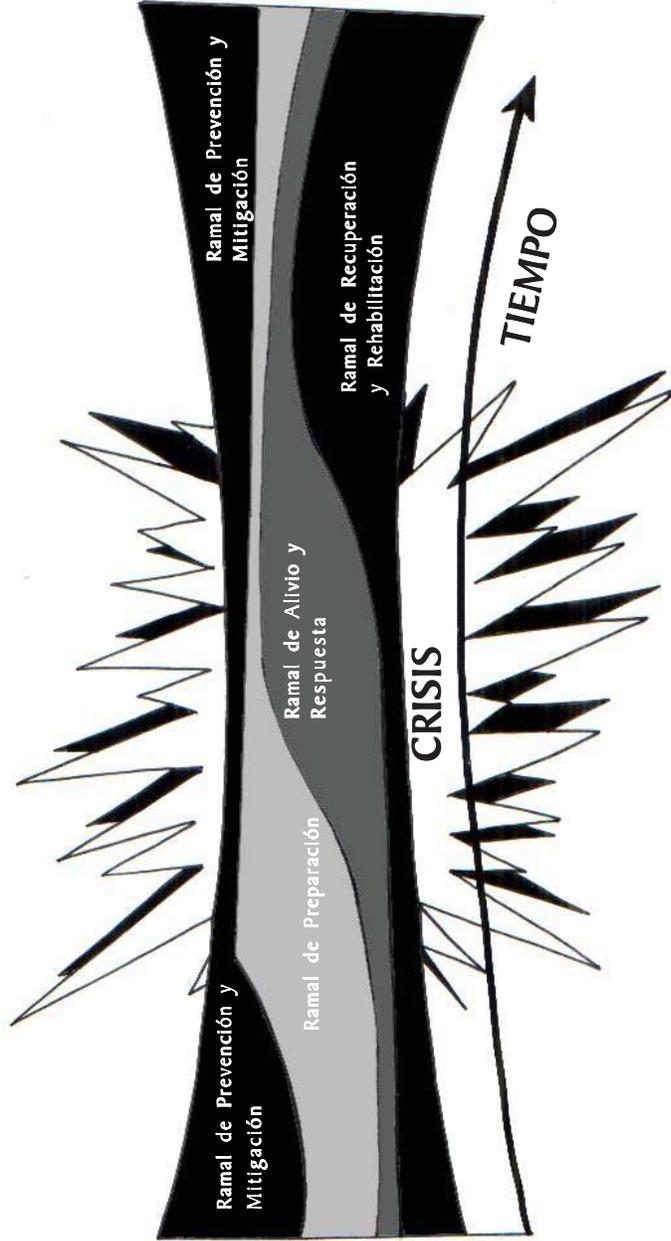
Anexo I (Para el juego de ventas)



Continuum de la Gestión de Desastres

El Continuum de la Gestión de Desastres muestra el orden cronológico de intervenciones para controlar episodios de desastre. Aunque las actividades en efecto giran como muestra el gráfico, también implica que siempre vuelven al mismo estado. En la práctica, empero, se dan algunas mejoras.

Modelo de Contracción y Expansión



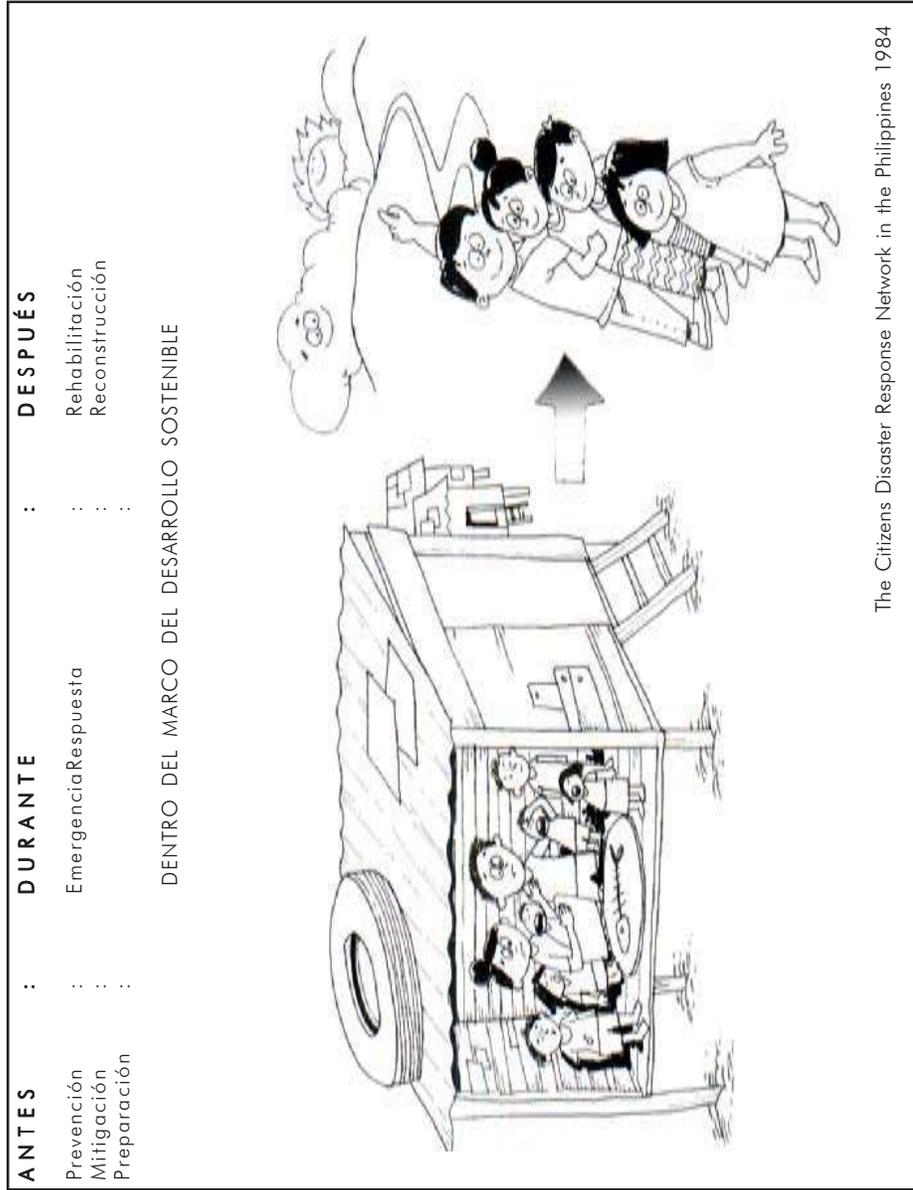
(Kotze & Holloway, 1996)



Modelo de Contracción y Expansión

El Modelo de Contracción y Expansión asume que la comunidad puede implementar simultáneamente intervenciones como preparación, prevención y mitigación, alivio y respuesta, y recuperación y rehabilitación; y que las escalas de intervención varían antes, durante y después de episodios de desastre.

Modelo de Antes - Durante - Después



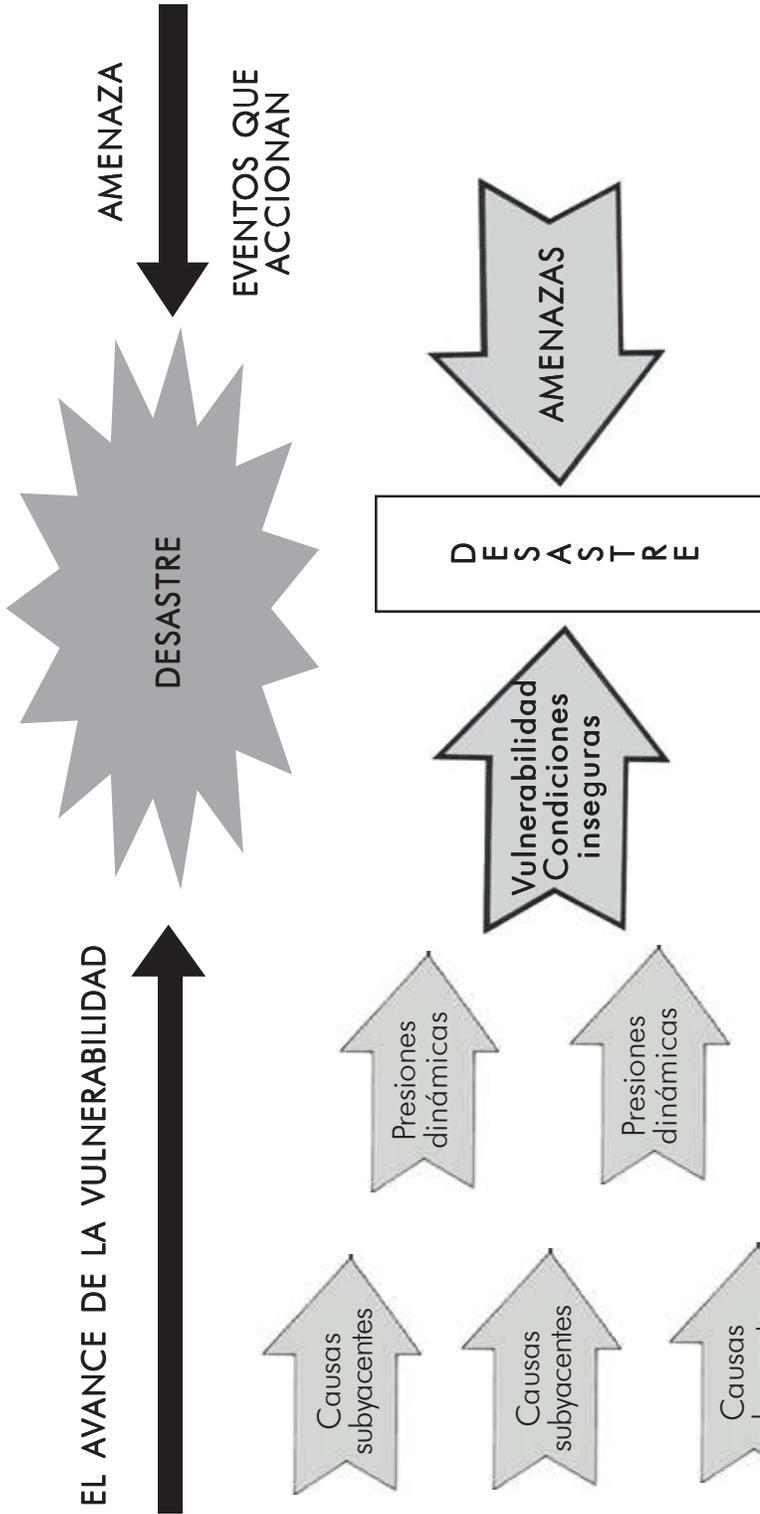
The Citizens Disaster Response Network in the Philippines 1984



Modelo de Antes, Durante y Después

El Modelo de Antes, Durante y Después asume un enfoque linear simplista y es una opción al ciclo de gestión de desastres. Clasifica intervenciones en antes, durante y después del desastre. (The Citizens Disaster Response Network in the Philippines, 1984).

**Para entender la Vulnerabilidad:
El Modelo de Presión de Desastres**

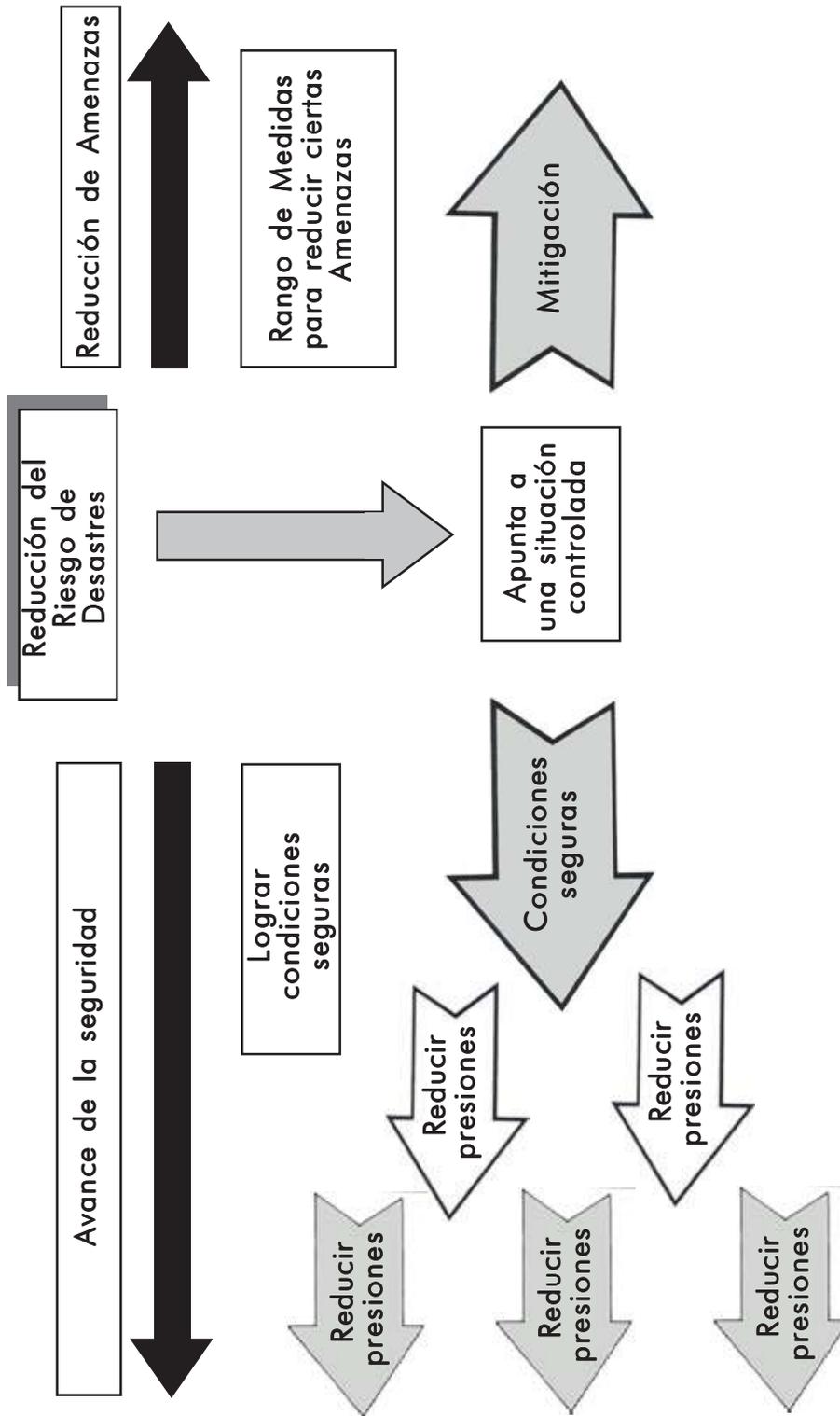


(Blaikie, et. al. 1994)

Modelo de Presión y Liberación de Desastres

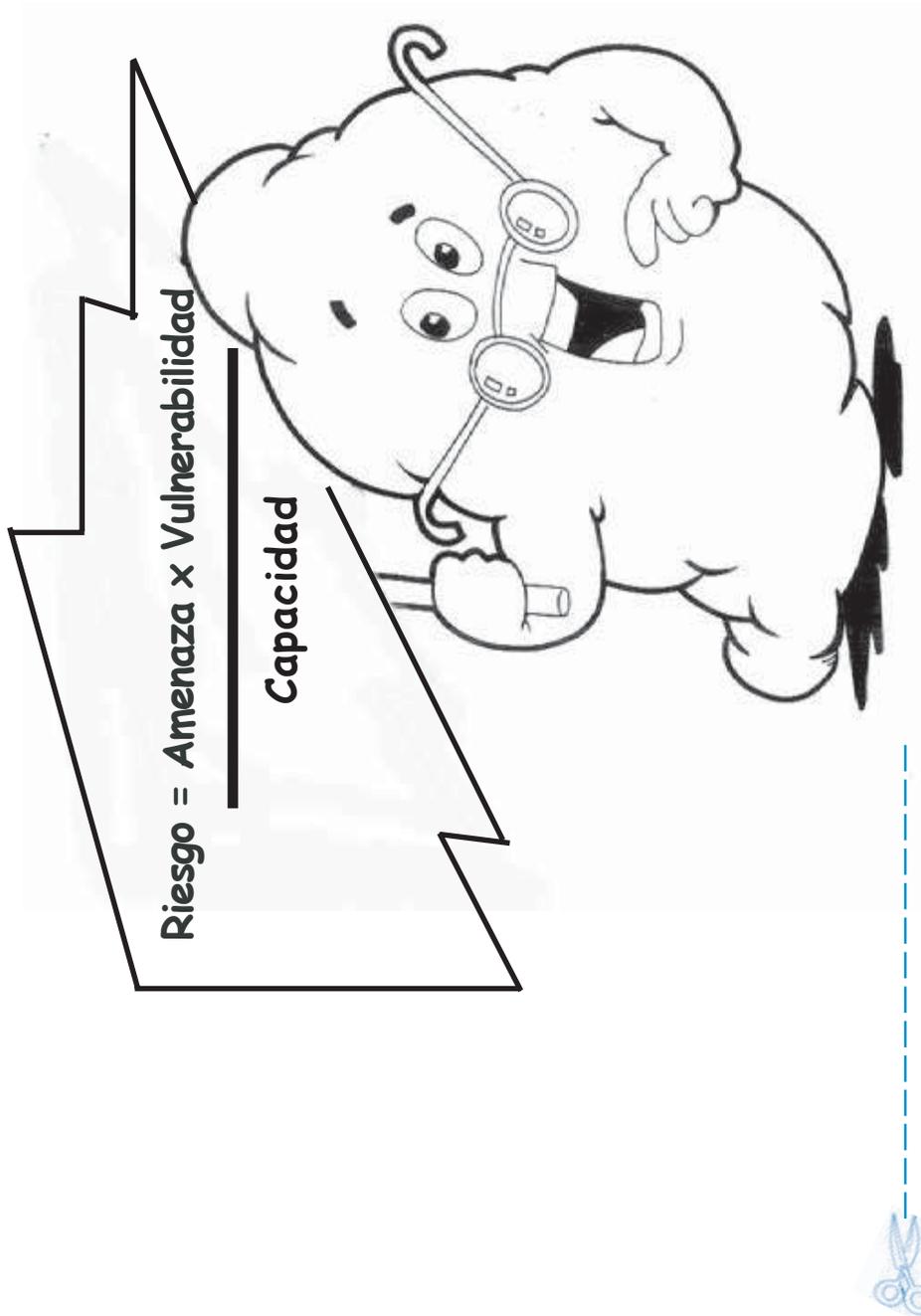
El Modelo de Presión y Liberación de Desastres muestra dos presiones opuestas causadas por la vulnerabilidad, por un lado, y las amenazas, por el otro. La vulnerabilidad se da en condiciones inseguras con causas socioeconómicas y políticas subyacentes. Conforme aumenta, se dirige a una colisión con las amenazas y lleva al desastre. El modelo también muestra que la vulnerabilidad puede reducirse tratando sus raíces (liberando la presión). El impacto de la amenaza, por otro lado, puede reducirse con medidas mitigadoras (Blaikie et al, 1994).

Modelo de Liberación de Desastres



(Blaikie, et. al. 1994)

Fórmula de Reducción del Riesgo de Desastres



Fórmula de Reducción del Riesgo de Desastres

Este modelo determina el riesgo de desastre usando la amenaza, la vulnerabilidad y la capacidad como variables. Es marco e instrumento para analizar y reducir el riesgo de desastre.



Anexo 6. Análisis comparativo de varios modelos de GD/GR

Carácter	Modelo de Gestión de Desastres			Modelo de Reducción del Riesgo de Desastres	
	Modelo de Continuum de GD	Modelo de Antes, Durante y Después	Modelo de Expansión y Contracción	Modelo de Presión y Liberación	Modelo de la Fórmula de RRD
Supuestos	La actividad es cíclica	La actividad es bastante simplista y lineal	El alcance de las actividades se expande y contrae si hay crisis	El desastre ocurre cuando se lleva a grupos vulnerables a condiciones inseguras y decrece su capacidad de enfrentar eventos peligrosos	Se corre un gran riesgo si es grande el peligro, mucha la vulnerabilidad y poca la capacidad
Conceptos	El desastre es un proceso natural y las actividades han sido identificadas (no hay principio ni final)	El desastre va a ocurrir y las actividades han sido identificadas (hay un principio y un final)	El evento de la crisis dicta el alcance de las actividades de gestión de desastre	El desastre es acto humano. Por ende, se necesita resolver las causas que originan la vulnerabilidad y entender las situaciones de amenaza.	Si el riesgo es grande, es muy probable que ocurra un desastre. El desastre es acto humano.
Enfoque	Se ha identificado la gestión y las actividades del desastre, antes y después de que ocurra	Se ha identificado la gestión y las actividades del desastre, antes y después de que ocurra	Se ha identificado y realizado la gestión y las actividades del desastre usando el enfoque lineal	Aumenta la capacidad de hacer frente, reduciendo la vulnerabilidad y el peligro	RRD elimina o reduce la vulnerabilidad, entiende las características de la amenaza y construye capacidad en base a la Amenaza y la Vulnerabilidad
	Centrado en la actividad	Centrado en la actividad	Centrado en la actividad	Centrado en el análisis social	Centrado en el análisis de las ciencias sociales y naturales
Tipos de cambio involucrados	Cambio funcional	Cambio funcional	Cambio funcional	Cambio funcional y estructural	Cambio funcional y estructural
Actores claves	Responsables de la Gestión de Desastres	Responsables de la Gestión de Desastres	Responsables de la Gestión de Desastres	La gente, trabajadores en desarrollo social y técnicos	La gente, trabajadores en desarrollo social y expertos técnicos

² Preparado por Rusty Binas, Director, Centro Regional para América Latina. Instituto Internacional de Reconstrucción Rural

Anexo 7

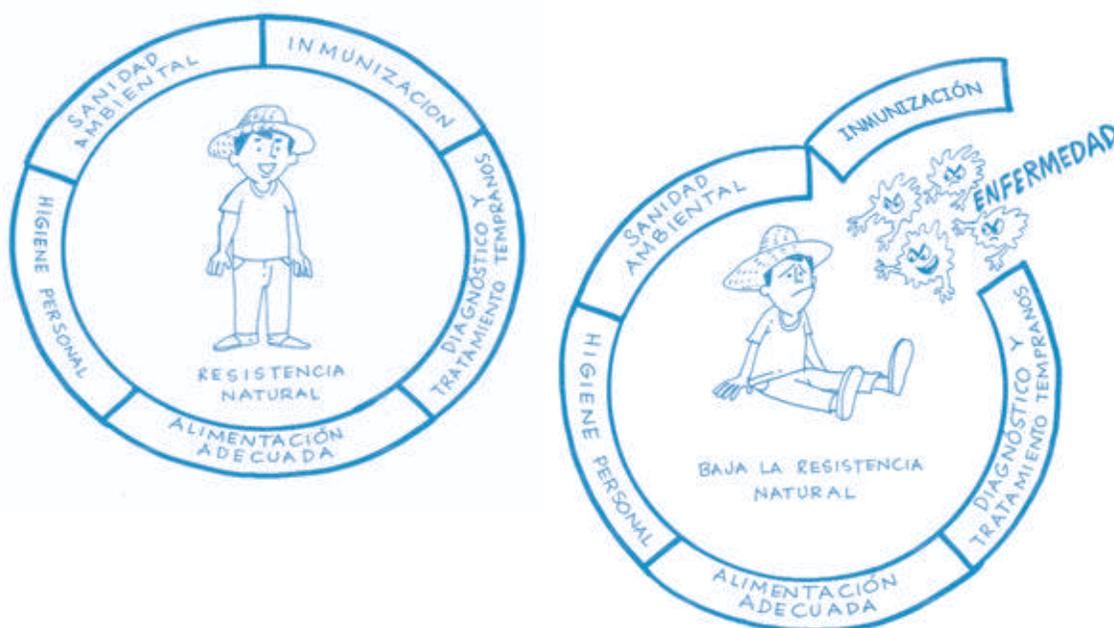
El fundamento de la seguridad y reducción del riesgo de desastres: construyendo comunidades resistentes

El reconocimiento de la dignidad inherente y de los derechos equitativos e inalienables de todo miembro de la familia humana es el fundamento de la libertad, la justicia y la paz en el mundo. Su realización es el fundamento básico de la sociedad.

Por lo tanto, construir comunidades resistentes significa fortalecer el fundamento de la seguridad. Significa asegurar que la gente disfruta de sus derechos básicos. Significa reducir los riesgos que enfrenta la gente, especialmente los sectores vulnerables de la sociedad. Significa lograr las medidas de reducción del riesgo de desastres.

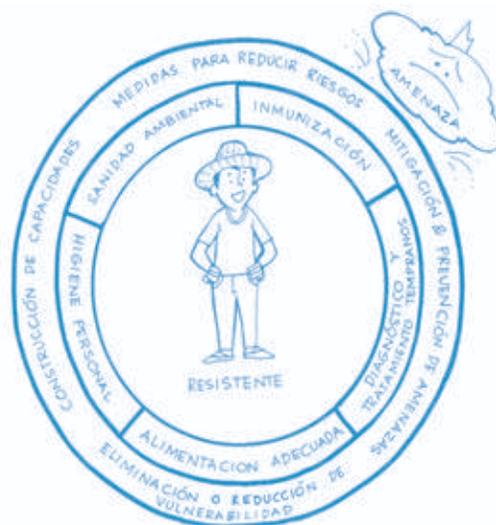
Construir comunidades resistentes, por ende, significa asegurar el goce de derechos básicos, desde el derecho a la vida hasta el de acceder a los recursos. Significa garantizar la seguridad reduciendo los riesgos que encara la gente, en especial los sectores vulnerables de la sociedad. Significa conciencia e implementación de medidas de reducción del riesgo de desastres.

La entrega efectiva, por ejemplo, de servicios básicos como la inmunización contra enfermedades o el acceso a alimento adecuado es básica en mejorar la resistencia natural. Su ausencia o carencia da lugar a comunidades debilitadas y a la incapacidad de enfrentar amenazas.



Rusty Biñas
Global Advisor for Disaster Risk Reduction
#16, 110 St., Green Plains Subd.,
Singcang, Bacolod City, Philippines
rusty.binas@yahoo.com; oticbabes@yahoo.com

La indiferencia y el desprecio hacia los derechos humanos como fundamento de la sociedad han resultado en gente que no tiene hogar, en abuso, negligencia, en sufrir enfermedades prevenibles, en un acceso desigual a la educación, y en sistemas ineficientes de justicia. Cuando ocurre una amenaza, los más débiles y a quienes más cuesta sobrevivir son los que menos gozan de sus derechos humanos, lo cual hace de una situación de amenaza, un desastre.



Construir la capacidad de la gente para reducir su vulnerabilidad al peligro es el elemento que forma las medidas para reducir el riesgo de desastres. El desastre ocurre cuando el fundamento de la seguridad es débil y si no hay medidas de reducción del riesgo de desastres.

Aún con esfuerzos por afirmar el goce de los derechos humanos y con un fundamento sólido para la seguridad, se necesita medidas de reducción del riesgo de desastres para lograr una resistencia total ante cualquier eventualidad.

La reducción del riesgo de desastres es marco e instrumento que determina el grado de riesgo y describe las medidas para aumentar capacidades y reducir el impacto de una amenaza sobre los elementos en riesgo para así prevenir el desastre.

La línea divisoria entre Reducción del Riesgo de Desastres y la Gestión de Desastres	
Reducción del Riesgo de Desastres	Gestión de Desastres
<p>Hacia individuos, familias, comunidades, sociedades y naciones resistentes</p> <p>Actividades</p> <p>Para construir el fundamento de la seguridad: mediante actividades que adoptan el goce pleno de los derechos básicos. Para construir reducciones del riesgo de desastres: mediante actividades que reducen el riesgo de desastre como la prevención y mitigación del peligro y la eliminación o reducción de la vulnerabilidad al peligro, construyendo la capacidad individual de sobrevivir y la preparación comunitaria para actuar.</p> <p>Cuando ocurre una situación de amenaza:</p> <p>Todas las capacidades internas se están usando para enfrentar la situación de peligro; de allí que no se requiera de ayuda de afuera.</p> <p>El plan de contingencia se activa con recursos disponibles para salvar más vidas y reducir el impacto del peligro mediante acciones organizadas que se basan en sistemas de alerta temprana, sistemas de evacuación, reservas de alimentos y medicinas, transporte, comunicación, provisiones logísticas, búsqueda y rescate.</p>	<p>Apunta a salvar más vidas y reducir el impacto del peligro</p> <p>Existen sistemas para salvar vidas y reducir el daño.</p> <p>Toda acción que vaya a emplear ayuda de afuera además de las capacidades internas.</p> <p>Gente de la localidad no pudo enfrentar la situación y necesita ayuda de afuera.</p> <p>Si el plan de contingencia establecido requiere más asistencia de afuera, se activa la movilización de recursos de afuera.</p>
<p>La Evaluación de Daños y el Análisis de Necesidades son determinantes para declarar la situación un Desastre – lo cual significa que la comunidad necesita ayuda de afuera porque la situación rebasa su capacidad.</p>	<p>Emergencia Respuesta</p>

Anexo 8. Entendiendo el desastre y las perspectivas opuestas

Entendiendo el desastre y los puntos de vista opuestos¹

Punto de vista	Convencional/Dominante	Alternativo/Progresivo
Supuesto	<input type="checkbox"/> "Actos de Dios" <input type="checkbox"/> El desastre es natural <input type="checkbox"/> Un hecho inevitable – no tenemos control alguno	<input type="checkbox"/> "Actos de Dios" <input type="checkbox"/> El desastre es natural <input type="checkbox"/> Un hecho inevitable – no tenemos control alguno
Se considera a las comunidades	Víctimas y beneficiarios de la asistencia de expertos de afuera, Objetos	Actores centrales, Sujetos
Enfoques	Ciencias naturales Peligros como terremotos, inundaciones, etc	Ciencias sociales Efectos diferenciales del peligro no sólo sobre estructuras físicas sino sobre la gente, sus actividades económicas y sus relaciones sociales
Equipara desastres con	Magnitud de la pérdida y el daño asociada a las situaciones de peligro	Holístico No sólo el peligro sino también el ambiente o contexto político, económico y social debido a la forma en que estructura la vida de los distintos grupos de personas.
Trata con	Procesos geofísicos, geológicos e hidrometeorológicos	Las causas de desastres están asociadas de cerca con patrones insostenibles de desarrollo, lo cual aumenta el riesgo que enfrentan grandes sectores sociales.
Enfoque	Gestión de la emergencia	Entender la complejidad del riesgo de desastre, analizando las condiciones subyacentes del riesgo generadas por la existencia normal de la gente en una situación de desarrollo insostenible
Objetivo	Mitigar la pérdida, el daño y la vida interrumpida cuando ocurre el desastre y facilitar una pronta recuperación	Factores y procesos causales de la vulnerabilidad Aumentar y fortalecer las capacidades de hogares, comunidades y la sociedad para absorber pérdidas y recuperarse de los desastres
Cambios	Del paradigma de alivio y mitigación a la gestión de desastres	hacia el surgimiento del Paradigma de Reducción del Riesgo de Desastres.
Intervención	Centrado alrededor de la entrega de servicios y alivio, y la ayuda en la recuperación	Trata temas no resueltos en desarrollo y se centra alrededor de la capacidad, el desarrollo y el liberar el potencial de la gente.

¹ Resumido por Rusty Binas de artículos de Zenaida Delica Willison sobre los cambios de paradigma en el tema de la Gestión de Desastres.



Reducción del Riesgo de Desastres basada en la Comunidad y Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres



Duración: 1 hora

Descripción

Un entendimiento común sobre el concepto y proceso de GCRRD es crucial para que una organización la torne operativa. La falta de claridad, sin embargo, entre la Reducción del Riesgo de Desastres basada en la Comunidad y la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres suele generar confusión entre quienes las practican. Esta sesión busca aclarar las diferencias entre ambas.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Distinguir entre RRDBC y GCRRD.
2. Aclarar los conceptos y las prácticas de GCRRD.



Recursos y materiales de aprendizaje

- Papel de rotafolio
- Marcadores
- Anexo 1: Tarjetas para un ejercicio de asociación (1 juego) con las características de RRDBC y GCRRD
- Anexo 2: Papel de rotafolio y hoja de reparto sobre Reducción del Riesgo de Desastres BASADA EN y BAJO GESTIÓN DE la Comunidad

Procedimiento

Actividad 1. Lluvia de ideas sobre la diferencia entre “basada en la comunidad” y “bajo gestión comunitaria” (15 minutos)

1. Comience por preguntar: “¿A qué nos referimos cuando decimos GESTIÓN?”. Anote en la pizarra las palabras que sugieran los participantes. Luego formule la segunda pregunta: “¿Qué significa ‘bajo gestión comunitaria’?”.

2. Explique que las funciones de la gestión incluyen planificación, organización, dirección, coordinación y evaluación. El término gestión comunitaria se refiere entonces a:

- Comunidad a Planificar
- Comunidad a Organizar
- Comunidad a Coordinar
- Comunidad a Dirigir
- Comunidad a Evaluar

3. Luego, pida a los participantes que definan “basada en la comunidad”.

4. Explique que “basada en la comunidad” no necesariamente significa que la comunidad está manejando el proceso. De hecho, simplemente connota que una entidad externa tiene algún proyecto en la comunidad. Puede que la comunidad esté implementando el proyecto como puede que no lo esté haciendo.



Ejercicio de la Actividad 2. Ejercicio de asociación de las características de RRDBC y GCRRD (45 minutos)

1. En el rotafolio, dibuje el siguiente cuadro:

Características	
RRDBC	GCRRD

- 2. Distribuya las tarjetas entre los participantes (2 a 4 tarjetas por persona, dependiendo de la cantidad de participantes) y pídales que escojan bajo cual columna quieren colocar las tarjetas. Dígales que recuerden la definición de comunidad que se discutió en la Sesión 1.2 del Módulo 1 y los modelos de RRD discutidos en la Sesión 1.3 del Módulo 1.
- 3. Después de que los participantes han colocado sus tarjetas en la hoja del rotafolio, discuta cada término y reubique las tarjetas conforme se requiera.
- 4. Resuma la Actividad 2 invitando a los participantes a definir/discutir las palabras/frases del ejercicio de asociación y discutiendo el Anexo 2.

Anexo I

Ejercicio de asociación de tarjetas: características de RRDBC y GCRRD

Abajo hay oraciones y frases que caracterizan a RRDBC o a GCRRD. Escriba cada una en una tarjeta hasta hacer un total de 38 tarjetas ó 19 pares. Pida a los participantes elegir las que describen a RRDBC e identificar las que corresponden a las características de GCRRD. Refiérase a los pares asociados abajo.

RRDBC	GCRRD
Centralizada	Descentralizada
Orientada a las metas	Orientada al proceso
Poca fe en la habilidad de la gente	Mucha fe en la habilidad de la gente
De arriba hacia abajo	De abajo hacia arriba
Rígida	Flexible
El personal la implementa directamente	Se asiste a la gente a implementarla
Guía externa y subsidio	Se comparten los costos
Primero la tecnología	Primero la comunidad
Dirigida por la oferta	Dirigida por la demanda
El proceso pertenece a gente de afuera	El proceso le pertenece a la comunidad
Una entidad de afuera es el actor clave	La organización basada en la comunidad es el actor clave
Incluye conocimiento experto en el diseño y la implementación del proyecto	Incluye el conocimiento local en el diseño y la implementación del proyecto
El personal del proyecto planifica	Planificación local flexible
El control está en manos de la entidad externa asociada	El control está en manos de la asociación entre la comunidad y los facilitadores
Monitoreo y evaluación profesionales	Monitoreo y evaluación participativos
Control central	Control local
Dependencia	Independencia
Gestionada por entidad externa	Gestión comunitaria
Participación funcional	Participación interactiva

Notas para el facilitador: explicación de las tarjetas

Centralización versus descentralización: Aunque la comunidad participa en RRDBC, la toma de decisiones y la gestión de los programas de RRD están en manos de una entidad externa que opera según procedimientos estándar definidos centralmente. A la inversa, GCRRD gira alrededor de la participación comunitaria, lo cual da espacio para que la comunidad tome decisiones y gestione programas de RRD según las variaciones del contexto local. No evoluciona alrededor de estándares de operación centralizados.



Orientada a las metas versus orientada al proceso: Mientras RRDBC recalca el logro de metas, por ejemplo, la cantidad de centros construidos en caso de ciclones; GCRRD pone el énfasis en los procesos; por ejemplo, la forma en que se los construye, el modo en que se los planifica e implementa, y si la participación y la propiedad fueron factores para poder lograr la meta.

Poca versus mucha fe en la habilidad de la gente: En RRDBC, los aciertos y desaciertos de un programa de RRD son vistos como la responsabilidad de una entidad externa. Por ende, el personal de dicha entidad tiende a desconfiar de la habilidad de la gente para decidir y gestionar. Al contrario, GCRRD cree que la comunidad local tiene la habilidad de tomar las decisiones correctas y gestionar un programa de DRR a su manera y según sus aspiraciones.

De arriba hacia abajo versus de abajo hacia arriba: En RRDBC, la entidad externa es la que comienza con el diseño de proyectos y/o un programa de RRD, buscando la participación comunitaria dentro del marco preestablecido del proyecto. En este enfoque, las decisiones y directivas fluyen de arriba hacia abajo. Al contrario, en GCRRD, la entidad externa primero facilita a las organizaciones comunitarias para que instituyan planes de acción de la comunidad y luego compila y prepara su propio plan a nivel de acompañamiento en base a las sugerencias de la comunidad. En este enfoque, el proceso fluye de abajo hacia arriba.

Rigidez versus flexibilidad: Como en RRDBC el proyecto y sus metas primero los identifica la entidad externa, antes de la planificación comunitaria de acciones, queda poco espacio para planificar las varias necesidades de la comunidad. Resulta en que la entidad externa implementa el proyecto rígidamente. Al contrario, GCRRD puede ser más flexible guiándose por las necesidades de la comunidad, ya que estimula a las organizaciones comunitarias a movilizarse en base a su propio plan de acción.

Implementación directa por el personal del proyecto versus facilitar la implementación por la comunidad: En RRDBC, aplicando varios métodos y herramientas, se solicita la participación comunitaria para implementar varias actividades del proyecto. No obstante, en este enfoque es el personal de la entidad externa el que de hecho implementa directamente y se limita a convocar a la gente a participar en la implementación. En GCRRD, las organizaciones de la comunidad cumplen una función directa en implementar las actividades de RRD (en base a su plan de acción), en las cuales la entidad externa juega el rol de facilitador para que la organización comunitaria pueda implementar las actividades.

Subsidiar versus compartir costos: Para hacer funcional al proyecto de la entidad externa, RRDBC con frecuencia subsidia a la comunidad; esto afecta negativamente la movilización de los recursos comunitarios. Por otro lado, GCRRD plantea el concepto de independencia para que la comunidad promueva la movilización de recursos comunitarios y comparta los costos operativos del programa de RRD.

Tecnología primero versus comunidad primero: Los programas de RRDBC los diseñan principalmente profesionales empleados por entidades externas; de allí que dependen principalmente de la transferencia de tecnología para resolver problemas. Esto se debe a dos factores: primero, la orientación académica de los profesionales y, segundo, su inadecuada comprensión de las relaciones comunitarias y del contexto sociocultural local. A la inversa, GCRRD cree que la tecnología por sí misma no puede resolver problemas si no se adapta a la comunidad y si no está bajo el control comunitario. Antes de transferir tecnología, se analiza primero las relaciones comunitarias y las implicaciones sociopolíticas que pueda tener.

Dirigida por la oferta versus dirigida por la demanda: Bajo RRDBC, una vez desarrollado el proyecto y mientras dure, el personal de la entidad externa será la fuerza que surta de ideas a la comunidad. Resulta entonces difícil incluir cualquier demanda o necesidad nueva expresada por la comunidad. Por el otro lado, GCRRD sigue un enfoque inverso. La organización comunitaria identifica primero las necesidades de la comunidad para luego preparar el plan de acción. Es solamente entonces que presenta el apoyo que necesita de la entidad externa.

Proceso en propiedad de gente de afuera versus propiedad comunitaria: En RRDBC, la propiedad es de la entidad externa en cuanto tiene una función directa de implementación; por tanto, la comunidad no es dueña del proceso. En GCRRD, la organización de la comunidad funge como actor principal en la planificación, implementación y evaluación. Por ende, la comunidad es dueña del proceso.

Entidad externa como actor clave versus organización basada en la comunidad como actor clave: Véase la explicación del “Proceso en propiedad de gente de afuera versus propiedad comunitaria”.

Inclusión de conocimiento experto versus inclusión del conocimiento de la gente local en el diseño del proyecto: El sistema centralizado y estandarizado de planificación de RRDBC descansa en “expertos” de la entidad externa para implementar el proyecto. Mientras, en GCRRD, es la comunidad y su organización las que se hacen cargo de implementar las actividades de RRD; el conocimiento de la comunidad local puede así incorporarse al de los expertos.

Planificación por el personal del proyecto versus planificación local flexible: Véase la explicación bajo “Implementación directa por el personal del proyecto versus facilitar la implementación por la comunidad”.

Control sobre la entidad asociada versus cooperación en base a la asociación: En RRDBC, es la agencia externa la que dirige el proyecto y a la organización comunitaria le suele ser difícil establecer una asociación genuina y equitativa con ella. Normalmente prevalece una relación dueño-cliente. Por otro lado, en GCRRD, aunque la entidad externa facilitadora tiene el plan de acompañamiento, es la organización comunitaria la que efectivamente desarrolla y controla la operación. Este proceso evita que la entidad externa domine la asociación y ayuda a fomentar una relación más cooperativa.

Control central versus control local: Los sistemas centralizados y estandarizados de planificación y operación de RRDBC estimulan el control central mientras que la planificación y operación local descentralizada de GCRRD fomentan el control local sobre el proceso.

Dependencia versus independencia: Puesto que el control sobre las ideas y las operaciones está en manos de la entidad externa, en realidad se promueve la dependencia que tienen la comunidad y su organización, de la entidad externa. En GCRRD, la organización comunitaria opera el proyecto, lo que ayuda a desarrollar su independencia y el potencial que tiene el proyecto de ser sostenible.

Gestionada por una entidad externa versus gestionada por la comunidad: En RRDBC, la entidad externa podría basarse en la comunidad pero sin dejar de gestionar el proyecto. Por otro lado, en GCRRD, la comunidad y la organización gestionan el proyecto que ellas mismas han diseñado y desarrollado.

Participación funcional versus participación interactiva: En RRDBC, la participación de la entidad externa involucra la participación comunitaria para hacer funcional su proyecto, en base a principios predefinidos por la entidad externa. Por lo tanto, la participación meramente sirve como herramienta para hacer funcional el proyecto de la entidad externa. En GCRRD, la entidad externa y la comunidad, a través de interacciones mutuas, determinan los principios de la participación. Tanto la entidad externa facilitadora como la comunidad participan en el proceso en base a principios acordados mutuamente.

Anexo 2



Reducción del Riesgo de Desastres BASADA EN y BAJO GESTIÓN DE la comunidad

	RRDBC	GRRD
Tipos de participación comunitaria	Funcional: la gente forma grupos funcionales para cumplir con objetivos predeterminados y depende de las decisiones de gente de afuera.	Interactiva: la gente participa del análisis, el Análisis de Necesidades y la planificación; la gente y la entidad asociada participan por igual en tomar decisiones.
Relación entre organizaciones externas y la comunidad	Entidad externa: Sujeto Comunidad: Objeto	No se da una relación sujeto - objeto
Relación funcional entre la comunidad y la entidad externa	La entidad externa implementa y la comunidad participa	La comunidad implementa y la entidad externa facilita
Enfoque sobre desarrollar la capacidad gestora de la comunidad	Intervenciones orientadas a la transferencia (como talleres de capacitación) fluyen de la entidad externa a la comunidad	Se aplica el ciclo de aprendizaje a través de las experiencias
Supuestos sobre la entidad externa y la comunidad respecto a generar aprendizaje	Profesionales externos dan las pautas, incluso lo que la comunidad debiera saber, y también están a cargo de construir la comunidad	La comunidad y los profesionales externos aprenden juntos. Hay muchas formas de aprender y en el proceso de aprender y hacer, "se construyen el uno al otro"
Enfoque sobre investigación y acción	La investigación y la acción son independientes	La investigación y la acción ocurren simultáneamente
Resultado final	Los proyectos de la entidad externa crecen; la gente participa pero se perpetúa su dependencia s perpetuated	Los proyectos de la organización comunitaria crecen; de esta forma es capaz de operar procesos de GRRD sin depender de la entidad externa

Adaptado de: Zenaida, G. 2004. Community Based Disaster Risk Management: A Frame That Holds, a frame that Works' in Workshop Proceedings of Third Disaster Management Practitioners' Workshop for South Asia. Asian Disaster Preparedness Center, Bangkok, Tailandia.

Saha, S. & Epper, P 2002. Facilitators Manuals: Community Management Promotion in. Development (2000), in Water and Sanitation Partnership Project. Publicación conjunta de DASCOH, SDC, South Asia Regional water sanitation group of UNDP y WB – Bangladesh.

Hosking, D. M. (2002). "Constructing Change: A social constructionist approach to change work (and beetles and witches)". Versión publicada de discurso de inauguración, Universidad de Tilburg, Países Bajos, Junio 2002. Publicación en Internet http://www.geocities.com/dian_marie_hosking/.

El método y el proceso de GCRRD



Duración: 2 horas, 30 minutos

Descripción

Esta sesión introduce el método y el proceso de GCRRD como elementos integrales de la gestión del desarrollo. Explica a los participantes el propósito, los objetivos y las varias etapas de GCRRD conforme a su triple dimensión de facilitación de procesos, desarrollo de solidaridad y logro de tareas, caracterizada por la participación de la gente. También lleva a los participantes a enfocarse en la función de los miembros de la comunidad como gestores del desarrollo y en la de los trabajadores en desarrollo como facilitadores de GCRRD.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Describir el método y el proceso de GCRRD;
2. Reconocer la inequívoca calidad de la participación de la gente que es la marca de desarrollo de GCRRD; y
3. Determinar la función de la gente en la comunidad y la función recíproca de los trabajadores en desarrollo en GCRRD.



Recursos y materiales de aprendizaje

- Hojas para rotafolio
- Marcadores
- Cinta de embalaje (masking tape)
- Tarjetas meta (grandes) de color
- Anexo 1: Papel de rotafolio de diagramas 1, 2 y 3
- Anexo 2: Papel de rotafolio del diagrama 4
- Anexo 3: Papel de rotafolio del diagrama 5
- Anexo 4: Hoja de reparto sobre el estudio de caso: Bahía de Manila
- Anexo 5: Hoja de reparto sobre el estudio de caso: Agua para Ratnapur
- Anexo 6: Hoja de reparto sobre el método y el proceso de GCRRD
- Anexo 7: Hoja de reparto sobre la participación de la gente como marca distintiva de desarrollo de GCRRD
- Anexo 8: Hoja de reparto sobre GCRRD como elemento integral a la gestión del desarrollo
- Anexo 9: El cuento de la mariposa

Procedimiento

Actividad 1. Análisis de caso sobre las etapas en el proceso de GCRRD (1 hora, 30 minutos)

1. Invite a uno de los participantes a leer el estudio de caso titulado “Bahía de Manila”. (Anexo 4)

Nota para el facilitador

El facilitador puede optar por usar otro caso, dependiendo de cuál sea más relevante al contexto de los participantes. (Véase el Anexo 5 para opciones).



2. Distribuya a los participantes en grupos de 7 a 9. Pídales analizar el caso y preparar una presentación de 10 minutos usando las hojas para rotafolio. Tienen 45 minutos para completar la tarea.

3. Invite a los participantes a volver a congregarse en una plenaria para hacer sus presentaciones. Tome nota de la similitud o diferencia en las ideas claves de las presentaciones y de los elementos que necesitan aclaración.

4. De ser necesario, pida que le aclaren algún aspecto.

5. Resuma los puntos similares y divergentes de las presentaciones y relaciónelos al aporte sobre el método y el proceso de GRRD, usando como referencia las hojas de rotafolio (Anexo 1) para facilitar la discusión, así como la hoja de reparto sobre el método y el proceso de GRRD (Anexo 6). (30 minutos)

Actividad 2. Aporte a la participación de la gente como marca distintiva de GRRD (30 minutos)

1. Usando las ideas de las presentaciones anteriores como punto de partida, pregunte a los participantes sobre los siguientes aspectos de la participación de la gente:

- ¿Participación de QUIÉN?
- ¿QUÉ es participación de la gente?
- ¿POR QUÉ debería participar la gente?
- ¿DE QUÉ MANERA participa la gente?

2. Brinde su aporte usando como referencia la hoja de rotafolio (Anexo 2) y la hoja de reparto sobre la participación de la gente (Anexo 7).

Síntesis (10 minutos)

Concluya la sesión distribuyendo el Anexo 9: el cuento de la mariposa, y pida a los participantes reflexionar sobre el cuento. Subraye los siguientes puntos claves:

- La gente (los de adentro) como gestora de desarrollo es la principal impulsora del cambio
- La función facilitadora de los trabajadores en desarrollo (los de afuera) como agentes de aprendizaje

Refiérase a los Anexos 3 y 8.

Anexo I

Para el rotafolio

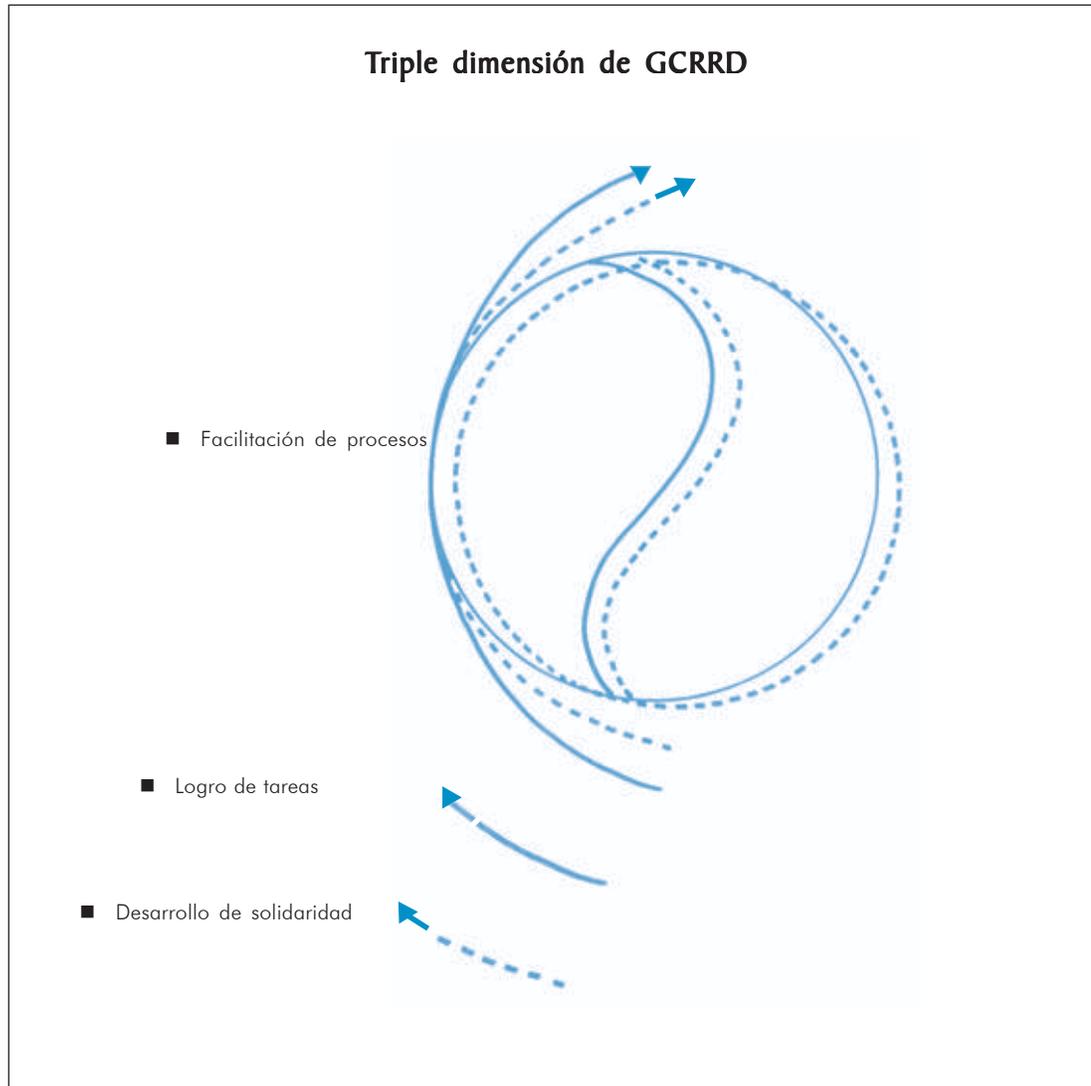


Diagrama No. 1

Para el rotafolio

GCRRD consiste en las siguientes etapas conforme a su triple dimensión

Facilitación de procesos (Etapas en que se alimenta el proceso de desarrollo)		Desarrollo de solidaridad (Etapas de desarrollo organizacional)		Logro de Tareas (Etapas de desarrollo participativo de la estrategia de RRD)	
Ingreso a la comunidad y a la construcción de buenas relaciones con ella	T r a n s f o r m a c i ó n	Introducción	Emergencia gradual de una organización viable de la gente para RRD	Evaluación participativa del riesgo de desastres	Monitoreo, Evaluación, y Aprendizaje participativos
Mantenimiento de relaciones de propósito con la comunidad		Consolidación		Desarrollo comunitario de la estrategia de RRD, planificación de acción	
Identificación y desarrollo de líderes/ organizadores comunitarios, y formación de grupo central		Expansión		Acción comunitaria organizada para implementar su plan	
Guía y apoyo para las organizaciones gestoras de la gente		Institucionalización			

Diagrama No. 2

El proceso de GRRD – Presentación esquemática

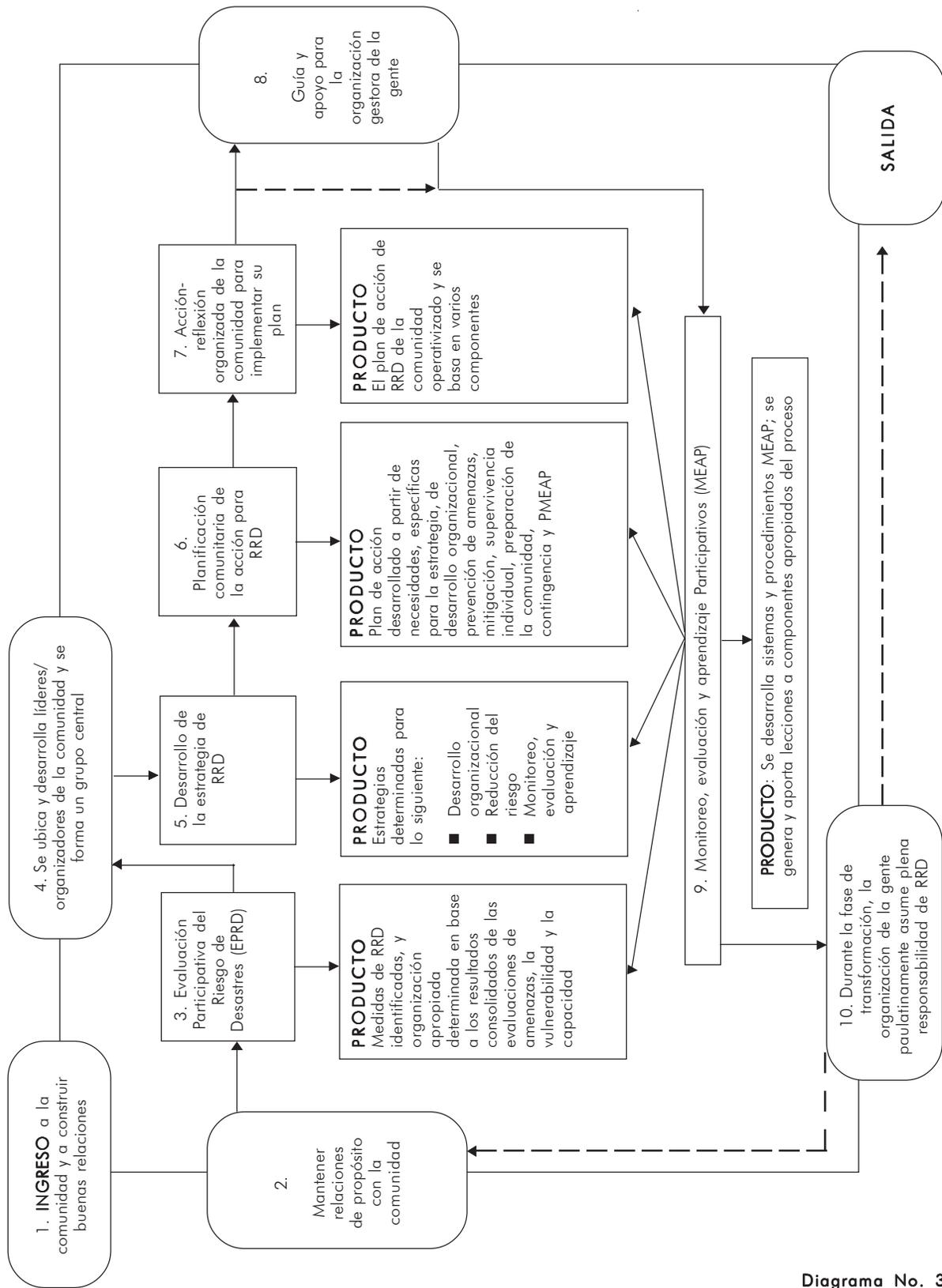


Diagrama No. 3

Anexo 2

Para el rotafolio

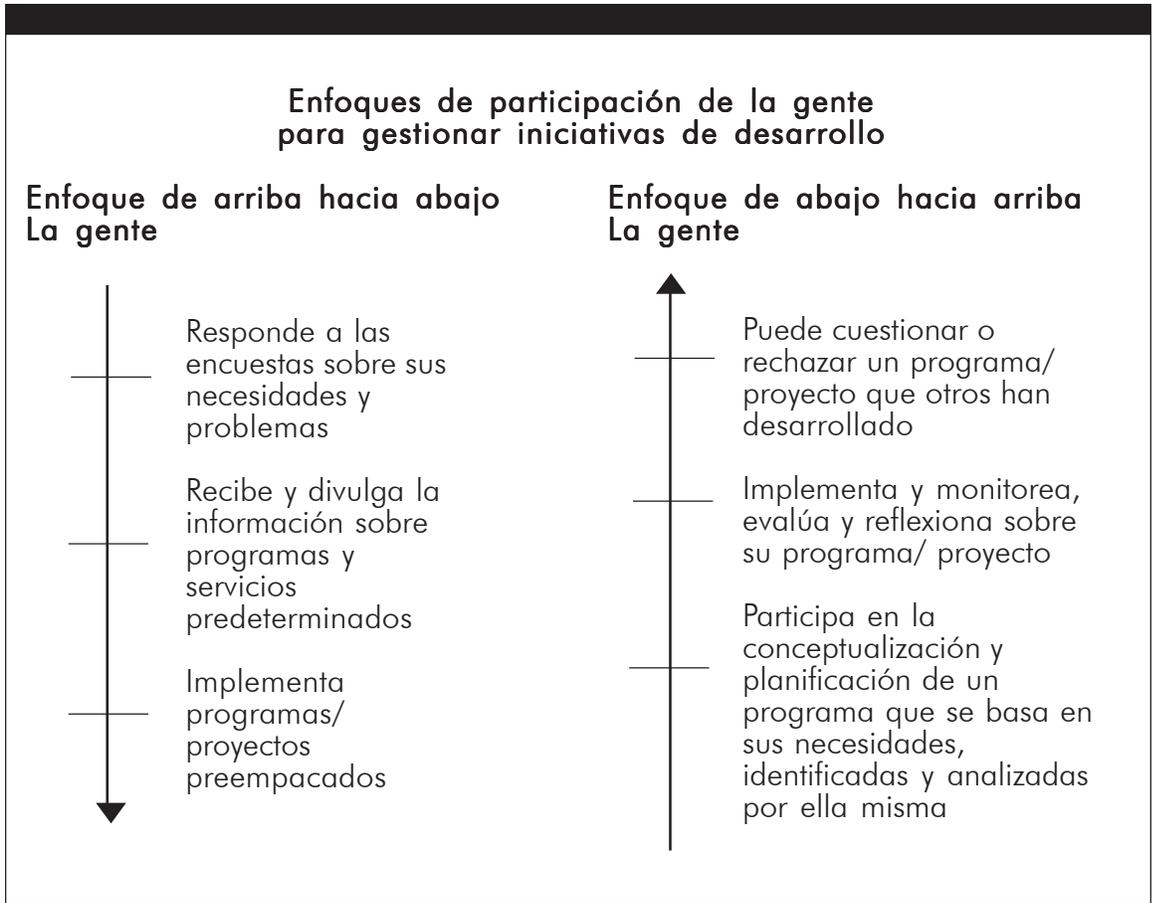


Diagrama No. 4

Anexo 3

Para el rotafolio

**La función de la gente en la comunidad como gestora del desarrollo,
siendo impulsora primordial del cambio**

RELACIÓN GENTE-PROGRAMA			
M	Mi propiedad: el programa como una expresión concreta de la iniciativa, la capacidad y las aspiraciones de la gente		
	I	Invencibilidad del programa/proyecto	A
U			Uso de recursos internos
R			Relevante
A			Alcanzable
O	Oportuno: se adapta al ritmo de vida de la comunidad		

La función facilitadora del trabajador en desarrollo como agente de aprendizaje	
RELACIÓN ENTRE EL TRABAJADOR EN DESARROLLO Y LA GENTE	
D E J	Duradera
	Energizante - se libera fuerzas inherentes
	Justo y sólo el tiempo necesario
E N	Enfocada en la meta
	No centrada en nosotros sino en los otros

Diagrama No. 5

Anexo 4

LA BAHÍA DE MANILA¹

Imagínese que trabaja en una agencia de desarrollo que ha decidido trabajar con varios pueblos de pescadores en las tres municipalidades vecinas de Paranaque, Bacoor y Cavite, a lo largo de la costa de la Bahía de Manila². Hace un mes que trabaja ahí. Lo que sigue es un breve perfil de la comunidad, en base a su investigación social preliminar, que describe la situación que les es común a estos tres pueblos.



- La principal fuente de sustento de estos tres pueblos es la pesca.
- Hay dos tipos de pesca: (1) Usando botes pesqueros, ligeros, pequeños, con o sin motor, que sólo pueden operar dentro de aguas municipales. En este tipo de pesca trabajan pescadores pobres que viven en los pueblos. Usan anzuelos y sedales, a veces redes. Muchos viven en barrios pobres y otros en casas sobre pilotes a orillas del mar; y (2) Usando barcos pesqueros, grandes y pesados, que pueden ir hasta mares remotos. En este tipo de pesca³ trabajan los grandes pescadores comerciales que, en su mayoría, no son residentes. La mayoría usa dragas¹ y, según dicen, algunos usan redes de malla fina que no son legales. Estos últimos violan la ley que les prohíbe operar en aguas municipales.
- Los recursos marinos en la bahía se están reduciendo rápidamente debido a (1) el uso desenfrenado de métodos ilegales de pesca como la pesca con dinamita, que también involucra a algunos de los pescadores pequeños, y la invasión de los pescadores de draga; y (2) la contaminación.
- El gobierno nacional inició un proyecto de reclamo a lo largo de la línea costera que busca aliviar el problema del tráfico en la ciudad. La Corporación de Construcción y Desarrollo de Filipinas (CDCP) está implementando el proyecto. Se lo comenzó sin consultar a quienes podrían verse afectados adversamente, en particular, a los pescadores del pueblo. Lo que solía ser playa se ha vuelto barro. Los pescadores pobres del pueblo se ven ahora obligados a caminar por el barro para empujar sus botes al mar. Es más, de manera gradual se están taponando los cursos de agua de estos pueblos. El plan del proyecto no les brinda una opción más segura.

Como a su agencia se la conoce por dar espacio para que las comunidades pobres desarrollen medios de vida sostenibles, un grupo de pescadores del pueblo les ha pedido un préstamo para motorizar sus botes y/o comprar nuevos equipos de pesca.

Preguntas para el análisis:

¹Desarrollado por Orly I. Buenviaje. El caso se basa en la situación que se dio durante el régimen de Marcos en Filipinas.

² Manila es capital y sede de gobierno de Filipinas. Varios tifones visitan regularmente a las Filipinas, en especial durante la estación de lluvias que va de junio a diciembre. Los terremotos, aunque rara vez, también ocurren.

³ La pesca con draga es una tecnología pesquera que ha probado ser muy efectiva en términos de capturas crecientes de peces pero es bastante destructiva para la vida marina, particularmente si opera en aguas municipales.

1. ¿Les ayudaría o no a obtener préstamos? Respalde su respuesta.
2. Si los pescadores del pueblo le pidieran su asesoría; usando su experiencia en trabajar con comunidades, describa, siguiendo la lista a continuación, cómo se imagina que esta comunidad podría gestionar efectiva y participativamente su situación:
 - Haga una lista de los pasos que debería seguir la comunidad.
 - Identifique las partes interesadas que deben participar en cada paso, la razón de que deban participar y la forma en que deben hacerlo.
 - En este proceso, aclare la función de la gente de la comunidad y la función recíproca de la gente que viene de afuera.

Ante la falta de más información de trasfondo, puede suponer todo aquello que necesite suponer para poder contestar las preguntas de arriba. Tiene 45 minutos para discutir esto en grupo y para preparar una presentación de 10-15 minutos, utilizando hojas de rotafolio. ¡DISFRÚTELO!

Anexo 5

Estudio de caso: Agua para Ratnapur*



El Center for Village Development (CVD – Centro para el Desarrollo de los Pueblos) observó que en el área del proyecto algunas mujeres tenían que caminar cinco millas dos veces al día para buscar agua potable. CVD obtuvo suficiente dinero para instalar 10 pozos de tubo en el pueblo de Ratnapur para ayudar a esas mujeres. Llevaron a cabo las siguientes actividades:

1. Encuestaron a la población y contaron las instalaciones de agua potable en el pueblo.
2. Eligieron los sitios para instalar los pozos de tubo en el pueblo.
3. Consultaron a ingenieros sobre los pozos de tubo apropiados para los sitios elegidos.
4. Adquirieron materiales para los pozos de tubo y los hicieron instalar.
5. CVD organizó una reunión en el pueblo e hizo entrega de los pozos de tubo a la comunidad.
6. Seis meses después, cuando el Director Ejecutivo de CVD estaba en Ratnapur vio que la mayoría de los pozos de tubo no estaba funcionando por falta de mantenimiento. Se molestó mucho con el resultado del proyecto.

Preguntas para el análisis:

1. ¿Por qué terminó así el proyecto de los pozos de tubo?
2. Si las cosas tuvieran que hacerse de otra forma y de modo sostenible; usando su experiencia de trabajo con comunidades, describa, siguiendo la lista a continuación, cómo se imagina que esta comunidad podría gestionar efectiva y participativamente su situación:
 - Haga una lista de los pasos que debería seguir la comunidad.
 - Identifique las partes interesadas que deben participar en cada paso, la razón de que deban participar y la forma en que deben hacerlo.
 - En este proceso, aclare la función de la gente de la comunidad y la función recíproca de la gente que viene de afuera.

Ante la falta de más información de trasfondo, puede suponer todo aquello que necesite suponer para poder contestar las preguntas de arriba. Tiene 45 minutos para discutir esto en grupo y para preparar una presentación de 10-15 minutos, utilizando hojas de rotafolio. ¡DISFRÚTELO!



* Desarrollado por Shayamal K. Saha

Anexo 6



El método y el proceso de la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres

GRRD como elemento integral a la gestión del desarrollo

Si se considera a GRRD como elemento integral a la gestión del desarrollo, se la hace tanto método como proceso y ambos se mezclan. El proceso de GRRD evoluciona gradualmente por un método conciente, deliberado y de propósito entre gente que trabaja junta por un sendero compartido de desarrollo. Por lo tanto, no es producto de accidente ni una coincidencia. La gente planifica y trabaja para que ocurra. GRRD no ocurre de la noche a la mañana. Realizado con el máximo cuidado, es un proceso lento y laborioso de liberar y aumentar las fuerzas inherentes de la gente para que se desarrolle a sí misma.

El propósito, la triple dimensión y los objetivos de GRRD

La entremezcla del método y el proceso de GRRD significa una manera distinta de hacer el trabajo de desarrollo que reúne sus triples dimensiones de facilitación de procesos, desarrollo de solidaridad y logro de tareas. El fin último es lograr una comunidad segura y resistente a las situaciones amenazantes, con la participación especial de sus miembros más vulnerables y los que están en mayor desventaja. Se caracteriza por lo siguiente:

- Presencia dinámica de una organización viable de la gente que defiende la gestión comunitaria de su desarrollo; y
- Un alto nivel en la comunidad de capacidad de supervivencia y de preparación ante situaciones amenazantes.

La facilitación del proceso se aboca a alimentar el proceso de desarrollo. Busca una relación sostenible de trabajo que lleve a la comunidad a desarrollar la solidaridad de grupo, mientras logra su tarea de reducir los riesgos. Durante la etapa de transformación⁴, intenta que aflore paulatinamente una organización viable de la gente que se comprometa a reducir el riesgo de desastres de manera creativa y a cambiar a la comunidad para que deje de ser superviviente de desastres y pase a ser vencedora del desarrollo. Será una organización enraizada en realidades sociales concretas, impulsada por una filosofía centrada en la gente y de desarrollo participativo, y llena de integridad, responsabilidad compartida, transparencia y disposición a rendir cuentas.

El desarrollo de la solidaridad se enfoca en el aspecto de “gestión comunitaria” de GRRD - en cuanto aumenta la calidad de las interacciones entre las partes interesadas en el desarrollo de la comunidad. Se preocupa de alimentar las energías vitales que igualan las relaciones de poder, de enlazar cohesivamente al grupo en el proceso de tomar decisiones, de lidiar con conflictos, de resolver

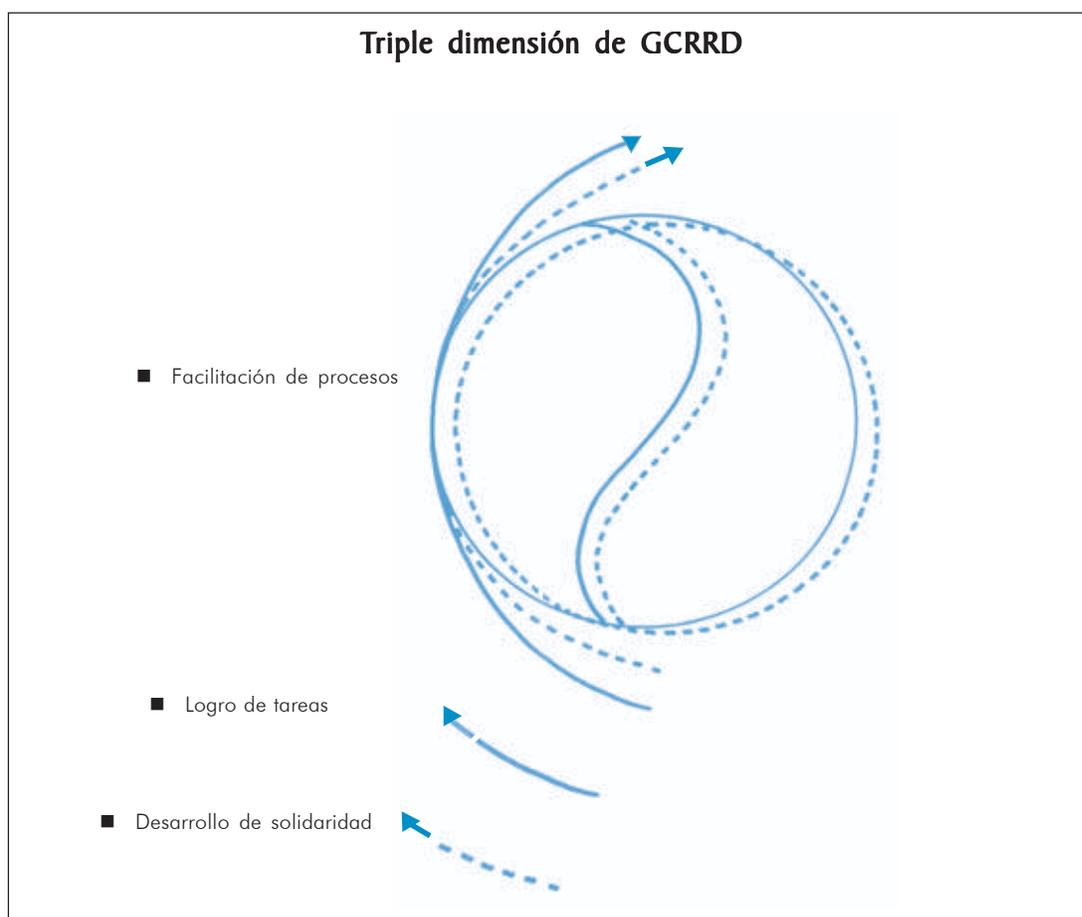
Orlando (Orly) Buenviaje
Especialista en Programas sobre Movilización Comunitaria, Centro Regional para Asia, Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Orly.Buenviaje@iirr.org

⁴ Fase de transformación se refiere al proceso de desarrollo de capacidades en el que se va dejando en manos de la gente la plena responsabilidad por RRD. Para una discusión en detalle de esta fase, refiérase al Anexo 8, la hoja de reparto sobre GRRD como elemento integral a la gestión del desarrollo.

problemáticas y de mantener el respeto propio, individual y colectivo mientras enfrenta situaciones amenazantes o se recupera de ellas. Busca que la gente pueda gestionar el crecimiento de su grupo o desarrollo de su organización mediante experiencias útiles, individuales, de grupo o de la comunidad.

El logro de tareas se enfoca en el aspecto de la reducción del riesgo de desastres de GRRD. Se ocupa de involucrar a la comunidad en todo el ciclo de desarrollo de la estrategia participativa para reducir el riesgo de los desastres. Busca desarrollar la capacidad de la gente de desarrollar y gestionar un programa o proyecto de RRD de modo efectivo y eficiente.

El siguiente diagrama ilustra el dinamismo de la triple dimensión de GRRD.



Las dimensiones del desarrollo de solidaridad y del logro de tareas están entrelazadas estrechamente y evolucionan continuamente en el tiempo. Su evolución es consciente, deliberada y responde a un propósito mediante la facilitación de procesos, que no se puede representar por una línea recta de etapas secuenciales, definidas y separadas sino por un movimiento ascendente en espiral de etapas que evolucionan acumulativamente y se superponen. Una espiral también significa una progresión de lo interno a lo externo. Por un lado, el desarrollo de la solidaridad es una progresión de confianza y relaciones de trabajo con un propósito. Por el otro, el logro de tareas eleva las aspiraciones de la gente hacia planes concretos y acciones colectivas transformadoras. Esto está representado por una línea completa para que refleje que normalmente es en lo que uno más se da cuenta a primera vista.

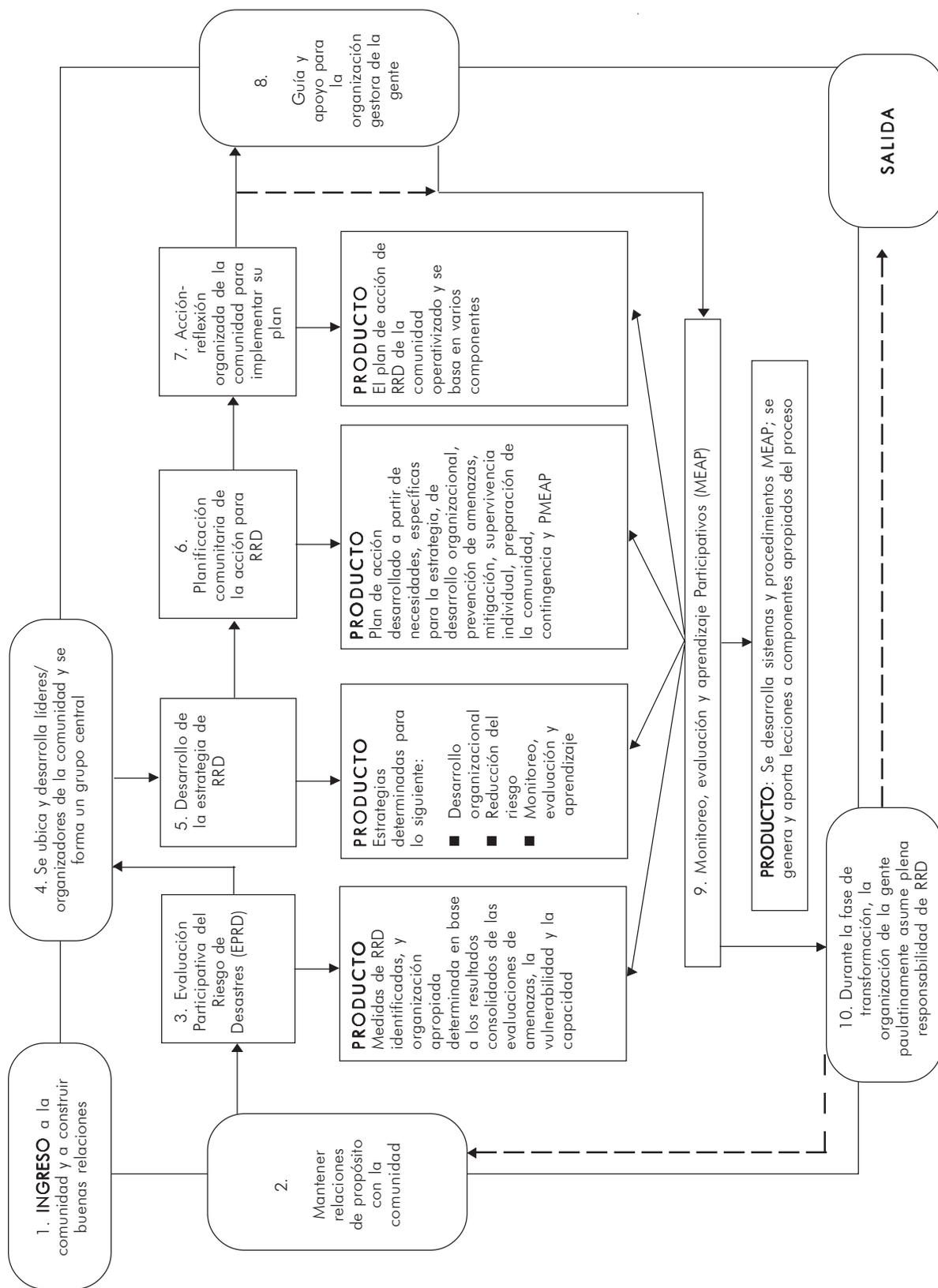
Etapas de GRRD

La matriz de abajo muestra varias etapas que aparecen bajo cada una de las tres dimensiones de GRRD.

Facilitación de procesos (Etapas en que se alimenta el proceso de desarrollo)		Desarrollo de solidaridad (Etapas de desarrollo organizacional)		Logro de Tareas (Etapas de desarrollo participativo de la estrategia de RRD)		
Ingreso a la comunidad y a la construcción de buenas relaciones con ella	Identificación y desarrollo de líderes/ organizadores comunitarios, y formación de grupo central	T r a n s f o r m a c i ó n	Introducción	Emergencia gradual de una organización viable de la gente para RRD	Evaluación participativa del riesgo de desastres Desarrollo comunitario de la estrategia de RRD, planificación de acción Acción comunitaria organizada para implementar su plan	Monitoreo, Evaluación, y Aprendizaje participativos
Mantenimiento de relaciones de propósito con la comunidad			Consolidación			
			Expansión			
			Transición			
Guía y apoyo para las organizaciones gestoras de la gente			Institucionalización			

En la práctica, estas varias etapas se entremezclan conforme se moviliza una relación de trabajo de propósito y de confianza entre la comunidad y los trabajadores en desarrollo. La siguiente presentación esquemática y las breves narrativas describen la forma en que evoluciona gradualmente de manera conciente, deliberada y resuelta como un movimiento progresivo que avanza de una etapa a otra. Aunque aquí las etapas se presentan en secuencia, esto no significa que se deba necesariamente comenzar en la primera etapa antes de pasar a la segunda y así sucesivamente. La gente y los trabajadores en desarrollo deben partir de la etapa en que están sus relaciones en un momento dado y construir sobre ella.

El proceso de GRRD – Presentación esquemática



1. Ingreso a la comunidad y construcción de buenas relaciones

Dados los atributos básicos de una Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres (GCRRD), en tanto se distinguen de una Reducción del Riesgo de Desastres basada en la Comunidad (RRDBC), uno podría argumentar que GCRRD aún está por realizarse, si se toma en cuenta la realidad actual del trabajo en desarrollo. Aunque podríamos referirnos a experiencias concretas para ejemplificar esfuerzos comunitarios de desarrollo que muestran participación interactiva y/o su propia movilización, es preciso reconocer que queda mucho para que haya GCRRD tal cual se la concibe. Es precisamente en el reconocimiento de este hecho que el proceso de facilitación que sigue la gente de adentro (la gente de la comunidad) llega a ser un ideal. Habiendo dicho esto, los trabajadores en desarrollo externos pueden cerrar esta brecha temporalmente ingresando a la comunidad con un perfil bajo para acompañarla en el proceso de facilitar GCRRD.

Más allá de la mera presencia física, ingresar a la comunidad significa establecer una relación que, aunque amistosa, tiene un propósito. El propósito es obtener la sanción comunitaria y su compromiso de involucrarse en una asociación con los trabajadores en desarrollo para lograr GCRRD. Esto implica:

- una visita de cortesía a los líderes formales e informales de las partes interesadas de la comunidad identificados al inicio, aún antes de ingresar;
- que los trabajadores en desarrollo se presenten a sí mismos y a la organización que representan;
- nivelar expectativas y aclarar el propósito y la función de la gente y la función recíproca de los trabajadores en desarrollo.

Además del ingreso a la comunidad está un esfuerzo básico continuo por medio del cual los trabajadores en desarrollo se hacen uno con la gente de la comunidad al integrarse a la vida comunitaria. La compenetración en la comunidad busca: a) desarrollar un entendimiento gradual, analítico y de apreciación de la vida que tiene la gente; b) ganar respeto y confianza mutuos; y c) construir o reforzar la confianza de la gente, particularmente de pobres y marginados, en sus fuerzas inherentes para desarrollarse a sí misma y en su fuerza colectiva para trazar su propio destino.

2. Mantener relaciones de propósito con la comunidad

A lo largo del proceso de GCRRD, es imperativo que los trabajadores en desarrollo formen relaciones de propósito con las partes diversas y en conflicto de la comunidad. Esto implica que no se toma partido y que se mantiene una comunicación estratégica con los variados grupos de interés.

3. Evaluación participativa del riesgo de desastres (EPRD)

Una vez establecida una relación de confianza, la gente está presta a involucrarse en todo el ciclo del desarrollo participativo de la estrategia para reducir el riesgo de desastres.

EPRD consiste en los siguientes pasos interrelacionados:

3.1 Evaluación de amenazas para la comunidad

Esta evaluación define los peligros y entiende la naturaleza y el proceder de amenazas específicas. La evaluación rescata información sobre las características de las amenazas; específicamente los signos y señales de alerta y de advertencia, su velocidad de arremetida, frecuencia, período en el que ocurren y duración.

3.2 Evaluación de la vulnerabilidad de la comunidad

Esta evaluación es para comprender la compleja combinación de factores dinámicos, interrelacionados y de mutuo refuerzo. El análisis de la vulnerabilidad es el proceso de estimar la susceptibilidad de los 'elementos en riesgo' de una comunidad a varios riesgos. Identifica el segmento o los grupos de la comunidad que corren mayor riesgo. Los elementos que están en mayor riesgo se convierten en objetivo prioritario como participantes en GCRRD.

3.3 Evaluación de la capacidad comunitaria

Identifica las fortalezas y recursos en individuos, hogares y en la comunidad para enfrentar un desastre, resistirlo, prevenirlo, prepararse para él, mitigarlo o recuperarse rápidamente de él. Enfrentar significa manejar los recursos en situaciones adversas.

3.4 Análisis del riesgo de desastres

Esto se refiere al análisis de los hallazgos de las evaluaciones de amenazas, vulnerabilidad y capacidad y a la conclusión subsiguiente sobre el grado de riesgo de desastres que existe. Sirve de base para recomendar medidas apropiadas para reducir el riesgo de desastres. Asimismo, es en este punto que la comunidad decide la forma y sustancia apropiada que debe tomar la organización para que pueda defender la misión de RRD.

NOTA:

El uso de métodos y herramientas participativas en el lenguaje de la gente común puede aumentar su participación y ayudar a disminuir las diferencias de poder entre las partes interesadas (consulte la hoja separada para ver una ilustración que sitúa el uso de los instrumentos de Evaluación Participativa Rural – EPR - o de Aprendizaje y Acción Participativos – AAP - al interior del proceso de GCRRD).

4. Identificación y desarrollo de líderes/organizadores de la comunidad y formación de un grupo central

En reconocimiento de la función de la gente de afuera como mera facilitadora y de la gente de adentro (gente en la comunidad) como gestora del desarrollo, se identifica a líderes potenciales (tanto formales como informales) entre las filas de las partes interesadas, en particular de los grupos más vulnerables en la comunidad. La gente está involucrada en un proceso de discernimiento para aclarar para sí misma su propia definición y criterios para elegir a sus líderes, a la luz de una visión clara de lo que la comunidad y la organización necesitan. La identificación y el desarrollo de líderes comunitarios son acumulativos. Crecen y se profundizan conforme la asociación entre la gente y los trabajadores en desarrollo pasa por las otras etapas de GCRRD. Una serie de varios líderes forma un grupo central que sirve de sólida propuesta para la organización comunitaria. Los trabajadores en desarrollo guían y apoyan al grupo central para que pueda gestionar su organización a través de sus varias etapas de desarrollo.

5. Desarrollo comunitario de la Estrategia de Reducción del Riesgo de Desastres

Este es un proceso para facilitar a la comunidad en su determinación de las medidas necesarias de RRD. Incluye lo siguiente:

- Desarrollo organizacional
- Reducción del Riesgo de Desastres
- Monitoreo, evaluación y aprendizaje participativos

6. Planificación de acción de RRD comunitaria

Después de que la comunidad identifica la estrategia de reducción del riesgo de desastres, desarrolla un plan comunitario de acción a ser ejecutado en un momento determinado. El plan de acción de la comunidad consta de los siguientes componentes:

- Desarrollo organizacional
- Desarrollo de la comunidad
- Contingencia

NOTA:

- Complementación entre los grupos pequeños y la asamblea general mientras se equiparan las relaciones de poder.

Es práctico no esperar a que todos los miembros de la comunidad tomen parte en las etapas 3 a 5. Se las realiza en grupos de tamaños manejables para que haya una mayor interacción y un discurso social más profundo. Los productos de los grupos pequeños se llevan a una asamblea general de la comunidad en busca de retroalimentación y validación. Asimismo, de ser necesario, se precede las interacciones combinadas de pobres y desaventajados por un lado y de segmentos privilegiados de la comunidad por el otro, con sesiones separadas para equiparar las relaciones de poder. La sesión con los pobres intenta desarrollar su confianza en sí mismos mientras que la sesión con los ricos o privilegiados sirve para infundir un sentido de humildad y apertura.

7. Acción-reflexión comunitaria organizada (praxis social⁵) cuando se implemente su plan

Esta es la verdadera acción cuando la organización asignada para abogar por la misión de RRD moviliza la mayor cantidad posible de miembros de la comunidad para implementar las medidas de RRD. Para desarrollar un creciente sentido de propósito y dirección compartidos, se entrelaza una reflexión espiritual profunda con la movilización para la acción; así se permite a la gente articular los valores que subyacen a su participación. Es mediante este proceso basado en la experiencia de acción-reflexión que la gente descubre e interioriza el significado de integridad, responsabilidad compartida, transparencia y disposición a rendir cuentas, así como otros valores socialmente deseados que se enraízan en su realidad concreta.

8. Guía y apoyo a la organización gestora de la gente

Mientras se atraviesa el proceso de cumplir su labor de reducir el riesgo, la calidad de las interacciones entre las partes interesadas se orienta hacia igualar las relaciones de poder, uniendo al grupo, tomando las decisiones más razonables, haciendo transformadora la gestión del conflicto, y resolviendo problemáticas asociadas al crecimiento de su organización.

⁵ Praxis es una palabra acuñada por Paolo Freire, el famoso educador brasileño, para referirse a la 'acción-reflexión' en contraposición a los extremos del 'verbalismo' y el 'activismo'.

9. Monitoreo, evaluación y aprendizaje participativos

Cuando la comunidad desarrolla una estrategia de RRD y prepara su plan de acción, también establece un sistema para monitorear, evaluar y aprender. Este sistema se vuelve operativo al implementar su plan de acción. Es un sistema en el que se extrae aprendizaje en términos de: rastrear el progreso de su trabajo y del desarrollo de su organización; identificar sus fortalezas y debilidades y las amenazas y oportunidades externas; y determinar logros. Implica evaluar su eficiencia, efectividad y relevancia. Es un proceso de celebrar éxitos y aceptar errores, y de extraer lecciones para que sirvan de guía para planes de acción futuros.

10. La organización de la gente gradualmente asume plena responsabilidad por RRD durante la fase de transformación

Engranando de manera conciente al grupo central y a los miembros de la organización comunitaria en los ciclos completos progresivos de la reducción del riesgo de desastres (dimensión del logro de tareas) y en la gestión de su organización (dimensión de desarrollo de la solidaridad), la capacidad de la gente es deliberadamente mejorada. Al hacerlo, eventualmente pueden asumir la responsabilidad de facilitar el proceso y substanciar la gestión de su comunidad en la reducción del riesgo de desastres. Por ende, la organización de la gente procede a mantener una relación de propósito con toda la comunidad, que en efecto es su amplia circunscripción para RRD. Mientras, cuando van saliendo de la comunidad, los trabajadores en desarrollo reacomodan su trabajo a uno de consultoría.

El siguiente credo de la reconstrucción rural ilumina los principios subyacentes de GCRRD, el posicionamiento de las funciones y las actitudes que requiere:

Credo de la reconstrucción rural	
Credo	Praxis de la acción-reflexión
Ve con la gente campesina Vive entre la gente campesina	Vecino
Aprende de la gente campesina Planifica con la gente campesina Trabaja con la gente campesina	Estudiante
Comienza con lo que sabe la gente Construye sobre lo que tiene el campesino	Socio
Enseña mostrando, aprende haciendo No un modelo sino un diseño No retazos sino un sistema No por trozos sino un enfoque integrado No para conformar sino para transformar No para aliviar sino para liberar	Maestro

“El alivio engendra parásitos...la liberación desarrolla socios”

– Dr. Y.C. James Yen

Gestión Comunitaria del Proceso de Reducción del Riesgo de Desastres	Algunos detalles del proceso de GRRD	Variables de monitoreo y evaluación
1. Ingreso a la comunidad y construcción de buenas relaciones		
2. Mantener relaciones de propósito con la comunidad		
3. Evaluación participativa del riesgo para la comunidad	<div style="text-align: center;"> <p>Herramientas EPR</p> <p>Evaluación del riesgo para la comunidad amenaza, vulnerabilidad y capacidad</p> <p>Insumos</p> <p>Procesamiento</p> <p>Productos</p> <p>Plan de Reducción del Riesgo de Desastres</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Plan de desarrollo organizacional ■ Plan de desarrollo de la comunidad – Prevención y Mitigación, Sistemas y estructura organizacional, medios de vida, salud, capacidad de sobrevivir, capacidades de la comunidad de prepararse y de poder enfrentar ■ Plan de contingencia ■ Plan de monitoreo, evaluación y aprendizaje participativos </div>	(amenaza, vulnerabilidad, capacidad) Análisis del riesgo para la comunidad Aspiraciones comunitarias en Reducción de Riesgos Prevención/ Mitigación de amenazas Eliminación/ Reducción de Vulnerabilidad Construcción de Capacidad
4. Identificar y desarrollar líderes/ organizadores comunitarios y formar un grupo central	<p>Se acepta o no se acepta el riesgo. Si no se acepta, la acción debe ser alejar el "elemento en riesgo" de la amenaza.</p> <p>Si se acepta, trabajar en Prevención y Mitigación y en la capacidad de sobrevivir del "elemento en riesgo" y del sistema comunitario para enfrentar</p>	Usar las mismas herramientas en las evaluaciones de riesgo E&M
5. Desarrollo de estrategia de RRD		
6. Planificación de acción comunitaria en RRD de las medidas de reducción de riesgos		Proyecto Comunitario de Reducción de Riesgos <ul style="list-style-type: none"> ■ ¿contribuye el proyecto a reducir riesgos? ■ la amenaza ¿prevenida o mitigada? ■ la vulnerabilidad ¿eliminada o reducida? ■ ¿se ha construido capacidad?
7. Acción-reflexión organizada por la comunidad para implementar su plan		
8. Guía y apoyo a la organización gestora de la gente		
9. Monitoreo, evaluación y aprendizaje participativos (MEAP)		
10. La organización de la gente asume gradualmente plena responsabilidad por RRD a través de la transformación	Las organizaciones de la gente que realizarán el Plan de Reducción del Riesgo de Desastres	Crecimiento y desarrollo del grupo

⁶ Adaptado de la hoja de reparto preparada por Rusty Biñas, Director, Centro Regional para América Latina, Instituto Internacional de Reconstrucción Rural. rusty.binas@yahoo.com; oticbabes@yahoo.com

Referencias

- Alissi, Albert S., *Perspectives on Social Group Work Practice*, Free Press, A Division of Macmillan Publishing Co., Inc., 1980
- Buenviaje, Orlando I., *The Heart of Community Organizing*, National Association for Social Work Education, Inc., MSV Printers & Publishing, Inc., Bulacan, Filipinas, 2006
- CDRA, *HORIZONTAL LEARNING Engaging freedom's possibilities*, Annual Report 2004/2005, Community Development Resource Association/Centre for Developmental Practice (CDRA), 52/54 Francis St., Woodstock 7915, Sudáfrica.
- Douglas, Tom, *Group Processes in Social Work*, The Pitua Press, Gran Bretaña, 1977.
- International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, *World Disasters Report Focus on community resilience*, 2004
- IIRR 2005 Informe Anual
- Kaplan, Allan, *The Developing of Capacity*, Community Development Resource Association, 1999.
- Lynton Rolf P Pareek, Udai, *Facilitating Development*, Nueva Delhi/Newbury Park/Londres: Sage Publications, 1998.
- Sabio, Dr. Eduardo, *Scaling-up relationships in Development Programs: Phase-over experience of IIRR*, prepared for the 'Study Visit on Organizational Resources Development Professionals of the Aga Khan Rural Support Programme' organized by IIRR, November 25-December 4, 2002.
- Shepherd, Cloris R., *Small Groups, Some Sociological Perspectives*



La participación de la gente como la marca distintiva del desarrollo de la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres

¿La participación de QUIÉN?

La participación de la gente⁷ es la marca distintiva del desarrollo de la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres. Es una participación que aprovecha y fortalece las capacidades de la gente de determinar y poner en marcha la agenda de desarrollo de sus propias comunidades en aras de la seguridad y la resistencia en sus vidas.

La comunidad es el escenario para una gestión sostenible de la reducción del riesgo de desastres. La comunidad está compuesta de gente, a quien ahora comúnmente se la llama partes interesadas, que tiene diversos intereses en el desarrollo. Para cada tema de desarrollo que se aborda, hay un amplio espectro de partes interesadas que van desde las partes afectadas directamente a los individuos o las instituciones que tienen intereses individuales (Banco Mundial, Libro de Consulta sobre Participación: 25).

En general, la comunidad suele estar compuesta de los que tienen y los que no tienen.

Los que tienen son ricos y están educados; controlan posiciones de poder en el gobierno, en los negocios y el comercio; tienen sus propios recursos, como capital, tierra y conocimiento; tienen acceso a quienes son dueños de recursos o los controlan; son miembros del estrato social superior; y son económicamente privilegiados y políticamente poderosos. Son pocos y constituyen un grupo bien organizado e internamente cohesivo.

La gran mayoría de la gente está entre los que no tienen. Es políticamente débil, no está organizada, es pobre, carece de tierras y de destrezas... (Selener: 22). Los pobres tienen, en general, menos educación y están menos organizados que otras partes interesadas que tienen más poder (Banco Mundial, Libro de Consulta sobre Participación: 7).

El desarrollo comunitario debe preocuparse del bienestar de toda la comunidad, muy en especial de la mayoría pobre, oprimida y en desventaja (Manalili, p. 64). Los pobres incluyen a mujeres y niños en gran proporción; a los marginados, en virtud de su raza y etnia; y a quienes tienen desventajas por circunstancias que van más allá de su control, como discapacidades o desastres naturales o provocados por el hombre (Banco Mundial, Libro de Consulta sobre Participación, 1994: 7).

Hay dos tipos de participación de la gente que dependen de quién está participando.

Orlando (Orly) Buenviaje
Especialista en Programas sobre Movilización Comunitaria, Centro Regional para Asia, Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Orly.Buenviaje@iirr.org

⁷ Para conceptos de participación comunitaria, por favor véase el capítulo 13 – Mobilizing Communities for Participation and Empowerment, pp. 223 – 233, Ewalt, Patricia L., Freeman, Edith M., Poole, Dennis L., Comprehensive Véase también Mainstreaming Participatory Development Processes, Asian Development Bank, 1994, p.6.

Participación popular

- Inversión del proceso prevaleciente de toma de decisiones que está dominado, si no monopolizado, por los pocos privilegiados.
- Naturaleza y proceso de desarrollo los determinan la mayoría – pobre, oprimida, explotada y en desventaja.

Participación multi-actorial de partes interesadas

- Se refiere a la capacidad de las partes interesadas de compartir, e influir en, el control sobre las iniciativas de desarrollo y sobre las decisiones y los recursos que les afectan.
- Aparentemente, hay tres partes interesadas en las iniciativas del desarrollo. Son las siguientes:
 - (a) directamente afectadas – aquellas que se espera se beneficien o perjudiquen de ciertas iniciativas de desarrollo; entre los perjudicados están, en particular, los pobres y los vulnerables en términos de género, edad, raza, etnia, identidad cultural y/ o desplazamiento
 - (b) indirectamente afectadas – otras con intereses en resultados; como ONGs, empresas e industrias privadas que pueden verse afectadas o que tienen pericia técnica
 - (c) funcionarios electos del gobierno; personal de agencias; funcionarios de gobierno local, regional y nacional
- El nivel de poder, intereses y recursos varía entre las partes interesadas. Normalmente, son los pobres los que enfrentan muchas barreras a varios niveles que les obstaculizan el tener un interés real en las iniciativas de desarrollo. Por lo tanto, es importante asegurar que tengan voz los grupos vulnerables, usualmente excluidos de los procesos de toma de decisiones en asuntos que afectan sus vidas.

La participación multi-actorial de partes interesadas busca nivelar el equilibrio del poder, concurrir intereses y que los recursos se compartan entre los grupos más débiles y menos organizados y los actores más fuertes y mejor establecidos.

¿QUÉ es la participación de la gente?

La participación de la gente se refiere a tres aspectos distintos pero interrelacionados del proceso de desarrollo:

- El beneficio que recibe la gente del desarrollo;
- La contribución de la gente al desarrollo; y
- La participación de la gente en la toma de decisiones respecto a la naturaleza y el proceso del desarrollo.

¿POR QUÉ debe participar la gente?

La participación debe darle a la gente voz en decisiones sobre desarrollo y gestión, acceso a recursos, conocimientos requeridos para que haya desarrollo y participación de los beneficios logrados (Ewalt, et. al: 247). La participación involucra compartir de modo más equitativo el poder político y económico, así como una redistribución del poder a nivel local y nacional (Servaes: 16, 23).

¿DE QUÉ MANERA participa la gente?

Hay cinco niveles para la participación de la gente. GCRRD está ubicada en el quinto nivel.

Niveles de participación

(Fuente: Pretty, 1995)

La palabra 'participación' cubre un rango extenso de niveles de involucrarse. No es importante conocer la terminología exacta de los niveles pues muchos libros usan palabras diferentes para los diversos niveles. Sin embargo, lo que sí es importante es poder diferenciar los niveles puesto que requieren enfoques distintos. Esto no será siempre posible o necesario para orientarse hacia el lado derecho del continuum. El nivel de participación al que usted apunte dependerá de factores como:

- El propósito de la iniciativa
- El marco de tiempo de la iniciativa
- El ambiente de apoyo dentro de su organización
- El ambiente político, las políticas nacionales y la legislación
- Recursos humanos y financieros disponibles

Participación pasiva: Las decisiones las toman sólo las partes interesadas "externas" que tienen poder; las comunidades locales participan en cuanto se les dice lo que va a ocurrir o ya ha ocurrido.

Participación con información: Las comunidades participan respondiendo a las preguntas que les hacen las partes interesadas externas o el personal de proyectos; sin oportunidad de influir en la toma de decisiones pues los hallazgos no se comparten.

Participación por consulta: Las comunidades participan al ser consultadas y las partes interesadas externas consideran su conocimiento y sus intereses; los de afuera definen tanto los problemas como las soluciones pero están preparados a modificarlos según las respuestas de los lugareños; el proceso no concede papel alguno en la toma de decisiones y los de afuera no están obligados a incluir los puntos de vista de la gente.

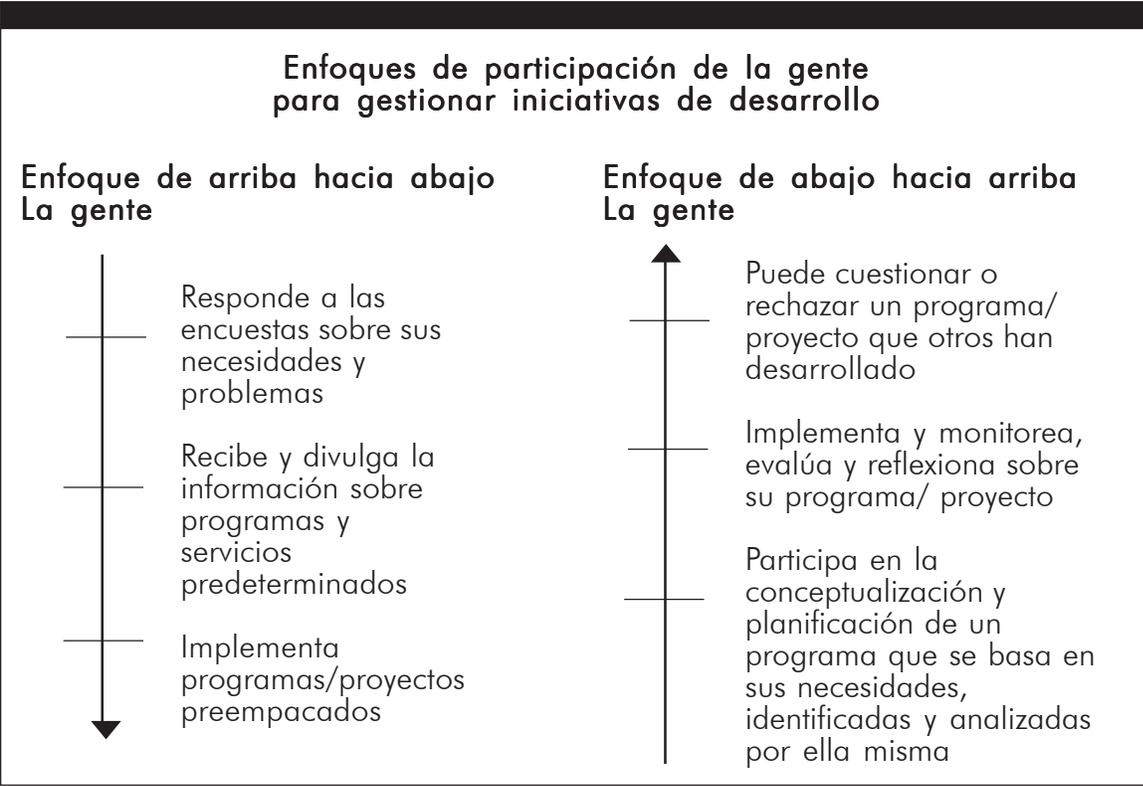
Participación funcional: Las comunidades participan al formar grupos para satisfacer los objetivos predeterminados de un programa manejado por las partes interesadas externas; la participación no suele estar en la etapa de planificación sino después de que se han tomado decisiones cruciales; es posible que dichas instituciones dependan de iniciadores externos pero también pueden llegar a ser independientes.

Participación interactiva: Las comunidades participan en un análisis conjunto que lleva a la acción, a la formación de nuevos grupos locales o al fortalecimiento de los existentes; las partes interesadas locales toman el control sobre las decisiones locales, lo cual les da un incentivo en mantener estructuras o prácticas.

Movilización propia: Las comunidades participan al tomar iniciativas, independientemente de las instituciones externas, para cambiar sistemas; las entidades externas pueden adoptar una función facilitadora o catalizadora.

La participación de la gente en gestionar iniciativas de desarrollo pasa por un ciclo: del análisis situacional a la planificación e implementación, hasta el monitoreo y evaluación de un programa o proyecto de desarrollo.

Desde la perspectiva del desarrollo de un programa/ proyecto, hay dos enfoques básicos en la gestión de iniciativas de desarrollo que presentan varios niveles de participación de la gente.



Referencias

Asian Development Bank, Mainstreaming Participatory Development Processes, 1994.

Buenviaje, Orlando I., The Heart of Community Organizing, National Association For Social Work Education, Inc., MSV Printers & Publishing, Inc., Bulacan, Filipinas, 2006

Castillo, Celia, How Participatory is Participatory Development? A Review of the Philippine Experience.

Ewalt, Patricia L., Freeman, Edith M., Poole, Dennis L., Community Building: Renewal, Renewal, Well-Being, and Shared Responsibility (n.pl.)

IIRR, PBSP PhilgerfuFund, & World Bank, Organizational Performance and Change, Management Workshop Proceedings. Silang, Cavite: IIRR, 1997.

International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, World Disasters Report Focus on community resilience, 2004

Kretzmann, John & McKnight, John, Building Communities from the Inside Out, Centre for Urban Affairs and Policy Research, Northwestern University, Evanston, Illinois, 1993. (internet: Community organization@yahoo.com)

Mandalili, Angelito, Community Organizing for People Empowerment, Manila: Kapatiran Kaunlaran Foundation, 1990.

Pretty, Jules N., et. al. 1995, A Trainer’s Guide for Participatory Learning and Action. IIED, Londres.

Banco Mundial, Libro de Consulta sobre Participación, 1994

Anexo 8



Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres: elemento integral a la gestión del desarrollo

Gestión del desarrollo

El desarrollo es la principal preocupación al trabajar con comunidades. Es la meta última del cambio social que se tiene planificado.

La Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres (GCRRD) sólo puede ser propiamente entendida dentro de la perspectiva de la gestión de desarrollo, enraizada en situaciones concretas de vida. La gestión del desarrollo se refiere al método y al proceso de la intervención de desarrollo que afectan a la gente y a sus vidas, incluyendo a la nuestra. Se fundamenta en la creencia del valor y la dignidad de cada persona – la creencia de que toda la gente, incluyendo a los pobres, tiene fuerzas potenciales para desarrollarse a sí misma. De allí que gestionar el desarrollo se enfoca en brindar la oportunidad de liberar y aumentar esas fuerzas.

Por lo tanto, GCRRD está fundamentada en la creencia de la calidad de la participación de la gente, lo cual es su marca distintiva. Es una creencia que torna imperativo que repensemos nuestra posición en la transformación social, discerniendo nuestra visión del desarrollo.

El desarrollo como liberación

El desarrollo no es algo acarreado o forzado desde afuera puesto que es innato. Como proceso natural, nos está ocurriendo constantemente a todos – a cada individuo, grupo o comunidad – a lo largo de nuestras vidas. En lo espiritual, hay una creencia de que a través del soplo divino de vida, cada ser humano está dotado de lo que los aldeanos filipinos llaman *lakas ng loob* (fuerza interna) y *kagandahang-loob* (belleza interna o buena voluntad). De forma inversa, todos estamos dotados con las capacidades de conectarnos intelectual, física, productiva y orgánicamente.

No obstante, diferimos en el estado en el cual desarrollamos. Desarrollamos saludablemente o no o podríamos no desarrollar de la forma que desenvuelva plenamente estos dones naturales desde su potencial innato. Tristemente, la pobreza continúa persiguiendo el estado de ser de la gran mayoría de nuestra gente. El hecho de que la mayoría esté empobrecida indica que nuestra voluntad y capacidad de desarrollo están obstaculizadas, soterradas o restringidas.

Esta situación de pobreza está causada por dos factores interrelacionados de obstáculos internos y externos a nuestro impulso natural de desarrollar, bloqueando lo que sabemos y podemos hacer. Por un lado, aparte de la deficiencia de recursos de la gente pobre, las capacidades que tienen y que nacen de sus experiencias, no son reconocidas sino entorpecidas y escondidas. Por otro lado, los pocos privilegiados que han sido educados y son ricos y poderosos continúan dominando

Orlando (Orly) Buenviaje
Especialista en Programas sobre Movilización Comunitaria, Centro
Regional para Asia, Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Orly.Buenviaje@iirr.org

el proceso de desarrollo porque la capacidad, las destrezas y los recursos se equiparan a la educación formal, la riqueza y la influencia social.

Estamos todos atrapados en relaciones sociales y económicas desiguales. Esta inequidad en las relaciones de poder es el impedimento externo y más visible a un desarrollo saludable.

Sin embargo, dentro de, y entre, nosotros también existen otros factores obstaculizadores de pobreza y opresión, de lujo y dominación. En un extremo yacen el temor, las dudas de y odio hacia uno mismo, la auto conmisericordia y otras consecuencias más profundas de la privación, la subyugación y el abuso. En el otro extremo, están la arrogancia, la crueldad, la admiración por uno mismo y otras consecuencias profundas de la mala educación, la excesiva riqueza, el mal uso del poder y la codicia.

Todos necesitamos ser liberados de los escollos internos y externos para ser cabalmente humanos. Nos necesitamos unos a otros para llevarnos a una conciencia compartida transformadora de aquello en lo que nos hemos convertido.

Necesitamos desenterrar la razón por la que estemos en este estado lamentable y la forma de avanzar para generar una transformación social genuina. Como practicantes del desarrollo, somos catalizadores, agentes de aprendizaje, no agentes de cambio porque no podemos causar desarrollo sino sólo alimentar el proceso de desarrollo. Desde esta perspectiva, podemos ver que el proceso de desarrollo se convierte en la esencia misma del desarrollo. Por lo tanto, no estamos preocupados por la entrega del producto sino primariamente involucrados en facilitar el proceso.

De agentes de cambio a agentes de aprendizaje

La transformación social planificada de comunidades requiere cierta posición en gestionar el desarrollo. La mayor parte de la literatura menciona un agente de cambio, alguien que es un profesional en desarrollo equipado con la habilidad de entregar cambio en la comunidad. El cambio se ve como la posición ventajosa de control y, a veces, de manipulación. Por ende, un agente de cambio tiene la competencia y la autoridad que le da su educación formal para pensar hacia adelante, planificar y ejecutar cambios que se consideran necesarios para la comunidad. Esta perspectiva plantea una relación autoritaria trabajador-cliente.

Como agente de aprendizaje se percibe el cambio desde la posición ventajosa de alimentar y facilitar el proceso de desarrollo para permitir que se desenvuelvan las capacidades inherentes hacia sus potenciales máximos. En este caso, el motor del cambio está adentro, y no funciona con las chispas impuestas desde afuera. Ello le da más sentido y lo hace más duradero. Busca alejarse de una relación autoritaria trabajador-cliente para acercarse a una relación equitativa de asociación genuina entre el trabajador en desarrollo y la gente.

Esta asociación se caracteriza claramente por los cuatro 'mutuos' del trabajo en equipo: conocimiento mutuo, confianza mutua, respeto mutuo y ayuda mutua⁸. En una relación tal, la gente en la comunidad (aldeanos, la gente de adentro) está al centro del escenario del desarrollo, en el cual asume su función legítima como gestora del desarrollo y principal impulsora del cambio, mientras sus asociados en el desarrollo (los de afuera) actúan como catalizadores⁹.

⁸ Adaptado de la caracterización que hace el Dr. Yen del trabajo en equipo.

⁹ Catalizadora – función empoderadora de gente dentro de la facilitación del desarrollo.

La función de la gente y la función recíproca de los trabajadores en desarrollo
El trabajar con comunidades en el contexto de la gestión del desarrollo es una función de la interacción dinámica entre los practicantes del desarrollo (usualmente gente de afuera) y la gente de la comunidad (los de adentro). Esta interacción dinámica se refleja en la naturaleza de la posición de la gente en relación al programa/ proyecto y en la posición del practicante del desarrollo en relación a ellos. Los practicantes del desarrollo facilitan el logro de un “desarrollo de programa centrado en la gente” como expresión del florecimiento del potencial interno de la comunidad.

La relación entre un programa y la gente puede resumirse en una palabra clave: MIO. Asimismo, la relación entre los practicantes del desarrollo y la gente puede resumirse en otra palabra clave: DEJEN.

La función de la gente en la comunidad como gestora del desarrollo, siendo impulsora primordial del cambio

RELACIÓN GENTE-PROGRAMA			
M	Mi propiedad: el programa como una expresión concreta de la iniciativa, la capacidad y las aspiraciones de la gente		
	I	Invencibilidad del programa/proyecto	A
U			Uso de recursos internos
R			Relevante
A			Alcanzable
O	Oportuno: se adapta al ritmo de vida de la comunidad		

La función facilitadora del trabajador en desarrollo como agente de aprendizaje

RELACIÓN ENTRE EL TRABAJADOR EN DESARROLLO Y LA GENTE	
D E J	Duradera
	Energizante - se libera fuerzas inherentes
	Justo y sólo el tiempo necesario
E N	Enfocada en la meta
	No centrada en nosotros sino en los otros

Nuestra relación con la gente de la comunidad es una paradoja. Es tanto temporal como duradera. Aunque no nos quedamos permanentemente en la comunidad con el fin de desprendernos de la dependencia y dar espacio a que crezca la autodeterminación, nuestra relación será duradera pese a nuestra ausencia.

Es duradera en cuanto es capaz de desarrollar significado y sostenibilidad recíprocos a nuestros esfuerzos por el desarrollo con las buenas semillas de desarrollo que se plantaron y alimentaron y que crecen perennemente. Todavía podemos estar ahí, listos para continuar sirviéndoles si la situación lo justifica. Por lo tanto, aunque los programas de apoyo de las organizaciones externas de desarrollo concluyen, las relaciones nunca acaban. Sólo asumen una progresión deliberada como manifestación concreta del aprendizaje social acumulado y del desarrollo gradual de la capacidades de la gente de resistir a los desastres y gestionar sus propios asuntos comunitarios.

De allí que hablemos de una “fase de transformación” en lugar de una “fase de salida”. Por ende, al estar orientados hacia la meta, luchamos por llegar a centrarnos en el otro y liberar nuestras energías positivas, con lo cual nuestras fuerzas inherentes se liberan de manera mutua.

Referencias

- Reddi, G.N., *FUNDAMENTALS OF RURAL RECONSTRUCTION – FOURFOLD INTEGRATED FRAMEWORK OF GANDHI AND JIMMY YEN* Compilation of Lectures and Essays, Yen – G.N-Von Centre, Vijalapuram, Kuppam, 2006
- Buenviaje, Orlando I., *The Heart of Community Organizing*, National Association for Social Work Education, Inc., MSV Printers & Publishing, Inc., Bulacan, Philippines, 2006
- CDRA, *HORIZONTAL LEARNING Engaging freedom’s possibilities*, Annual Report 2004/2005, Community Development Resource Association/Centre for Developmental Practice (CDRA), 52/54 Francis St., Woodstock 7915, South Africa.
- International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, *World Disasters Report Focus on community resilience*, 2004
- Kaplan, Allan, *The Developing of Capacity*, Community Development Resource Association, 1999.
- Mendoza, Thelma Lee, *Social Welfare and Social Work*, Revised Edition, Megabooks Company, Cubao, Quezon City, 2002. (pp. 513-517)
- Sabio, Dr. Eduardo, *Scaling-up relationships in Development Programs: Phase-over experience of IIRR*, prepared for the ‘Study Visit on Organizational Resources Development Professionals of the Aga Khan Rural Support Programme’ organized by IIRR, November 25-December 4, 2002.
- Translating the Rural Reconstruction Philosophy and Principles into Practice: *The IIRR Experience* - a compilation by Lorna S. Labayen, M.D., director of the health Program, IIRR, Philippines, 1996; Original document written by Mr. Conrado S. Navarro, Field Coordinator, IIRR, Philippines, 1990.

Anexo 9

El cuento de la mariposa



Un día apareció una pequeña abertura en un capullo.
Un hombre se sentó durante horas a ver salir a la mariposa mientras ella luchaba por forzar su cuerpo por el agujerito.

De repente, pareció que ya no avanzaba. Aparentaba haber hecho todo lo que podía hacer y no poder hacer ya más.

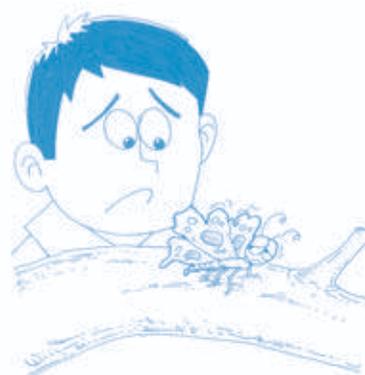
Así que el hombre decidió ayudarla. Tomó un par de tijeras y abrió el capullo.

La mariposa pudo entonces salir fácilmente pero su cuerpo estaba marchito, era diminuta y de alas temblorosas.

El hombre siguió mirando pues esperaba que, en cualquier momento, las alas se abrierán, crecerían y extenderían para sostener así el cuerpo de la mariposa y que se volvería firme.

¡No pasó ni lo uno ni lo otro!

De hecho, la mariposa pasó el resto de su vida arrastrándose por ahí, con el cuerpo marchito y sus alas temblorosas. Y nunca pudo volar.



2.1.1

Ingreso y compenetración en la comunidad, y construcción de entendimiento



Duración: 30 minutos

Descripción

La construcción de confianza, el establecimiento de lazos con las comunidades y el aprender de ellas dependen en gran medida del primer ingreso de los practicantes de la GCRRD y de la forma en que se compenetran en la comunidad. El ingreso y la compenetración exitosos dependen de los pasos preparatorios anteriores al ingreso. Es clave que el practicante esté guiado por los principios, procesos y herramientas de la GCRRD para establecer y conservar la confianza y el entendimiento mutuo.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar cuál información básica es necesario reunir y estudiar antes de ingresar a una comunidad.
2. Identificar a los actores involucrados que deberán ser contactados durante la compenetración.
3. Explicar los principios que guían el comportamiento de un facilitador de GCRRD mientras ingresa a un pueblo, durante la compenetración y al construir mutuo entendimiento.
4. Explicar las herramientas de EPR que son útiles para construir el entendimiento mutuo con la comunidad.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Marcadores
- Anexo 1. Papel de rotafolio y hoja de reparto sobre la compenetración
- Anexo 2. Hojas de reparto sobre las herramientas de EPR que son útiles para construir el entendimiento con la comunidad

Procedimiento

Actividad 1. Intercambio de experiencias: el ingreso a una nueva comunidad (50 minutos)

1. Pida a los participantes que describan sus experiencias al ingresar a una comunidad por primera vez y al compenetrarse en ella. Permita de 1 a 2 minutos por participación, que podrá ceñirse a cualquiera de los siguientes asuntos:

- Un relato/ experiencia sobre los tipos de información que deben reunirse antes de ingresar a una nueva comunidad
- Un relato/ experiencia identificando a los actores involucrados que deben ser contactados durante la compenetración
- Un relato/ experiencia sobre comportamientos que hayan ayudado a conseguir la confianza de la comunidad

2. Después de cada relato identifique las lecciones que se pueden extraer, y colóquelas en la columna correspondiente en la hoja de rotafolio designada, de la siguiente manera:

Lecciones de los relatos		
Información necesaria antes de ingresar a una comunidad	Maneras de identificar a los actores involucrados adecuados que se debe contactar durante la compenetración	Principios y comportamiento de un facilitador de GCRRD al ingresar y construir el entendimiento con la comunidad
*	*	*
*	*	*
*	*	*

3. Resuma las respuestas repasando cada columna en la hoja de rotafolio.

4. Luego pregunte a los participantes por qué es importante la compenetración. Escriba las respuestas en un papel de rotafolio.

5. Presente el papel de rotafolio sobre la compenetración (Anexo 1) y relacione su contenido con los resultados del intercambio.

6. Pida a los participantes que expongan diferentes maneras de construir entendimiento mutuo con la comunidad. Sintetice sus respuestas y destaque los siguientes puntos:

- Estimule a la gente a contar su historia
- Conozca a las personas por sus nombres
- Trabaje junto con ellos en trabajo comunitario
- Muestre interés en aprender y en realizar sus actividades diarias
- Aprenda el idioma y la cultura
- Coma su comida cuando lo inviten

7. Pregunte a los participantes cuáles problemas enfrentaron y cómo los resolvieron.

8. Concluya la actividad señalando las lecciones aprendidas de sus respuestas.

Síntesis (10 minutos)

Sintetice la sesión relacionando las ideas generadas por los participantes con los siguientes puntos:

- Antes de ingresar a una comunidad, es siempre recomendable identificar qué tipo de información se necesita para hacer efectivo el ingreso.
- En una comunidad, existen muchas clases de actores involucrados y éstos tienen diversas orientaciones y actitudes. Antes del ingreso, siempre es recomendable estudiar a los actores involucrados que serán contactados.
- La compenetración y el ingreso exitosos dependen en gran medida de la preparación del facilitador de GCRRD.
- Es muy importante conocer la cultura y costumbres locales para realizar un ingreso y compenetración exitosos en una comunidad.
- El comportamiento y las habilidades de comunicación de un facilitador de GCRRD son factores centrales cuando se construye un entendimiento mutuo con la comunidad.
- Algunas herramientas como las de EPR son útiles para construir el entendimiento y establecer relaciones con la comunidad, pues permiten a la comunidad local interactuar con el facilitador de GCRRD.

Lecturas sugeridas

Irvine, R., Chamber, R., & Eyben, R. 2004. Learning from Poor people's experience: Immersions. Lessons for change in Policy and Organizational No 13, Institute of Development Studies, Succeed, Brighton, London

Rural Appraisal: Rapid, Relaxed and Participatory, Discussion Paper 311, Robert Chambers, IDE, Brighton, England, October 1992

PRA report on women, published by SCF-USA, Bangladesh, August 1995

PRA manuals prepared by Bangladesh-Swiss Agriculture Project, 1992

Gender-sensitive Participatory Approach in Technical Cooperation, Trainer's Manual for Local Experts, Prepared by Birgit Kerstan for GTZ, 1995



Anexo I. Rotafolio: compenetración e integración

¿Por qué la compenetración?

- La disposición y motivación positivas se centran en el deseo de comprender mejor las realidades en una comunidad.
- La compenetración ayuda a generar empatía social entre el facilitador de GCRRD y la comunidad.
- Vincula el interés profesional a aprender de y junto con la comunidad.
- La construcción de relaciones se convierte en parte del conjunto de la cultura local que un facilitador de GCRRD puede construir, y las relaciones con los miembros de la comunidad son parte integral de esto.
- La compenetración profundiza y fortalece el compromiso personal.



Anexo 2



Herramientas de EPR que son útiles para construir entendimiento con la comunidad

Luego de su ingreso exitoso a la comunidad, un facilitador de desarrollo necesita conseguir la confianza de los habitantes del pueblo. Un facilitador puede aplicar cualquiera de los siguientes métodos de EPR para construir relaciones:

- Caminata transecto
- Hágalo usted mismo
- Historia del pueblo
- Evaluación de las aspiraciones



Pero antes de aplicar cualquiera de estos métodos, el facilitador debe estudiar los intereses de los diferentes grupos presentes en la comunidad. Los intereses varían con la edad, experiencia, ocupaciones, género y otros factores. Por ejemplo, el mapa del transecto con la participación de mujeres del pueblo puede no ser posible en algunas áreas debido a limitaciones culturales. Puede ser posible en algunos pueblos si una facilitadora mujer organiza un grupo de estudiantes mujeres, pero incluso entonces, la facilitadora debe decidir sobre un tema adecuado para el mapa de transecto. Un grupo de agricultores, por otro lado, puede estar interesado en identificar las cambiantes tendencias en los patrones de cultivo; para las mujeres, el tema puede ser las cambiantes tendencias en las fuentes de agua potable. Así, es muy importante asegurar la compatibilidad entre método, contenido y participantes meta al utilizar los métodos de EPR para construir relaciones con la comunidad.

Caminata transecto

Concepto

El transecto es un método por el cual un grupo de informantes realiza una caminata sistemática por el pueblo. Implica observar, preguntar, escuchar, discutir e identificar diferencias y tecnologías locales, reconocer problemas, soluciones y oportunidades y hacer un mapeo/ diagrama de las características. Contribución a construir relaciones Todo habitante ama a su pueblo y está orgulloso de mostrarlo a los forasteros. Más aun, los habitantes del pueblo se acercan a los forasteros cuando caminan juntos porque al caminar la gente tiende a ser informal.



Principios

- Decida la hora y lugar de inicio de la caminata transecto en consulta con los habitantes del pueblo.
- Forme un grupo compuesto de personas de edades diferentes.
- Estimule la participación activa.
- Pregunte a los participantes cosas diversas al realizar la caminata transecto.
- Intente conseguir toda la información posible sobre el rasgo del pueblo frente a usted.
- Camine despacio, no se apresure.

Procedimiento

1. Encuentre gente del pueblo que esté dispuesta a caminar y analizar juntos.
2. Siéntese con los participantes y debata los objetivos y aspectos a cubrir durante la caminata transecto.
3. Seleccione un lugar de inicio de la caminata transecto. Puede preguntar a la gente cuál lado es la parte delantera y cuál la trasera del pueblo (para un pueblo grande, por ejemplo puede organizar una caminata de este a oeste u otra de sur a norte). Empiece por el lado de atrás o bien del lado de adelante.
4. Camine el transecto, observando, preguntando, escuchando y analizando junto con la gente. Tome notas y trace diagramas en base al contenido de la matriz.
5. Luego de terminar la caminata, siéntese y analice junto con la gente los hallazgos. Pregunte sobre los problemas y oportunidades que hayan identificado.
6. Anote contrastes y cambios.
7. Haga un diagrama de la caminata transecto.

Hágalo usted mismo

Concepto

El facilitador de desarrollo pide a los habitantes del pueblo que le enseñen las tareas del pueblo: plantar, pescar, lavar ropa, pelar arroz utilizando tecnología del lugar, etc.

Contribución a construir relaciones

Los habitantes del pueblo se acercan a aquellos que creen que sienten respeto por, y reconocen, su trabajo. Cuando los forasteros piden que se les enseñe, los habitantes del pueblo se sienten respetados, lo que sirve de base para construir relaciones y lograr confianza.



Principios

- Tener la actitud correcta hacia la gente común en su vida diaria es importante.
- No piense en ello como un mero trabajo. Trate de sentir interés genuino.
- No se apresure: observe el trabajo de los habitantes del pueblo, haga preguntas y pida que le enseñen.
- No haga esto si no siente un interés sincero.

Procedimiento

1. Camine por el pueblo (una mujer del personal puede entrar a una casa para pedir un vaso de agua).
2. Observe y descubra quién hace qué.
3. Elija cuáles actividades quiere que le enseñen y quién lo hará.
4. Acérquese a la persona/ grupo que ha elegido.
5. Salude y preséntese.
6. Observe muy cordialmente las actividades que realiza el grupo/la persona.
7. Haga preguntas sobre la forma en que la persona o grupo realiza la actividad.
8. Pida que le enseñen.
9. Participe y permita a las personas que sean sus instructores.
10. Agradezca a quienes le ayudaron o enseñaron.

Historia del pueblo

Concepto

Esto implica escuchar a la gente relatar cómo el pueblo se originó y cómo ha ido cambiando con el tiempo.

Contribución a construir relaciones

Los habitantes de un pueblo, especialmente los ancianos, gustan de narrar la historia de su comunidad a otra gente. Cuando los forasteros muestran interés y escuchan, la gente del pueblo se torna amistosa, lo que contribuye a una relación cordial.



Principios

- Principios generales de la facilitación de las sesiones de EPR.

Procedimiento

1. Para efectuar una historia del pueblo, el trabajador de GCRRD puede utilizar una sencilla herramienta llamada "lista de verificación de la historia" para guiarlo en una discusión informal con los habitantes del pueblo.
2. Busque personas con conocimiento e información sobre la historia del pueblo, incluyendo los patrones de asentamiento, los conflictos históricos y el uso de la tierra y otros recursos naturales.
3. Puede preguntar sobre algunas de las mejores cosas que los habitantes hayan hecho en común. Esta pregunta puede ayudar a un forastero a comprender cuán cohesionados se han vuelto los habitantes del pueblo y si tienen una historia de trabajar juntos hacia una meta común. También puede preguntar cuándo y cómo fueron establecidas las instituciones del pueblo, como la escuela, el mercado y la mezquita/iglesia.
4. Anote los sucesos principales en la historia del pueblo y el año en que ocurrieron.

Evaluación de las aspiraciones

Concepto

Implica escuchar y discutir relatos de los triunfos y derrotas de un pueblo.

Contribución a construir relaciones

Todo pueblo ha experimentado triunfos y derrotas. A los habitantes les agrada hablar de ellos, expresando sentimientos respecto a los períodos emotivos de la historia de su comunidad. Cuando los forasteros les preguntan sobre estos hechos, ellos comparten ansiosamente sus experiencias y aspiraciones, lo cual ayuda a construir una relación estrecha con los forasteros.



Principios

- Principios generales de la facilitación de las sesiones de EPR.

Procedimiento

1. Organice un grupo de habitantes del pueblo con experiencias o antecedentes similares, tales como mujeres que recogen agua todos los días, pescadores, pequeños agricultores y los jóvenes.
2. Siéntese con ellos y elija un tema relacionado con los períodos victoriosos/ felices y de derrota/ penosos de la historia del pueblo.
3. Pida que piensen en símbolos que representen las experiencias felices y tristes.
4. Pregunte las razones de sus elecciones y analícelas con ellos. Los símbolos pueden ser trazados en papel o pueden usarse tarjetas con dibujos. Mezcle los indicadores de las experiencias felices y tristes y déselos a los participantes para que los ordenen. A este método también se le conoce como "ordenación de conjuntos".

2.1.2

Conservación de relaciones con propósito en la comunidad



Duración: 1 hora, 30 minutos

Descripción

Una de las tareas críticas de un facilitador de desarrollo en comunidades es conservar las relaciones con las diversas y enfrentadas partes existentes en el pueblo, siendo la cooperación y el conflicto partes inseparables de la vida pueblerina. Los siguientes intereses y partes en conflicto generalmente existen en toda comunidad:

- Ricos y pobres
- Líderes políticos elegidos y derrotados, así como sus seguidores
- Distintos grupos religiosos
- Diferentes clanes y redes de parentesco

Un facilitador de GRRD debe evitar siempre cualquier comportamiento que pueda malinterpretarse como de no respuesta a cualquiera de las partes, porque esto puede crear el rechazo permanente del facilitar por uno o varios grupos. En esta etapa, un facilitador debe mantener comunicación con varias de las partes.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar la importancia de no tomar partido cuando trabajan con los diversos grupos de interés en una comunidad.
2. Identificar estrategias para la conservación de relaciones estratégicas con los diversos grupos de intereses.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Anexo 1: Escenario para el juego de roles
- Anexo 2: Papel de rotafolio sobre la conservación de comunicación estratégica y relaciones con propósito.

Procedimiento

Actividad 1. Identificación de los distintos grupos de interés (20 minutos)

1. Pida a los participantes que realicen una lluvia de ideas sobre los diferentes grupos que pueden existir en una comunidad. Apúntelos en un papel de rotafolio.
2. Discuta cómo los intereses de estos grupos pueden chocar y qué conflictos pueden surgir.
3. Subraye la importancia de no tomar partido para conservar la objetividad y mantener la capacidad de establecer relaciones con grupos de intereses divergentes en la comunidad.

Actividad 2. Juego de roles sobre conservar las relaciones con diferentes grupos de interés en la comunidad (1 hora)

1. Pida a tres participantes que sean voluntarios para actuar en el juego de roles.
2. Lleve a los voluntarios aparte y explique el escenario para el juego de roles. Pida al resto de los participantes que observen atentamente el juego.
3. Después del juego de roles, agradezca a los actores voluntarios. Pregunte a los participantes lo siguiente:
 - ¿Qué ocurrió en el juego de roles?
 - ¿Por qué no se hablaban el Sr. Raúl y el Sr. Tias?
 - ¿El Sr. Noel, como facilitador de GCRRD, actuó durante la reunión de una manera que le ayudaría a mantener el mismo nivel de relación tanto con el Sr. Raúl como con el Sr. Tias?
 - ¿El Sr. Noel, como facilitador de GCRRD, actuó durante la reunión de una manera que pondría en riesgo su posición no comprometida tanto con el Sr. Raúl como con el Sr. Tias?
 - ¿Qué pudo haber hecho de modo diferente el Sr. Noel, antes y durante la reunión, que podría haber promovido una relación con propósito con estas dos personas enfrentadas?
4. Extraiga lecciones del juego de roles, centrándose en cómo hay que mantener una posición no comprometida cuando se trabaja con la comunidad. Anótelas en un papel de rotafolio.
5. Concluya la sesión compartiendo las lecciones extraídas del ejercicio y presentando el papel de rotafolio sobre la manera de mantener la comunicación estratégica y las relaciones con propósito (Anexo 2).

Anexo I. Escenario para el juego de roles

Personajes:

1. Sr. Raúl – uno de los ricos del pueblo y dueño del único punto de acceso que lleva al estanque comunal del pueblo. No le gusta que un facilitador de GRRD llegue a tener buenas relaciones con su vecino, el Sr. Tias, porque el estar relacionado con un facilitador de GRRD aumentaría la popularidad del Sr. Tias, lo que no favorece la próxima candidatura electoral del Sr. Raúl.



2. Sr. Tias – maestro de escuela de clase media y vecino del Sr. Raúl. En la última elección para formar el gobierno local, apoyó a un pariente suyo quien venció al Sr. Raúl. El Sr. Tias es conocido entre la gente pobre del pueblo por ser servicial y honesto.

3. Sr. Noel – trabajador en desarrollo asignado al pueblo.

El problema:

El estanque al que sólo puede llegarse a través de las tierras del Sr. Raúl tiene un terraplén alto y ancho. Durante las tres inundaciones que sucedieron en los últimos 7 años, el estanque no sólo proporcionó agua libre de sal para las familias del pueblo, sino que la pendiente de su terraplén también sirvió como refugio para el ganado del pueblo.

El Sr. Raúl se niega a dar acceso a la extensa familia del Sr. Tias al estanque. Sólo permite que la esposa del Sr. Tias recoja agua del estanque, y ello una sola vez al día.

El escenario:

El Sr. Noel quisiera facilitar una reunión en torno al problema y ha invitado al Sr. Raúl y al Sr. Tias a que participen. El Sr. Noel no está enterado del conflicto que existe entre ambos hombres.

Como habían quedado, el Sr. Raúl y el Sr. Tias se reúnen con el Sr. Noel. Éste explica que quisiera que ellos discutan el uso del estanque del pueblo cuando ocurra una inundación. Se da cuenta inmediatamente que existe un problema, pues los hombres se niegan a hablar entre sí, dirigiendo a él todos sus comentarios. El Sr. Noel no está seguro de cómo manejar la situación que empeora y después de unos minutos, los hombres empiezan a discutir y el Sr. Raúl y el Sr. Tias salen enojados de la reunión.

Shayamal Saha
Especialista del programa, Liderazgo comunitario y desarrollo organizacional
Centro Regional para Asia
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Shayamal.Saha@iirr.org

Anexo 2. Papel de rotafolio

Conservar la comunicación estratégica y mantener las relaciones

Para lidiar con partidos o grupos en conflicto:

1. Mantenga abiertas las comunicaciones con todas las clases y grupos de la comunidad.

2. Trabaje con las partes en conflicto de manera tal de no amenazar su posición no comprometida.

3. Enfóquese en los intereses comunes a las partes en conflicto y los grupos de intereses que están en oposición.

4. Esté alerta a la reacción a un conflicto que una parte pueda tener mientras se comunica con ella.

5. Esté consciente que algunas personas o grupos pueden tener razones diferentes para invitarlo.

6. Evite participar en arbitraje o negociaciones en el pueblo durante la fase inicial.



Mostrar respeto por la cultura local:

7. En las culturas conservadoras, la contraparte masculina debe ser consultada antes de realizar contacto con las mujeres.

8. No utilice lenguaje juzgatorio bajo ninguna circunstancia.

9. Muestre igual respeto por todos los grupos religiosos, étnicos y sociales del pueblo.

10. Muestre respeto por las costumbres y creencias locales.

Construyendo la confianza de la comunidad:

11. Muestre interés en las actividades locales.

12. No haga promesas cuyo cumplimiento está fuera de su capacidad o autoridad.

13. En lo posible, vístase como lo hacen los habitantes del pueblo. Por ejemplo, no use ropas llamativas o joyas ostentosas.

2.2.1

Evaluación de amenazas



Duración: 1 hora, 30 minutos

Descripción

Esta sesión caracteriza amenazas seleccionadas e identifica sus elementos en términos de cómo pueden afectar a los individuos y la comunidad. Llevará a los participantes a través del proceso de realizar una evaluación de las amenazas.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Identificar y priorizar la amenaza seleccionada en una comunidad.
2. Caracterizar una amenaza seleccionada utilizando una herramienta de evaluación de amenazas.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Papel de rotafolio
- Marcadores de colores surtidos
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre la evaluación de amenazas
- Anexo 2: Formularios de ejercicios de evaluación de amenazas
- Anexo 3: Hoja de reparto sobre signos ambientales de un evento inminente de amenaza

Procedimiento

Actividad 1. Lluvia de ideas sobre las amenazas que afectan una comunidad (10 minutos)

1. Recapitule los puntos de aprendizaje principales de la sesión anterior y explique que las evaluaciones de las amenazas, vulnerabilidad y capacidad son componentes clave en la evaluación del riesgo de desastres. En esta sesión la atención está centrada en la evaluación de las amenazas, que es el primer paso.
2. Pregunte a los participantes qué tipos de amenazas atacan comúnmente a su comunidad. Escriba sus respuestas en una hoja de rotafolio.
3. Pida a los participantes que identifiquen las cinco amenazas más importantes entre las que enumeraron. Si los participantes dan más de cinco amenazas, pídeles que voten levantando las manos por las cinco amenazas principales. Explique que en la siguiente actividad analizarán esas cinco amenazas.

Actividad 2. Ejercicio de evaluación de amenazas (1 hora, 10 minutos)

1. Divida a los participantes en cinco grupos. Pida a cada grupo que elija la amenaza que quiera analizar, en base a la familiaridad de los miembros con la amenaza.
2. Distribuya el Formulario de evaluación de amenazas a los participantes. Explique que los elementos clave para caracterizar a una amenaza son: su fuerza, signos y señales de advertencia, preaviso, frecuencia, duración, período en que ocurren y descripción de la amenaza. Pida que definan estos términos y que consulten la hoja de reparto con terminología, que se distribuyó en el Módulo 1, Sesión 1.2.
3. Usando como ejemplo una amenaza no priorizada por el grupo, ilustre cómo caracterizar a una amenaza utilizando el rotafolio preparado que contiene el Formulario de evaluación de amenazas. Llene los cuadros del formulario junto con los participantes (ver ejemplo en la siguiente página). Permita a los participantes debatir sobre las respuestas correctas.

El conflicto sucede durante la estación lluviosa cuando las áreas alrededor de Hamer reciben menos que el promedio de lluvia. Sus residentes migran a Hamer en busca de agua y pastos. Para los hombres jóvenes de Hamer, la estación lluviosa implica menos carga de trabajo y así hay más tiempo para ceremonias como el matrimonio, que requiere el pago de dotes. Los vecinos migrantes y sus ganados son víctimas fáciles para robarles el ganado, lo que permite reunir los pagos necesarios.

Ejercicio: ¿Cómo me afectará la amenaza a mí y a mi comunidad?

Amenaza: Conflicto en Hamer Wereda, Etiopía

Perfil de la comunidad

Ubicación: SNNPR/ Etiopía – Zona Omo Sur, Hamer Woreda, a 800 kms. de Addis (límites con Dasench, Nyangatom, Borena y Arbore)

Población: 30,000

Agroecología: Árida y semiárida

Vegetación: Arbustos y matorrales

Actividad económica: Crianza de ganado, horticultura, turismo, extracción de incienso y miel

Grupo étnico: Hamer

Idioma: Hamer

Situación de seguridad alimentaria: Insegura

Características	Elementos	Descripción de la amenaza	Variables de exposición	
			¿Cómo me afectará a mí?	¿Cómo afectará a mi comunidad?
Causa/ origen	<ul style="list-style-type: none"> ■ Robo de ganado ■ Disputa por el acceso al recurso agua 	Las luchas armadas interétnicas se deben a las disputas por el acceso al recurso agua. La lucha armada comenzará después de un mes de escuchar disparos de armas y cantos de guerra. La lucha dura un mes en la época de lluvia y ocurre una o dos veces al año. La lucha efectiva puede desarrollarse lenta o rápidamente, dependiendo de las decisiones que tome la comunidad	<ul style="list-style-type: none"> ■ Matanza ■ Hambre ■ Pérdida de propiedad ■ Perturbación de mis medios de vida y de sustento ■ Acoso y violación 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pérdida de vidas y propiedades ■ Migración ■ Brote de enfermedades ■ Perturbación de los medios de vida y de sustento
Fuerza	Armas y balas			
Signos y señales de advertencia	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cantos de guerra ■ Disparos de armas 			
Preaviso	Un mes			
Velocidad de arremetida	De lenta a rápida			
Frecuencia	Una o dos veces al año			
Período en que ocurre	Época de lluvia			
Duración	Un mes			

Este ejercicio fue realizado por los participantes en el curso sobre GCRD en Etiopía, Julio de 2006.

4. Pida a los participantes que tracen el perfil de la amenaza asignada a su grupo. Deles las siguientes instrucciones:

- a. Identificar una comunidad que sea conocida por uno de los miembros del grupo y que a menudo se ve afectada por la amenaza asignada al grupo.
- b. Elaborar una descripción detallada de la comunidad: ubicación, tamaño, estatus socioeconómico de los habitantes, características físicas, patrones de medios de vida y sustento, disponibilidad de servicios sociales básicos, servicios financieros, condiciones climáticas, etc.
- c. Llenar el formulario de evaluación de amenazas para la amenaza seleccionada por el grupo.
- d. Escribir el nombre, descripción y evaluación de la amenaza de la comunidad en papeles para rotafolio con el fin de presentarlos.
- e. El tiempo asignado al trabajo de grupo es de 30 minutos.

5. Pida a cada grupo que informe a la plenaria sobre su descripción de la comunidad y su evaluación de la amenaza. Después de cada presentación, permita a los otros participantes comentar y hacer preguntas.

Nota para el facilitador

Desde este momento en adelante, permita que los miembros del EGC se hagan cargo de la sesión plenaria, luego de que usted les haya instruido sobre cómo realizar la facilitación.



Síntesis (10 minutos)

- La evaluación de las amenazas define los peligros y comprende la naturaleza y comportamiento de amenazas particulares.
- La evaluación revela información respecto a las amenazas, específicamente la causa de la amenaza, la fuerza de la amenaza, signos y señales de advertencia, preaviso, velocidad de arremetida, frecuencia, período en que ocurre y su duración.
- Las características de una amenaza en una comunidad son diferentes en otras comunidades.

Lecturas sugeridas

ADPC. 1995. *Hazard Assessment and Vulnerability Assessment*, DMC Hand-out.

Bellers, R. 1999. *Disaster Risk Assessment Workshop* sponsored by the South Banks University and Center for Disaster Preparedness.





Anexo I

Evaluación de las amenazas

Por lo general, las amenazas son consideradas por muchas personas como desastres. Una amenaza, sin embargo, puede ser llamada desastre solamente cuando afecta a una comunidad que no es capaz de enfrentar sus efectos. Este documento busca aclarar la definición de amenaza y sus categorías. También trata los elementos para caracterizar a las amenazas y pasa a debatir la evaluación de las amenazas.

Según el Glosario de Términos de la Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres de las Naciones Unidas (NU, EIRD), una amenaza es un “evento físico, potencialmente perjudicial, fenómeno y/ o actividad humana que puede causar la muerte o lesiones, daños materiales, interrupción de la actividad social y económica o degradación ambiental”.

Las amenazas pueden clasificarse de la siguiente manera:

Relacionadas con la naturaleza: terremotos, sequías, inundaciones, avalanchas, etc.

Relacionadas con la violencia: guerra, conflicto armado, ataque físico, etc.

Relacionadas con el deterioro: salud, educación y otros servicios sociales en deterioro, degradación ambiental, etc.

Relacionadas con los defectos de la sociedad industrializada: fallas tecnológicas, derrames de petróleo, explosiones en fábricas, incendios, fugas de gas, colisiones de transporte.

Fuente: Bellers, 1999

Para entender mejor el comportamiento y la naturaleza de una amenaza, es necesario caracterizarla. Responder a las siguientes preguntas nos ayudará a hacerlo:

- ¿Cuál es la causa de fondo de la amenaza?
- ¿Qué será lo que me va a afectar? (fuerza)
- ¿Cuándo me afectará y cómo sabré que me afectará?

Las respuestas a estas preguntas corresponden a las categorías de la tabla de abajo:

Carácter	¿Qué es? Seré afectado ¿por qué cosa?	¿Cuándo me afectará y cómo sabré que me afectará?
Naturaleza y comportamiento	Fuerza	Signos y señales de advertencia, preaviso, velocidad de arremetida, frecuencia, período en que ocurre y duración



La siguiente tabla enumera las amenazas y sus correspondientes tipos de fuerza.

Rusty Biñas
 Consultor global en reducción del riesgo de desastres
 #16, 110 St., Green Plains Subd.,
 Singang, Bacolod City, Filipinas
 rusty.binas@yahoo.com; oticbabes@yahoo.com

Las fuerzas que están detrás de algunas amenazas:

Amenazas		Fuerza: la fuerza que se produce cuando algo se mueve
I. Amenazas naturales		
Tifón, huracán, ciclón	Agua: inundaciones relámpago, marejadas ciclónicas, olas gigantes Viento: objetos que vuelan, objetos materiales arrancados Tierra: deslizamientos de tierra, flujos de lodo	
Erupción volcánica	Lluvia de ceniza, piedras, lava, gases	
Terremoto	Caída de objetos duros: tsunami, licuefacción	
Inundación	Agua: flujo de volúmenes de agua, epidemias	
Incendios (en lugar habitado/ forestal)	Calor: quemaduras	
Sequía	Calor, falta de agua potable, escasez de agua (para riego) para las plantas y animales, peste y enfermedades, hambruna	
II. Acciones relacionadas al ser humano		
1. Violencia		
Guerra y conflicto	Armas y balas, machetes, incendios por la quema de casas	
2. Deterioro de los servicios básicos/obstáculos para el respeto de los derechos humanos		
Deterioro en la atención de la salud, educación y otros servicios sociales; degradación ambiental, etc. (inacción del gobierno)	Desnutrición, inadecuada ingesta de alimentos, inadecuado acceso a los alimentos, enfermedades, trastornos y muerte Gripe aviar, epidemias Cambios ambientales severos, olas de calor	
Hambruna	Hambruna Inadecuada ingesta de alimentos, inadecuado acceso a los alimentos, enfermedades, trastornos y muerte	
VIH-SIDA	Virus, infeccioso; epidemias	
III. Defectos de las sociedades industrializadas		
Colisiones de transporte Explosiones industriales Derrame de petróleo Fallos tecnológicos	Objeto físico/sólido Contaminación, radioactividad, armas biológicas Contaminación, contaminación química del aire, tierra y agua Accidentes mecánicos, incendios, fugas de gas, contaminación en el aire, tierra y agua	
Degradación ambiental	Inundación	Grandes flujos de volúmenes de agua, epidemias
	Sequía	Calor, falta de agua potable, escasez de agua (para riego) para las plantas y animales, peste y enfermedades, hambruna
	Inseguridad alimentaria	Inadecuada ingesta de alimentos, inadecuado acceso a los alimentos, enfermedades, trastornos y muerte
	Infestación de insectos	Inadecuada ingesta de alimentos, inadecuado acceso a los alimentos, enfermedades, trastornos y muerte

Existen amenazas que afectan a comunidades extendidas y otras que afectan a individuos. También existen amenazas que generan amenazas secundarias.

Las siguientes son otras características claras de una amenaza:

Por su parte, la **Evaluación Comunitaria de Amenazas** se refiere a que la comunidad define los peligros y comprende la naturaleza y comportamiento de amenazas específicas. La evaluación revela información sobre las características de las amenazas, específicamente, la fuerza de las amenazas, signos y señales de advertencia, preaviso, velocidad de arremetida, frecuencia, período en que ocurren y duración.

Fuentes/origen	Causas de la amenaza
Signos y señales de advertencia	Indicadores científicos y originarios/nativos de que la amenaza probablemente ocurrirá
Preaviso	Tiempo entre advertencia e impacto
Velocidad de arremetida	Rapidez con la que llega e impacta: podemos distinguir entre amenazas que suceden prácticamente sin ninguna advertencia (un terremoto), una amenaza que puede ser predicha con tres a cuatro días de anticipación (un tifón), o una amenaza de inicio muy lento como la sequía y la hambruna
Frecuencia	¿La amenaza se presenta estacionalmente, una vez al año o cada cinco años?
Periodo en que ocurre	¿Ocurre en una época particular del año (estación seca o lluviosa)?
Duración	¿Durante cuánto tiempo se siente la amenaza? Un terremoto y sus réplicas; días/semanas/meses que un área está inundada; duración de operaciones militares

Anexo 2



Formulario de evaluación de amenazas

Amenaza _____

Características	Elementos	Descripción analítica de la amenaza	Variables de exposición	
			¿Cómo me afectará a mí?	¿Cómo afectará a mi comunidad?
Causa/ origen				
Fuerza				
Signos y señales de advertencia				
Preaviso				
Velocidad de arremetida				
Frecuencia				
Período en que ocurre				
Duración				

Anexo 3

Signos ambientales de un evento inminente de amenaza¹

Tipo de amenaza	Signos
Tifón 	<ul style="list-style-type: none"> ■ los patos y gallinas vuelan ■ las hormigas se suben a las paredes ■ los animales domésticos están inquietos ■ el horizonte se tiñe de color naranja ■ los alrededores están muy calmos y quietos ■ las hojas se mecen ■ movimientos inusuales de los animales ■ los troncos de las palmas de coco se desploman ■ los alambres donde se cuelga la ropa producen sonidos silbantes
Erupción volcánica 	<ul style="list-style-type: none"> ■ los pozos se secan y bajan los niveles del agua ■ los animales bajan de la montaña ■ incremento en la emisión de vapores ■ cambia el color de los vapores ■ temblores volcánicos ■ ruidos retumbantes ■ resplandor en el cráter ■ variación en la temperatura de las fuentes de aguas termales
Terremoto 	<ul style="list-style-type: none"> ■ condición inusual del clima (oscuro y lúgubre; la niebla es gris) ■ comportamiento inusual/ inquieto de los animales (como las cucarachas, perros y aves de corral) - en base al conocimiento originario heredado de los ancestros ■ decoloración en el agua de los pozos artesianos ■ los perros empiezan a ladrar ■ las gallinas hacen movimientos inquietos
Inundación relámpago 	<ul style="list-style-type: none"> ■ clima lúgubre ■ lluvia pesada, gotas gruesas ■ comportamiento inusual de los animales ■ condición del agua: cambia el color del agua ■ elevación en el nivel del agua del canal de los ríos ■ la tormenta eléctrica afecta el flujo del río
Deslizamiento de tierra 	<ul style="list-style-type: none"> ■ depende de si el suelo está saturado o no ■ la saturación del suelo se determina presionando la tierra y evaluando su contenido de humedad. Esta es una combinación de método científico y originario.

Respuestas de los participantes durante el Taller sobre previsión y preparación ante advertencia temprana de amenazas naturales, basadas en la comunidad, organizado en la ciudad de Sorsogon, Filipinas, en colaboración con Jean Chu del PNUD y el IIRR, 15-16 de noviembre de 2006.

2.2.2

Evaluación de vulnerabilidad



Duración: 2 horas

Descripción

Esta sesión compara dos perspectivas en la comprensión de la vulnerabilidad. Hace emprender a los participantes una evaluación de la vulnerabilidad, guiados por la perspectiva elegida, que define a la vulnerabilidad en relación con la ubicación.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Identificar y diferenciar las dos perspectivas sobre la vulnerabilidad.
2. Realizar una evaluación de la vulnerabilidad utilizando la herramienta proporcionada.

Recursos y materiales de aprendizaje

- 1 soporte para rotafolio
- 1 rollo de papel para rotafolio
- Marcadores de colores surtidos
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre la Evaluación de la vulnerabilidad
- Anexo 2: Formularios para el ejercicio de la Evaluación de la vulnerabilidad
- Anexo 3: Productos de la Evaluación de las amenazas realizada en una sesión anterior

Procedimiento

Actividad 1. Lluvia de ideas sobre la definición de vulnerabilidad (20 minutos)

1. Vincule esta sesión a la anterior, explicando que la amenaza es una de las tres variables que deben evaluarse al medir el riesgo de desastres. La segunda variable es la vulnerabilidad. La próxima sesión tratará sobre la tercera variable, capacidad.



2. Pregunte a los participantes qué es lo que entienden por la palabra “vulnerabilidad” y anote sus respuestas en una hoja de rotafolio. Tome todas las respuestas posibles en 10 minutos.

3. Resuma sus respuestas y explique lo siguiente:

Vulnerabilidad es el grado de exposición de los elementos en riesgo (personas o cosas) a una amenaza. Por lo general, las vidas y salud de las personas están directamente en riesgo por los efectos destructivos de la amenaza. También su modo de vida y de sustento puede estar en riesgo debido a la destrucción de los bienes de los que dependen, p. ej., edificios, cultivos, ganado y equipamiento.

Actividad 2. Insumos para discutir la vulnerabilidad (30 minutos)

1. A partir de la exposición inicial sobre vulnerabilidad, pregunte a los participantes, ¿cuáles son los factores que afectan a la vulnerabilidad? Señale las diferencias y similitudes en sus respuestas. Explique que vulnerabilidad es un concepto complejo y que la gente a menudo se confunde y usa muy mal el término.

2. Dibuje una piedra que rueda cuesta abajo por una colina y una persona parada abajo. Explique que debido a la piedra que cae, el hombre es un elemento en riesgo. Es vulnerable porque está en la trayectoria de la piedra (**ubicación**), por tanto expuesto a la piedra que cae (**amenaza**). Sin embargo, si decide apartarse (**capacidad**) del rumbo que sigue la piedra (**ubicación**) dejará de ser vulnerable.



3. Hable sobre las dos maneras de considerar la vulnerabilidad, refiriéndose a la hoja de reparto.

Actividad 3. Trabajo en grupo sobre la evaluación de vulnerabilidad (1 hora, 15 minutos)

1. Distribuya los Formularios para el ejercicio de la evaluación de la vulnerabilidad y explique los diferentes campos a llenar en el formulario. Conteste las preguntas para aclarar cualquier confusión.
2. Pida a los participantes que utilicen el producto del ejercicio de evaluación de la amenaza de la sesión anterior para evaluar la vulnerabilidad del elemento en riesgo. Asigne 30 minutos para el trabajo de grupos, después de lo cual ellos informarán a la plenaria, usando hojas de rotafolio.
3. Permita que el EGC facilite los informes y los debates en la plenaria. El facilitador puede ahora ocuparse de resaltar los puntos clave presentados por cada grupo.
4. Haga una síntesis de la actividad.

Síntesis (10 minutos)

- Existen dos maneras de considerar la vulnerabilidad:

Ubicación insegura	Ubicación insegura
<p>Riesgo = $\frac{\text{Amenaza} \times \text{Vulnerabilidad}}{\text{Capacidad}}$</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ El grado de exposición se mide en relación a la ubicación del elemento en riesgo y la fuerza de la amenaza ■ La capacidad difiere de la ubicación 	<p>Riesgo = Amenaza x Vulnerabilidad</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ La capacidad determina la extensión de la vulnerabilidad

- La vulnerabilidad es específica para cada amenaza.
- Este curso adopta el concepto de la ubicación insegura para definir la vulnerabilidad y permite que la capacidad se pueda medir por separado.

Lecturas sugeridas

Anderson, M.B. 1995. *Vulnerability to Disaster and Sustainable Development: A General Framework for Assessing Vulnerability* in Clarke Munasinghe, *Disaster Prevention for Sustainable Development*, World Bank

Blaikie, P. et al. 1994. *Disaster Pressure and Release Model in At Risk: Natural Hazards, People's Vulnerability and Disasters*. Routledge London

Davis, I and Wall, M (eds.). 1992. *Christian Perspectives on Disaster Management: A Training Manual*. Interchurch Relief and Development Alliance, London





Anexo I

Evaluación de la vulnerabilidad

La vulnerabilidad es un término complejo que se puede definir de varias maneras. Muchas personas terminan más confundidas después de leer los numerosos materiales sobre el tema. Esta hoja de reparto intenta dar claridad y presenta las dos maneras de considerar la vulnerabilidad. También define la evaluación de vulnerabilidad, luego de sentar los supuestos sobre la vulnerabilidad misma.

1. La vulnerabilidad como las condiciones del elemento en riesgo

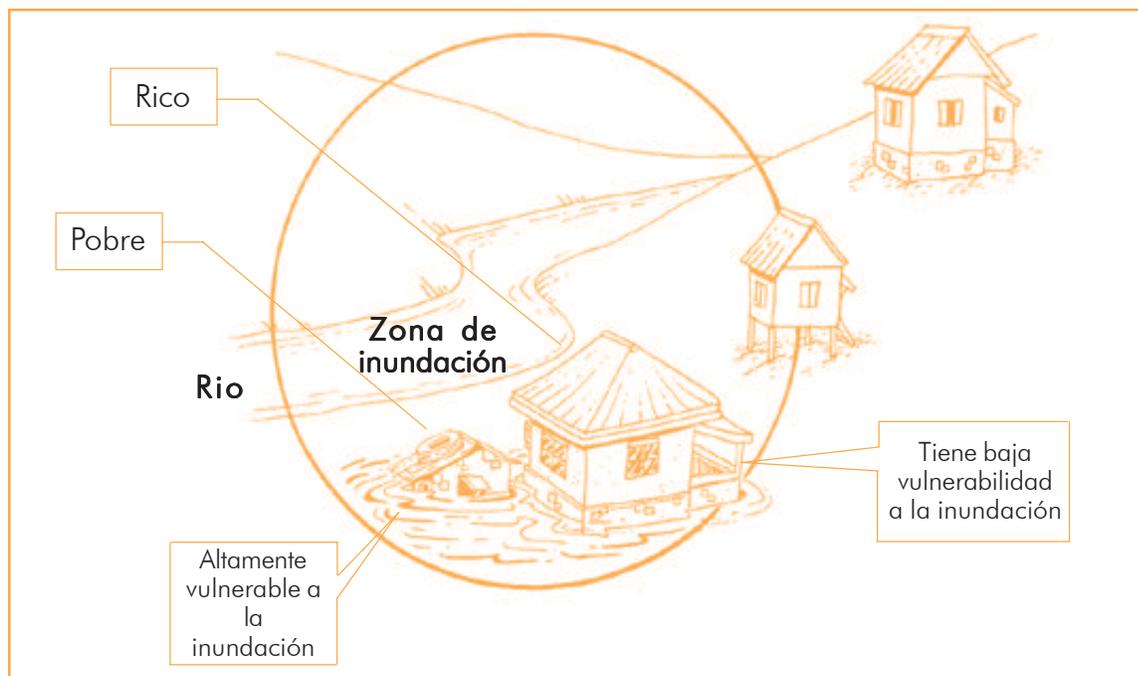
La vulnerabilidad es aquí definida como “un conjunto de condiciones reinantes o consiguientes, que afectan adversamente la capacidad de la comunidad para prevenir, mitigar, prepararse para o responder a eventos de amenaza” (Anderson y Woodrow, 1989).

La Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres de las Naciones Unidas (EIRD), que utiliza esta definición, afirma que estas condiciones están determinadas por factores o procesos físicos, sociales, económicos y ambientales, que aumentan la susceptibilidad de una comunidad al impacto de amenazas.

La definición de arriba puede representarse por las siguientes fórmulas matemáticas:

- Vulnerabilidad = condiciones inseguras (que pueden ser físicas, económicas, sociales, conductuales o ambientales)
- Grado de vulnerabilidad = condiciones seguras ideales – (menos) condiciones inseguras existentes

La figura de abajo ilustra este supuesto:



Rusty Biñas
 Consultor global sobre reducción del riesgo de desastres
 #16, 110 St., Green Plains Subd.,
 Singcang, Bacolod City, Filipinas
 rusty.binas@yahoo.com; oticbabes@yahoo.com

Las brechas entre la condición ideal y la insegura del elemento en riesgo determinan el grado de exposición al impacto de la amenaza, o lo que dentro de este paradigma es considerado como el “grado de vulnerabilidad”. Esto significa que los ricos y los pobres, aunque vivan en el mismo lugar, tienen diferentes grados de vulnerabilidad porque gozan de diferente estatus socioeconómico y político.

Al medir el riesgo de desastre en base al supuesto de arriba, la formulación matemática sería:

$$\text{Riesgo de desastres} = \text{Amenaza} \times \text{Vulnerabilidad}$$

Aquí, la capacidad es subsumida por la vulnerabilidad.

A partir del supuesto de que la vulnerabilidad es la condición del elemento en riesgo, pronto llegó la categorización o agrupación de las vulnerabilidades. Andrew Maskarey agrupó las vulnerabilidades en las siguientes categorías:

Categorías	Ejemplo
Vulnerabilidad física	comunidades ubicadas en lugares susceptibles a las amenazas (en llanuras inundables o en lugar costero expuesto a los ciclones)
Vulnerabilidad técnica	estructuras e infraestructuras (casas, caminos, puentes y canales de riego) que no pueden soportar y resistir eventos de amenaza
Vulnerabilidad económica	recursos y reservas insuficientes para soportar las pérdidas; falta de diversificación económica
Vulnerabilidad ambiental	falta de biodiversidad; incapacidad del ecosistema para resistir y recuperarse
Vulnerabilidad social	tamaño de las familias; existencia de organizaciones comunitarias y de mecanismos sociales de apoyo; estructura de edades de la comunidad; diferencias de género; discriminación racial, étnica y religiosa
Vulnerabilidad política	nivel de participación en el proceso de toma de decisiones, existencia de autoritarismo y corrupción, violencia política, ausencia de justicia y de mecanismos de resolución de conflictos
Vulnerabilidad cultural	sistemas de creencias respecto a las amenazas, vulnerabilidades y desastres
Vulnerabilidad educativa	falta de información o desinformación respecto a los escenarios de riesgo
Vulnerabilidad institucional	falta de servicios públicos, planificación, preparación y respuesta de emergencia

Por otra parte, Anderson y Woodrow (1989) las agrupan en tres amplias categorías interrelacionadas: vulnerabilidades físico/ materiales, socio/ organizacionales y motivacional/ conductuales. Abajo hay algunos ejemplos de vulnerabilidades en base a este agrupamiento:

Categorías	Ejemplo
Vulnerabilidad física/material	<ul style="list-style-type: none"> ■ fuentes de medios de vida y sustento riesgosas e inseguras ■ falta de acceso a y control de los medios de producción (tierra, insumos agrícolas, animales y capital) ■ ocurrencia de escasez aguda o crónica de alimentos ■ escasez de servicios básicos: educación, salud, agua potable segura, cobijo, saneamiento, caminos, electricidad y comunicaciones ■ altas tasas de mortalidad, desnutrición y ocurrencia de enfermedades
Vulnerabilidad Social/ organizacional	<ul style="list-style-type: none"> ■ débiles estructuras familiares/ de parentesco ■ falta de estructuras de liderazgo, iniciativa y organizativas para resolver problemas o conflictos ■ toma de decisiones inefectiva, las personas/ grupos son dejados de lado ■ participación desigual en los asuntos de la comunidad ■ rumores, divisiones y conflictos: étnicos, de clase, religión, castas e ideología
Vulnerabilidad motivacional/ actitudinal	<ul style="list-style-type: none"> ■ actitud negativa hacia el cambio ■ pasividad, fatalismo, desesperanza y dependencia ■ falta de unidad, cooperación y solidaridad ■ falta de conciencia sobre amenazas y sus consecuencias ■ dependencia de la ayuda externa/ mentalidad de beneficiarios

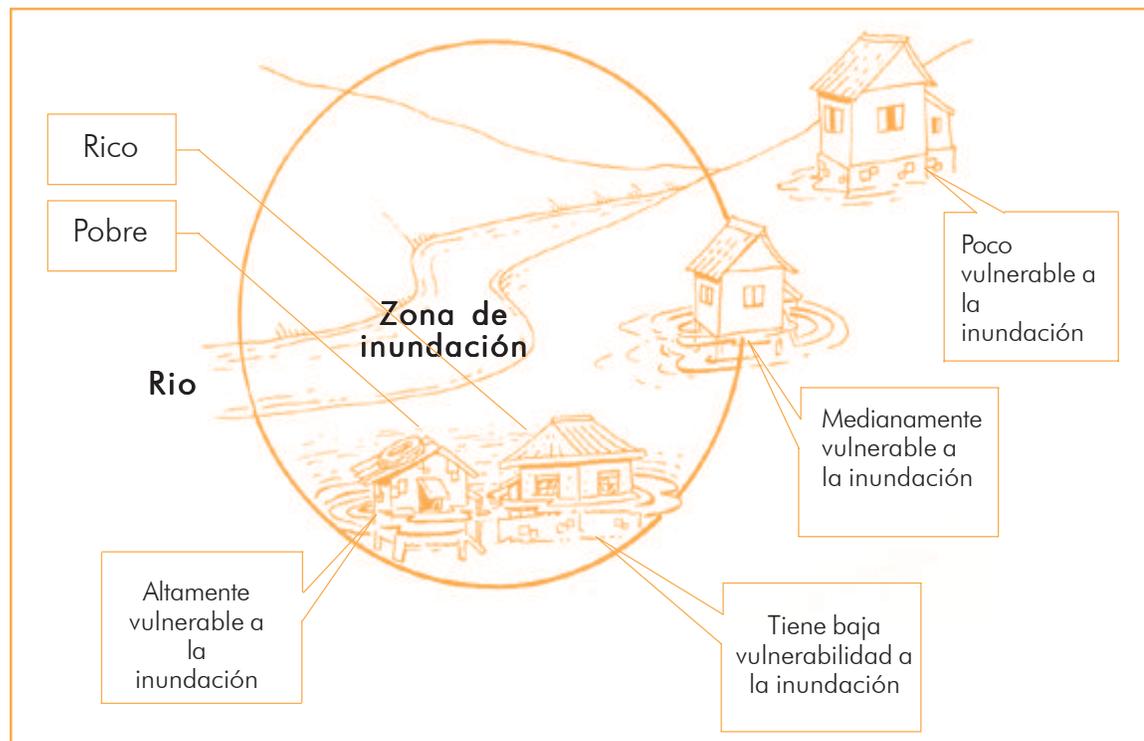
2. La vulnerabilidad como la ubicación insegura del elemento en riesgo

La vulnerabilidad basada en la ubicación insegura se refiere al “grado en que un área, los habitantes, las estructuras físicas o los bienes económicos están expuestos a pérdidas, lesiones o daños causados por el impacto de una amenaza” (Disaster Management: A Disaster Manager’s Handbook, Capítulo 2 y Apéndice A. Disaster Mitigation in Asia and the Pacific, p 30-40).

Esta definición afirma que la vulnerabilidad es equivalente a la ubicación, lo que se puede representar en la siguiente fórmula matemática:

- Vulnerabilidad = la ubicación del elemento en riesgo respecto a la amenaza (tomando en cuenta otros factores tales como las pendientes)
- Grado de vulnerabilidad =
$$\frac{\text{Ubicación del elemento en riesgo}}{\text{Distancia y Tiempo}}$$

La figura de abajo ilustra este supuesto:



La ubicación del elemento en riesgo (las casas de ricos y pobres) determina el grado de exposición a la amenaza o el grado de vulnerabilidad. Esto muestra que, tanto si son ricos o pobres, todos quienes viven en el mismo lugar tienen iguales grados de vulnerabilidad ante el impacto de una amenaza. Según este supuesto, el estatus socioeconómico no tiene incidencia alguna en el grado de vulnerabilidad. De este modo, la vulnerabilidad se refiere principalmente a la ubicación del elemento en riesgo y por tanto éste resulta el determinante principal en el grado de exposición al impacto de una amenaza.

Para medir el riesgo de desastre en base al supuesto de arriba, la representación matemática sería:

$$\text{Riesgo de desastre} = \frac{\text{Amenaza} \times \text{Vulnerabilidad}}{\text{Capacidad}}$$

Aquí, la capacidad es reconocida como una variable separada y por ende es subsumida ni por la amenaza ni por la vulnerabilidad. Las capacidades se pueden categorizar así: Prevención, Mitigación, Capacidad de supervivencia y Preparación.

La principal fortaleza de esta perspectiva es que permite que la vulnerabilidad sea determinada por el más constante elemento de riesgo de desastre: la ubicación del elemento en riesgo en relación a la amenaza. Al mismo tiempo, también otorga peso a las condiciones económicas, sociales y culturales, que son consideradas no solamente como factores negativos que aumentan la vulnerabilidad, sino como elementos que aumentan o disminuyen la capacidad de enfrentar el impacto de la amenaza.

(Nota: En la próxima sesión se tendrá una exposición más detallada sobre la capacidad).

Debe también subrayarse que la vulnerabilidad, según este supuesto, es específica para cada amenaza. Así, el cálculo del grado de vulnerabilidad debe hacerse siempre en relación a la amenaza.

Por su lado, la evaluación comunitaria de la vulnerabilidad se define como el proceso de determinar la susceptibilidad de los elementos en riesgo en la comunidad a las diversas amenazas.

Las diferencias entre las dos perspectivas sobre la vulnerabilidad y sus implicaciones se resumen en el cuadro de abajo:

	Características salientes	Implicaciones
1. $RD = A \times V$	<ul style="list-style-type: none"> La capacidad es subsumida por la vulnerabilidad. 	<ul style="list-style-type: none"> Otorgar valor a la capacidad resulta difícil porque ya está subsumida bajo la vulnerabilidad.
	<ul style="list-style-type: none"> La diferencia entre capacidad ideal y capacidad existente es el grado de vulnerabilidad 	<ul style="list-style-type: none"> La categorización de la vulnerabilidad y la capacidad a menudo tienen el mismo encabezado, lo que provoca confusión.
	<ul style="list-style-type: none"> Error común: la amenaza no es incorporada como un punto de referencia para calcular el grado de vulnerabilidad. 	<ul style="list-style-type: none"> A menudo, la lista de vulnerabilidades y capacidades no es analizada en base al grado de vulnerabilidad ante una amenaza.
2. $DR = \frac{A \times V}{C}$	<ul style="list-style-type: none"> La capacidad es calculada de modo separado de la vulnerabilidad. 	<ul style="list-style-type: none"> Otorgar valor a la capacidad es más fácil y más dirigido al grado de vulnerabilidad y a la naturaleza de una amenaza.
	<ul style="list-style-type: none"> La interacción de los diversos componentes de la capacidad (los elementos sociales, económicos, políticos, geofísicos y tecnológicos) son incorporados como una unidad de análisis en relación a la amenaza y la vulnerabilidad. 	<ul style="list-style-type: none"> Categorizar las capacidades que toman en cuenta el grado de vulnerabilidad y la amenaza es simple y directo. Por ejemplo, las capacidades para enfrentar la vulnerabilidad pueden agruparse bajo "capacidad de supervivencia de los individuos" en la comunidad. La preparación de los sistemas y estructuras de la comunidad que ayudan a los individuos a sobrevivir durante los eventos de amenaza pueden agruparse bajo prevención y mitigación.
	<ul style="list-style-type: none"> El grado de vulnerabilidad se mide en base a la proximidad del elemento en riesgo ante una amenaza 	<ul style="list-style-type: none"> Los diferentes elementos en riesgo en una comunidad pueden tener variados grados de vulnerabilidad dependiendo de su ubicación en relación a una amenaza.

Se debe subrayar que la segunda perspectiva permite una medición más sistemática y cuantificable del grado de vulnerabilidad, mientras no deja de tomar en cuenta las condiciones sociales, económicas, políticas, geofísicas y tecnológicas bajo capacidades que son consideradas como una unidad de análisis.

Las capacidades son aquí analizadas como la interacción de los recursos y el acceso a esos recursos por parte de las personas en riesgo, así como los sistemas y estructuras generales de una sociedad; todos ellos disminuyen o aumentan la capacidad de la gente en riesgo para enfrentar el grado de vulnerabilidad y el comportamiento de una amenaza.

Anexo 2

Formulario para ejercicio

El ejercicio sobre vulnerabilidad



Perfil de la amenaza	Elemento en riesgo	Describa la ubicación del elemento en riesgo en relación a la amenaza	Grados			¿Por qué el elemento en riesgo está en esa ubicación?
			Alto	Medio	Bajo	

Resumen de la evaluación

Anexo 3

Ejemplo de una Evaluación de la vulnerabilidad, producto de los participantes de Uganda en un curso de Gestión comunitaria de reducción del riesgo de desastres (GCRRD) realizado en Etiopía en julio de 2006.



Amenaza: Sequía en una comunidad Karamojong, Uganda

Perfil del área

- Ubicada en la región noreste de Uganda, limitando con Sudán al norte y Kenia al este. Población: está escasamente poblada con un número estimado de 700.000 habitantes.
- Actividades socioeconómicas:
 - Extracción a nivel doméstico de piedra caliza, oro y otros minerales. Crianza de ganado
 - Agricultura
- Actividades sociales: Agro pastorales
- Configuración cultural: 10 grupos étnicos
- Sistema de gobierno tradicional bien establecido
- Clima: Semiárido con lluvias irregulares
- Desafíos estratégicos: Infraestructura poco desarrollada, sequías prolongadas, altas tasas de analfabetismo, conflictos interétnicos y conflictos que cruzan las fronteras
- La amenaza identificada para Karamoja es la sequía

Evaluación de la vulnerabilidad

Perfil de la amenaza	Descripción del lugar	Grados			¿Por qué el elemento en riesgo está en esa ubicación?
		Alto	Medio	Bajo	
Señalada por: <ul style="list-style-type: none"> ■ Vientos secos con polvo ■ Altas temperaturas ■ Luz solar abrasadora ■ Retraso de la estación ■ Lluviosa en 3 a 5 meses cada 2 a 3 años Manifestada en: <ul style="list-style-type: none"> ■ Migración de pastores ■ Agotamiento de las pasturas ■ Los recursos hídricos se secan ■ Conflictos por recursos (agua y pastos) Resultante en: <ul style="list-style-type: none"> ■ Pérdidas de ganado ■ Pérdida de vidas humanas ■ Migración rural-urbana ■ Trastornos en los medios de vida y de sustento ■ Degradación ambiental ■ Ruptura familiar 	Está en la parte NE de Uganda, limita con Turkana, Kenia al este y con Sudán al norte	Alto			<ul style="list-style-type: none"> ■ Suelos desprovistos de vegetación ■ Deforestación ■ Escasez de agua y pastos ■ Lluvias escasas e irregulares ■ Enfermedades

2.2.3

Evaluación de la capacidad



Duración: 1 hora, 30 minutos

Descripción

Esta sesión explica cómo las capacidades son específicas para cada amenaza y vulnerabilidad. Subraya que las capacidades se encuentran tanto a nivel del individuo como de la comunidad, y cómo determinan el grado del riesgo de desastre.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Diferenciar las diversas capacidades de resistencia a desastres.
2. Realizar una evaluación de la capacidad utilizando la herramienta proporcionada.

Recursos y materiales de aprendizaje

- 1 soporte para rotafolio
- 1 rollo de papel para rotafolio
- Marcadores de colores surtidos
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre la Evaluación de las capacidades
- Anexo 2: Formularios para el ejercicio de la Evaluación de las capacidades
- Anexo 3: Productos de las evaluaciones de amenaza y vulnerabilidad

Procedimiento

1. Explique que el paso final en la Evaluación del Riesgo de Desastres es identificar las capacidades necesarias para prevenir o mitigar la amenaza y para reducir o eliminar la vulnerabilidad.
2. Distribuya a los participantes los formularios para el ejercicio de la Evaluación de las capacidades y explique los diferentes recuadros (Anexo 2).
3. Pida a los participantes que regresen a sus respectivos grupos para llenar los formularios y subraye que deben centrarse primero en las capacidades existentes de la comunidad asignada a sus grupos. Dé a los grupos 30 minutos para hacer el trabajo de grupo y luego pida a cada grupo que informe a la plenaria.
4. Para ayudar a profundizar la comprensión, relate a los participantes historias de casos que ilustran las capacidades de supervivencia de las comunidades. Los siguientes son algunos ejemplos:

Nota para el facilitador

Permita que el EGC facilite la sesión plenaria mientras el facilitador toma nota de los puntos clave y, después del informe de cada grupo, hace preguntas que les ayudarán a pensar a fondo lo que puede estar incorrecto en sus presentaciones.



Ejemplo 1: Capacidad comunitaria/individual de supervivencia a los raptos en el sur de Sudán

Los raptos de mujeres y niños del sur africano de Sudán eran comunes durante las migraciones estacionales de las tribus nómadas árabes que viven en el norte de Sudán. Tradicionalmente, estos raptos se resolvían a través de la estructura tribal. La muerte de alguien era compensada con sangre, los niños raptados eran devueltos, y cosas por el estilo. Sin embargo, durante la prolongada guerra civil entre el gobierno de Sudán y el Ejército/Movimiento Popular de Liberación de Sudán, el gobierno armó a los Murahaleen de las tribus Baggara y Misseriya, y también a otras milicias como las Fuerzas Populares de Defensa y las Fuerzas de Paz, que aterrorizaron zonas en el sur. Entonces, los raptos empezaron a suceder en gran escala. Una noticia de Reuters publicada el 10 de enero de 2001¹ sin embargo, mostró la sorprendente capacidad de la comunidad para lidiar con esta tragedia:



Muchas de estas mujeres y niños (de 5 años para arriba) mientras permanecían raptados fueron forzados y condenados a la esclavitud sexual así como a trabajos pesados en las tierras de sus amos, sin la esperanza de volver a casa. Sin embargo, sus espíritus nunca se quebraron y sabían que un día regresarían.

A partir de las presiones internacionales sobre el gobierno de Sudán para abolir los raptos y la esclavitud del sur africano del país, Unicef y Save the Children se dedicaron a facilitar un proceso de identificación, rastreo y devolución de mujeres y niños raptados a sus familias originales en el sur. Se presenciaron cientos de reintegraciones familiares. Muchas de estas mujeres y niños antes raptados eran asombrosamente capaces de recordar los nombres de sus clanes, subclanes y abuelos hasta la quinta generación, a pesar de haber sido raptados cuando eran menores de 10 años de edad. Al mismo tiempo, sorprendía que no pudieran recordar los rostros de sus parientes tras las décadas de separación.

¿Cómo era posible que estos niños hubieran sobrevivido y tenido la posibilidad de reunificarse con sus verdaderas familias?

En la cultura Dinka, cuando los adultos salen a hacer labores agrícolas, los mayores se quedan en casa para cuidar a los jóvenes. Una de las cosas que hacen es enseñar a los niños sobre su linaje, empezando con los nombres de su padre y madre y luego los nombres de sus abuelos maternos y paternos hasta la quinta generación. Esto era recitado cada día hasta que los niños tuvieran un dominio completo de su linaje a la edad de cinco años. Así, aunque un niño Dinka pudiera ser raptado y mantenido alejado de su familia durante décadas, los niños serían capaces de rastrear sus raíces hasta sus familias exactas.

¹ <http://southsudanfriends.org/issues/Jan01Abductions.html>

Por: Patience Alidri, Deputy Director,
IIRR – Africa

Ejemplo 2: La enseñanza de capacidades de supervivencia

La Sra. Hosnuara Begum es una promotora de salud que trabaja con la Bangladeshi Women Health Coalition (BWHC, Coalición de mujeres bengalíes para la salud). Ella trabaja en la comunidad, hablando sobre temas de salud con las madres y niñas. Toca temas relacionados a la maternidad, salud reproductiva y atención preventiva de la salud. Durante las inundaciones de 2004 en Bangladesh, ella supo que cinco niños se habían ahogado porque no sabían nadar ni flotar cuando llegó el agua. Decidió incluir como parte de sus charlas a las madres una invitación a los padres a que enseñaran a nadar a sus hijos. Les mostró a los padres cómo llevar a los bebés al estanque y lo básico de mantenerse a flote. Durante las charlas se sugirió que Hosnuara incluyera técnicas básicas de salvavidas para madres, de manera que ellas pudieran dar RCP (reanimación cardiopulmonar) a sus bebés en caso de que cayeran al agua durante una inundación.



Ejemplo 3: Busa Gonofa: un laudable sistema de ayuda mutua

A casi seis kms. de Addis Ababa, Etiopía, una comunidad agropastoral cerca de Yabelo, Woreda, en la zona Borana, un lugar repetidamente golpeado por duras sequías, tiene una historia que contar. Durante los desastres, el Consejo de Ancianos se reúne para responder inmediatamente a las necesidades de miembros de la comunidad. Los miembros afectados de la comunidad buscan apoyo de sus grupos clánicos a través de una red de seguridad social. Conocida como **Busa Gonofa**, esta práctica tradicional es un proceso por el cual los ancianos respetados se reúnen inmediatamente y responden a miembros individuales que necesitan ayuda para ayudarlos a ser otra vez miembros de la comunidad que funcionan normalmente. Los ancianos realizan comprobaciones de antecedentes para evaluar al miembro que busca apoyo. Si el miembro afectado ha mostrado un comportamiento positivo en el pasado, lo más probable será que él o ella sea considerado/a merecedor/a de recibir el apoyo del clan. No se le pedirá a él o ella que devuelva cualquier apoyo que se le brinde. Sin embargo, si él o ella recupera la capacidad, se espera que brinde apoyo a los miembros necesitados de la comunidad. En esta comunidad, los miembros habitualmente contribuyen con cabezas de ganado. Si se pierden 20 cabezas de ganado, el sistema Busa Gonofa reemplazará 19. Esta práctica se puede observar también en algunos grupos Oromo como los Gabra.

Por: Moges Bekele

Síntesis

- Las capacidades se refieren a las fortalezas y los recursos individuales y colectivos que pueden ser aumentados, movilizados y hacerse accesibles, para permitir a individuos y comunidades que den forma a su futuro reduciendo el riesgo de desastre.
- Las capacidades son analizadas como la interacción de los recursos y el acceso a esos recursos por parte de los diferentes grupos en riesgo, así como los sistemas y estructuras generales que disminuyen o aumentan la capacidad para enfrentar una amenaza.
- En este manual, las capacidades han sido clasificadas como sigue: las capacidades de Prevención y Mitigación (las capacidades que enfrentan a la amenaza), y la Supervivencia y Preparación (las capacidades que enfrentan las vulnerabilidades).

Lecturas sugeridas

Anderson, M.B. & Woodrow, P.J. 1989. *A Framework for Analyzing Capacities and Vulnerabilities in Rising from the Ashes; Development Strategies in Times of Disasters*. Westview Press.

Blaikie, P. et al. 1994, *Access to Resources and Coping in Adversity in At Risk: Natural Hazards, People's Vulnerability and Disasters*, Routledge London.

Kotze, A. & A. Holloway, *What resources are available for reducing risk?* In *Reducing Risk: Participatory Learning Activities for Disaster Mitigation*. Department for International Development (DFID).



Anexo I



Evaluación de las capacidades

Para las mujeres casadas de Malawi, en el sur de Filipinas, una canción puede aliviar una situación difícil, especialmente después de una pelea con sus esposos. La letra de la canción es así:

*Vengan todos a ver lo que me ha pasado.
Este hombre que tanto me amaba ahora me da la espalda.
He jurado, y repito ese juramento; es mi esposo y nada nos separará.*

Las canciones en efecto pueden ser una herramienta poderosa para calmar conflictos no solamente entre marido y esposa sino también entre comunidades (ver recuadro). También pueden usarse para unir a los habitantes de un pueblo y aumentar su confianza ante cualquier desafío.

Así, en el contexto de la GCRRD, las tradiciones culturales como cantar canciones de paz pueden calificarse como una de las capacidades de la comunidad, que ayudan a elevar la resistencia de la comunidad.

Esta hoja de reparto define los siguientes términos: capacidades, capacidades de enfrentar, y evaluación de las capacidades.

La Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres de las Naciones Unidas (EIRD) define “**capacidades**” como la “combinación de todas las fortalezas y recursos disponibles dentro de una comunidad, sociedad u organización que puedan reducir el nivel de riesgo, o los efectos de un desastre”.

La capacidad puede incluir los medios físicos, sociales, institucionales o económicos así como personal capacitado o atributos colectivos como el liderazgo y la administración. Una definición similar de capacidades es: las fortalezas y recursos, que existen o están presentes en los individuos, familias y la comunidad, que les permiten enfrentar, soportar, prepararse para, prevenir, mitigar, o recuperarse rápidamente de un desastre.

Abajo se muestra otra manera de mirar las capacidades y cómo difieren de las aptitudes:

Capacidades	Aptitudes
<ul style="list-style-type: none"> ■ tecnológicas ■ sociales/ humanas ■ económicas ■ políticas ■ geofísicas ■ tiempo 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Conocimiento ■ Actitud ■ Habilidades

Una canción de reconciliación
Chia ndi ine chiri ndi ine gyad gyad. Chiri ndi ine eeee (2X)
Amuna anga amene ndimawakonda awaa Chiri ndi ineeee
Ayamba Kundimenya usiku onseeee Chiri ndi, ineeeeee
Ini ndikuti iwowa ndi amuna anga mpakana muyayaaa Cheri ndi ineeee

Rusty Biñas
Consultor global sobre reducción del riesgo de desastres
#16, 110 St., Green Plains Subd.,
Singcang, Bacolod City, Filipinas
rusty.binas@yahoo.com; oticbabes@yahoo.com

Las aptitudes están incorporadas dentro de los recursos humanos.

La aptitud para administrar las capacidades equivale a la **capacidad de enfrentar**. El secretariado de la EIRD define “**capacidad de enfrentar**” como los “**medios por los cuales la población u organizaciones utilizan habilidades y recursos disponibles para enfrentar consecuencias adversas que puedan conducir a un desastre**”. Y añade que “en general, esto implica la gestión de recursos, tanto en períodos normales como durante tiempos de crisis o condiciones adversas”.

Las capacidades de enfrentar pueden desarrollarse con el tiempo. Algunas capacidades de enfrentar se adquieren con la experiencia y algunas a través de capacitación especial. Aún otras son recursos a los que los individuos, la comunidad y las organizaciones comunitarias pueden ya acceder.

La capacidad en el contexto del riesgo de desastres

También es importante aclarar cómo las capacidades pueden ser consideradas dentro de la fórmula del Riesgo de desastres:

$$\text{Riesgo de desastres} = \frac{\text{Amenaza} \times \text{Vulnerabilidad}}{\text{Capacidades}}$$

La fórmula de arriba considera a la capacidad como una variable aislada, no subsumida bajo las vulnerabilidades, y que por esto requiere una valuación sistemática como unidad de análisis. El grado de vulnerabilidad de los elementos en riesgo y la amenaza son las variables que determinan las capacidades específicas necesarias para reducir el riesgo de desastre.

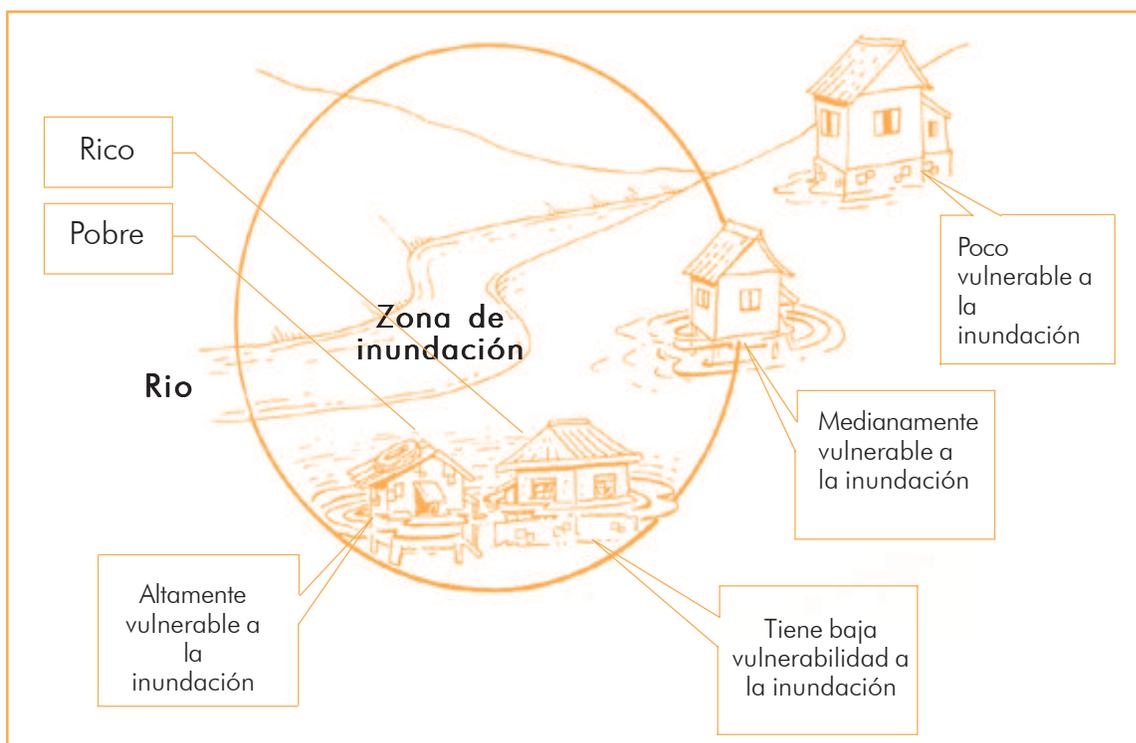
Las ONGs de desarrollo que trabajan en relación con los desastres tienen diferentes maneras de categorizar las capacidades. Muchas tratan a la capacidad como sinónimo de recursos. Anderson y Woodrow (1989) tienen tres categorías: social, física y motivacional. El Ministerio Británico para el Desarrollo Internacional (DFID) la considera dentro del marco de los medios de vida y sustento sostenibles como capital humano, social, natural, económico y físico; en términos económicos, se refiere a tierra, trabajo y capital. El Dr. Y. C. James Yen, fundador del Instituto Internacional de Reconstrucción Rural (IIRR) llamó a la capacidad las “3 T’s”, que representan: Tiempo, Talento y Tesoros.

Las capacidades en el contexto de la reducción del riesgo de desastres son analizadas como la interacción de fuerzas y recursos y el acceso a esos recursos por los diferentes grupos en riesgo, así como los sistemas y estructuras generales de la sociedad que disminuyen o aumentan las capacidades para enfrentar amenazas. Debido a que el comportamiento de una amenaza y el grado de vulnerabilidad determinan la capacidad necesaria para reducir el riesgo de desastre, las capacidades deben analizarse en relación con la amenaza y la vulnerabilidad.

En base a experiencias de implementación de gestión comunitaria de reducción del riesgo de desastres, el IIRR categoriza las capacidades de la siguiente manera:

Categorías	Se refieren a:
Capacidades para enfrentar amenazas	
Mitigación (actividades que tratan directamente con la amenaza)	La mitigación cubre medidas que minimizan los efectos de las amenazas y así disminuyen la magnitud de un desastre. Las medidas de mitigación pueden ir desde medidas físicas como defensivos contra inundaciones o diseños seguros para las construcciones, hasta la legislación y medidas no estructurales como la capacitación, organización de voluntarios anti-desastres, concienciación pública, programas de seguridad alimentaria y cabildeo en temas de desarrollo.
Prevención	<p>La prevención cubre actividades dirigidas a impedir la ocurrencia de un evento de desastre y/ o a prevenir que tal ocurrencia tenga efectos perjudiciales en las comunidades e instalaciones. Ejemplos son las normas de seguridad para las industrias, las medidas de control de inundaciones y las normas para el uso del suelo. Algunas medidas no estructurales son el alivio de la pobreza, los planes de redistribución de la propiedad tales como la reforma agraria, y la provisión de necesidades y servicios básicos como la atención preventiva de la salud y la educación.</p> 
Capacidades que enfrentan las vulnerabilidades	
Capacidad de supervivencia (actividades que enfrentan las vulnerabilidades individuales)	para lograr seguir con vida o continuar existiendo, a pesar de situaciones difíciles.
Preparación (actividades que enfrentan las vulnerabilidades de la comunidad)	organización de grupo/ comunitaria que funciona como un sistema preparado para cualquier amenaza que vaya a ocurrir.

Las capacidades de enfrentar son específicas para cada amenaza y vulnerabilidad. El diagrama de abajo muestra capacidades de enfrentar que son específicas al grado de vulnerabilidad.



La tabla siguiente muestra ejemplos de capacidades que enfrentan a las vulnerabilidades, siendo la amenaza una inundación.

Categorías	Elemento de tiempo	Altamente vulnerable a la inundación	Medianamente vulnerable a la inundación	Poco vulnerable a la inundación
Capacidad de supervivencia	Durante el evento de amenaza	Destreza para nadar, primeros auxilios	Destreza para nadar, primeros auxilios	Primeros auxilios
	Antes del evento de amenaza	Actividades para fortalecer los medios de vida y de sustento, la salud, la educación y la gobernanza	Actividades para fortalecer los medios de vida y de sustento, la salud, la educación y la gobernanza	Actividades para fortalecer los medios de vida y de sustento, la salud, la educación y la gobernanza
Preparación	Durante el evento de amenaza	Búsqueda y rescate comunitarios, sistema de evacuación, alerta temprana, logística como alimentos y provisiones médicas, transporte y sistema de comunicaciones	Búsqueda y rescate comunitarios, sistema de evacuación, alerta temprana, logística como alimentos y provisiones médicas, transporte y sistema de comunicaciones	Búsqueda y rescate comunitarios, sistema de evacuación, alerta temprana, logística como alimentos y provisiones médicas, transporte y sistema de comunicaciones
	Antes del evento de amenaza	Fortalecimiento de los sistemas y estructuras comunitarias para alcanzar medios de vida y de sustento, salud, educación y gobernanza resistentes	Fortalecimiento de los sistemas y estructuras comunitarias para alcanzar medios de vida y de sustento, salud, educación y gobernanza resistentes	Fortalecimiento de los sistemas y estructuras comunitarias para alcanzar medios de vida y de sustento, salud, educación y gobernanza resistentes

Por su parte, la tabla de abajo enumera las capacidades de enfrentar que buscan eliminar o reducir el impacto de las amenazas, siendo otra vez una inundación la amenaza.

Mitigación	Sistema de canales de desagüe para inundaciones, plantación de árboles, conservación de suelos y de aguas...
Prevención	Construcción de diques, profundización de los canales de desagüe para inundaciones, gestión de cuencas...

Construir sobre lo que la gente tiene

Cada individuo, comunidad, sociedad o país tiene capacidades latentes que deben ser aprovechadas para aumentar la resistencia individual y comunitaria. Los esfuerzos deben dirigirse a desarrollar las capacidades de enfrentar que tienen los individuos, las comunidades y las organizaciones para desarrollar resistencia ante cualquier tipo de amenaza.

La Evaluación comunitaria de las capacidades identifica las fortalezas y recursos presentes entre los individuos, las familias y la comunidad para enfrentar, soportar, prevenir, prepararse para, mitigar o recuperarse rápidamente de un desastre. Enfrentar significa administrar los recursos en tiempos adversos.



Anexo 2

Formulario para ejercicio

Formulario para el ejercicio de la Evaluación de las capacidades

Perfil de la amenaza _____

Capacidades que enfrentan las amenazas			
	Existentes	Requeridas	Brechas
Medidas de prevención de las amenazas			
Medidas de mitigación de las amenazas			

Capacidades que enfrentan la vulnerabilidad				
Elemento en riesgo	Elemento de tiempo	Capacidades		
		Existentes	Requeridas	Brechas
Capacidad de supervivencia individual "Tomar en cuenta edad y género"	Durante el evento de amenaza			
	Antes del evento de amenaza			
Preparación de la comunidad	Durante el evento de amenaza			
	Antes del evento de amenaza			
Otros elementos en riesgo				

Anexo 3

Ejemplo de los productos de las evaluaciones de amenaza y vulnerabilidad¹



Perfil de la amenaza: conflicto entre los Nuer y los Dinka por tierras de pastoreo y recursos hídricos

Elementos en riesgo	Elemento de tiempo	Capacidades necesarias
Capacidad de supervivencia de los individuos , edad y género	Durante el evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Retiro de los niños de las áreas de conflicto ■ Las mujeres se encargan del ganado, los niños y los ancianos
	Antes del evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cada niño debe ser orientado/ sensibilizado sobre el conflicto ■ Las mujeres y los ancianos corren a lugares seguros cuando reciben la señal del conflicto inminente ■ Hombres y jóvenes deben estar listos y armados para luchar
Preparación de la Comunidad	Durante el evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Todos los hombres y jóvenes se reúnen y luchan contra el enemigo ■ Aumentar el número de hombres y jóvenes armados
	Antes del evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Movilizar a los jóvenes y hombres ■ Asegurar un entrenamiento adecuado para jóvenes y hombres ■ Aumentar el número de armas ■ Jóvenes y hombres deben estar listos para luchar
Cómo prevenir el evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Realizar negociaciones/ diálogos entre las partes combatientes para buscar maneras de aplacar el conflicto ■ Realizar y adherirse a los acuerdos de paz entre las partes combatientes sobre la manera de compartir los recursos 	
Cómo mitigar el evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Estimular los matrimonios cruzados entre las dos comunidades combatientes ■ Realizar conferencias de resolución sobre los recursos antes del conflicto ■ Realizar ejercicios de desarme ■ Conformar un comité de reconciliación ■ Establecer comités conjuntos de monitoreo para supervisar que se haya puesto fin a los conflictos ■ Desalentar los cantos de guerra 	

¹Ejemplo de un producto de los participantes durante un curso sobre GCRRD en Rumbek, Sudán del sur, agosto de 2006.

Perfil de la amenaza: epidemia de cólera en Achong Chong

Elementos en riesgo	Elemento de tiempo	Capacidades		
		Hombres	Mujeres	Niños
Capacidad de supervivencia de los individuos , edad y género	Durante el evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fuerza física (para alejarse) ■ Alta vigilancia para proteger a sus dependientes 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fuerza física (para alejarse) ■ Alta vigilancia para proteger a sus hijos ■ La conciencia del peligro del cólera que las lleva a conseguir y hervir mucha agua 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Acompañar a sus padres
	Antes del evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cavar letrinas ■ Asegurar una apropiada eliminación de las heces fecales 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cocinar comida limpia ■ Mantener la limpieza en las casas y alrededores 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aprender las mejores prácticas de sus padres
Preparación de la Comunidad	Durante el evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pasar la información a los demás ■ Restringir el movimiento ■ Aprender medidas de prevención ■ Formar equipos de rescate ■ Crear conciencia 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pasar la información a los demás ■ Quedarse en casa ■ Aprender prevención ■ Formar equipos de rescate ■ Organizar limpieza comunal 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aprender de sus padres
	Antes del evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cavar pozos ■ Hacer perforaciones ■ Cavar letrinas ■ Mantener la limpieza ■ Observar niveles altos de reglas de higiene 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dar alimentos por trabajo ■ Limpiar sus alrededores 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aprender de los adultos
Cómo prevenir el evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Provisión asegurada de agua limpia ■ Educación en salud ■ Uso adecuado de las letrinas 			
Cómo mitigar el evento de amenaza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Construcción de diques y cavado de canales ■ Establecimiento de grandes planes de riego ■ Empoderamiento de la comunidad en diversas técnicas de salvavidas ■ Implementar lo necesario para disponer de agua limpia y potable 			

2.2.4

Análisis del riesgo de desastres



Duración: 1 hora, 30 minutos

Descripción

Esta sesión trata de cómo consolidar los resultados de las evaluaciones de la amenaza, vulnerabilidad y capacidad, y de cómo formular conclusiones en base a ellas. Proporciona a los participantes el marco para analizar su evaluación y prepararse para los pasos siguientes, que son la formulación de una estrategia y las medidas de reducción del riesgo de desastres.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Consolidar las evaluaciones de la amenaza, vulnerabilidad y capacidad, así como determinar el grado de riesgo.
2. Extraer conclusiones y recomendaciones para medidas de reducción del riesgo de desastres.

Recursos y materiales de aprendizaje

- 1 soporte para rotafolio
- 1 rollo de papel para rotafolio
- Marcadores de colores surtidos
- Anexo 1: Formulario para el ejercicio de la Evaluación del riesgo de desastres
- Anexo 2: Hoja de reparto sobre la Evaluación del riesgo de desastres
- Anexo 3: Hoja de reparto sobre la manera de convivir con el riesgo

Procedimiento

Actividad 1. Exposición sobre la Evaluación del riesgo de desastres (15 minutos)

1. Explique a los participantes que el análisis comunitario del riesgo de desastres consta de cuatro pasos:

- a. **Evaluación de la amenaza:** Identifica la amenaza o el peligro natural o causada/o por el hombre más probable para la comunidad, y busca comprender su naturaleza y comportamiento.
- b. **Evaluación de la vulnerabilidad:** Identifica qué elementos están en riesgo debido a la exposición de su ubicación a la amenaza.
- c. **Evaluación de la capacidad:** Identifica el estado de las estrategias para enfrentar amenazas que las personas tienen, que se refieren a los recursos disponibles para la preparación, mitigación y respuesta de emergencia, así como a quién tiene acceso a, y control sobre, tales recursos.
- d. **Análisis del riesgo de desastres:** Es el proceso de consolidar los hallazgos de las evaluaciones de la amenaza, vulnerabilidad y capacidad, y de extraer conclusiones y recomendaciones para la reducción del riesgo de desastres.



2. Pregunte a los participantes si tienen alguna duda sobre los pasos de la evaluación del riesgo de desastres y aclare los puntos en duda.

3. Explique a los participantes que después de haber realizado las evaluaciones de la amenaza, vulnerabilidad y capacidad para su comunidad, el próximo paso es sintetizar el análisis de las tres variables y extraer conclusiones respecto al grado de riesgo de desastre: alto, medio o bajo.

4. Concluya la actividad destacando los siguientes puntos:

La Evaluación Comunitaria del Riesgo de Desastres incluye lo siguiente:

- Perfil de la comunidad (parte introductoria/ de antecedentes)
- Evaluación de la amenaza, vulnerabilidad y capacidad (sus hallazgos)
- Grado (alto/ medio/ bajo) del riesgo de desastre (sus conclusiones)

- Capacidades necesarias para reducir el riesgo de desastre (su recomendación)

Actividad 2. Trabajo de grupo (1 hora, 15 minutos)

1. Pida a los participantes que regresen a sus respectivos grupos y realicen una evaluación del riesgo de sus respectivas comunidades, siguiendo las siguientes instrucciones:
 - a. Analizar el grado del riesgo de desastre en base a las evaluaciones de la amenaza, vulnerabilidad y capacidad que ya realizaron los grupos.
 - b. Determinar las capacidades necesarias para prevenir o mitigar la amenaza, así como para reducir o eliminar la vulnerabilidad de la comunidad asignada a cada grupo.
2. Permita que el EGC facilite la sesión plenaria de retroalimentación. El facilitador debe tomar nota del grado en que cada grupo ha comprendido el ejercicio y de ser necesario, dar explicaciones adicionales.
3. Concluya la actividad.

Síntesis (10 minutos)

- La Evaluación del riesgo de desastres es el análisis de los hallazgos de las evaluaciones de la amenaza, vulnerabilidad y capacidad y también las conclusiones que se extraen respecto al grado del riesgo de desastre. Sirve como base para recomendar medidas adecuadas de reducción del riesgo de desastres.

Anexo I
Formulario para ejercicio



Evaluación del riesgo de desastres

Perfil de la amenaza					
Elemento en riesgo	Amenaza		Vulnerabilidad		Grado de riesgo (alto, medio o bajo)
	Brechas de capacidad para la prevención	Brechas de capacidad para la mitigación	Brechas de capacidad para la supervivencia	Brechas de capacidad para la preparación	
Resumen de los hallazgos:					
Recomendación: Identificar los elementos prioritarios en riesgo y las medidas de reducción de riesgos (incluyendo las organizaciones apropiadas)					



Anexo 2

Erupción volcánica en Bgy. Culliat, Daraga, Albay, Filipinas

Preparado por: Kai Santos, Charlie Razo y Mike Brezuela

Características	Elementos	Descripción analítica de la amenaza	Variables de exposición	
Causa/ origen	Calentamiento del interior de la tierra	El volcán Monte Mayon solía hacer erupción cada 10 años hasta 1998. Desde entonces, la erupción ocurre cada 2 años, habitualmente durante el verano. La gente es advertida 1-2 semanas antes de la erupción efectiva por signos naturales como la formación de nubes, el comportamiento de los animales, un terremoto leve y vientos calientes. La erupción provoca flujo de cenizas, flujo de lava y gases tóxicos, que ocurren gradualmente, y de rocas y deslizamiento de lodo, que ocurren rápidamente. La expulsión de materiales piroclásticos dura de 2 a 6 horas después de la erupción. Los deslizamientos de lodo duran hasta 1 día. El tiempo desde el temblor leve antes de la erupción hasta las varias erupciones intermitentes dura de 2 a 4 semanas	¿Cómo me afectará a mí? Angustia personal (emocional, psicológica y física), pérdida de salud o de vidas humanas, pérdida o destrucción de propiedad personal/ familiar, e interrupción de la educación	¿Cómo afectará a mi comunidad? Destrucción de caminos, puentes, modos de transporte Destrucción/ pérdida de medios de vida y de sustento (fincas, animales e infraestructura) Pérdida de fuentes de agua potable Interrupción de los servicios básicos (electricidad, suministro de agua e Internet) Aumentan los costos de la provisión básica de alimentos y bienes Ocurrencia de robos y a veces crímenes más graves
	Liberación de la cólera de Daragang Magayon			
Fuerza	Cenizas Deslizamiento de lodo Lava Rocas, piedras Materiales piroclásticos Gases tóxicos			
Signos y señales de advertencia	Formación de nubes alrededor del cráter Cambios en el comportamiento de los animales Leve temblor de la tierra Calentamiento de los vientos alrededor del volcán			
Preaviso	1-2 semanas			
Velocidad de arremetida	Gradual (cenizas, lava, gases tóxicos) Rápida (piedras, deslizamiento de lodo)			
Frecuencia	Cada 10 años hasta 1998; cada 2 años desde 1998			
Período en que ocurre	Verano			
Duración	Erupción, materiales piroclásticos: 2-6 horas; deslizamiento de lodo: 1 día; Desde temblores leves hasta las erupciones intermitentes: 2-4 semanas			

El ejercicio de la vulnerabilidad

Perfil de la amenaza	Elementos en riesgo	Describa la ubicación del elemento en riesgo en relación con la amenaza	Grado de vulnerabilidad			¿Por qué está en esta ubicación el elemento en riesgo?
			High	Medium	Low	
<p>El volcán Monte Mayon solía hacer erupción cada 10 años hasta 1998. Desde entonces, la erupción ocurre cada 2 años, por lo general durante el verano. La gente es advertida 1-2 semanas antes de la erupción efectiva por signos naturales como la formación de nubes, el comportamiento de los animales, un terremoto leve y vientos calientes. La erupción provoca flujo de cenizas, flujo de lava y gases tóxicos, que ocurren gradualmente, y de rocas y deslizamiento de lodo, que ocurren rápidamente. La expulsión de materiales piroclásticos dura de 2 a 6 horas después de la erupción. Los deslizamientos de lodo duran hasta 1 día. El tiempo desde el temblor leve antes de la erupción hasta las varias erupciones intermitentes es de 2 a 4 semanas.</p>	Mujeres	<p>Dentro de un radio de 5-7 km de la zona de peligro</p> <p>Fincas más cercanas al cráter</p> <p>Casas que bordean ríos</p>	/			<p>Para medios de vida y sustento</p> <p>Cuidado de la casa</p> <p>Lavado de ropa</p> <p>Jugar</p>
	Niños, jóvenes	<p>Casas</p> <p>Escuelas</p> <p>Fincas</p>	/	/		<p>Estudiar</p> <p>Labores agrícolas</p>
	Ancianos	<p>Casas</p> <p>Fincas</p>	/	/		<p>Descanso</p> <p>Labores agrícolas</p>
	Agricultores	<p>Fincas</p>	/			<p>Para medios de vida y sustento</p>
	Comerciante	<p>Mercado de Daraga</p>		/		<p>Para medios de vida y sustento</p> <p>Estudio</p>
	Estudiantes	<p>Escuelas</p>		/	/	<p>Empleo</p>
	Profesionales	<p>Oficinas en Daraga</p>				

Resumen de la evaluación

Las mujeres, niños, jóvenes y ancianos en sus casas y fincas cerca del cráter son altamente vulnerables. Los comerciantes, estudiantes y empleados de oficinas que están en el centro del pueblo más lejos del cráter tienen vulnerabilidad de media a baja.

Las mujeres, niños, jóvenes, ancianos y agricultores en sus casas y fincas están ocupados de realizar actividades para sus medios de vida y sustento durante los momentos en que son altamente vulnerables.

Ejercicio de la capacidad

Capacidades que enfrentan la amenaza:

¿Medidas de mitigación de las amenazas?	Existentes	Necesarias	Brechas
Flujo de lodo/ flujo de lava	Canal de drenaje del cráter a los ríos	Canal o plantar bambú alrededor del pie del volcán; mega-dique para proteger a las comunidades	Tecnologías adecuadas y culturalmente sensibles
Rocas, piedras	Ninguna	Evacuación Reasentamiento Plegarias Refugios	Plan/ sistema de evacuación – Sitio de reubicación – CEO – Grupo Comunitario de Coordinación anti Desastres

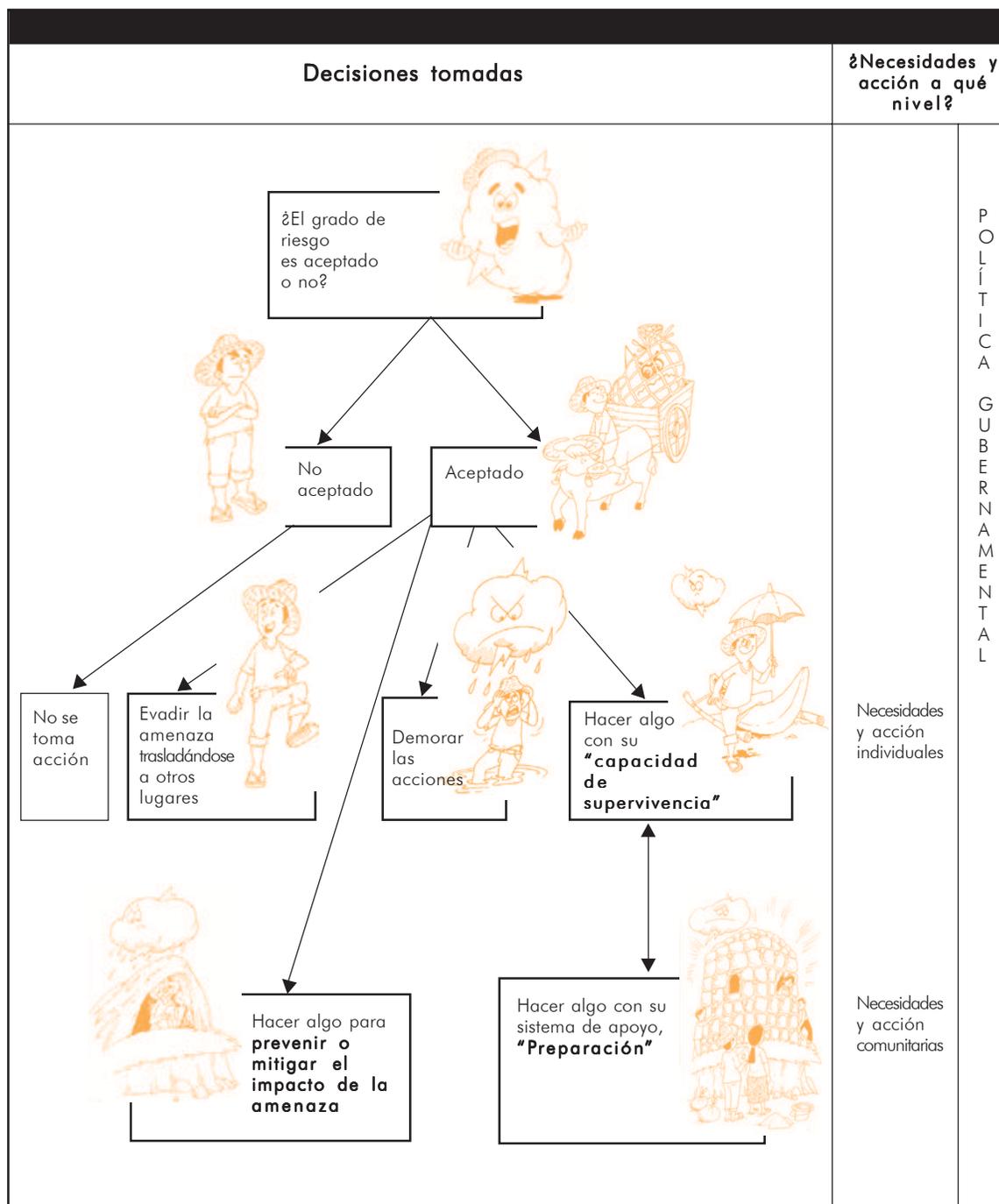
¿Medidas de prevención de las amenazas?	Existentes	Necesarias	Brechas
Flujo de lodo/ flujo de lava	Canal Elevar el nivel de los pisos de las casas	Rellenar; Canal o plantar bambú alrededor del pie del volcán; mega-dique para proteger a las comunidades	Sacos vacíos; tecnologías adecuadas y culturalmente sensibles
Rocas, piedras	Ninguna	Colocación de valla de <i>agoho</i> Plegarias	Excedente de madera Replantar <i>agoho</i>

Capacidades que enfrentan la vulnerabilidad:

Elemento en riesgo	Elemento de tiempo	Capacidades		
		Existentes	Necesarias	Brechas
Capacidad individual de supervivencia Mujeres	Durante el evento de amenaza	Evacuación Permanecer en casa	Evacuación total	Medios de transporte para pasajeros y pertenencias personales Sistema de evacuación
	Antes del evento de amenaza	Llevar a todos los niños a casa Proteger los bienes de la familia	Acceso fácil a donde estén los niños y otros miembros de la familia	Medios de transporte y capacidad de "conducir"
Niños, jóvenes	Durante el evento de amenaza	Ayudar a cargar cosas durante la evacuación	Evacuación total	Medios de transporte de pasajeros y pertenencias personales; Sistema de evacuación
	Antes del evento de amenaza	Ir a casa lo más pronto posible	Alerta temprana por la escuela o Barangay DCC (Consejo Coordinador de Desastres)	Medios de transporte
Ancianos	Durante el evento de amenaza	Toma de decisiones por la familia Ayudar a cargar cosas durante la evacuación	Evacuación total <i>Alalay</i>	Medios de transporte Sistema de evacuación
	Antes del evento de amenaza	Proteger los bienes de la familia		Medios de transporte
Profesionales	Durante el evento de amenaza	Acceso a DCCs Acceso a instalaciones de comunicación y transporte		Capacitación en gestión de desastres
	Antes del evento de amenaza	Toma de decisiones por la familia	Alerta temprana, información	Conocimientos y habilidades
Preparación de la comunidad	Durante el evento de amenaza	Evacuación inmediata	Equipos para mandar avisos y advertencias	Equipo para mandar advertencias y sistema de alarma de tecnología de punta
Otro elemento en riesgo	Antes del evento de amenaza			



Convivir con el riesgo



Capacidad de supervivencia: es lograr seguir vivo o continuar existiendo, especialmente durante un evento de amenaza.

Preparación: organización de grupo/ comunitaria que funciona como un sistema preparado para enfrentar cualquier amenaza que vaya a sobrevenir.

2.2.5

Otras consideraciones en la evaluación del riesgo



Duración: 1 hora, 30 minutos

Descripción

Esta sesión proporciona una visión general de otras áreas que se deben tomar en cuenta en la evaluación del riesgo de desastres. Subraya cómo la percepción, el género y la edad pueden influir en el análisis del riesgo.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar qué es la percepción y cómo difiere entre personas de una misma comunidad.
2. Incorporar la perspectiva de género y las percepciones de la comunidad durante la evaluación del riesgo.

Recursos y materiales de aprendizaje

- 1 rollo de papel para rotafolio
- Marcadores de colores surtidos
- Una caja con diversos objetos que se sienten diferentes al tacto y que suenan diferente (p. ej., piedra, hoja, pedazo de metal, bolígrafo y tiza)
- Cinta de embalaje (masking tape)
- Anexo 1: Dibujo de la rana

Procedimiento

Actividad 1. Juego sobre la percepción usando la caja secreta (30 minutos)

1. Divida a los participantes en cinco grupos. Entregue la caja con diferentes objetos a cada grupo dándoles las siguientes instrucciones:

Grupos 1 y 2: Agitar la caja, oír lo que hay dentro de la caja y escribir lo que creen que contiene la caja.

Grupos 3 y 4: Agitar la caja, sentir lo que hay dentro de la caja y escribir lo que creen que contiene.

Grupo 5: Agitar, oír, sentir y ver lo que hay dentro de la caja y escribir sus hallazgos.

2. Pregunte a cada grupo lo que cree que hay en la caja. Escriba las respuestas en una hoja de papel para rotafolio.

3. Abra la caja y saque el contenido para que lo vean todos los participantes. Señale que el grupo que usó una combinación de varios sentidos (el Grupo 5) pudo dar la respuesta más correcta.

4. Pida a los participantes que reflexionen sobre lo siguiente:

- Los grupos que compartieron la misma experiencia tuvieron diferentes respuestas aunque el contenido era el mismo. ¿Por qué?
- ¿De qué se trataba el ejercicio?

5. Concluya la actividad destacando los siguientes puntos:

- La percepción, en pocas palabras, es la manera en que uno percibe algo en base a sus creencias y experiencia.
- La percepción difiere debido a diferencias en antecedentes, experiencia, cultura, educación, historia, género, edad y otros elementos similares, o debido a una combinación de varios elementos.
- Los individuos dentro de una comunidad a menudo tienen percepciones diferentes sobre los riesgos que corren.
- Aunque la comunidad puede concluir después de analizar las amenazas, la vulnerabilidad y las capacidades existentes, que el riesgo de un desastre es alto, el agente externo podría pensar de manera diferente.
- El desafío, por tanto, es facilitar una comprensión analítica compartida del riesgo de desastre. Esta puede alcanzarse a través de una evaluación conjunta, utilizando herramientas como el aprendizaje y acción participativos.

Actividad 2. Ejercicio sobre la percepción con la rana en el pozo (30 minutos)

1. Dibuje en una hoja de rotafolio un pozo profundo con agua adentro y algunos árboles u objetos alrededor de él, pero a diferentes distancias de la boca del pozo. Dibuje un árbol más lejos, que la rana dentro del pozo no podría ver completamente a no ser que la saquen del pozo. Asegúrese de que el pozo dibujado sea suficientemente ancho para poner dentro la tarjeta con el dibujo de la rana.
2. Coloque la imagen de la rana primero en el fondo del pozo y pregunte a los participantes cuáles objetos fuera del pozo puede ver la rana. Coloque a la rana en diversas posiciones dentro del pozo hasta que llegue al borde, haciendo la misma pregunta (vea la ilustración).
3. Concluya la actividad explicando que las personas de una comunidad tienen diferentes percepciones sobre el mundo. El facilitador de GCRRD busca ayudarles a obtener una perspectiva más amplia. La tarea, por tanto, es ayudar a las comunidades a poner de relieve temas comunes y a identificar sus causas profundas, p. ej.: talar árboles corriente arriba resulta en inundaciones corriente abajo.



Actividad 3. Integrar la perspectiva de género en el análisis del riesgo de desastres (1 hora)

1. Pida a los participantes que identifiquen una amenaza que haya afectado a sus comunidades recientemente.
 2. Divida a los participantes en 2 grupos: un grupo para mujeres y otro para hombres.
 3. Pida a cada grupo que responda a las siguientes preguntas:
 - ¿Cómo fueron afectadas por la amenaza las mujeres de su comunidad? ¿Cómo fueron afectados los hombres de su comunidad por la amenaza?
 - ¿Creen que la amenaza afectó a las mujeres y los hombres de manera diferente? ¿De qué manera?
 - ¿Por qué existen diferencias en cómo afectó la amenaza a las mujeres y a los hombres?
 - ¿Las mujeres y los hombres enfrentan o responden a los desastres de manera diferente? Si es así, ¿de qué maneras? ¿Por qué?
- Dependiendo de lo que sea adecuado para los participantes, el facilitador puede utilizar la matriz que aparece en esta página para ayudarlos a organizar y analizar sus respuestas.
4. Pida a cada grupo que comparta los resultados de su discusión (si hay tiempo, pueden hacer un juego de roles). Obtenga su retroalimentación sobre los resultados del taller.

Matriz de capacidades diferenciadas según género				
Categorías	Capacidades para enfrentar las amenazas		Capacidades para enfrentar las vulnerabilidades	
	Prevención	Mitigación	Capacidad de supervivencia	Preparación
Mujeres				
Niños				
Hombres				
Adultos				
Hallazgos				

5. Pídeles que comparen los resultados del taller. Si hay diferencias en cómo las mujeres y los hombres son afectados por una amenaza, pregunte por qué. Si hay diferencias en cómo las mujeres y los hombres enfrentan los desastres, pregunte por qué.
6. Resuma los resultados del taller y exponga otros casos en que las mujeres y los hombres son afectados de manera diferente por un mismo desastre.

Ejemplo 1: En Uganda donde el VIH/ SIDA es palabra común y afecta al 6% de la población, las instalaciones para realizar exámenes en busca del virus no están tan difundidas ni son tan accesibles como sería deseable, particularmente en las comunidades rurales.

No obstante, las comunidades rurales han desarrollado sus propios indicadores de posible infección con VIH. Entre estos, están la pérdida del cónyuge o pareja luego de una enfermedad inexplicable, una inexplicable pérdida de peso, sucesivas pérdidas de hijos por una persona viuda, y el oscurecimiento de la piel o manchas en la piel.



Por: Patience Alidri, Director adjunto del IIRR, África

Ejemplo 2: Hasta ahora, sabemos que el tsunami mató a más de 220.000 personas en países que se extienden desde el sudeste de Asia, el sur de Asia, hasta África oriental; mientras que, según la Cruz Roja, más de 1,6 millones fueron desplazados. Y sin embargo, los datos que existen y que muestran cuántos de los muertos fueron mujeres, o cuántas mujeres siguen desaparecidas o desplazadas, aunque imprescindibles, son desagregados y en general no son exactos.

En Indonesia, en los cuatro pueblos del distrito de Aceh Besar que fueron inspeccionados por Oxfam, sólo 189 de 679 sobrevivientes eran mujeres. Los sobrevivientes hombres excedieron en número a las sobrevivientes mujeres en una proporción de casi 3:1. En cuatro pueblos del distrito Aceh Norte, de 366 muertos, 284 eran mujeres; las mujeres representaron el 77% (más de tres cuartos) de los muertos en estos pueblos. En el pueblo más afectado, Kuala Cangko, por cada hombre que murió, murieron cuatro mujeres; en otras palabras, el 80% de las muertes fueron de mujeres. En Cuddalore en India, casi tres veces más mujeres fueron muertas que hombres, con 391 muertes de mujeres, en comparación con 146 de hombres.

Algunas de las causas de estos patrones son similares en toda la región: muchas mujeres murieron porque se quedaron atrás para cuidar a sus hijos y otros parientes; con mayor frecuencia que las mujeres, son los hombres los que saben nadar; con mayor frecuencia que las mujeres, los hombres pueden subir a los árboles; los hombres estaban pescando en el mar, y las mujeres estaban en la costa esperando la pesca de sus esposos, cuando el tsunami se hinchó al llegar a la costa.

Las causas de esto son complejas y no comprendidas del todo, pero un factor importante fue la falta de disposición de las mujeres para abandonar a sus hijos y sus bienes cuando llegó el tsunami.

'The Tsunami's Impact on Women' Nota informativa de Oxfam, Oxfam International, marzo de 2005

Ejemplo 3: "La investigación de un colega en un pueblo pesquero peruano trató de los métodos para pronosticar, y de los impactos de, la variabilidad climática, específicamente del evento caliente de El Niño-Oscilación del Sur (ENOS). Después de un fuerte evento de El Niño, se descubrió que los pescadores (todos hombres) habían sido prevenidos sobre el próximo evento, y sabían que la pesca sería de pobre a inexistente durante los siguientes varios meses. Las mujeres del pueblo no recibieron ninguna advertencia sobre las próximas condiciones, puesto que los pronosticadores del tiempo emitieron advertencias a quienes serían directamente afectados. El resultado del evento caliente ENOS fue mayor pobreza, desempleo y severas condiciones económicas. Las mujeres del pueblo administran los presupuestos de sus familias. Si hubiesen sabido sobre el inicio de ENOS, habrían ahorrado más fondos familiares y presupuestado los gastos de manera diferente en preparación para el evento. Por algunas razones (socioculturales), los hombres nunca hablaron de las advertencias con sus esposas. Las mujeres son principalmente responsables de la horticultura/agricultura, de conseguir recursos alimenticios que da el suelo y de distribuir los recursos de agua entre el consumo del hogar y la horticultura. Sin acceso a la información, no pueden minimizar los riesgos asociados con sus actividades regulares".

Cheryl Anderson, Social Science Research Institute, University of Hawaii, como fue citada en un informe de UN DAW sobre el tsunami

7. Concluya la actividad destacando los siguientes puntos:

- Las amenazas afectan a las mujeres y a los hombres de manera diferente debido a sus diferentes necesidades y roles culturalmente dictados en la casa, en la producción y en la comunidad. Por ejemplo, el cuidado de la familia y la casa es habitualmente visto como la principal responsabilidad de la mujer, mientras que la producción y ganarse la vida para la familia es responsabilidad del hombre.
- Así como hay diferencias en cómo son afectados por las amenazas las mujeres y los hombres, también tienen diferentes maneras y capacidades de enfrentar los desastres debido a estos roles y percepciones culturalmente dictados a mujeres y hombres.
- Estas diferencias se deben tomar en cuenta al realizar una Evaluación Participativa del Riesgo y al planificar medidas de RRD. Pero en lugar de perpetuar los “estereotipos”, estimule a los participantes a ver que las contribuciones tanto de mujeres como de hombres en la casa, la producción y la gestión de la comunidad son igualmente importantes.
- Las medidas de RRD deben poder desarrollar las capacidades de las mujeres tanto como las de los hombres en todas las esferas y aspectos de sus vidas (familia, producción y comunidad), puesto que son socios iguales en la GCRRD.

Síntesis (10 minutos)

- La percepción del riesgo en la comunidad es importante para facultar a la comunidad para tener medidas comunes de reducción del riesgo de desastres, las que precisan la participación plena de la comunidad.
- Las medidas de RRD deben poder construir las capacidades tanto de hombres como de mujeres en todos los aspectos de sus vidas, puesto que son socios a partes iguales en la GCRRD.
- Las diferentes edades tienen necesidades diferentes. Las medidas de RRD deben poder responder adecuadamente a este hecho.

Anexo I. Dibujo de la rana



2.2.6

Uso de herramientas de EPR en la evaluación participativa del riesgo de desastres



Duración: 6 horas y 30 minutos

Descripción

La Evaluación Participativa Rural (EPR) en torno al Aprendizaje y Acción Participativos (AAP) responde a la necesidad de GCRRD de un proceso participativo de evaluación del riesgo de desastres. Es así importante que los facilitadores de GCRRD comprendan la relevancia y que sepan utilizar las herramientas de AAP. Para que puedan generar información adecuada sobre las tres variables del riesgo de desastres (amenaza, vulnerabilidad y capacidad), es importante una cuidadosa selección y un buen ordenamiento de la secuencia. Esta sesión se centra en los principios básicos de las herramientas EPR y AAP, y cómo se utilizan en la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres (EPRD).

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar los conceptos y principios básicos de la EPR.
2. Demostrar cómo se utilizan herramientas selectas de la EPR en la EPRD.
3. Seleccionar herramientas de la EPR y utilizarlas según una secuencia.
4. Explicar el uso de las herramientas para la consolidación de datos de la EPRD y para la identificación de medidas de reducción de riesgos.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Pizarra o pizarra acrílica
- Tizas/ marcadores
- Papel de rotafolio
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre conceptos y principios de EPR
- Anexo 2: Hoja de reparto sobre la aplicación de herramientas de EPR en EPRD
- Anexo 3: Hoja de rotafolio/ reparto sobre secuencia de herramientas EPR en EPRD
- Anexo 4: Hoja de rotafolio sobre la matriz de herramientas EPR
- Anexo 5: Hoja de rotafolio/ reparto sobre cuestionario de consolidación de datos de EPRD
- Anexo 6: Hoja de rotafolio/ reparto sobre la matriz riesgo-brecha de capacidades y medidas de RRD

Procedimiento

Actividad 1. Discusión sobre el uso de EPR en EPRD (1 hora)

1. Explique a los participantes que el Módulo 2 ha intentado darles una comprensión profunda teórica de la evaluación comunitaria del riesgo de desastres. El desafío actual es ser capaces de aplicarla en un ejercicio real de evaluación de riesgo, usando herramientas EPR que son esenciales para facilitar el proceso a nivel de la comunidad.

2. Pregunte a los participantes qué saben sobre la EPR. Tome un par de respuestas y proporcione la siguiente panorámica de la Evaluación Participativa Rural: La Evaluación Participativa Rural es una metodología que facilita la identificación, preparación y diseño de proyectos comunitarios basados en las realidades de la comunidad y en criterios establecidos por los propios miembros de la comunidad. La EPR promueve la autosuficiencia y el desarrollo sostenible. Entre sus ventajas están las siguientes:

- Moviliza a las comunidades a resolver sus problemas;
- El uso de técnicas visuales de recolección y análisis de información permite a las comunidades participar de manera más activa;
- Promueve el desarrollo de las bases al permitir a las comunidades buscar soluciones a sus problemas tomando en cuenta los criterios y prioridades locales; y
- Asegura que las comunidades definan su proyecto y que las propuestas formuladas sean realistas.

Es importante también reconocer sus limitaciones, entre las que están las siguientes:

- Puede provocar expectativas falsas en las comunidades de un financiamiento inmediato;
- El análisis de grupo a menudo subsume las percepciones e interpretaciones individuales;
- La velocidad relativa del ejercicio puede afectar la calidad de la participación de los miembros de la comunidad; y
- Parte de la información provista por las comunidades puede ser superficial o inclusive falsa.

3. Concluya la actividad destacando los siguientes puntos:

- Las razones por las que se debe usar EPR en EPRD
- Los tres pilares de la EPR
- Lo importante que es realizar sesiones de EPR con diversos grupos de una comunidad
- Atributos de un buen facilitador en EPR
- Nombre y propósito de algunas herramientas de EPR estudiadas

Actividad 2: Ejercicio para comprender las herramientas y demostrarlas en la clase (3 horas)

1. Utilizando el inventario que los participantes llenaron al principio del curso sobre sus experiencias en EPR, pídeles que se dividan en grupos según su trabajo de campo.

2. Asigne herramientas de EPR preseleccionadas a cada grupo, con 3 a 5 herramientas para cada grupo, para que las estudien y luego las demuestren durante la plenaria.

3. Cada grupo puede optar por subdividirse en grupos más pequeños y asignar una herramienta a cada subgrupo. Déles las siguientes instrucciones para el trabajo de grupo, que deberán completar en una hora:

- Estudien las herramientas una por una para aprender cómo se las utiliza para recoger y analizar información.
- Discutan cómo usar las herramientas, usando como referencia las hojas de reparto (Anexo 2)
- Identifiquen para cuál variable (amenaza, vulnerabilidad o capacidad) se puede usar cada herramienta.
- Cada grupo demostrará cómo utilizar las herramientas durante la plenaria.

4. Compruebe el avance de cada grupo y responda a las preguntas que surjan.

5. Después de cada presentación, facilite la discusión y discuta las herramientas con mayor profundidad.

6. Concluya la actividad destacando los siguientes puntos:

- Conocer las herramientas y la manera de utilizarlas es un requisito muy importante para una exitosa evaluación comunitaria del riesgo de desastres.
- Algunas herramientas pueden generar información pertinente para más de una variable de la evaluación de riesgos. Es importante tomar nota de y registrar toda la información relevante.
- La evaluación del riesgo de desastres en una comunidad NO es lo mismo que evaluar las necesidades de una comunidad. NO caiga en la trampa de evaluar la última en lugar de la primera.

Actividad 3. Trabajo en grupos sobre ordenación en secuencia de las herramientas de EPRD (1 hora)

1. Repase la fórmula del riesgo:

$$R = \frac{A \times V}{C}$$

2. Pregunte a los participantes:

- Al evaluar el riesgo de desastres, ¿por qué es necesario evaluar las tres variables en el siguiente orden: amenaza, vulnerabilidad y finalmente evaluación de capacidad?
- ¿Qué información debería generarse durante las evaluaciones de amenaza, vulnerabilidad y capacidad?
- ¿Cómo se seleccionan las herramientas de EPR para realizar la evaluación de manera sistemática?

3. Divida a los participantes en grupos, conservando la agrupación de la Actividad 1.

4. Utilizando los Anexos 3 y 4 como guía, pida a los participantes que ordenen en secuencia las herramientas que han elegido para las evaluaciones de amenaza, vulnerabilidad y capacidad.

5. Pida que cada grupo presente a la plenaria sus herramientas seleccionadas y secuenciadas.

6. Comente el informe de cada grupo y permita a los participantes hacer preguntas de aclaración.

7. Concluya la actividad brindando los siguientes puntos de aprendizaje:

- La selección y secuencia apropiadas de las herramientas son importantes para realizar una evaluación sistemática de amenazas, vulnerabilidad y capacidad.
- Es importante también apuntar que algunas herramientas como el mapeo y el relato de historias pueden utilizarse para las tres variables.
- El proceso de la evaluación del riesgo de desastres debe empezar con la evaluación de las amenazas puesto que la evaluación de vulnerabilidad y capacidad se basarán en una amenaza específica.
- Debido a que la aplicación real de las herramientas a nivel de comunidad es un desafío, es importante, después de la selección y ordenación en secuencia, que los participantes demuestren su uso en la clase antes de verdaderamente ponerlas en práctica en el campo.

Actividad 4. Consolidación de los datos de EPRD (30 minutos)

1. Pida a los participantes que repasen la información que generaron en los ejercicios de grupo.

2. Distribuya la hoja de reparto sobre el cuestionario de consolidación de datos de EPRD (Anexo 5) y pídale que resuman los datos generados, utilizando las directrices que aparecen en la hoja de reparto.

3. Concluya la actividad exponiendo la importancia de consolidar los datos al final de la EPRD.

Actividad 5. Identificación de medidas de RRD (1 hora)

1. Pida a los grupos que utilicen los datos consolidados de la Actividad 4 para identificar medidas de reducción del riesgo de desastres.

2. Pídale que se dividan en los mismos grupos de antes y que llenen la matriz de RRD que se les entregó (Anexo 6).

3. Pídeles que coloquen su matriz de medidas de RRD en un papel para rotafolio y que lo peguen en la pared.
4. Pida a los participantes que caminen por la sala y que hagan preguntas, si lo necesitan, sobre las medidas identificadas por cada grupo.
5. Concluya la actividad respondiendo a las preguntas sobre las diversas medidas sugeridas por los grupos.

Síntesis (10 minutos)

- Evaluar el riesgo de desastres que corre una comunidad NO es lo mismo que evaluar las necesidades de emergencia de una comunidad.
- Es muy importante saber cómo seleccionar, ordenar en secuencia y utilizar las herramientas de EPR para facilitar las evaluaciones de amenaza, vulnerabilidad y capacidad.
- Algunas herramientas pueden generar información pertinente para más de una variable. Por lo tanto se debe tomar nota de, y registrar, toda la información relevante.

Lecturas sugeridas

Abarquez, I. and Murshed, Z. (2004). "Community Based Disaster Risk Management: Field Practitioners' Handbook" Asian Disaster Preparedness Center (ADPC) Publication, Bangkok

Anderson, M. and Peter, J.W. (1989) "Rising from the Ashes: development strategies in times of disaster". Westview Press, Inc. and UNESCO. Boulder, Colorado.

Chambers R. 1992. *Discussion paper 311: Rural Appraisal: Rapid, Relaxed and Participatory*. Institute of Development Studies, University of Sussex, Brighton

Davis-Case D'Arcy. 1989. *Community Forestry Note 2, Participatory Assessment Monitoring and Evaluation*. FAO, Rome

De Dios, Honorio B. (2005). "Participatory Capacities and Vulnerabilities Assessment: Finding the Link between Disaster and Development". OXFAM –GB Publication.

Eckman, Karlyn. 1996. *Doing Village Assessment-A guide to Action-Oriented Village Research in Developing Countries*. PACT, USA

Gajanayake, S. and Gajanayake, J. 1993. *Community Empowerment: A Participatory Training Manual on Community Project Development*. Office of International Training and Consultation, Northern Illinois University, USA



- Kerstan, B .1995. *Gender-sensitive Participatory Approaches in Technical Cooperation. Trainers' Manual for Local Experts. Pilot programme for Gender issues. Unit 04- Strategic Corporate Development, GTZ. Bandung, Eschborn*
- Le Huu Ti (2004) . *Community Based Disaster Risk Management: Integration to Socio-Economic Development Process"* Joint publication of Asian Disaster Preparedness Center (ADPC) , United Nations Economic and Social Commission for Asia an Pacific (UNESCAP) & European Commission Humanitarian Aid (ECHO). Bangkok
- Pretty, Jules N, Guijt Irin, Scoones, Ina and Thompson John. 1995. *Participatory Learning and Action: A Trainer's Guide*. International Institute of Environment and Development (IIED), London.
- Saha, S. K. (1998) Unpublished. "Report of the Training Workshop on PRA on Disaster Preparedness for the Staff of German Red Cross, Supported CBDPP Program in Bangaldesh".
- Saha, S. K. (1997) Unpublished. "Report of the Participatory Urban appraisal". Pilot Project on Municipal Waste Management in Khulna CityUNDP-World Bank Regional Water and Sanitation Group-South Asia (RWSG-SA).
- Saha, S. & Eppler, P. (2000). "Approach Setting for the Community Management Promotion: A Facilitator's Manual". Dhaka: DASCOH publication.
- Srinivasan, Lyra. 1993. *Tools for Community Participation: A Manual for Training Trainers in Participatory Technique*. PROWWESS/UNDP-World Bank Water and Sanitation Programme, Washington

Anexo I



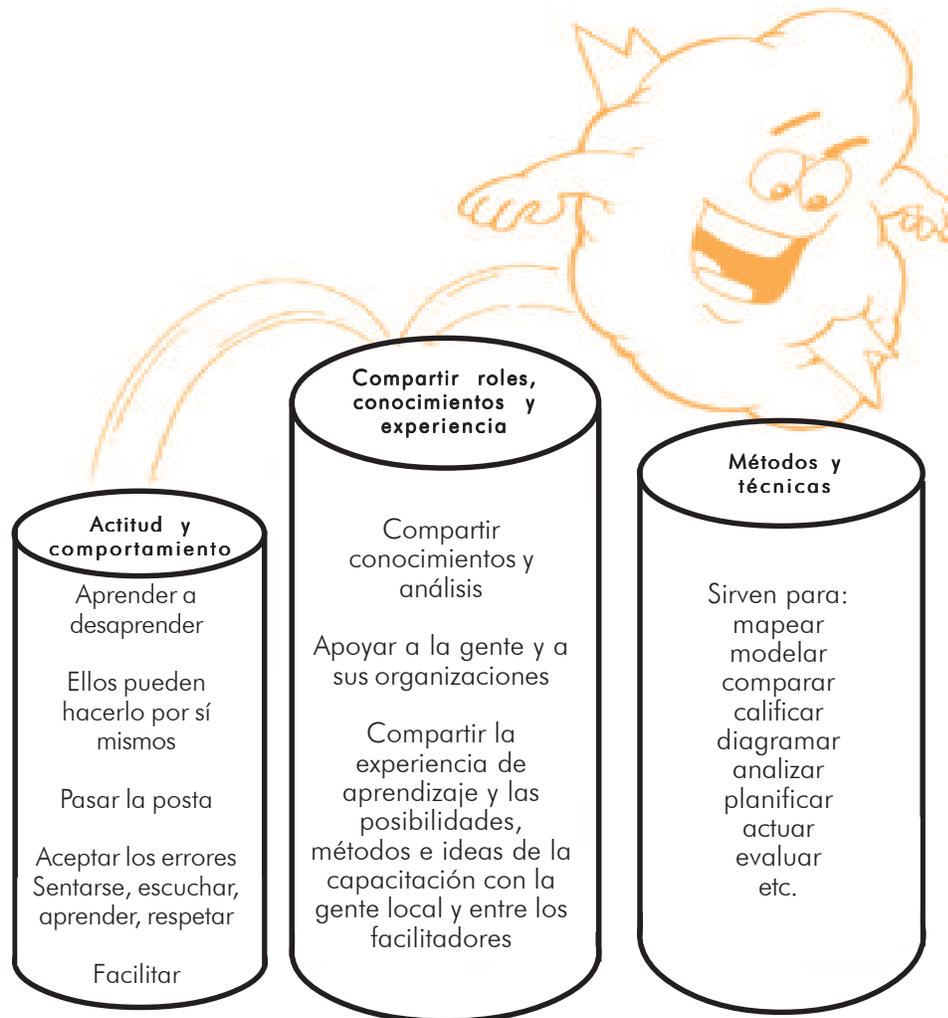
Evaluación Participativa Rural

¿Qué es la EPR y por qué se la utiliza?

Las herramientas que a menudo se utilizan en los centros educativos y en las oficinas no siempre pueden usarse en el trabajo con la comunidad porque una porción sustancial de los miembros de la comunidad puede no haber recibido educación. Por esto, la EPR y otras herramientas fáciles de usar por una comunidad son más útiles y efectivas.

EPR significa Evaluación Participativa Rural (o Relajada), y combina diversos enfoques y métodos para facultar a la gente local para compartir, ampliar y analizar tanto su conocimiento de la vida como sus condiciones para planificar y actuar. Representa “entregarle la posta al actor interno” en método y acción. El papel del actor externo es el de catalizador y facilitador de los procesos que se dan dentro de una comunidad que está preparada para cambiar su situación.

Evaluación	<ul style="list-style-type: none"> ■ El proceso de desarrollo está determinado por la gente local. ■ Todas las partes involucradas (actores internos y externos) participan como iguales.
Participativa	<ul style="list-style-type: none"> ■ Puede usarse también en ambientes urbanos. ■ Puede usarse para analizar la estructura y funcionamiento de una institución.
Rural	<ul style="list-style-type: none"> ■ No es apurada, pero tampoco es solo un día de campo. ■ Todos los participantes persiguen un objetivo común acordado.
Relajada	<ul style="list-style-type: none"> ■ No se limita a recaudar información sino también: ■ Procesa visualmente la información. ■ Analiza la información con la comunidad. ■ Planifica actividades en base a los hallazgos.



Los siguientes factores contribuyeron a la aparición de la EPR a fines de los años 70 y en los años 80:

- Una creciente necesidad de información buena y oportuna ante los acelerados cambios en el área rural.
- La frustración con los sondeos: los sondeos con cuestionarios son costosos, morosos, desgastadores, a menudo inexactos y engañosos, a la vez que sus informes se presentan tarde.
- La crítica al “turismo del desarrollo rural”: las deformaciones de la inspección de campo (p. ej., las visitas rápidas a agricultores prósperos, en lugares exitosos de proyectos cerca a los centros urbanos y en la época seca) dan un cuadro falso de las realidades de la gente del campo.
- El cuestionamiento del llamado “conocimiento experto”, es decir, reconocer que “nosotros” y nuestra confianza en nuestro conocimiento son una gran parte del problema, y que “ellos” y sus conocimientos son la clave para encontrar las soluciones.
- Una mayor conciencia del valor del saber local.
- La búsqueda de una alternativa que sea efectiva en términos de costos y que brinde información rápida y suficientemente exacta.

¿Por qué hoy es tan popular la EPR?

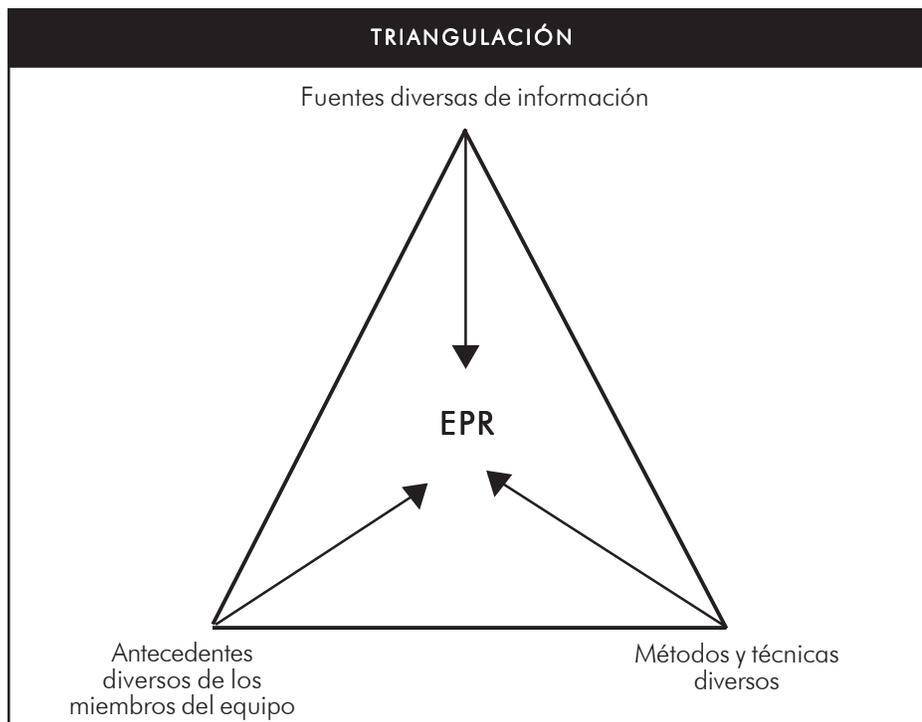
- La EPR combina las ventajas de diferentes enfoques. Aplica la antropología social, el análisis de agro-ecosistemas, la investigación de los sistemas agrícolas, la investigación participativa de acción y métodos para el aprendizaje participativo.

- La EPR utiliza una gama de métodos nuevos (mapeo, jerarquización, diagramación, modelación, ordenación y transecto) que son flexibles y no rígidos, visuales y no verbales, basados en el análisis grupal antes que individual, y que hacen comparaciones en lugar de medir.
- La EPR es fácil de usar.
- La EPR está orientada hacia la descentralización, democracia, diversidad, sostenibilidad, participación comunitaria y también hacia el aprendizaje.

Triangulación de la EPRD y la EPR

La selección de amenazas, la vulnerabilidad y la capacidad varían en términos de la edad, género, estatus económico e identidad sociocultural de los grupos de la comunidad. Un facilitador de GRRD debe tener en mente, al hacer su labor, que una herramienta o sesión de EPR debe ser conducida con los diferentes grupos del pueblo. Entonces, las ideas generadas deben ser compartidas con los otros grupos/personas participantes en las diferentes sesiones sobre EPR. El número de participantes debe ser adecuado para una unidad dada de análisis, lo que significa que si un pueblo tiene 300 familias, más de 150 del total de las familias deben estar representadas en las sesiones de EPR.

En Kachubunia, un pueblo de Teknaf en Bangladesh, cuando se les pregunta a los hombres sobre la cosa más difícil que enfrentan después de un ciclón, ellos siempre responden: "falta de alimentos". Las mujeres, por su parte, responden: "falta de dinero para construir letrinas privadas". En el pueblo de Dangipara de la Unión Bahadurpur de Bangladesh, cuando se les pregunta a los agricultores sobre el tema más apremiante para ellos, respondieron que era la erosión de las tierras de cultivo. Pero cuando se les hace la misma pregunta a gente pobre sin tierra, responden: "picaduras intolerables de mosquitos al caer la noche". En otras partes del mismo pueblo, los agricultores que cultivan papa responden la misma pregunta diciendo: "una mayor cantidad de ratas y cortes de raíces de las plantas de papa".



Atributos de un buen facilitador de EPR

- Crea un ambiente amistoso y de igualdad.
- Estimula a los miembros de la comunidad a reflexionar sobre sus problemas y necesidades.
- Da oportunidades a todos los participantes; estimula a quienes no están acostumbrados a hablar en reuniones de grupos.
- Escucha, es paciente y no es dominante.
- Es modesto.
- Ayuda a las personas a analizar su situación y a planificar actividades juntos.
- Valora las opiniones de los participantes; no critica a los demás.
- No es tendencioso ni sentencioso.
- Profundiza el análisis haciendo preguntas relevantes.
- Facilita la toma de decisiones mediando entre diferentes grupos de intereses.

Pasos para facilitar una sesión sobre EPR

- | | |
|--------|--|
| Paso 1 | Seleccione a los participantes para la sesión. |
| Paso 2 | Establezca un entendimiento mutuo con los participantes. |
| Paso 3 | Explique los objetivos de la sesión sobre EPR. |
| Paso 4 | Conduzca la sesión de una manera natural y relajada. |
| Paso 5 | Reúna y analice los resultados del aprendizaje. |
| Paso 6 | Resuma los hallazgos y resultados del aprendizaje. |
| Paso 7 | Extraiga acciones sugeridas. |
| Paso 8 | Comparta los sentimientos de los participantes sobre el ejercicio. |
| Paso 9 | Tome notas sobre la sesión. |

Formato de informe de una sesión de EPR

Título (nombre de la sesión):

1. Información general:

Nombre del pueblo:		Número total de participantes:	
Lugar de la sesión:		Género de los/las participantes:	
Fecha y duración de la sesión:		Grupos de edades:	
Método EPR:		Nombre del facilitador:	
Materiales:		Nombre de quien tomó nota:	

2. Grupo meta:

3. Objetivos:

4. Resultados:

5. Aprendizaje y acción:

6. Retroalimentación de los participantes:

7. Notas del facilitador:

Anexo 2



Aplicación de las herramientas de EPR en la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres

Shayamal Saha and Hassan Oda Hulufu¹

Introducción

$$\text{Riesgo de desastres} = \frac{\text{Amenaza} \times \text{Vulnerabilidad}}{\text{Capacidad}}$$

Esta fórmula ilustra cómo una Evaluación del Riesgo de Desastres en realidad es la evaluación de amenazas, vulnerabilidades y capacidades. Implica identificar los elementos en riesgo en base a su grado de exposición al peligro, y analizar la relación entre las tres variables.

Las evaluaciones de riesgo se tornan participativas si es la propia comunidad la que evalúa y analiza estas tres variables. El proceso de GCRRD facilita esta realización a través de la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres (EPRD), utilizando herramientas de la evaluación participativa de riesgos y generando así el siguiente resultado:

Resultado de la EPRD

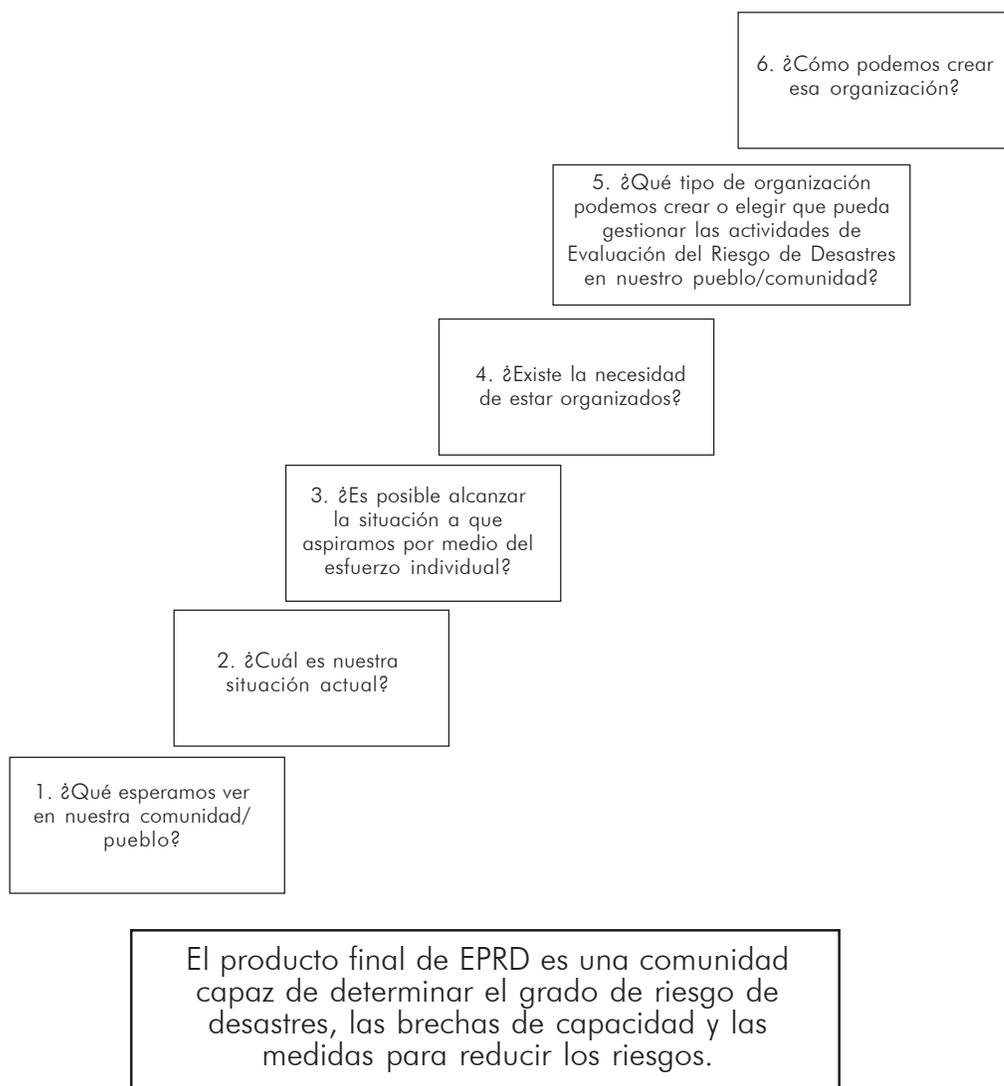
1. Una comprensión y conciencia profunda de las amenazas, vulnerabilidades y capacidades, así como del grado de riesgo.
2. Un proceso reflexivo entre los miembros de la comunidad que desemboca en la formación de organizaciones comunitarias que planificarán, implementarán y evaluarán las medidas de reducción del riesgo de desastres en la comunidad.
3. Una clara identificación de las medidas para la reducción del riesgo de desastres.

Shayamal Saha
Especialista del programa, Liderazgo comunitario y desarrollo organizacional
Centro Regional para Asia
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Shayamal.Saha@iirr.org

Hassan Oda Julufu
Administrador del programa, Gestión del Ciclo de Sequías
Persona focal en GCRRD
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Centro Regional para África
Westlands, Nairobi, Kenia
hassan@iirr-africa.org

El facilitador siempre debe estar consciente de que uno de los objetivos de la EPRD es iniciar un “proceso de pensamiento reflexivo” entre los miembros de la comunidad, el cual llevará a la formación (o elección) de una organización que pueda responder en el tema y que crecerá con el tiempo. Esta organización deberá funcionar de manera sostenible y ser capaz de aplicar el proceso de Planificación, Monitoreo, Evaluación y Aprendizaje Participativos (PMEAP) a nivel de la comunidad.

Si todavía no existe tal organización, el facilitador debe estimular a la comunidad a planificar para crearla. Durante la evaluación de riesgos, el facilitador debe ayudar a la comunidad a darse cuenta de que las actividades de reducción del riesgo de desastres no pueden llevarse a cabo de manera individual, sino que deberán hacerse colectivamente. Para esto, la comunidad necesita una organización que pueda gestionar el proceso de GRRD. El facilitador puede utilizar la siguiente secuencia de preguntas para motivar y movilizar a la comunidad.



Las páginas siguientes describen las diversas herramientas de EPR y la manera en que se pueden utilizar en la evaluación participativa del riesgo de desastres a nivel de las comunidades.

Herramienta 1: Árbol de la fuente – la fuerza de las amenazas

Propósito

Facultar a la comunidad para identificar las amenazas y la manera en que afectan la vida comunitaria y también el ambiente. Muy fácil de aplicar, esta herramienta capacita a los miembros de la comunidad para que puedan analizar los factores que catalizan una amenaza y las fuerzas amenazantes que los afectarán.

Acciones sugeridas:

- Plantar árboles
- Proyecto de agua potable
- Abstenerse de construir casas en áreas forestadas
- Proporcionar medios de vida alternativos

Aplicación en la EPRD

Junto con los participantes, dibuje un árbol enorme, en el que el tronco simboliza la amenaza. Pregunte a los participantes las causas de las amenazas y escríbalas en las raíces del árbol. Luego, pídale que identifiquen los efectos negativos de la amenaza en la comunidad. Escríbalos en los frutos del árbol de amenazas. Facilite la discusión mostrando la relación entre las raíces (causas de amenazas), el tronco (la amenaza) y los frutos (los efectos de la amenaza). Abajo aparece un ejemplo de esta herramienta:

Fuente de la Amenaza - Árbol de Fuerza

Amenaza seleccionada: sequía

Fecha: 10 de octubre de 2006

Lugar: Centro de atención diurna de Barangay Corbada, Isla Ticao, Filipinas

Participantes: 15, principalmente funcionarios del consejo (del pueblo) de Barangay



Herramienta 2: Matriz de calificación

Propósito

Luego de que la comunidad ha identificado las amenazas comunes en el área, es importante que sus miembros identifiquen las más importantes para su evaluación posterior. Para este fin puede usarse la matriz de calificación.

Aplicación en la EPRD

1. Ayude a los miembros de la comunidad a discutir sobre las diversas amenazas que han identificado y pregúnteles si algunas de las amenazas son más importantes que otras y por qué. Ayúdeles a sugerir criterios que puedan utilizar para comparar las amenazas.
2. Pida a los miembros de la comunidad que expongan símbolos de las distintas amenazas en el suelo. Dependiendo del número de amenazas a ser jerarquizadas, dé a cada miembro de la comunidad la misma cantidad de piedras o granos que se van a utilizar en la calificación de las amenazas.
3. Pida a los miembros de la comunidad que tengan en mente los criterios que han establecido mientras asignan piedras o granos a las amenazas. Mientras más importante sea una amenaza, más cantidad de piedras o granos tendrá. Permítales hablar y discutir sobre sus asignaciones en piedras o granos.
4. Solicite dos voluntarios para contar y registrar las calificaciones de cada amenaza.

Otra herramienta para jerarquizar las amenazas es la “calificación por pares”. Los miembros de la comunidad comparan un par cualquiera de amenazas y se ponen de acuerdo sobre cuál de las dos es más importante. Se cuenta el número de veces que una amenaza es considerada más importante que otra amenaza. Mientras más veces una amenaza sea preferida sobre las otras, mayor será su importancia.

Calificación de amenazas en la comunidad de Rejaf en Juba Sudan¹

Para establecer la amenaza prioritaria a analizar, los facilitadores preguntaron a los miembros de la comunidad qué podrían utilizar para comparar y jerarquizar las amenazas. Los miembros de la comunidad sugirieron los siguientes criterios:

1. Frecuencia de ocurrencia
2. Impacto potencial de la fuerza de la amenaza en términos de muertes y pérdidas de propiedad
3. Cantidad de gente a quienes probablemente afecte
4. Área geográfica afectada



Ejercicio de calificación de amenazas en Rejaf

Entonces, se pidió a veinte miembros de la comunidad que recogieran un número igual de piedras pequeñas. Se les pidió repartieran las piedras entre las diferentes amenazas según su importancia: dando más piedras a las amenazas más importantes.

Estos son los resultados de su ejercicio de calificación:

Tipos de amenazas	Calificación	Jerarquía
Ejército de Resistencia del Señor	35	1
Filariasis	24	3
Meningitis	6	6
Llegadas de los Dinka Bor	31	2
Enfermedad del sueño	7	5
Cólera	18	4

En la matriz de calificación, la amenaza de un ataque del LRA (Ejército de Resistencia del Señor) fue identificada como

¹ Durante una práctica de campo en GCRRD facilitada por el Centro Regional para África del IIRR.

Herramienta 3: Mapeo de amenazas

Propósito

El propósito de la herramienta es ayudar a los miembros de la comunidad a identificar las amenazas comunes en su comunidad. Los participantes también pueden utilizar el mapa para marcar las áreas donde se experimenta la amenaza.

Aplicación en la EPRD

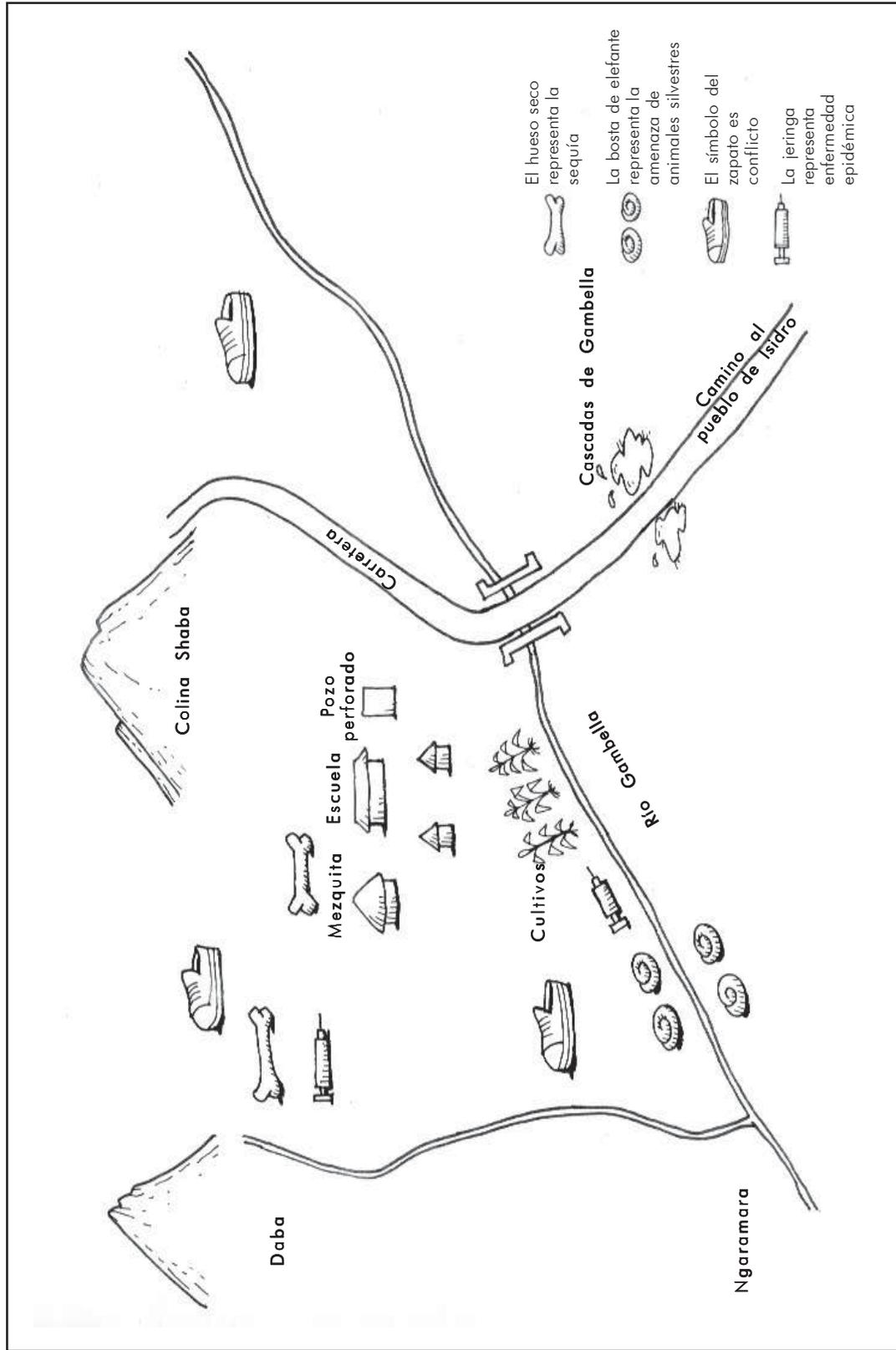
1. La evaluación de amenazas no es lo mismo que la evaluación de problemas. Es importante ayudar a la comunidad a entender qué es una amenaza. Intente conseguir la palabra equivalente a *amenaza* en el/los idioma/s local/es durante reuniones comunitarias más amplias.
2. Pida a los miembros de la comunidad que tracen un mapa de su pueblo. Para ayudarles a lograr la orientación adecuada, pídeles que indiquen por dónde sale el sol y dónde se pone. Pídeles también que señalen los puntos y rasgos más sobresalientes del pueblo y que marquen los límites de la comunidad.
3. Pídeles que elijan los cinco tipos más importantes de amenaza que hayan experimentado y que identifiquen materiales disponibles localmente que simbolizen las amenazas elegidas. Luego se deben ubicar los símbolos de cada amenaza en aquellas áreas del mapa de la comunidad donde se experimenta la amenaza.

En lugares donde la participación de las mujeres y los jóvenes es limitada por factores culturales, el ejercicio de mapeo podría realizarse en tres grupos separados. Los tres mapas se pueden combinar después para llegar a uno solo que sea aceptado por todos.

Mapeo de amenazas en la comunidad de Gambella, Distrito de Isiolo en Kenia

Gambella es una comunidad agro-pastoral consistente en 130 familias. La comunidad está en un área disputada administrativamente entre dos distritos vecinos, Isiolo y Meru Norte. Aunque oficialmente el pueblo cae bajo la jurisdicción de Meru Norte, recibe todos sus servicios del Distrito de Isiolo debido a los lazos culturales con el grupo étnico dominante en ese distrito, los Boran. El área tiene un río permanente y suelo fértil, razón por la cual la etnia Meru, que es predominantemente agrícola, trata de desplazar a la gente de Gambella. Los Gambella sufren también de un alto nivel de pobreza y alta vulnerabilidad a diferentes amenazas tales como el conflicto, enfermedades epidémicas, sequía y amenaza a su vida salvaje.

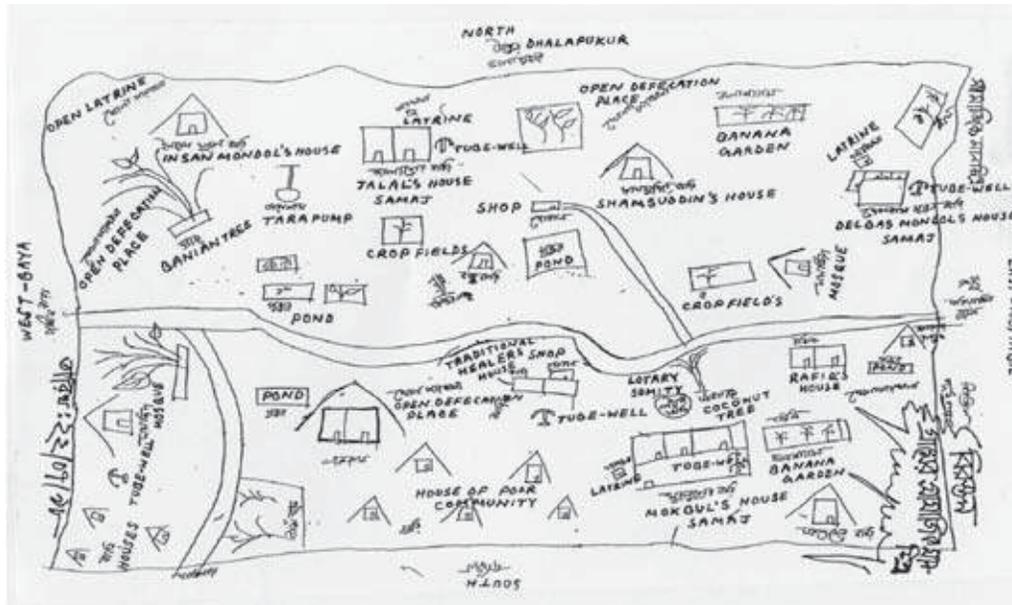
Mapa de amenazas de Gambella



Herramienta 4: Mapeo de la población y recursos de la comunidad

Propósito

Consiste en facultar a los participantes de la comunidad para identificar y analizar los grupos vulnerables según el grado de exposición a las amenazas en base a su ubicación, y para identificar los elementos físicos que pueden usarse para reducir el impacto de las amenazas.



Aplicación en la EPRD

1. Se pide a los participantes que dibujen el perfil de las amenazas en base a la matriz del comportamiento de amenazas.
2. Luego, se les pide que tracen un mapa de la comunidad en el que se identifique por tipos a los asentamientos o a los residentes.
3. Se les pide a los miembros/ participantes de la comunidad que dibujen un mapa físico normal, mostrando caminos, casas, áreas forestadas, instituciones de la comunidad y edificios, campos de cultivo y fuentes de agua – o tantas características físicas relevantes de la localidad como sea posible.
4. Se pide a los participantes que marquen las poblaciones vulnerables y que analicen las causas de ello.
5. Luego, ellos sintetizan los resultados, identificando el grado de vulnerabilidad en relación a las ubicaciones.
6. Se pide a los participantes que identifiquen y analicen los elementos físicos que pueden utilizarse para reducir el daño ocasionado por la amenaza, usando la matriz que aparece en la página siguiente.

Matriz de vulnerabilidad por ubicación¹

Perfil de las amenazas			
Categoría de la población por ubicación en el pueblo/ comunidad	Grado de vulnerabilidad (Alta/ Media/Baja)	Razones del grado de vulnerabilidad	Fuerzas que impiden al grupo altamente vulnerable trasladarse a una ubicación segura (sólo aplicable para los grupos altamente vulnerables)

¹ Adaptada de la matriz elaborada originalmente por Rusty Biñas

Herramienta 5: Relato de historias sobre comportamiento de amenazas

Propósito

El propósito principal de la herramienta es facultar a los participantes de la comunidad para identificar el comportamiento (las características) de una amenaza en términos de: 1) Signos y señales de advertencia, 2) Preaviso, 3) Velocidad de arremetida, 4) Frecuencia, 5) Período en que ocurre y 6) Duración. Cuando se discute el comportamiento de la amenaza, los participantes determinan cómo afectará a la comunidad y qué puede hacerse para ampliar las capacidades que tiene la comunidad para enfrentarla.

Aplicación en la EPRD

Facilite a los participantes de la comunidad para que hablen sobre el comportamiento de una amenaza, respondiendo a las siguientes preguntas para elaborar un relato:

1. Narre la historia de una amenaza que haya ocurrido en los últimos 5 o 10 años. ¿Cómo apareció?
2. ¿Sabía la comunidad que la amenaza la afectaría antes de que efectivamente ocurriera? ¿Cómo pudo saberlo la comunidad? **(Signos y señales de advertencia)**
3. ¿Cuántos días/ meses pasaron antes de que los miembros de la comunidad, hombres y mujeres, supieran que la amenaza probablemente ocurriría? **(Preaviso)**
4. ¿Qué sucedió en la comunidad cuando ocurrió la amenaza? ¿Qué y quiénes fueron afectados, por qué cosa y cómo los afectó? **(Fuerzas)**
5. ¿Cuál fue la velocidad de la amenaza cuando empezó? **(Velocidad de arremetida)**
6. ¿Cuántas veces al año en los últimos 3/ 5 años ha ocurrido? **(Frecuencia)**
7. ¿En qué momento específico del año/ mes/ día ocurre/ ocurrió? **(Período en que ocurre)**
8. ¿Normalmente, cuánto tiempo permanece? **(Duración)**

Una vez los participantes hayan terminado de narrar sus cuentos, sintetice sus intercambios en la matriz de caracterización de amenazas que aparece en la siguiente página.

Matriz de caracterización de amenazas

Amenaza seleccionada: _____

Fecha del ejercicio: _____

Lugar: _____

Participantes: _____

Variables de exposición		Efectos en la comunidad	Recomendación para el futuro
Fuerzas que afectan directamente a recursos y a la gente			
Signos y señales de advertencia Preaviso			
Velocidad de arremetida			
Frecuencia			
Período en que ocurre			
Duración			

Caracterización de amenazas por medio del relato de historias en la comunidad, Sudán

Durante una capacitación sobre GCRRD en Rejaf Payam en el condado de Juba, Sudán del Sur, un ataque del Lord's Resistance Army (LRA, Ejército de Resistencia del Señor) fue identificado como la amenaza más importante. Un hombre joven que una vez fuera secuestrado por el LRA y una anciana mujer se ofrecieron como voluntarios para relatar la historia de los ataques del LRA en el pueblo de Rejaf. Se pidió a los demás miembros de la comunidad que escucharan y aportaran con sus relatos. Los capacitados captaron las diversas características de los ataques del LRA, las resumieron y finalmente compartieron los resultados con todos los miembros de la comunidad al final de la sesión.



Una anciana del pueblo de Rejaf relata la historia de los ataques del LRA a partir de su experiencia.

A partir de los relatos del joven y la anciana, los miembros de la comunidad pudieron identificar las siguientes características de la amenaza.

Causa: El conflicto entre el gobierno del norte (que utiliza al LRA) y SPLA/M (Ejército/Movimiento Popular de Liberación de Sudán), que se cree era apoyado por el gobierno de Uganda antes de que se alcanzara el acuerdo provisional de paz.

Signos y señales de advertencia: Los enfrentamientos del ejército sudanés con las milicias de SPLA/M implica que los soldados gubernamentales podrían lanzar al LRA contra la población, que se cree simpatiza con SPLA/M. Si de noche se ven reflectores direccionales o luces de búsqueda que usa el LRA, es una señal clara de un ataque inminente.

Preaviso: Semanas, a veces, días o hasta horas.

Frecuencia: En ocasiones, los ataques son mensuales. Sin embargo, son más comunes durante la época de cosecha, puesto que los rebeldes confiscan la cosecha para aprovisionar a su milicia.

Duración: Varias horas. Para aquellos a quienes secuestran, puede durar de días hasta años.

Herramienta 6: Transecto/ tendencia históricos

Propósito

Esta herramienta faculta a los participantes de la comunidad para identificar y analizar los elementos humanos así como no-humanos que corren riesgo. El transecto histórico se utiliza para describir la manera en que una amenaza ha afectado los recursos en la comunidad a lo largo de los años y el impacto negativo que tiene en la vida de la comunidad. El transecto es también una buena herramienta para establecer un entendimiento mutuo con miembros de la comunidad y para estudiar los atributos físicos de la localidad a través de la observación directa.

Aplicación en la EPRD

1. Se pide a los participantes que identifiquen los principales recursos naturales que proporcionan sustento y medios de vida a la comunidad.
2. Se identifican los cambios que estos recursos naturales han tenido debido a las amenazas.
3. Se identifican y analizan los efectos que los cambios tienen en la vida de la gente.

Es importante que los participantes concuerden sobre los criterios para elegir un período crítico a ser considerado en el transecto histórico. Después de realizar la caminata transecto, los participantes se preparan juntos para analizar el diagrama del transecto histórico, como se muestra en la siguiente matriz:

Recurso natural para el sustento	1980	Cambios después de la erupción volcánica de 1985	Cambios después del tifón de 1995	Hallazgos	Efectos en la vida y el sustento/ forma de vida de la población
Tierra (foto)	Foto	Foto	Foto	Foto	
Bosque/selva					
Agua y recursos acuáticos					
Cultivos					

Herramienta 7: Clasificación de grupos vulnerables

Propósito

Esta herramienta ayuda a la comunidad a identificar a los grupos vulnerables en la comunidad, las causas de su vulnerabilidad y las intervenciones posibles para fortalecer capacidades. En breve, esta herramienta facilita el análisis de las causas de la vulnerabilidad.

Aplicación en la EPRD

1. Sentados en grupo, los facilitadores ayudan a los miembros de la comunidad a identificar y seleccionar amenazas.
2. Los facilitadores ayudan a identificar los grupos de la población que viven en la comunidad y se elabora una clasificación en matriz (basada en criterios identificados por los participantes) para identificar a los grupos vulnerables de la población.
3. Los facilitadores conducen a los participantes a identificar y analizar las causas de la vulnerabilidad de los grupos con calificación alta, ayudándolos a preparar un gráfico del flujo causal.
4. Ayude a los participantes de la comunidad a identificar y nivelar analíticamente las causas, llevándolos a seleccionar las causas más importantes de la vulnerabilidad.
5. Pida a los participantes que sugieran intervenciones adecuadas para eliminar las principales causas de la vulnerabilidad.

Un ejemplo de clasificación simple de grupos vulnerables, con explicaciones

Amenaza seleccionada: sequía

Fecha: 10 de octubre de 2006

Lugar: Capilla, Barangay Corbada

Participantes: 5 (4 mujeres y 1 hombre) que son habitantes comunes del pueblo, como un ciudadano de la tercera edad y un agricultor (es decir, no son funcionarios públicos)

Tipo de gente en nuestro Barangay (por edad, sexo, ingreso y ocupación)	Número de habitantes	Rango de vulnerabilidad (1 es el más alto)	Razones para la clasificación alta o baja
Agricultores (especialmente de tierras altas)	1/3 del total de las familias en Barangay	1	Ya no pueden cultivar, aparición de pestes, sin producción de cosechas, pérdida de cosechas, falta de ingreso
Trabajadores de salud en Barangay	4	5	Reciben salarios/ honorarios
Carpinteros	12	5	Pueden ganar dinero en el verano
Pequeños comerciantes	12	5	
Conductores de motocicletas	5	5	
Maestros	2	5	Desnutrición/salud pobre
Funcionarios de Barangay	11	5	
Hombres	251		
Mujeres	264		
Niños (1-6 años de edad)	165	2	
Estudiantes (secundaria/ universidad)	65	3	Dependen del sostén de sus padres
Ciudadanos de la tercera edad			Enfermos
Grupo religioso	30	4	Pueden ganar dinero en el verano
Tractor manual/trilladora	15	4	Pueden ganar dinero en el verano
Operadores		5	
Trabajadores de la cantera			
Ricos	20	5	
Clase media	7 familias		
Pobres	65 familias 50 familias		

Acciones sugeridas

- Evitar el sistema agrícola de tala y quema;
- Estimular la horticultura bio-intensiva con fines de ingreso y como fuente nutritiva;
- Desarrollar la cría de cerdos en los patios traseros para tener más ingresos; y
- Expandir los cultivos forestales en áreas bajas y altas.

Herramienta 8: Clasificación de problemas y diagramación causal de Venn

Propósito

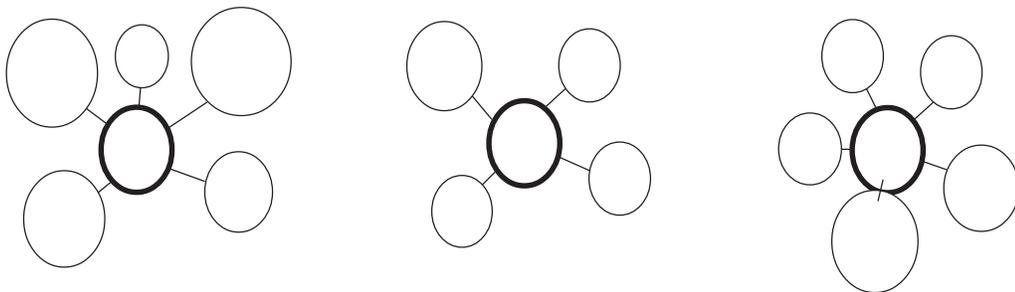
Esta herramienta facilita a la comunidad la identificación de los principales problemas que enfrenta para mejorar su capacidad de enfrentar desastres, así como las causas de esos problemas.

Aplicación en la EPRD

1. Luego de identificar la amenaza prioritaria, el facilitador pide a los participantes que enumeren sus problemas para convertirse en una comunidad resistente a los desastres.
2. Pídeles que prioricen los problemas por medio de una sencilla calificación.
3. Facilite el análisis de las causas principales de los problemas prioritarios, haciendo uso del diagrama de Venn.

Núm.	Problemas	Calificación
1		
2		
3		
4		

Causas de los tres problemas principales:



A mayor tamaño, más importante será la causa.

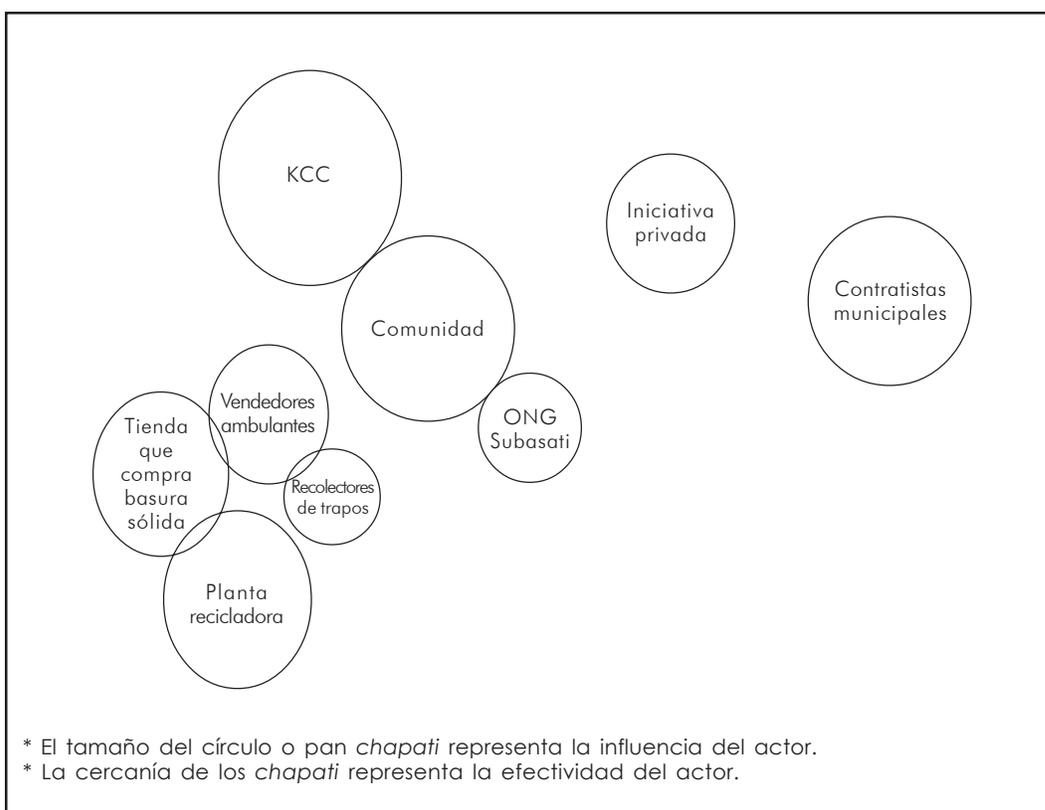
Herramienta 9: Diagramación de Venn de los actores en RRD

Propósito

El propósito de esta herramienta es facultar a la comunidad para identificar a las diferentes agencias o personas que prestan servicios y ayuda de RRD a la comunidad, así como su influencia, efectividad y las relaciones que tienen entre sí. Un diagrama de Venn permite a los participantes identificar a las organizaciones o actores que están trabajando en la comunidad y analizar su importancia para, e influencia en, la vida de la comunidad. Otra vez, los participantes usan sus propios criterios para determinar cuáles servicios y actores son efectivos y los que no lo son.

Aplicación en la EPRD

1. Ayude a la comunidad a identificar a los actores que trabajan en RRD en la comunidad. Haga un listado de ellos.
2. Pídales que decidan sobre el tamaño del círculo a dar a cada actor, en base a las percepciones sobre su poder e influencia en relación a la RRD.
3. Ayude a los participantes a ordenar por jerarquía a los actores en base a la efectividad percibida y a las relaciones que sostienen unos con otros. Analice su influencia y sus relaciones, y pregúnteles qué acciones deberían tomarse. El siguiente es un ejemplo de una diagramación de Venn, realizada en la ciudad de Khulna, Bangladesh, para reducir el riesgo de la amenaza de la basura urbana.



Herramienta 10: Relatos de experiencias sobre tecnologías y conocimientos originarios

Propósito

Esta herramienta busca ayudar a la gente a identificar los mecanismos locales para enfrentar amenazas, incluyendo las tecnologías y el conocimiento originarios que son útiles para enfrentar eventos amenazantes.

Aplicación en la EPRD

Pida a los miembros de la comunidad que compartan sus conocimientos y experiencias referentes a:

1. Señales originarias de advertencia.
2. Preparaciones que hayan observado y experimentado con sus familias y en su comunidad, que son efectivas y que no lo son.
3. Uso de tecnologías y conocimientos originarios durante la preparación y el mismo desastre y en las situaciones después del desastre, que sean efectivas y no efectivas.
4. Cooperación comunitaria exitosa para enfrentar la crisis que han experimentado.
5. Falta de cooperación por parte de miembros de la comunidad que no hayan ayudado para enfrentar la crisis.
6. Contribuciones de los actores relacionados con la RRD que ellos consideraron útiles y efectivas y las que no fueron efectivas.
7. Culturas locales que se cree son efectivas o no efectivas.

Después de la narración de cada historia, saque las lecciones que puedan aplicarse a la reducción del riesgo de desastres.

Herramienta 11: Aspiraciones de la gente sobre la felicidad

Propósito

Esta herramienta busca facultar a los participantes de la comunidad para identificar y analizar las fortalezas en términos de actitudes que tiene la comunidad y que la hacen resistente ante las amenazas.

Aplicación en la EPRD

1. El facilitador anima a los participantes a hablar sobre lo que los haría felices en relación con enfrentar los desastres (ver ejemplos en el recuadro). Enumere las respuestas.
2. Ayúdeles a identificar qué falta en la enumeración de respuestas. Esto les dará ideas de qué es lo que falta en la comunidad que los hace vulnerables. Abajo aparece la ilustración de cómo se utilizó la herramienta en un pueblo costero en Bangladesh (Teknaf). Muestra las aspiraciones de los hombres y mujeres pobres en relación a su capacidad de enfrentar amenazas.

En caso de que la amenaza sea un ciclón:

- Si la casa es fuerte.
- Si el refugio anti-ciclones está cerca.
- Si hay un sistema seguro de almacenamiento de alimentos en la casa.
- Si las familias tienen dinero ahorrado.
- Si existe un facilitador de desarrollo que pueda dar advertencias tempranas sobre el arribo de ciclones.
- Si los habitantes del pueblo se unen.
- Si existe la oportunidad de reforzar las casas de los pobres.
- Si las familias pueden refugiarse en el refugio anti-ciclones con todas las cosas que necesitan.
- Si el camino de acceso al refugio anti-ciclones está bien mantenido.
- Si hay agua y generadores de energía eléctrica en el refugio anti-ciclones.
- Si hay refugio seguro para el ganado.
- Si las familias tienen una radio.
- Si hay un sistema local para dar señales de advertencia.

Herramienta 12: Matriz de la capacidad individual y comunitaria

Propósito

Esta herramienta sirve para facultar a los participantes de la comunidad para identificar las capacidades físicas, sociales/ organizativas, de actitud/ motivacionales, así como la capacidad individual de supervivencia y la preparación de la comunidad.

Aplicación en la EPRD

Trabajando juntos, los participantes llenan la siguiente matriz sobre capacidades individuales y comunitarias:

Perfil de la amenaza			
Elemento humano en riesgo	Capacidades		
	Físicas/materiales	Sociales/ organizativas	De actitud/ motivacionales
Capacidad individual de supervivencia (lograr seguir vivo o seguir existiendo, especialmente en una situación difícil) (tomar en cuenta edad y género)			
Preparación de la comunidad (que el grupo/ la organización de la comunidad funcione como un sistema preparado para enfrentar cualquier amenaza que pueda ocurrir)			
Ideas para la acción			



Anexo 3

Ordenación en secuencia de las herramientas de EPR para la EPRD

Ordenación en secuencia de las herramientas para la evaluación de amenazas

La selección de herramientas y su ordenación en secuencia facilitará una evaluación sistemática de las amenazas. Los siguientes son los pasos de una evaluación de amenazas:

- 1. Identificación:** La evaluación del riesgo de desastres es específica para cada amenaza, aunque muchas amenazas interactúan y en algunos casos actúan como disparadores de otra amenaza. La evaluación debe empezar con la identificación de las amenazas predominantes en la comunidad.
- 2. Priorización:** Después de que la comunidad haya identificado las amenazas predominantes, es necesario identificar las más importantes para su posterior evaluación. En esta etapa, la comunidad desarrolla los criterios que se utilizarán para comparar y jerarquizar las diversas amenazas. En base a esta jerarquización, se seleccionan las más importantes para su posterior análisis.
- 3. Caracterización:** Las amenazas calificadas como prioritarias son analizadas en mayor profundidad para establecer sus características, como sus causas, efectos, signos y señales de advertencia, fuerza, período en que ocurren, duración y frecuencia.

Ordenación en secuencia de las herramientas para la evaluación de la vulnerabilidad

Al igual que con la evaluación de amenazas, la subsiguiente evaluación de vulnerabilidad también debe realizarse sistemáticamente. Sus pasos son:

1. Identificar los elementos en riesgo en relación con la amenaza. Es importante identificar tanto los elementos humanos como no-humanos que están en riesgo.
2. Para los elementos humanos, identificar las diversas categorías de poblaciones en riesgo y establecer sus niveles de vulnerabilidad.
3. Establecer las causas principales de la vulnerabilidad para las diferentes categorías e identificar las causas principales, que serán el foco de la RRD.

Ordenación en secuencia de las herramientas para la evaluación de las capacidades

La evaluación de capacidades es el tercer paso en la evaluación participativa del riesgo. También debe realizarse de manera sistemática, para facilitarle a las comunidades la identificación de las brechas de las que la RRD deberá ocuparse. Se propone los siguientes pasos:

1. Identificar las capacidades existentes para enfrentar la amenaza.
2. Establecer la capacidad que la comunidad necesita para construir su resistencia.
3. Identificar las brechas de capacidad.

Anexo 4

Hoja de rotafolio: matriz de selección de herramientas de EPR

Use la matriz de abajo para seleccionar las herramientas de EPR descritas en el Anexo 2 para las evaluaciones de amenazas, vulnerabilidad y capacidades:

Herramienta de EPR	Relevante para (✓ – relevante) (X – no relevante)			Razón para usar la herramienta
	Amenaza	Vulnerabilidad	Capacidad	
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				

Copie los nombres de las herramientas del Anexo 2 y escríbalos en la primera columna.

Anexo 5

Cuestionario de consolidación de datos de EPRD



(Prepare este cuestionario en una hoja de rotafolio y úselo en un taller/ reunión de alguna comunidad. Conduzca a los participantes a que respondan a las preguntas de abajo, analizando los resultados de la sesión sobre EPR. Exhiba todos los resultados de la sesión sobre EPR en la sede de la reunión/ taller y pida a los participantes que tomen en cuenta los resultados pertinentes de la sesión para contestar cada pregunta.)

1. ¿Cuál es la amenaza más común experimentada por la comunidad a la que debe darse prioridad en las medidas de reducción de riesgos? ¿Cuál es el comportamiento de esta amenaza?
2. ¿Cuáles son las fuentes/ causas de la amenaza?
3. ¿Quiénes son los habitantes del pueblo (elemento humano) identificados como altamente en riesgo?
4. ¿Por qué la población que corre mayor riesgo continúa viviendo en el lugar inseguro/ de alto riesgo?
5. ¿Cuáles son los elementos físicos/ materiales comúnmente identificados que corren riesgo ante la amenaza?
6. ¿Qué le falta a la comunidad en términos de medidas de prevención en relación a la amenaza priorizada?
7. ¿Qué falta en la comunidad en términos de la mitigación del impacto de la amenaza?
8. ¿Qué carecen los individuos de la comunidad (especialmente los miembros del grupo que corre mayor riesgo) en términos de los conocimientos, habilidades y actitudes requeridas para sobrevivir?
9. ¿Qué le hace falta a la comunidad en términos de su preparación para reducir la vulnerabilidad ante la amenaza?
10. ¿Qué acciones generalmente se sugieren en las diferentes sesiones sobre EPR?

Anexo 6



Matriz de brecha de capacidades y medidas de RRD

DESCRIPCIÓN DE LA AMENAZA SELECCIONADA Y DE SU MAGNITUD (nombre, fuente, fuerza, preaviso, signos y señales de advertencia, velocidad de arremetida, frecuencia de ocurrencia, estacionalidad, duración)				
ELEMENTOS EN RIESGO	AMENAZA		VULNERABILIDAD	
	Brecha en la capacidad de prevención (A, M, B)	Brecha en la capacidad de mitigación (A, M, B)	Brecha en la capacidad de supervivencia (A, M, B)	Brecha en la capacidad de preparación (A, M, B)
HUMANOS	M			
	B			
	A			
NO-HUMANOS				
RIESGO: Describa el grado general del riesgo de desastre y el sector prioritario				
ELEMENTOS PRIORITARIOS EN RIESGO				
MEDIDAS SUGERIDAS PARA LA REDUCCIÓN DE RIESGOS				

A - Alto
M - Medio
B - Bajo

En lugar de utilizar los términos Alto, Medio y Bajo, el facilitador de GCRRD puede usar símbolos que connoten los mismos significados.

Cuando una comunidad ya tiene la capacidad de determinar las medidas adecuadas de RRD, ya se habrá alcanzado la meta de la EPRD.

2.2.7

Práctica guiada de campo, parte I: Evaluación participativa comunitaria del riesgo de desastres



Duración: 2,5 días

Descripción

La Práctica Guiada de Campo (PGC) forma parte integral de una metodología de aprendizaje reflexiva, participativa y basada en experiencias del Taller de Capacitación sobre la Facilitación de la Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres. Busca brindar a los participantes una oportunidad en el mismo campo para facilitar la evaluación comunitaria participativa de las amenazas, vulnerabilidades y capacidades comunitarias como base para planificar la acción.

La PGC está diseñada para ser un proceso de aprendizaje mutuo. Al tiempo que da a los participantes la oportunidad de interactuar con los habitantes del pueblo y de observarlos en sus actividades diarias, también busca proporcionar a los habitantes la experiencia de evaluar su situación dentro del marco de GRRD. Los resultados de esta PGC serán usados en la segunda PGC, que trata del desarrollo por parte de los habitantes del pueblo de sus medidas de reducción del riesgo de desastres.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Comprometer a los habitantes del pueblo en una evaluación participativa del riesgo de desastres como base para que ellos mismos desarrollen medidas de reducción del riesgo de desastres.
2. Extraer las lecciones aprendidas de su experiencia de campo a través de la reflexión y la evaluación de su desempeño de equipo en la facilitación de la evaluación participativa del riesgo de desastres.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Papel para rotafolio
- Marcadores
- Cinta de embalaje (masking tape)
- Tarjetas de color meta (grandes)
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre la preparación del sitio para la PGC
- Anexo 2: Hoja de reparto sobre consideraciones prácticas para la PGC
- Anexo 3: Hoja de reparto sobre QUÉ HACER y QUÉ NO HACER en el pueblo (como ejemplo)
- Anexo 4: Hoja de reparto sobre el flujo del proceso de la PGC
- Anexo 5: Hoja de reparto sobre el programa de actividades (como ejemplo)
- Anexo 6: Hoja de reparto sobre cosas a llevar para la PGC (como ejemplo)
- Anexo 7: Hoja de reparto con una guía para la planificación en equipo y para establecer los criterios de evaluación del desempeño de los equipos
- Anexo 8: Hoja de reparto con un ejemplo de pautas para un Informe de la Evaluación Comunitaria Participativa del Riesgo de Desastres

Procedimiento

Antes de iniciar las actividades para esta sesión, invite a los participantes a cantar el Credo de la reconstrucción rural (escuche la canción en el CD).

Credo de la reconstrucción rural*

Ve con la gente.
 Vive entre la gente.
 Aprende de la gente.
 Planifica con la gente.
 Trabaja con la gente.
 Comienza con lo que sabe la gente.
 Construye sobre lo que tiene la gente.

 Enseña mostrando, aprende haciendo.
 No un modelo sino un diseño.
 No retazos sino un sistema.
 No para aliviar sino para liberar.

 Enseña mostrando, aprende haciendo.
 No un modelo sino un diseño.
 No por trozos sino un enfoque
 integrado.
 No para aliviar sino para liberar.

Actividad 1. Orientación y planificación (3 a 4 horas)

1. Vincule esta sesión con las sesiones previas introduciendo su título, una breve descripción (párrafos 1 y 2 únicamente), los objetivos de aprendizaje y el conjunto de actividades.

2. Subraye que habrá un cambio de roles: los participantes en la capacitación desempeñarán el rol del “facilitador” y el equipo de facilitación serán su “guía” durante la práctica de campo.

3. Informe a los participantes sobre los acuerdos previos de la PGC con la comunidad.

Nota para el facilitador

Se supone que los participantes han seleccionado individualmente sus sitios específicos de práctica de campo durante la sesión 3. Debe ponerse en la pizarra una breve información de antecedentes sobre cada uno de los sitios de campo, junto con papel en blanco, donde los participantes pueden escribir sus nombres. Debe haber un tamaño predeterminado del grupo que visitará cada sitio para tener un equilibrio. Otras consideraciones para la selección por parte de los participantes de sus sitios de campo y la composición de los grupos son las siguientes: interés, relevancia para la participación actual o futura, equilibrio de género, nivel de familiaridad con la Evaluación Participativa Rural (EPR) y afiliación organizativa (si es posible, separar a los participantes que pertenezcan a una misma organización).

4. Discuta con los participantes la composición de los grupos para la PGC.

5. Discuta con los participantes las siguientes 7 consideraciones prácticas de la PGC (Anexo 2):

- Claridad del propósito
- Limitaciones
- Claridad de las actividades
- Respeto por la cultura de la gente
- Principio de responsabilidad para rendir cuentas
- Antecedentes sobre el sitio de campo
- Auto-organización

6. Discuta con los participantes la guía para la planificación en equipo y para establecer los criterios de evaluación del desempeño de los equipos (Anexo 7)

- Divida roles/ funciones de los miembros de los equipos.
- Planifique las actividades de la PGC.
- Determine criterios para monitorear y evaluar el desempeño de los equipos.

7. Concluya la orientación diciendo lo siguiente:

En resumen, vamos al pueblo con:
La mente abierta pero no vacía;
el corazón humilde; dispuestos a aprender,
a compartir y a respetarnos mutuamente.

8. Los grupos deben ahora proceder a la planificación en equipo para preparar su plan para la práctica de campo, usando la guía para planificación en equipo antes expuesta. Al menos un miembro del equipo de capacitación debe sentarse con el grupo para guiarlos en su planificación.

Actividad 2. Práctica de campo propiamente dicha (2 días)

1. Guíe al equipo para que realicen sus tareas de acuerdo a las actividades clave que implica la práctica de campo (Anexo 8).

Anexo I

Preparación del sitio para la Práctica Guiada de Campo



1. Selección del sitio en base a las siguientes consideraciones:

- propósito de la práctica de campo
- seguridad del lugar
- accesibilidad desde la sede de la capacitación (alrededor de una hora de viaje por tierra)
- la comunidad es hoy o fue sede de un proyecto de una de las organizaciones asociadas
- presencia de una organización del pueblo (que sea aceptada en general por los habitantes) con un proyecto de la comunidad (iniciada por la organización de desarrollo asociada o por los propios habitantes) que exista por más de un año. La organización de la comunidad está dispuesta a recibir a los participantes y a participar en los procesos que implica la práctica.

2. Recolección de documentos de antecedentes sobre el sitio propuesto, incluyendo un perfil básico de la comunidad que contenga mapas del lugar.

3. Visita al sitio de campo.

Propósito de la visita:

- a. Lograr que la comunidad apruebe la práctica de campo de la capacitación en GCRRD; y
- b. Elaborar un plan preliminar con los líderes del pueblo para la realización de la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres (EPRD) utilizando herramientas de EPR en la comunidad:

- Aclarar los objetivos de la práctica y equilibrar las expectativas.
- Presentar el conjunto de actividades que implica el trabajo de campo.
- Acordar las fechas y el horario.
- Identificar a los actores involucrados en el pueblo.
- Hacer acuerdos para la participación de representantes de los actores involucrados identificados (proceso de selección y número de representantes). Asegure que mujeres y hombres (padres, jóvenes y niños) estén debidamente representados entre los actores involucrados.
- Identificar ubicaciones centrales para realizar las actividades clave.
- Hacer acuerdos para la alimentación de los representantes de los diversos actores involucrados del pueblo y los equipos de EPRD, así como para el alojamiento de los últimos.

4. Preparar la logística necesaria

- Asignación de presupuesto para el trabajo de campo: transporte, alimentación y alojamiento, y materiales.



Anexo 2

Siete consideraciones prácticas para la Práctica Guiada de Campo

“Actitudes y comportamientos, antes que métodos y herramientas”

1. Claridad del propósito

NO	MEJOR
Aprender todo	Aprender con ellos
Resolver sus problemas	Facilitar el proceso de la evaluación comunitaria participativa del riesgo
Criticar o aconsejar	Estar allí con un espíritu de amistad y para una experiencia de aprendizaje mutuo
Tomar acción	
Prometer ayuda	
<input type="checkbox"/> Humildes <input type="checkbox"/> Aceptar nuestras limitaciones como personas venidas de afuera <input type="checkbox"/> Teniendo una presencia temporal	

2. Limitaciones

Contexto de la capacitación vs. Situación ideal	
Simulación: no estamos en nuestras propias áreas de trabajo	Nuestra situación de trabajo
Primera interacción con los habitantes	Relación ya establecida
Barrera del idioma	Facilidad del idioma local
Limitaciones de tiempo	Más tiempo

3. Claridad de las actividades

NO	MEJOR
Una excursión Una visita turística	Trabajo de campo
PREDISPOSICIÓN Y FLEXIBILIDAD ACEPTAR LAS LIMITACIONES DEL LUGAR/ PUEBLO (No esperar la misma clase de comida y comodidad que tenemos en el hotel) HUMILDAD	

4. Respeto por la cultura de los habitantes del pueblo

5. Principio de responsabilidad para rendir cuentas

Responsabilidad y compromiso de hacer todo lo posible para ser fieles al espíritu de la práctica guiada de campo y dar a los habitantes del pueblo una copia del informe de campo.

6. Antecedentes sobre el sitio de campo

Proporcionar información de antecedentes básicos sobre el lugar para la práctica de campo, tales como: geografía, población, estructura de liderazgo, organizaciones existentes y otras cuestiones similares.

7. Auto-organización:

- Preparación del sitio de campo
 - Conseguir la aprobación de la comunidad
 - Alojamiento
- Formación de equipos y planificación: por favor ver el Anexo 7 (Guía para la planificación en equipo y para establecer los criterios de evaluación del desempeño de los equipos)
- Preparar un programa de actividades en base al “flujo del proceso” (Anexo 4) y un horario tentativo (Anexo 5) de la práctica de campo propiamente dicha.
- Qué llevar: por favor consulte el Anexo 6.
- Provisiones: botiquín, alimentos, agua en botellas, vehículos.
- Materiales de información de antecedentes: por favor consulte los apéndices sobre materiales de antecedentes del pueblo.

Anexo 3

Algunas cosas que se debe y otras que no se debe hacer en un pueblo filipino (como ejemplo)



1. Un forastero que llega a una comunidad es como un visitante que entra a una casa. Antes de entrar, uno toca a la puerta como señal de respeto. De igual manera, cuando uno llega a una comunidad, hace una visita de cortesía a los líderes formales e informales.

Nota para el facilitador

El facilitador debe preparar una lista de cosas que se debe y que no se debe hacer específicamente adaptada a la comunidad en cuestión.

2. No espere prontitud o precisión: la vida no funciona así.
3. No exprese admiración con palabras por cosas relativamente pequeñas porque su dueño se sentirá obligado a dárselas.
4. No use la señal común para "OK" en el barrio, porque allí ésta significa dinero.
5. No apunte el dedo índice hacia arriba para llamar a alguien. Se lo considera denigrante. Llame a las personas moviendo la mano hacia abajo.
6. De a los filipinos una manera de salir de la situación, de modo que puedan conservar el honor y así evitar la vergüenza. Avergonzar a un filipino le causará "hiya" o pérdida de honor.
7. No le llame a nadie "estúpido". Para los aldeanos, esto es peor que maldecirlos.
8. Nunca compare a una persona con un animal, p.ej., "Eres un cerdo" o "Pareces un mono".
9. No grite de un lado a otro de la habitación. Los aldeanos también prefieren ser llamados por sus nombres.
10. Invite a las personas al menos tres veces. A los aldeanos se les enseña que lo apropiado es rehusar la primera y segunda veces. Para ellos, la insistencia es una señal de que la oferta o invitación es sincera.
11. Nunca se vaya sin avisar a su anfitrión o anfitriona que se está yendo y dé una razón para su partida.
12. Cuando le sirvan comida, pruébela siempre aun cuando no la quiera comer. Invitar entremeses es un gesto de bienvenida.
13. No abra un regalo en público sin permiso del donante.
14. Haga amistad con los niños. Son el mejor punto de entrada hacia los padres.
15. No corrija a nadie en público. Hágalo en privado o a través de una tercera persona.
16. Si debe rechazar una invitación, es mejor rechazar todas y así no herir los sentimientos.
17. Use un intermediario para pedir y decir. Esta es una norma aceptada.

18. Si quiere estar solo, vaya a su habitación o donde pueda estar solo. El silencio en compañía sugiere disgusto por algo o por alguien.
19. Si usted usa bigotes, no se sorprenda si los niños le temen. Los padres asustan a sus hijos para que obedezcan con amenazas de que serán comidos por forasteros.
20. Hable con los miembros de la familia. Los aldeanos lo consideran amable.
21. No preste dinero porque el pago a veces resulta un problema y termina en la mala voluntad.
22. No silbe a las mujeres que pasan como señal de aprecio porque también es una señal de irrespeto.
23. ¡SONRÍA! Es una señal de amistad y un modo de saludar.

Anexo 4



Flujo del proceso de la PGC

Día uno

1. Salida a la PGC.
2. Llegada al pueblo, creación de relaciones y breve reunión con sus líderes.
3. Asamblea del pueblo: presentaciones.
4. Ejercicios de evaluación comunitaria participativa del riesgo de desastres en grupos pequeños.
5. Evaluación-reflexión y planificación del equipo para el día siguiente.

Día dos

6. Viaje de regreso al pueblo.
7. Continuación de los ejercicios de evaluación comunitaria participativa del riesgo de desastres.
8. Preparación de los resultados de las evaluaciones de las amenazas, vulnerabilidades y capacidades con los habitantes del pueblo.
9. Asamblea del pueblo: presentación de los resultados de las evaluaciones por los representantes del pueblo para su validación y análisis por el resto de los habitantes.
10. Evaluación-reflexión con los habitantes.
11. Viaje de regreso a la sede de la capacitación.
12. Evaluación-reflexión por equipos: intercambio dentro de cada equipo y luego en la plenaria.
13. Preparación del informe de la PGC por cada equipo. (OPCIONAL: ver la hoja de reparto del Anexo 8 para consultar las pautas de un informe)

Anexo 5



Programa tentativo de actividades (como ejemplo)

NOTA: Si es factible, deben hacerse acuerdos previos para que los participantes se queden a dormir en el pueblo en vez de hacerlo en un hotel.

El facilitador pide a cada uno de los equipos de EPRD que prepare su propio programa de actividades según el flujo del proceso de la PGC.

Jueves 21 de octubre			
DÓNDE	QUÉ	HORA	TENER EN CUENTA
Hotel "Republica", Quito	Salida y Check-out del hotel Partida a la práctica de campo.	5:00-5:30 a.m. 6:00 a.m.	Los participantes tomarán su desayuno durante el viaje. Se les dará una ración de desayuno.
Comunidad de Quintayquín: una escuela	Llegada y descanso con refrigerio con la comunidad y reunión con los líderes de la comunidad	10:00 a.m.	El refrigerio será provisto por una familia de la comunidad y se supone que será compartido con los otros habitantes de la comunidad.
	Inicio de actividades	10:30 a.m.	La comunidad nos estará esperando en la escuela.
	Almuerzo	13:00 p.m.	Al igual que el refrigerio, el almuerzo será compartido con la comunidad.
	Continuación de las actividades en la comunidad		
	Descanso y refrigerio	16:00 p.m.	Compartido con la comunidad.
	Salida de la comunidad	17:00 p.m.	Dependiendo de la voluntad, las necesidades y el modo en que la comunidad acostumbra a trabajar.
Hotel "Palmira", Ambuquí.	Regreso y Check-in en el hotel/ cena	18:00 p.m.	
Hotel "Palmira", Ambuquí.	Reunión de evaluación y reflexión del equipo	20:00 p.m.	

Viernes 22 de octubre			
WHERE	WHAT	TIME	TO KEEP IN MIND
Hotel "Palmira"	Desayuno	7:00 a.m.	De acuerdo a lo que quedaron el día anterior las personas de la comunidad y los participantes.
Comunidad de Quintayquín	Salida del hotel	8:00 a.m.	A consumirse en la comunidad.
	Continuación de las actividades en la comunidad	9:00 a.m.	
	Refrigerio	10:30 a.m.	A consumirse en la comunidad.
	Almuerzo	12:00 mediodía	
	Preparación para la validación	13:00 p.m.	
Hotel "Palmira"	Validación con la comunidad/ evaluación y reflexión	16:00 p.m.	Con todos los miembros o representantes de la comunidad.
	Salida		
	Regreso al hotel		
	Cena	19:00 p.m.	
Hotel "Palmira", Ambuquì.	Reunión de evaluación y reflexión del equipo	20:00 p.m.	

Recomendaciones generales

Se recomienda a los participantes que duermen en el Hotel "República" dejar sus objetos valiosos y equipajes en las habitaciones señaladas para ese fin en el hotel. Esto lo pueden arreglar con el personal del hotel.

Llevar ropa adecuada para permanecer tres días en el campo.

Anexo 6



Objetos a llevar a la práctica de campo:

1. Zapatos cómodos para caminar
2. Ropa ligera (camisetas, pantalones, shorts, etc.)
3. Paraguas y/ o sombrero y chaqueta
4. Objetos de higiene personal (pasta y cepillo dental, shampoo, jabón, etc.)
5. Pequeña bolsa de viaje
6. Cámara (opcional)
7. Medicinas personales
8. Fotocopia del pasaporte
9. Hojas de reparto de AAP y EPR, según se necesiten
10. Carpeta para prácticas de campo, a distribuirse a los participantes antes de partir para la práctica



Recordatorio importante

Deje sus objetos de valor con la persona encargada de cuidarlos antes de salir a la actividad de campo. Pida un recibo por la entrega.

Anexo 7

Guía para la planificación en equipo y para establecer los criterios de evaluación del desempeño de los equipos



1. Seleccione un líder de equipo, un secretario general de actas, observador/es general/es del proceso, persona de servicio, facilitadores de sub-equipos y secretarios de actas y observadores del proceso para los sub-equipos.

- Líder de equipo: cumple el rol de liderazgo al permitir al equipo realizar sus tareas y desarrollar efectiva y eficientemente la solidaridad de grupo.
- Secretario general de actas: en coordinación con el líder de equipo y otros miembros del equipo, asegura que se terminará y presentará el informe completo y final de la Práctica Guiada de Campo (PGC) al coordinador del módulo a más tardar el martes 25 de octubre.
- Observador del proceso: utiliza aguda observación y toma nota de cómo el equipo realiza en efecto sus tareas y fortalece el grupo, y luego da sugerencias sobre cómo mejorar la efectividad y eficiencia de su funcionamiento. Retroalimenta puntualmente al equipo y/o durante la sesión de evaluación y reflexión del equipo.
- Persona de servicio: se encarga de los materiales necesarios, los recursos de aprendizaje y la conservación sistemática y organizada de los productos de los habitantes del pueblo en las actividades de campo, para entregarlos al coordinador del curso en fecha prefijada.
- Facilitadores de sub-equipos: responsables de la preparación y facilitación efectiva de los ejercicios de grupos pequeños en el pueblo.
- Documentadores de sub-equipos: responsables de la documentación de los productos de los ejercicios realizados por los pequeños grupos.

NOTA: Asigne facilitadores de acuerdo al nivel de comodidad o familiarización de la/s persona/s con herramientas específicas para la Evaluación Participativa Rural (EPR).

2. En base al cronograma y la lista de actividades en el programa diario del trabajo de campo, planifique cómo realizará las presentaciones, el establecimiento de relaciones y la recolección y documentación de los datos requeridos para el producto esperado e incluido en el informe de la PGC. Identifique las tareas, la/s persona/s responsable/s y los materiales necesarios.

Se debe recordar las lecciones de las sesiones pasadas sobre realizar el trabajo de contacto y análisis de actores involucrados, compenetrarse en la comunidad, mantener relaciones con propósito, evaluar el riesgo de desastres (4 niveles) y utilizar las herramientas participativas adecuadas.

3. Realice una lluvia de ideas para acordar sobre los criterios para monitorear y evaluar el desempeño del equipo.



Informe de la Evaluación Comunitaria Participativa del Riesgo de Desastres (PAUTAS DE EJEMPLO)

I. Antecedentes de la actividad

- Naturaleza y objetivos de la actividad
- Lugar
- Fecha y duración
- Metodología y herramientas
- Alcance y limitaciones

II. Hallazgos

- Breve descripción del pueblo
Perfil del pueblo: demografía, educación, economía, sociedad, religión, salud y política
- Evaluación comunitaria del riesgo desde la perspectiva de la gente del pueblo
Resultados de las evaluaciones de amenazas, vulnerabilidades y capacidades

III. Análisis de los hallazgos

- Punto de vista de los habitantes
- Punto de vista del equipo

IV. Conclusiones y recomendaciones

- Punto de vista del equipo

V. Reflexiones y evaluación

A. Con los habitantes

- Retroalimentación de los habitantes sobre la experiencia
- Intercambio de reflexiones entre los participantes del curso

B. De los equipos del curso

- Visiones extraídas de la experiencia en el campo
- Evaluación del desempeño de los equipos de los participantes en base a los indicadores acordados

VI. Apéndice

- Lista de participantes del pueblo en los ejercicios de evaluación del riesgo
- Composición de los equipos de quienes participaron en las actividades

2.3.1

Desarrollo de la estrategia de Reducción del Riesgo de Desastres (RRD)



Duración: 2 horas

Descripción

Mediante la EPRD, un facilitador de GCRRD guía a la comunidad para que determine las medidas de RRD que necesita. El siguiente paso es definir y desarrollar estrategias apropiadas para aplicar estas medidas. Esta sesión enseña a los participantes a guiar a la comunidad para que desarrolle su estrategia de RRD en base a las medidas identificadas.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar la estrategia de RRD y su importancia.
2. Explicar los métodos y las herramientas que ayudan a la comunidad a determinar la estrategia de RRD.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Pizarra para tiza o acrílica
- Tiza o marcadores
- Papel para rotafolio
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre el proceso de GCRRD
- Anexo 2: Breves notas para el facilitador sobre el concepto de estrategia
- Anexo 3: Notas sobre los principales temas del desarrollo de la estrategia de RRD
- Anexo 4: Hoja de reparto sobre la historia de caso: “¡Es tan grande!”
- Anexo 5: Hoja de reparto sobre el estudio de caso: “¿A quién le entrego este plan de acción de GCRRD?”
- Anexo 6: Hoja de reparto sobre la herramienta del ejercicio para la selección de la estrategia de RRD

Procedimiento

Actividad 1. Insumos para el desarrollo de la estrategia de RRD (15 minutos)

1. Usando la hoja de rotafolio sobre el desarrollo de la estrategia de RRD (Anexo 1), ayude a los participantes a revisar la función del desarrollo de la estrategia de RRD en el proceso de GCRRD.
2. Concluya la explicación indicando que las sesiones anteriores nos dieron más ideas para guiar a la comunidad en la conducción de EPRD y en la determinación de las medidas de RRD. Sin embargo, antes de desarrollar un plan de acción de RRD, la comunidad debe desarrollar una estrategia de RRD.
3. Escriba la palabra “ESTRATEGIA” en la pizarra, pida a los participantes aportar con palabras relativas a estrategia y escriba sus respuestas en la pizarra.
4. Relacione las palabras generadas con ideas sobre la estrategia. Concluya la actividad explicando el concepto de estrategia:

Una estrategia es la MEJOR FORMA POSIBLE de usar recursos comunitarios limitados (dinero, materiales, tiempo y trabajo) para aplicar las medidas identificadas de RRD. La estrategia se elige en base al propósito, la capacidad comunitaria de implementación y las oportunidades y amenazas que albergue la estrategia.

Actividad 2. Narración de una historia de caso (15 minutos)

1. Distribuya las hojas de reparto sobre la historia de caso (Anexo 4) a los participantes.
2. Facilite la discusión de las preguntas que aparecen al final de la historia.
3. Concluya la discusión señalando la importancia de desarrollar una estrategia:
 - Ayuda a la comunidad a descubrir posibles formas de lograr medidas de RRD.
 - Otorga una base para un plan comunitario de acción de RRD que es realista.
 - Ayuda a la comunidad y a la organización comunitaria a definir formas específicas (en base a sus propósitos, capacidad y oportunidad) de lograr medidas de RRD.

- Evita que la comunidad haga planes grandes y elaborados que no puede implementar.

Actividad 3. Estudio de caso y discusión de las principales inquietudes del desarrollo de estrategias (30 minutos)

1. Distribuya copias del estudio de caso (Anexo 5) a los participantes y pídale que las lean y tomen notas de las preguntas de discusión citadas en el caso.
2. Anime a los participantes a compartir sus notas sobre las preguntas de discusión y concluya la discusión con los siguientes puntos:
 - Principales preguntas estratégicas sobre el desarrollo de la estrategia de RRD
 1. ¿Cuál es la estrategia organizacional (incluyendo el tipo de organización que ya existe o que aún debe crearse)?
 2. ¿Cuál estrategia de programa puede lograr las medidas determinadas de RRD?
 - Plan de desarrollo a corto y a largo plazo.
 3. ¿Cuáles son las formas elegidas para hacer MEAP?

Los Anexos 2 y 3 ofrecen más discusiones para ayudar al facilitador o capacitador.

Actividad 4. Demostración de herramientas (1 hora)

1. Distribuya la herramienta para el ejercicio (Anexo 6) a los participantes y explíqueles cómo usarla siguiendo el ejemplo.
2. Muestre la hoja de rotafolio que contiene las medidas de RRD que se identificó en la sesión anterior. Manténgala a la vista hasta que se haya completado los pasos siguientes.
3. Forme cuatro grupos pequeños con los participantes y asígneles un ejercicio de grupo para usar la herramienta que se basa en las medidas de RRD identificadas en la sesión anterior. Indíqueles que tienen 10 minutos para completar la tarea.
4. Comparta los hallazgos del ejercicio grupal con la plenaria y responda a cada informe de grupo con comentarios constructivos.

Síntesis (10 minutos)

- La importancia de definir la estrategia antes de que la comunidad prepare su plan de acción de RRD.
- La estrategia de RRD que se ha elegido guía a la comunidad y le sirve de base para preparar un plan de acción comunitario realista de RRD.
- Es mejor iniciar un proceso de GCRRD ayudando a la comunidad a elegir estrategias que son factibles. Este proceso contribuirá a que la comunidad desarrolle sus capacidades.
- Cuando los participantes lleguen a la sesión sobre la práctica guiada de campo, ejercitarán la manera de coadyuvar a que la comunidad desarrolle una estrategia de RRD.

Lecturas sugeridas

Anderson , M. & Peter J.W. (1989) “ Rising form the Ashes: development strategies In times of Disaster “. Westview Press , Inc. and UNESCO. Boulder, Colorado.

Saha, S. K. (1998) Unpublished “Report of the training workshop on PRA on disaster preparedness for the staff of German Red Corss, Supported CBDPP program in Bangaldesh

Saha, S. & Eppler, P. (2000). “Village action planning for Community Management Promotion: A facilitator’s Manual”. Dhaka: DASCOH publication.

Gajanayake S and Gajanayake J. 1993. *Community Empowerment: A Participatory Training Manual on Community Project Development*. Office of International Training and Consultation, Northern Illinois University, USA

Srinivasan Lyra. 1993. *Tools for Community Participation: A Manual for Training Trainers in Participatory Technique*. PROWWESS/UNDP-World Bank Water and Sanitation Programme, Washington





Anexo I

Flujo de proceso de la dimensión del logro de la tarea de GCRRD

Etapas	Pasos	Herramientas	Producto específico
Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres (EPRD)	Evaluación de la amenaza	Formulario de evaluación de la amenaza y herramientas EPR	<ul style="list-style-type: none"> ■ Amenaza seleccionada ■ Perfil de la amenaza: caracterización de la amenaza seleccionada
	Evaluación de la vulnerabilidad	Formulario de evaluación de la vulnerabilidad y herramientas EPR	<ul style="list-style-type: none"> ■ Elementos en riesgo identificados y su ubicación descrita en relación a la amenaza, así como las razones por que están ubicados allí ■ Grado de vulnerabilidad determinado
	Evaluación de la capacidad	Formulario de evaluación de la capacidad y herramientas EPR	<ul style="list-style-type: none"> ■ Capacidades existentes y brechas de capacidad identificadas frente a la prevención de amenazas y medidas de mitigación, a nivel individual (capacidad de sobrevivir) y comunitario (disposición), de los elementos en riesgo
	Análisis del riesgo de desastres	Formulario del análisis del riesgo de desastres y otras herramientas de consolidación	<p>Evaluación general de los resultados consolidados de evaluaciones de amenaza, vulnerabilidad y capacidad, a saber:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Grado de riesgo determinado ■ Elemento(s) prioritario(s) en riesgo y medidas de reducción del riesgo identificadas ■ Organización apropiada determinada

Desarrollo de la estrategia de RRD	Desarrollo de la estrategia de RRD	Formulario de identificación y selección de la estrategia de RRD	Las estrategias se definen conforme a lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> ■ Desarrollo de la organización ■ Reducción del riesgo para prevención, mitigación, capacidad individual de sobrevivir y disposición comunitaria ■ Planificación, Monitoreo, Evaluación y Aprendizaje Participativos (PMEAP)
Planificación comunitaria de acción de RRD	Identificación, definición de prioridades y plan de acción de las necesidades específicas a la estrategia	Formulario de identificación de necesidades específicas a la estrategia	<ul style="list-style-type: none"> ■ Requerimientos de necesidades por estrategia identificados y priorizados bajo cada categoría de desarrollo organizacional, prevención de amenazas, mitigación, capacidad individual de sobrevivir y disposición comunitaria
		Formulario para priorizar las necesidades específicas a la estrategia	<ul style="list-style-type: none"> ■ Requerimientos de necesidades por estrategia priorizados bajo cada categoría de desarrollo organizacional, prevención de amenazas, mitigación, capacidad individual de sobrevivir y disposición comunitaria
		Formulario de planificación de acción de necesidades específicas a la estrategia	<ul style="list-style-type: none"> ■ Plan comunitario de acción desarrollado según la estrategia bajo cada categoría de desarrollo organizacional, prevención de amenazas, mitigación, capacidad individual de sobrevivir y disposición comunitaria, así como PMEAP
		Formulario de planificación de contingencias	<ul style="list-style-type: none"> ■ Planificación comunitaria de acción de contingencia con PMEAP
Acción-reflexión comunitaria organizada para implementar su plan	(Como indica el plan comunitario de acción)	(Como indica el plan comunitario de acción)	Plan comunitario operativo de acción de RRD: <ul style="list-style-type: none"> ■ Desarrollo organizacional ■ Prevención de amenazas, mitigación, capacidad individual de sobrevivir y disposición comunitaria ■ Contingencia ■ PMEAP

Anexo 2

Notas para el facilitador: sobre el concepto de estrategia

Los participantes comunitarios de EPRD determinan las medidas de RRD en áreas amplias como las que siguen:

- Mejores oportunidades de medios de sustento y vida para la comunidad
- Mayores ingresos para la gente pobre en la comunidad
- Mejoras en la salud comunitaria
- Alimentación del área de bosque de los pueblos
- Mejoras en salud del ganado
- Construcción de casas más sólidas
- Mayor unidad y cooperación entre los miembros de la comunidad, etc.

Estas medidas de RRD pueden lograrse de varias maneras. Quizás se considere que algunas son mejores que otras y se escoja a algunas como "las mejores formas posibles" en términos del uso de los recursos comunitarios para realizar una medida elegida de RRD. La elegida se considera la estrategia de RRD. El desarrollo de una estrategia de RRD guía a la comunidad o a la organización comunitaria en dar respuestas a las siguientes preguntas, que tienen la misma importancia:

- Lo que debe hacerse y
- Lo que no debe hacerse

El Instituto de Investigaciones en Desarrollo, IDR (Institute of Development Research) en Boston define a la estrategia como "un plan de acción y un conjunto de conceptos que guían a una organización en usar sus recursos de la mejor forma posible para cumplir con su misión o principal razón de ser."

Las respuestas a las siguientes preguntas están imbuidas en una estrategia:

- ¿Cuál es la naturaleza del problema de desarrollo que la organización (comunitaria) busca resolver?
- ¿Cómo contribuirán las actividades de la organización comunitaria a cambiar sostenible y sustancialmente estos problemas?
- ¿Cómo puede la organización comunitaria usar sus fortalezas y evitar sus debilidades para lograr su propósito?



Más importante aún, la estrategia proporciona conceptos que ayudan a elegir:

1. Lo que hay que hacer. La estrategia permite decidir el lugar y la forma de usar recursos escasos (tiempo, dinero y gente) para maximizar el impacto que permita lograr el propósito principal.

2. Lo que no hay que hacer. Una organización debe evitar actividades que:

- Requieran más gente, tiempo, destrezas o fondos de los que se tiene
- No produzcan resultados debido a restricciones externas
- Tengan poco impacto sostenible
- Drenen energía que de otra forma se emplearía en problemáticas más significativas, o
- Que, por otras razones, retrasen el propósito de la organización

Algunas organizaciones pueden lograr su propósito sin definir su estrategia, aunque para la mayoría esto es difícil. Si cambiara el problema o el contexto externo o las habilidades de la organización, las estrategias anteriores se harían irrelevantes en una situación que ha cambiado. Es por esto que se debe analizar la estrategia y determinar las necesidades con regularidad.

Fuente: Institute of Development Research. 1997. "Reading 2: "Strategy and Strategic Issue." Reimpreso en Advocacy Sourcebook

Anexo 3

Notas para el facilitador: sobre los principales temas del desarrollo de la estrategia de RRD

El desarrollo de la estrategia de RRD debe responder a las tres preguntas estratégicas que aparecen a continuación:

La primera pregunta es: **¿Cuál organización del pueblo (o de una unidad de análisis elegida) se hará cargo del plan de acción de GCRRD y liderará su implementación? ¿Cuáles formas serían apropiadas para esa organización?**

La comunidad puede considerar varias alternativas. Si en el pueblo o en la unidad dada de análisis ya hay una forma apropiada de organización, entonces la comunidad podrá ponerla a cargo de implementar el proceso de GCRRD en el pueblo. Este fue el caso en Corbada¹, una aldea o barrio (*Barangay*) en las Filipinas. El órgano gubernamental local ya había formado el Consejo de Coordinación sobre Desastres de Barangay (BDCC). En este contexto, a los participantes en el taller les fue fácil recomendar a BDCC como una organización apropiada. De no haber, en otro contexto, una organización similar, la gente podría formar un comité temporal entre los participantes para que trabaje como organización inicial y, al mismo tiempo, incluya actividades en su plan de acción para hacer del comité una organización con derecho propio que tome a su cargo el plan de acción de RRD. Podría ser que otros pueblos ya tengan una organización similar al Comité de Desarrollo Aldeano (VDC) que haya sido formada mediante otra intervención de un programa de desarrollo. En ese caso, es posible que la gente recomiende que un VDC incluya RRD en su plan de acción.

Es absolutamente crucial guiar a la comunidad para que piense en formas apropiadas de organización porque, en muchos países de Asia y África, las secciones vulnerables de la población, especialmente las mujeres que habitan los pueblos, no están adecuadamente representadas en las actuales organizaciones. En algunos contextos culturales (como las áreas conservadoras de Bangladesh y probablemente Pakistán y Afganistán) no se permite a las mujeres, de entrada, discutir y participar junto a los hombres en lugares públicos. Tampoco se les permite circular libremente más allá de las casas de sus parientes o de su vecindario. Hay entornos culturales en los que las mujeres no pueden ir a lugar alguno en el pueblo sin compañía masculina. En ambientes así, se podría sugerir organizaciones masculinas y femeninas separadas.

Cualquiera sea el contexto, el facilitador de GCRRD debe ayudar a la comunidad a decidir la forma adecuada de organización que asegure que las partes involucradas apropiadas, especialmente la población vulnerable y las mujeres, tengan una mayor representación y que se estimule su participación. Se debe establecer este punto crucial antes de ayudar a planificar la acción de RRD.

Una vez respondida la primera pregunta, se encara la siguiente: **¿Cuáles estrategias debe emplear una organización comunitaria para tratar las medidas de RRD identificadas mediante EPRD?**

La siguiente pregunta estratégica es: **¿De qué formas puede una organización comunitaria emprender el monitoreo, la evaluación y el aprendizaje participativos en GCRRD?** La respuesta se relaciona directamente con la planificación de la acción de RRD puesto que define el sistema de monitoreo, evaluación y aprendizaje que sirve de base a los objetivos del plan de acción de RRD.

¹ El barrio o aldea (Barangay) de Corbada está en la isla Ticao de las Filipinas, en dónde IIRR está implementando el programa de GCRRD.

Anexo 4



Historia de caso: ¡Es tan grande!¹

Hasib es un facilitador de GCRRD que ayudó a un comité de desarrollo aldeano (VDC) a conducir EPRD en una aldea de Bangladesh en 2001. Mediante EPRD, VDC identificó las siguientes medidas de RRD:

1. Mejores oportunidades de medios de vida y sustento para la comunidad
2. Mayores ingresos para la gente pobre en la comunidad
3. Mejoras en la salud comunitaria
4. Alimentar el área de bosque de la aldea
5. Mejorar la salud del ganado
6. Construcción de casas más sólidas
7. Fortalecer la unidad y la cooperación entre los miembros de la comunidad

Sin desarrollar una estrategia de RRD, Hasib organizó un taller de planificación de la acción de VDC y ayudó a los participantes durante el taller a formular los objetivos del plan de acción, como “Mejores oportunidades de medios de vida y sustento para la comunidad.”

VDC decidió preparar un plan de acción de un año. Identificó seis medidas de RRD con sus seis objetivos correspondientes y su planificación de acción. Al final del taller, el plan de acción había llegado a ser tan grande y abstracto que ni Hasib ni los miembros de VDC creían que se podría implementar. El plan se quedó en el papel y en los rotafolios y no pudo traducirse en acción.

Pregunta de discusión: ¿Qué debió hacer Hasib antes de guiar a VDC en la preparación de su plan de acción de GCRRD?

¹ Desarrollado por Shayamal K. Saha del Centro Regional para Asia del IIRR



Anexo 5

Estudio de caso: ¿A quién le entrego este plan de acción de GCRRD?¹

El Centro para el Aprendizaje Internacional (Center for International Learning, CIL), una ONG local en Bangladesh, recibió apoyo financiero de su organización donante en los Países Bajos para implementar un nuevo proyecto llamado “Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres” en una zona costera proclive a ciclones al sureste de Bangladesh.

Nargis, que se graduó de la universidad y que tenía experiencia de trabajo en un programa de microcrédito operado por otra ONG, postuló al trabajo de facilitadora de GCRRD y fue elegida por CIL. Nargis recibió capacitación para facilitar procesos de GCRRD. Con plena honestidad y compromiso, ella aprendió a ayudar a una comunidad a conducir EPRD, a definir medidas y desarrollar estrategias de RRD y, por último, a planificar la acción. Nargis comenzó por establecer una relación de confianza con la comunidad de una aldea llamada Jagatpur, para luego conducir con eficiencia sesiones EPR de EPRD con hombres, mujeres, pobres, ricos, jóvenes, estudiantes y funcionarios locales del gobierno.

Al final de la sesión de EPR y durante todo un día, Nargis condujo un taller para que la aldea consolidara los resultados de la sesión de EPR, lo cual permitiría a los participantes definir las medidas de RRD. Este taller se llevó a cabo en la escuela primaria de Jagatpur. La oficina de Nargis financiaba a los 20 participantes en el taller que ya habían sido parte de varias sesiones EPRD-EPR.

Nargis se sentía segura al aplicar el método y las herramientas con las que guiaba a la comunidad para que avanzara al siguiente paso del proceso de GCRRD. Durante el taller de análisis de riesgo de RRD y del desarrollo de medidas, Nargis y los participantes en el taller decidieron conducir un taller la semana siguiente para planificar la acción de RRD. También acordaron incorporar a 30 personas en el taller de planificación de acción, incluyendo representantes locales del gobierno, hombres y mujeres, líderes de otros grupos, estudiantes y jóvenes.

Tal como en el taller anterior, los costos de alimento y transporte los asumió la organización de Nargis, CIL. El taller de planificación de acción se llevó a cabo según cronograma. Después de las presentaciones y de explicar los objetivos del taller, Nargis condujo la primera sesión que buscaba “determinar las estrategias de RRD,” en base a medidas de RRD ya decididas.

Acertada y diestramente, Nargis usó el resultado consolidado de EPRD, anotado en una hoja grande en la que se señalaba las medidas de RRD que se había identificado. Para desarrollar la estrategia de RRD en la primera sesión del taller, Nargis usó la siguiente herramienta:

Medidas de RRD identificadas	Varias formas de conseguir las medidas	Fortalezas y oportunidades de emplear la estrategia		Estrategia elegida
		Alta – Media – Baja		
		Nuestra capacidad de emplear la estrategia	Oportunidades externas de emplear la estrategia	

¹Desarrollado por Shayamal K. Saha del Centro Regional para Asia del IIRR

El uso de la herramienta mencionada arriba funcionó bien y los participantes en el taller identificaron y eligieron la estrategia de RRD para la comunidad de la aldea. Se dedicó las siguientes sesiones a preparar un plan de acción de RRD para Jagatpur que cubriera un año. A las 4 de la tarde del último día del taller, Jagatpur ya contaba con un plan de acción de GCRRD. Uno tras otro, los participantes comenzaron a abandonar el sitio de reunión. Se iban, dejando el plan de acción de GCRRD de Jagatpur sobre el soporte del rotafolio en el lugar donde se había llevado a cabo el taller.

Nargis se preguntó: ¿A quién debía ahora entregarle este plan de acción? ¿Cuál organización estaría ahora a cargo de implementarlo?

Nargis les pidió a los participantes volver a la sala del taller y les dijo, “Se están yendo todos pero no veo razón para haber desarrollado este plan de acción si no hemos decidido quién o cuál organización lo tomará a su cargo para comenzar a implementarlo.”

Los participantes respondieron: “Apa (hermana) estamos dispuestos a ser parte de la actividad de implementación. Nuestros nombres aparecen en el plan como responsables de algunas de sus actividades. Si alguien nos llama, estamos listos para hacer nuestra parte pero no sabemos quién o cuál organización es la que va a hacer esa llamada.”

Un participante ya mayor miró a Nargis y le dijo con una sonrisa apacible, “Tú nos ayudaste a planificar cómo viajar en coche sin pensar en quién conduciría. Somos pasajeros listos a ir de viaje pero necesitamos un conductor que maneje este coche de GCRRD en nuestra aldea. ¿Quién estará a cargo del volante para, de cuando en cuando, asegurarse de que el coche va sin problemas?” Nargis concluyó el taller sin haber encontrado la respuesta a su pregunta. Antes de haber hecho el plan de acción de GCRRD y durante la sesión de desarrollo de la estrategia de RRD, la cuestión es si hubiera sido correcto discutir con los participantes las siguientes preguntas:



- ¿Quién debería conducir el coche de GCRRD para la aldea de Jagatpur?
- ¿Cuáles son las formas de revisar el coche de GCRRD y de darle mantenimiento?

Nargis intentó con empeño relacionar los símbolos **del coche, el conductor y el mantenimiento** que había usado el hombre de edad. Pudo finalmente obtener la respuesta. Se dio cuenta que fue durante la primera sesión sobre el desarrollo de la estrategia de RRD que debió haber resuelto las dos preguntas estratégicas.

Preguntas de discusión:

1. ¿Cuáles son las dos preguntas estratégicas que, como descubriera Nargis, debieron contestarse mientras se desarrollaba la estrategia de RRD?
2. ¿Por qué es importante responder estas dos preguntas mientras se desarrolla la estrategia de RRD?
3. Si usted fuera Nargis, ¿Qué haría? ¿Por qué y cómo?
4. ¿Cuáles son las principales lecciones que podemos extraer de este caso?

Anexo 6



Herramienta del ejercicio para la selección de la estrategia

Instrucción de uso: La Parte A de esta herramienta de ejercicio es un ejemplo de la selección de una estrategia de RRD que desarrollaron los participantes en el taller de planificación de la Reducción del Riesgo de Desastres en el barrio (Barangay) de Herrera, municipalidad de Ligao, Bicol, Filipinas. Con este ejemplo en mente, use la Parte B para determinar estrategias contra cada una de las Medidas de Reducción del Riesgo de Desastres identificadas en sesiones anteriores y para demostrar el uso de la herramienta.

PARTE A (Ejemplo)

Antes de elegir la estrategia RRD del primer paso, los participantes en el taller definieron el perfil de la amenaza elegida para luego, en el segundo paso, identificar las medidas de RRD usando la matriz de las brechas de capacidad.

Perfil de la amenaza:

La amenaza que eligió el Barangay de Herrera fue el Tifón, que ocurre anualmente entre agosto y diciembre. En 2006 se dio cuatro (4) veces. Una semana antes, la observación nativa/ originaria en la comunidad detecta signos y señales de alerta, como los cacareos inusuales de los gallos, un arco iris quebrado y el vuelo a gran altura de los patos. Estos signos y señales ocurren 3 días después de que por la radio se anuncie el tifón. El tifón dura cerca a nueve (9) horas, en las cuales sopla a mayor o menor velocidad en oscilación reiterada. Son los vientos, los objetos y el escombros volando, y los árboles que caen las fuerzas que afectan directamente a los recursos y la gente de la comunidad. Las poblaciones más afectadas son los *Puroks* 5, 6 y 7. Los grupos más vulnerables de los *puroks* ya mencionados son los ancianos, los niños, quienes tienen discapacidades y las mujeres embarazadas.

Brechas de capacidad y Medidas RRD

(Esta matriz se desarrolló a partir de la consolidación de sesiones EPRD conducidas en el Barangay de Herrera).

BRECHAS DE CAPACIDAD	MEDIDAS RECOMENDADAS
PREVENCIÓN <ul style="list-style-type: none"> ■ Ni posible ni accesible 	Ninguna
MITIGACIÓN <ul style="list-style-type: none"> ■ Paro en el Proyecto de Conservación de Suelos ■ Preparación inadecuada a nivel familiar ■ "Bayanihan" (espíritu comunitario) inadecuado ■ Ingresos no adecuados 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rehabilitar el Proyecto de Conservación de Suelos ■ Forestación comunitaria ■ Promover el "bayanihan" ■ Aumentar los ingresos
CAPACIDAD DE SUPERVIVENCIA <ul style="list-style-type: none"> ■ Alto porcentaje de la población no es físicamente apto - en particular, los ancianos, quienes tienen discapacidades, los niños y las mujeres embarazadas 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Desarrollo de conocimiento y destrezas en técnicas de supervivencia

DISPOSICIÓN COMUNITARIA	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Se usa Tecnología y Conocimiento Originario para alerta y señales tempranas, aunque no hay certeza de que sean correctos ■ Consejo de Coordinación sobre Desastres de Barangay (BDCC) inactivo e inoperante ■ Comité de Salud de Barangay y Trabajadores en Salud de Barangay (BHW) están prestos a ofrecer algunos servicios pero carecen de destrezas para brindar primeros auxilios a los heridos o las víctimas ■ Tres edificios están disponibles para servir de refugio, pero la gente no sabe que hay centros de evacuación ■ Hay agua de manantiales pero falta preservarla a nivel familiar ■ Los procedimientos y las herramientas no están listos para evaluar daños ■ La gente de la comunidad no está preparada para resguardar sus valores 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Encuesta de concienciación y destrezas sobre la preparación a nivel familiar ■ Fortalecer la alerta temprana ■ Preparación a nivel familiar para preservar el agua potable ■ Fortalecer el sistema de seguridad

Identificación y Selección de la Estrategia de RRD
Barangay de Herrera, Ciudad de Ligao
9 de febrero de 2007

MEDIDAS	ESTRATEGIAS	CALIFICACIÓN DE SELECCIÓN DE LAS ESTRATEGIAS			ESTRATEGIA SELECCIONADA
		URGENTE	IMPORTANTE	FACTIBLE	
1. ORGANIZACIONAL	1. Establecer BDCC funcional	A	A	A	/
	2. Formar y establecer OPs y grupos de auto-ayuda	I	I	I	
	3. Activar organizaciones juveniles y otras	A	A	A	/
2. REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES					
2.1 Prevención		M	A	M	
2.2 Mitigación generación de ingreso y medios de vida y de sustento	Formación de grupo de ahorro (por ejemplo, una cooperativa)	A	A	A	/
	Cultivos intercalados de vegetales	A	A	A	/
Conservación de los recursos naturales	Mantener ganado o aves de corral en el patio trasero	A	A	A	/
	Forestación comunitaria (tierras propias y caminos)				
Fortalecer las casas	Rehabilitación del suelo Proyectos de conservación Nuevas construcciones Reparar casas antes de los meses de tifones	B	A	B	

2.3 Capacidad de supervivencia Destrezas y concienciación	Capacitación en supervivencia (Técnicas para sobrevivir tifones)	A	A	A	/	
	Concienciación sobre refugios seguros	A	A	A	/	
		A	A	A	/	
2.4 Disposición comunitaria	Fortalecer mecanismos de alerta temprana	A	A	A	/	
	Preparación para disponibilidad de alimento de supervivencia	A	A	A	/	
	Preparación para provisión de agua potable	A	M	M		
	Fortalecer sistema de seguridad	A	A	A	/	
	Preparación para evacuar a los niños	A	A	A	/	
	Salvaguardar los valores	A	A	A	/	
	Preparación de primeros auxilios y transporte de heridos	A	A	A	/	
	Preparación para evaluar y compartir daños	A	A	A	/	
	PMEAP	Incluir a BDCC en la reunión del Consejo de Barangay como un punto de la agenda	A	A	A	/
		Reunión mensual de BDCC	A	A	A	/
Evaluación y plan de acción anuales						
	Reunión trimestral de MAQUIWASA y BDCC	A	A	A	/	

Resumen de la estrategia seleccionada

1. ORGANIZACIONAL

Establecer un Consejo de Coordinación sobre Desastres de Barangay (BDCC) que sea funcional y se ajuste a las normas gubernamentales en vigencia

Activar organizaciones juveniles y otras organizaciones en el Barangay

2. REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES

2.1. Prevención

2.2 Mitigación

Cultivo intercalado de vegetales
Mantener ganado y aves de corral en el patio trasero
Forestación en jardines de casa y caminos

2.3 Capacidad de supervivencia

Capacitación en técnicas para sobrevivir a tifones
Construcción de conciencia comunitaria sobre refugios seguros

2.4 Disposición

Fortalecer sistemas y mecanismos de alerta temprana
 Preparación para disponibilidad de alimento de supervivencia
 Preparación para abastecimiento de agua potable
 Preparación para la evacuación de niños Salvaguardar valores
 Preparación de primeros auxilios y de transporte de heridos
 Preparación para evaluar y compartir daños

3. PMEAP

Incluir a BDCC en la reunión del Consejo de Barangay como un punto de la agenda
 Reunión mensual de BDCC
 Plan de evaluación y plan de acción anuales
 Reunión trimestral de BDCC y de la Asociación Multi-actor de la Cuenca de Mount Masaraga

PARTE B: Formulario de selección de la estrategia de RRD

MEDIDAS	ESTRATEGIAS	CALIFICACIÓN DE SELECCIÓN DE LAS ESTRATEGIAS			ESTRATEGIA SELECCIONADA
		URGENTE	IMPORTANTE	FACTIBLE	
1. ORGANIZACIONAL					
2. REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES 2.1 Prevención 2.2 Mitigación 2.3 Capacidad de supervivencia 2.4 Disposición comunitaria					
PMEAP					

Resumen de la estrategia seleccionada

1. ORGANIZACIONAL

2. REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES
 - 2.1. Prevención

 - 2.2 Mitigación

 - 2.3 Capacidad de supervivencia

 - 2.4 Disposición

3. PMEAP

2.3.2

Planificación de la acción comunitaria para GRRD



Duración: 1 hora, 45 minutos

Descripción

Una vez una comunidad ha desarrollado exitosamente una estrategia de reducción de riesgo de desastres, el siguiente paso es desarrollar un plan de acción comunitaria para ser ejecutado en un período específico. Ésta sesión se centra en como preparar un plan de acción de Gestión Comunitaria de Reducción de Riesgos de Desastres

Objetivos de Aprendizaje

Al final de ésta sesión, los participantes deben poder:

1. Explicar conceptos básicos de un plan de acción y su propósito.
2. Mostrar herramientas en la facilitación de la planificación de acciones comunitarias de Reducción de Riesgo de Desastres.



Recursos y materiales de aprendizaje

- Pizarra acrílica
- Marcador
- Papel para rotafolio
- Anexo 1: Rotafolio/ hoja de reparto sobre la herramienta del ejercicio: Planificación de acción

Procedimiento

Actividad 1. Lluvia de ideas (15 minutos)

1. Pregunte a los participantes lo que es un plan de acción y lo que este incluye.

2. Explique los siguientes puntos:

- Un plan de acción responde seis preguntas (¿Qué? ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Por qué? ¿Quién? y ¿Cómo?).
- Un plan de acción, al igual que un plan comunitario de acción de RRD, tiene elementos básicos. Las palabras que utiliza una matriz pueden ser similares o diferentes a las seis preguntas anteriores. Sin embargo, todo plan de acción debe incluir estos elementos.



3. Aclare a los participantes que el propósito de un plan de acción es tratar necesidades específicas y determinadas en base a estrategias identificadas. Pregunte a los participantes, “cuando se prepara un plan de acción, ¿Cuáles son las bases para identificar las necesidades de RRD?” Invite a los participantes a dar ideas y concluya con lo siguiente:

Base para determinar las necesidades de RRD para la planificación de la acción comunitaria

La estrategia seleccionada de RRD es la base para determinar las necesidades de RRD para la planificación de la acción comunitaria. Las necesidades son los mecanismos con los que se cierran las brechas entre el estado al que se aspira y aquél que existe actualmente.

Ejemplo: Si como estrategia se opta por crear acceso a facilidades de crédito para familias pobres, entonces el estado al que se aspira es el de “acceso a facilidades de crédito para familias pobres”. ¿Cuál sería el estado que actualmente existe? Podría ser: “la mayoría de las familias pobres carecen de acceso a facilidades de crédito”. Luego una pregunta clave es, “¿Cuáles son las barreras al acceso al crédito?”. La respuesta puede ser “no se tiene ahorros”. La respuesta a la pregunta de cómo superar las barreras nos da ideas sobre los mecanismos que cierran la brecha, como “organizar a los miembros de las familias pobres en grupos de ahorro”. Esta es, por tanto, la necesidad sobre la cual la comunidad prepara su plan de acción.

Actividad 2. Demostración: Definición de herramienta (1 hora)

1. Distribuya la herramienta de ejercicio (Anexo 1) y explique cómo usarla.
2. Forme 3 grupos pequeños entre los participantes y explíqueles las tareas grupales de ejercicio; dé a cada grupo sólo uno o dos componentes de la estrategia de RRD.
3. Distribuya la herramienta (Hoja de reparto/ Anexo 1) e involucre a los participantes en el ejercicio grupal con las siguientes instrucciones:
 - Usando los resultados de la demostración de la herramienta de la sesión anterior (resumen de la estrategia de RRD), cada grupo trabajará en uno de los componentes (Desarrollo organizacional, Reducción del Riesgo y PMEAP) de la estrategia de RRD según la instrucción de dicha herramienta.
 - Cada grupo trabajará en una hoja de rotafolio y compartirá sus resultados en la presentación ante la plenaria.
 - El tiempo asignado para esta parte del ejercicio es de 20 minutos.
4. A cada grupo debe dársele 2 ó 3 minutos para presentar su informe ante la plenaria. El resto examina el informe y pide aclaraciones si las necesita. El capacitador revisa cuidadosamente los resultados del grupo para asegurarse de que no haya errores; de lo contrario, los corrige y proporciona las aclaraciones necesarias.

Síntesis (10 minutos)

Resuma la sesión subrayando los siguientes puntos:

- Cualquier plan de acción se desarrolla para tratar necesidades seleccionadas. Cuando una necesidad seleccionada se transforma en acción, se la hace objetivo de un plan de acción.
- La elección de necesidades para un plan de acción comunitario debe tomar en cuenta cuán factible le es a la comunidad tratar esas necesidades.
- Si se guía a la comunidad en la preparación de su plan de acción de RRD sin identificar las necesidades, se puede acabar con un plan que no es realista porque no responde a la pregunta de por qué la gente no puede llegar al estado que anhela.
- El plan de acción comunitario a menudo no se puede implementar debido al problema de recursos, así que es muy importante identificar los recursos en el plan de acción.
- Cuando se ha terminado de preparar el plan de acción, es crucial ayudar a la gente a identificar los indicadores de cambio porque esto sustenta la línea de base, la evaluación y el aprendizaje. Es cardinal reconocer que la evaluación comienza en la etapa de planificación. Si la gente no identifica sus propios indicadores de cambio, entonces cualquiera sea la metodología que use una entidad externa para la evaluación, el proceso no puede llamarse evaluación participativa.
- Siempre es mejor usar palabras y oraciones que sean útiles en la localidad para la matriz y las herramientas de la planificación de acción.

Anexo I



Herramienta de ejercicio grupal para planificar la acción

Guía para el ejercicio

Esta herramienta comprende dos partes; la Parte A es un ejemplo de un plan de acción desarrollado por el Consejo del Barrio (*Barangay*) de Herrera en la ciudad de Ligao, provincia de Albay, Filipinas. Usando el ejemplo de la Parte A, trabaje en la Parte B para identificar y hacer un resumen de las necesidades, para luego preparar un plan de acción correspondiente a la estrategia de RRD indicada.

PARTE A (Ejemplo)

IDENTIFICACIÓN DE NECESIDADES ESPECÍFICAS A LA ESTRATEGIA Barangay de Herrera, Ciudad de Ligao 9 de febrero de 2007

ESTRATEGIA	SITUACIÓN QUE SE DESEA	SITUACIÓN ACTUAL	BARRERAS	NECESIDADES
Establecer un BDCC funcional	100% de los miembros son activos Implementar un programa regular	BDCC aún no se ha organizado	El Consejo de Barangay aún no lo inicia	Formar BDCC mediante resolución del Consejo de Barangay
Activar organizaciones juveniles	Todos los SK (Consejo Juvenil) cooperan y son activos y funcionales	SK inactivos e inoperantes	Falta de información	Informar sobre GCRRD e involucrar en el tema
Cultivos intercalados de vegetales	100% de los huertos de coco tienen cultivos intercalados	50% tiene cultivos intercalados de vegetales	Falta de capital o de fuentes de semillas Falta conocimiento sobre el sistema de patrón de cultivos	Dar financiamiento y semillas y desarrollar destrezas para cultivos intercalados
Mantener ganado o aves de corral en el patio trasero	100% de las familias crían aves de corral o ganado en sus patios traseros	80% de las familias cría ganado o aves de corral	20% de las familias tiene espacio para criar ganado o aves de corral, aunque no tienen capital	Dar asistencia financiera a las familias que tienen patio trasero para que críen ganado o aves de corral
Forestación comunitaria (de hogares/granjas)	Cada familia planta 6 - 10 árboles frutales	Se plantan 1 -3 árboles frutales	20% de las familias no tiene capital pero sí tiene espacio	Desarrollar destrezas en planificación del uso de suelos para plan de suelos de granjas
Fortalecer el mecanismo de alerta temprana	Todo adulto del Barangay entiende las señales y sabe lo que debe hacer	50% interpreta las señales con precisión; el resto no puede hacerlo	Se ignora las señales de alerta	Campañas de alerta temprana

Preparación para tener alimento de supervivencia para 3 días pasado el golpe del tifón	Todas las familias tienen alimento de supervivencia en reserva	No se ha preparado alimento de supervivencia	No se sabe de este tema	La población consciente de que debe almacenar alimento de supervivencia
Preparación para provisión de agua potable	Todos los hogares han almacenado agua para 5 días pasado el tifón	No se ha almacenado agua	No se sabe de este tema	La población consciente de que debe tener agua potable de reserva
Preparación para evacuar a los niños	La gente que vive en áreas que serán golpeadas por el tifón debe ir a lugares seguros o centros de evacuación	Nadie sabe que está disponible	No se sabe que hay evacuación	Crear conciencia
Salvaguardar los valores	Todas las familias tienen lugares seguros para guardar sus valores	40% de las familias están preparadas	Preparación inadecuada a nivel familiar	Introducir un sistema de salvaguardar a nivel familiar
Disponibilidad de primeros auxilios	Por lo menos 5 ó 6 voluntarios por purok saben administrar primeros auxilios	Ocho personas en todo el barangay	No hay capacitación ni destrezas	Debe iniciarse capacitación en destrezas de primeros auxilios entre miembros de BDCC y voluntarios

Priorizar necesidades específicas a la estrategia para el período de febrero a agosto de 2007

Necesidades	Calificación (Alta – Mediana – Baja)			Posibilidad de tratar la necesidad	Necesidades seleccionadas para el plan de acción
	Importancia	Nuestra propia capacidad para tratar necesidades	Oportunidad externa		
Que el Consejo del Barangay forme BDCC	Alta	Alta	Alta	Alta	Seleccionada
Incluir Monitoreo y Evaluación Participativos en BDCC y MAQUIWASA	Alta	Alta	Alta	Alta	Seleccionada
Conducir campañas en alerta temprana o construir conciencia al respecto	Alta	Alta	Alta	Alta	Seleccionada
Concienciar a las familias a surtirse de alimento de supervivencia y agua potable, saber sobre el centro de evacuación y primeros auxilios y salvaguardar valores	Alta	Alta	Alta	Alta	Seleccionada
Apoyar financieramente a los agricultores para que intercalen cultivos y críen ganado o aves de corral	Alta	Baja	Baja	Baja	X
Incluir plan de uso de suelos para hogares/ granjas o desarrollo de destrezas en planificación del uso de suelos y conservación del suelo y agua	Alta	Alta	Mediana	Alta	Seleccionada
Crear conciencia sobre Reducción del Riesgo de Desastres (RRD) entre los miembros del consejo juvenil	Alta	Baja porque por el momento no hay consejo de SK	Baja	Baja	X

Plan de acción de necesidades específicas a la estrategia
 para el período de febrero a agosto de 2007
 Barangay de Herrera, Ciudad de Ligao
 9 de febrero de 2007

OBJETIVOS	ACTIVIDAD Y OBJETIVO	¿CUÁNDO Y CÓMO?	RECURSOS Y PROVEEDORES	PERSONA/ ORGANIZACIÓN RESPONSABLE	CAMBIO/ RESULTADO ANTICIPADO EN EL BARANGAY DESPUÉS DE IMPLEMENTAR EL PLAN
1. Formar BDCC	Averiguar en DILG sobre la formación de BDCC Sesión de Barangay Reunión con miembros de BDCC	12 de febrero de 2007 18 de febrero de 2007 21 de febrero de 2007	Cuaderno de actas/ trabajo Lugar de reunión	Consejo de Barangay	BDCC activo y operativo Desarrollo de destrezas en MEP entre miembros de BDCC Más conocimiento o preparación a nivel familiar Gente capaz de explicar la alerta
2. Introducir Monitoreo y Evaluación Participativos en BDCC y MAQUIWASA	Reunión o taller Once reuniones Reunión trimestral de BDCC y MAQUIWASA Evaluación y planificación de acción cada año Conducir 1 día de orientación en MEP	1º semana de marzo El Secretario del Barangay invitará a los miembros de BDCC a la Alcaldía de Barangay (50%) Febrero, mayo, agosto y noviembre El Secretario de BDCC invitará a MAQUIWASA a enviar un representante para octubre de 2008 1º semana de marzo	Lugar de reunión (Consejo de Brgy.) Refrigerios (P220 por reunión, contribución de los miembros) Refrigerios (MAQUIWASA, Consejo de Brgy.) Lugar de reunión (Consejo de Brgy.) Transporte (MAQUIWASA) Suministros (IIRR) Lugar, facilitador Suministros, lugar, meriendas o refrigerios Lugar: Consejo de Brgy.; Personas recurso: DILG	Secretario de BDCC BDCC, DILG, BC MAQUIWASA, IIRR, BDCC Capitán del Barangay Consejo de Barangay BDCC BDCC, BC	Implementación del plan de uso de suelos a nivel de hogares/granjas
3. Campaña o crear conciencia sobre alerta temprana	Conducir 1 día de campaña de concienciación	2ª semana de marzo, por el Consejo del Barangay	Lugar de reunión: Alcaldía de Brgy. Materiales: Consejo de Brgy.		
4. Crear conciencia sobre preparación y disposición a nivel familiar	3-5 días de seminario de capacitación para BDCC	Abril de 2007 Miembros de BDCC 20 participantes	Alimentos: Consejo de Barangay. Persona recurso: CDCC		

5. Introducir el plan de uso de suelos para hogares/granjas	Organizar sesión de orientación para el plan de uso de suelos para hogares/granjas (2 reuniones)	CPDO conduce ½ día de reunión en mayo	Lugar de reunión: Consejo de Barangay Persona recurso: LGU Ligao Alimentos: Consejo de Brgy. Materiales: Consejo de Barangay		
---	--	---------------------------------------	---	--	--

PARTE B (Herramienta del ejercicio para planificar la acción)

Formulario de identificación de necesidades específicas a la estrategia

ESTRATEGIA	SITUACIÓN QUE SE DESEA	SITUACIÓN ACTUAL	BARRERAS	NECESIDADES

Plan de acción de necesidades específicas a la estrategia

OBJETIVOS	ACTIVIDAD Y OBJETIVO	¿CUÁNDO Y CÓMO?	RECURSOS Y PROVEEDORES	PERSONA/ ORGANIZACIÓN RESPONSABLE	CAMBIO/RESULTADO ANTICIPADO EN LA COMUNIDAD DESPUÉS DE IMPLEMENTAR EL PLAN

2.3.3

Planificación de contingencia



Duración: 2 horas

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Afirmar que es necesario contar con procedimientos operativos estándar, datos para la línea de base y para el tiempo real, y también planes de contingencia.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Un soporte para rotafolio
- Un rollo de papel para rotafolio
- Una caja de marcadores (de colores surtidos)
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre el estudio de caso 1: Emergencia a las 3 de la mañana
- Anexo 2: Hoja de reparto sobre el estudio de caso 2: Emergencia, pero 6 horas después
- Anexo 3: Hoja de reparto del formato para la planificación de contingencias
- Anexo 4: Hoja de reparto sobre la gestión comunitaria de evaluación de daños y análisis de necesidades

Procedimiento

Actividad 1. Trabajo grupal sobre procedimientos operativos estándar y plan de contingencias

1. Distribuya el ejercicio sobre Wulfo al sur de Sudán (Anexo 1) a todos los participantes, pídale discutirlo en sus grupos de práctica de campo y contestar a las siguientes preguntas, además de tomar notas de las preguntas que se plantean al final del ejercicio:

- ¿Cuáles son sus necesidades inmediatas?
- ¿Qué haría Usted?

Los grupos tendrán 30 minutos para completar el ejercicio y presentar luego su informe a la plenaria, mostrando sus respuestas escritas en hojas de rotafolio.

2. Organice los informes por turno y dé espacio a preguntas de aclaración al final de cada presentación; procure que el EGC facilite la discusión en la plenaria.

3. Concluya el ejercicio planteando lo siguiente: son las 3 de la mañana y los despierta un fuerte ruido. Es el momento de celebridad o vergüenza. ¿Por qué?

- Primero, recuerde que, como el Funcionario Distrital de Desastres (DDO) en ejercicio, su principal objetivo es salvar vidas - incluyendo la suya. Sin embargo, aquí hay dos problemas: ¿Cuál prioriza, su vida o las muchas que lo rodean; y por qué? En China o Somalia, escaparse para salvar la propia vida sólo la arriesga. La acción que tome quien trabaja en GRRD dependerá de cuán capacitado esté para responder a emergencias.
- Segundo, los resultados del ejercicio (lista de necesidades inmediatas y puntos de acción) reflejan las percepciones, supuestos e ideas de los miembros del grupo. Aún siendo de un mismo grupo o, quizás, un mismo equipo de respuesta a emergencias, sus propios mapas mentales les pueden sugerir distintos planes. Esto significa que en una emergencia cada miembro del grupo responderá a su modo, lo cual subraya la necesidad de definir los **Procedimientos Operativos Estándar** para responder a emergencias.
- Tercero, recuerde que el DDO también es víctima y podría estar en estado de shock. No obstante, es crucial que se desprenda de su rol de víctima lo más pronto posible. Quienes están en estado de shock tienden a depender de su instinto, lo cual no es recomendable. Debe planificarse lo que se tiene que hacer en casos de emergencia. Esto se llama un **Plan de Contingencias**.

- Analizando el Riesgo de Desastres se puede crear escenarios posibles y definir varios planes de contingencia que respondan a esos escenarios.

Actividad 2. Datos para la línea de base y para el tiempo real

1. Pida a los participantes volver a sus grupos y distribuya el Anexo 2. Tome nota de la pregunta al final del estudio de caso: "Como DDO en ejercicio, ¿Qué información (línea de base y tiempo real) necesitaría después de 6 horas de iniciada la situación de emergencia?" Asigne 30 minutos para completar la tarea.
2. Pida a los participantes que informen la respuesta de sus grupos a la plenaria.
3. Concluya el ejercicio recalando los siguientes puntos:
 - Cuando ocurre una emergencia, quien trabaja en GCRRD debe equiparse tanto con los **datos de línea de base** disponibles sobre la comunidad o área de jurisdicción, por ejemplo, población total (desglosada por género y edad) y recursos (humanos, materiales, físicos e institucionales), como con **datos del tiempo real**, tales como la cantidad de víctimas y muertes (listadas por género y edad) y la cantidad de recursos que quedan o de los que se dispone, entre otros, conforme se desenvuelve la situación de emergencia.
 - Los datos de la línea de base y del tiempo real permiten a quienes trabajan en GCRRD lograr lo siguiente:
 - a. Responder efectivamente a la situación según se desarrolla, incluyendo la coordinación con partes involucradas para el programa de respuesta a emergencias.
 - b. Informar a sus superiores o a otros actores (por ejemplo, periodistas y ONGs) sobre la situación en el terreno.
 - c. De ser necesario, declarar un desastre y, por ende, convocar asistencia de afuera.

Actividad 3. Formato de planificación de contingencias

1. Distribuir el formato para la planificación de contingencias (Anexo 3) entre los participantes.
2. Explicar los elementos básicos de un plan de contingencias:

Un plan de contingencias guía el accionar de una comunidad o de partes involucradas para responder a una amenaza. Se adecua a la amenaza que con mayor probabilidad azota a la comunidad. Para planificar contingencias, se somete la evaluación del riesgo a un "escenario de posibilidades". Los siguientes son los elementos de un formulario de planificación de contingencias:

Columna 1: Evaluación del Riesgo de Desastres

Es el resumen de la evaluación comunitaria del riesgo de desastres. Por ejemplo, la amenaza Y tiene una probabilidad alta/ media de golpear a la aldea X durante los meses de Z y de durar por un período _____. Los elementos en riesgo son E y F, que están afectados en las formas A, B, C y D. Si la capacidad comunitaria de enfrentar la situación es baja, la probabilidad de que ocurra un desastre es muy alta.

Columna 2: Escenario de posibilidades

Describe en detalle la potencia de la amenaza y el probable impacto sobre los elementos en riesgo, consignando claramente los supuestos.

Columna 3: Puntos de acción

Estos son los detalles de las acciones o respuestas al escenario descrito. Deben aumentar progresivamente con respecto a los signos y señales de alerta de que la amenaza va a ocurrir; esto es, la acción antes de que ocurra la amenaza y durante su ocurrencia. Estas acciones y respuestas deben tratar de prevenir o mitigar la amenaza inmediatamente, así como eliminar o mitigar la exposición de los elementos en riesgo al impacto de la fuerza de la amenaza. Los planes de acción o respuestas también deben asegurar la disponibilidad inmediata de los servicios básicos que salvan y sostienen vidas y la de un mecanismo comunitario para evaluar la extensión del daño y las necesidades.

Columna 4: Sistema instalado

Este es un conjunto de actividades con recursos identificados, incluyendo los recursos humanos que ejecutarán el plan de acción/ respuesta. Asimismo, debe haber un indicador claro del tiempo para las acciones, por ejemplo, un sistema de alerta temprana, equipos de evaluación de emergencia, sistemas de evacuación, etc.

Columna 5: Funciones y responsabilidades

Identificando a las personas a cargo de operar y activar el sistema instalado, y definiendo sus responsabilidades.

3. Explique a los participantes que todo plan de acción de RRD se prepara según el comportamiento de la amenaza elegida. La comunidad define el comportamiento de una amenaza basándose en su experiencia, aunque no hay garantía alguna de que la amenaza se ajuste a ese comportamiento. De hecho, a raíz de los cambios ecológicos y ambientales, es probable que las amenazas naturales cambien la forma en que se comportan. Las amenazas de origen humano también pueden transformar su comportamiento en respuesta a cambios sociales, políticos, económicos, tecnológicos y culturales. En consecuencia, siempre es mejor identificar todo posible comportamiento de la amenaza y preparar un plan correspondiente de contingencias.

La base que se utiliza cuando se prepara el plan de contingencias se identifica haciendo preguntas del tipo ¿Y que pasa si...? (escenarios posibles). El trabajo con la comunidad y la preparación del plan de acción se dificultan si se elige varias amenazas porque el análisis y el plan de acción dependen de una amenaza. Cada amenaza precisa un conjunto especial de planificación de acción. Considerando la capacidad comunitaria, se suele basar el plan de acción de RRD en una amenaza específica.

No obstante, dependiendo de los deseos de la comunidad, se puede desarrollar un plan de contingencias para otras amenazas o para varios comportamientos de una misma amenaza. Véase la historia de caso que aparece más adelante.

4. El Anexo 4 profundiza más la discusión de la gestión comunitaria de la evaluación de daños y análisis de necesidades. Distribuya la hoja de reparto a los participantes.

Historia de caso: Plan de contingencias del *Barangay* de Herrera¹

El *Barangay*² de Herrera es uno de los *barangays* de la municipalidad de Ligao en la provincia Albay de la región Bicol en Filipinas; de lado este la rodea un cinturón montañoso, y al oeste un río. El volcán Mayon está a 4 kms. al sur de Herrera. En Herrera viven alrededor de 400 familias, la mayoría pobres. El *barangay* siempre está expuesto a fuertes tifones; el tifón de 2006 fue uno de los más devastadores. Ese mismo año, el volcán Mayon hizo erupción pero no causó un desastre en Herrera.

El Instituto Internacional de Reconstrucción Rural (IIRR) de Filipinas, en colaboración con una organización multi-actor local, facilitó un taller el 9 de febrero de 2007 en el *Barangay* de Herrera para preparar un plan de acción de reducción del riesgo de desastres. En este taller participaron funcionarios del *barangay* y otras partes involucradas, quienes, después de analizar el resultado de la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres (EPRD), eligieron 'TIFÓN' como la primera amenaza prioritaria y 'ERUPCIÓN DEL VOLCÁN MAYON' como la segunda. Determinaron entonces el perfil de la amenaza para determinar su conducta. Prepararon su plan de acción para el período de febrero a agosto de 2007.

Cuando el taller estaba a punto de concluir, el capitán del *barangay* planteó la posibilidad de que la tormenta se condujera de otro modo, llegando desde el sur en lugar de hacerlo desde el norte o el oeste, como era usual. ¿Y si se quedara más de las 9 horas acostumbradas hasta, digamos, 15 horas? También preguntó qué ocurriría si el volcán Mayon hiciera erupción.

Después de un momento de silencio, los participantes decidieron vaticinar otras probables conductas del tifón, así como la posibilidad de que, en lugar de que un tifón golpeará el área, hiciera erupción el Mayon.

En vez de clausurar el taller, los participantes acordaron seguir trabajando para planificar contingencias; primero, sobre la probabilidad de que el tifón se condujera de otro modo y, luego, sobre una erupción del volcán Mayon.

A continuación se muestra la planificación de contingencias para la pregunta: "¿Y que si el Mayon hiciera erupción?":

Plan de contingencias para la reducción del riesgo de desastres en el <i>Barangay</i> de Herrera, 9 de febrero de 2007	
¿Y que pasa si...? Riesgo para la gente del <i>barangay</i>	¿... el volcán Mayon hiciera erupción? 1. La lluvia de cenizas podría destruir cultivos y ganado 2. Podría provocar enfermedades en mucha gente
PUNTOS DE ACCIÓN	
ALERTA TEMPRANA	Tan pronto nos alerte Philvocs, BDCC informará a la comunidad y hará planes junto al <i>Barangay</i>

EVACUACIÓN	N/A
RESCATE	N/A
PRIMEROS AUXILIOS/ ASEGURAR LA SALUD	<ul style="list-style-type: none"> ■ Máscara antigás o pañuelo ■ Después de las señales, BDCC pedirá a las familias, en ampliado de <i>purok</i>, que preparen sus máscaras antigás
AGUA POTABLE	N/A
EVALUACIÓN DE DAÑOS	BDCC, con la ayuda del Consejo de Barangay y del Consejo Juvenil, hará una encuesta relámpago utilizando el formulario de encuesta de CDCC (Consejo de Coordinación Municipal de Desastres).
INFORME A MPDC/ PDCC/NDCC	BDCC informará a CDCC y este informará a PDCC (Consejo de Coordinación Provincial de Desastres)
INFORME A LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN	CDCC tomará comunicados de prensa del Consejo de Barangay y los presentará a los medios de comunicación y al consejo de prensa en Legazpi

Al final, los participantes acordaron que si podían enfrentar la situación usando las capacidades comunitarias, entonces podrían manejar el riesgo de amenaza. De otra forma, el propio Consejo de Barangay declarararía el área como área de desastre.

¹ Historia de caso desarrollada por Shayamal Kumar Saha, Especialista de Programa, IIRR, Filipinas.

² Barangay es una palabra tagalog que significa aldea o barrio.

Síntesis

- La acción que tome quien trabaja en GCRRD dependerá de cuán capacitado esté en responder a emergencias.
- Un conjunto definido de procedimientos operativos estándar ayuda a asegurar que el equipo de respuesta a emergencias responda como uno solo, y no meramente en base a las percepciones, supuestos e ideas de sus miembros.
- Un plan de contingencias guía el accionar de una comunidad o de las partes involucradas para responder a una amenaza. Se adecua a la amenaza que tiene mayores probabilidades de ocurrir.



Anexo I

Ejercicio 1. Wullo, Sur del Sudán¹

Usted es Funcionario Distrital de Desastres (DDO) en ejercicio de Wullo porque el DDO está ausente asistiendo a un Curso de IRR en Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres en Nairobi. Wullo es un distrito en las tierras bajas que sufrió la guerra anterior y aún sufre de inundaciones ocasionales y de frecuentes conflictos tribales sobre los recursos de pastizales. Aunque estas amenazas son graves, la respuesta a ellas generalmente es bastante buena pese a la relativa pobreza del distrito. Al área también se la conoce por carecer de servicios públicos e infraestructura, como hospitales, escuelas, agua potable y caminos. Asimismo, la malaria plantea un desafío pero no se tiene memoria de un brote significativo.

A las 3:00 de la mañana del 28 de agosto de 2006 lo despierta un fuerte ruido. Oye gente corriendo y pidiendo ayuda porque las milicias del pueblo están quemando todas las casas que encuentran a su paso. Es entonces que se da cuenta que su casa está llena de humo y que las paredes están temblando, como si estuvieran por colapsar. Partes del techo se están cayendo y usted se guarece bajo la cama y espera. Después de un momento, una vez que se siente seguro, sale y atisba en la oscuridad. El aire está lleno de polvo y es difícil respirar. Se abre camino entre los escombros en busca de la lámpara pero ve que se ha roto. Da vueltas por el lugar y encuentra el teléfono pero no tiene línea. Por fortuna su familia no está porque fue a visitar a unos parientes en Juba.

Logra salir de la sección de su casa que acaba de completarse, donde vive el chofer con su familia, sólo para descubrir que está totalmente colapsada y despidiendo humo. El auto oficial que se le ha asignado está en alguna parte debajo de los escombros pero no puede verlo entre el denso humo; quizás allí mismo, atrapados, estén sus empleados aún con vida. Oye los clamores y gritos de sus vecinos a su alrededor. Están en estado de pánico y en caos.

Usted es el funcionario gubernamental de mayor rango en su distrito y su oficina está a 5 kms. Algo debe hacerse, pero ¿Qué? ¡Está en primera fila! Este es su momento de celebridad o vergüenza.

Resolución del problema

En grupos, hagan una lista de:

1. las necesidades inmediatas del DDO en ejercicio
2. las 10 acciones que debe tomar para satisfacer esas necesidades

Cada grupo debe presentar sus hallazgos, usando los rotafolios, en la sesión plenaria.

Tiempo de discusión en grupo: 20 minutos

Tiempo de presentación en la plenaria: 5 minutos

¹ Adaptado del ejercicio de EDAN de ADPC



Anexo 2

Ejercicio 2. Wullo, Sur del Sudán¹

Usted aún es el Funcionario Distrital de Desastres (DDO) en ejercicio de Wullo. Ahora es media mañana del 28 de agosto de 2006.

Ha establecido un Centro de Operaciones de Emergencias en la estación de policía, que ha sufrido pocos daños. Aún no hay electricidad ni agua pero tiene un generador y la radio VHF de la policía. Todavía no se tiene noticia de muchos de los miembros de su personal. Es evidente que el ataque ha sido bastante serio. Al otro lado del pueblo recién se habían acomodado casas temporales para albergar a las personas que fueron internamente desplazadas. Sin embargo, no se puede pasar por el camino que lleva a esa zona debido a las fuertes lluvias que han caído los últimos días. Aún hay mucho lodo y a los coches les es imposible abrirse paso; además, dos remolques ya se atascaron en el camino y lo están bloqueando. Usted sabe que la mayoría de las víctimas y la mayor parte del daño ocurrió al otro lado del pueblo, la sección más pobre y la más poblada en donde están las PIDs.

Resolución del problema

En los mismos grupos que formaron para el ejercicio anterior, reflexionen sobre las necesidades de información y la prioridad que tienen. Considere la “información” en dos categorías:

- Datos de la línea de base
- Datos del tiempo real

¿Qué responsabilidades de informar tiene el DDO en ejercicio? Enumeren la información que necesita, a quién debe mandarla, cuándo debe mandarla y con cuánta frecuencia debe actualizarla. Utilicen el formato de abajo para escribir sus respuestas.

Necesidades de información

Información requerida	Posibles fuentes	Prioridad
		1 2 etc

Responsabilidades de informar

Información	¿Enviarla a quién?	¿Enviarla cuándo?	¿Actualizarla cuándo?

Cada grupo debe presentar sus hallazgos, usando los rotafolios, en la sesión plenaria.

Tiempo de discusión en grupo: 20 minutos

Tiempo de presentación en la plenaria: 5 minutos

¹ Adaptado del ejercicio de EDAN de ADPC



Anexo 3

Planificación de contingencias¹ (¿Y que pasa si?)

Evaluación del Riesgo	Escenario posible (que pasa si)	Puntos de acción	¿Sistema instalado? ²	Defina funciones y responsabilidades
		Señales de alerta		
		Evacuación del área/refugio seguro		
		Provisiones de alimento		
		Suministros médicos		
		Suministros logísticos		
		Transporte y comunicación		
		Gestión Comunitaria de Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades	Si la comunidad tiene capacidad de enfrentar la situación, entonces el riesgo es manejable; de lo contrario, la comunidad se debe declarar como área de desastre	

¹ Es una situación que podría ocurrir, aunque no necesariamente lo hará.

² Es un conjunto de actividades cuyos recursos están listos, cuyos recursos humanos están prestos a ejecutarlo y cuyo indicador del tiempo para la acción es claro.



Anexo 4

Gestión Comunitaria de Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades

Introducción

La relevancia y la objetividad de la información colectada, tanto antes como después de una situación de desastre, determinan la calidad de la práctica de la Evaluación de daños y del Análisis de necesidades. Así se establecen los datos de la línea de base y del tiempo real.

Cuando no se tiene precisión en la información y la retroalimentación sobre las áreas golpeadas por un desastre, se impide la acción efectiva, la respuesta oportuna y la toma de decisiones. La información crítica incluye la magnitud del daño físico a la población, el daño a las propiedades y la posibilidad de sobrevivir, y los requerimientos reales de las víctimas y de quienes responden a la emergencia.

No obstante, por lo regular se vierte una inmensa cantidad de asistencia en áreas azotadas por la calamidad cuando no se tiene suficiente información desde el terreno. Esto da pie a una mentalidad de total incapacidad entre las comunidades locales cuando las golpea una calamidad, en especial cuando es el gobierno nacional quien declara área de desastre con demasiada rapidez.

Una Gestión Comunitaria de Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades (GCEDAN) es, asimismo, una determinante en solicitar ayuda de afuera. En lugar de que sea gente de afuera la que determine los daños y las necesidades, la propia comunidad informa sobre lo que ha ocurrido y lo que necesita hacerse. Este proceso contribuye a empoderar a la comunidad y evita socavar su capacidad de responder a eventos amenazantes.

La gestión comunitaria de evaluación de daños y análisis de necesidades nos permite mapear esfuerzos enfocados de asistencia y rehabilitación que son oportunos y pronto en reaccionar.

Objetivos

Se busca que la práctica de GCEDAN se realice en el contexto de la aldea con los siguientes objetivos:

1. Determinar la información que necesita la aldea para establecer datos para la línea de base.
2. Ayudar a los aldeanos a definir su propio criterio y los indicadores de su capacidad de enfrentar una amenaza, y del nivel comunitario de capacidad de respuesta.
3. Crear un estándar comunitario para definir la terminología usada en situaciones de desastres.
4. Simplificar y refinar las plantillas/ formatos de informe y los protocolos para informar, con el fin que se adapten al nivel de la aldea.

Rusty Biñas
Asesor Global en Reducción del Riesgo de Desastres
#16, 110 St., Green Plains Subd., Singcang, Bacolod City, Filipinas
rusty.binaz@yahoo.com; oticbabes@yahoo.com

5. Dar espacio a que los aldeanos creen su comité interno de respuesta al desastre como parte de su capacidad y su preparación para enfrentar desastres.

Practicar EDAN en el contexto de una aldea

Conducir una Gestión Comunitaria de Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades es, básicamente, definir las necesidades de información de una comunidad dada. Tiene que considerar los datos que se precisan antes de los eventos de amenaza, como parte de la disposición comunitaria, y la información que se necesita durante los eventos de amenaza. En esencia, GCEDAN sirve de sistema primario de información a una gestión comunitaria de reducción del riesgo de desastres.

Establecer los datos de la línea de base

Se establecen los datos de la línea de base mediante el proceso de Evaluación Participativa Rural, a través de la cual se obtienen datos usando las herramientas para coleccionar información que usa la comunidad. Durante la evaluación del riesgo, es la comunidad la que directamente brinda la información mediante una serie de actividades, tales como la caminata transecto, el calendario estacional, el mapa del transecto y el mapeo de amenazas. Paso seguido, se cotejan entonces los datos y se los devuelve a la comunidad para que los verifique. Se confirma el producto o resultado con ayuda de información adicional o con la corroboración directa de la comunidad.

Establecer los datos de tiempo real

Se pueden cotejar los datos del tiempo real usando formatos simplificados de informe y la información que brinde el comité identificado para la reducción del riesgo de desastres. Estos datos de tiempo real se reúnen por un proceso que comienza con un informe relámpago. Los comités de RRD de la aldea luego pueden realizar las operaciones inmediatas de alivio. En este informe se acompañan los datos con cifras estadísticas que contienen los seis elementos requeridos:

- Ubicación
- Situación
- Respuesta
- Brechas
- Decisión
- Tiempo

Estos datos determinarán si se necesita ayuda de afuera. No obstante, contrario a la práctica usual de que sea la gente de afuera la que determine las necesidades de una comunidad azotada por el desastre, son los propios miembros de la comunidad los que delinear y analizan objetivamente el daño y las necesidades.

Como actividad de gestión comunitaria, debe facilitarse una simple herramienta de planificación, implementación, monitoreo y evaluación a nivel comunitario. Para lograrlo, es preciso institucionalizar la Gestión Comunitaria de Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades.

Herramientas/plantillas para conducir EDAN

Partiendo del nivel comunitario, es necesario desarrollar y estandarizar plantillas y formatos de informe, así como protocolos y procedimientos para informar. El comité

de RRD de la aldea definirá la información que necesita guiándose con los aportes de afuera, lo cual lo ayudarán a que desarrolle plantillas y formatos de informe.

Terminología

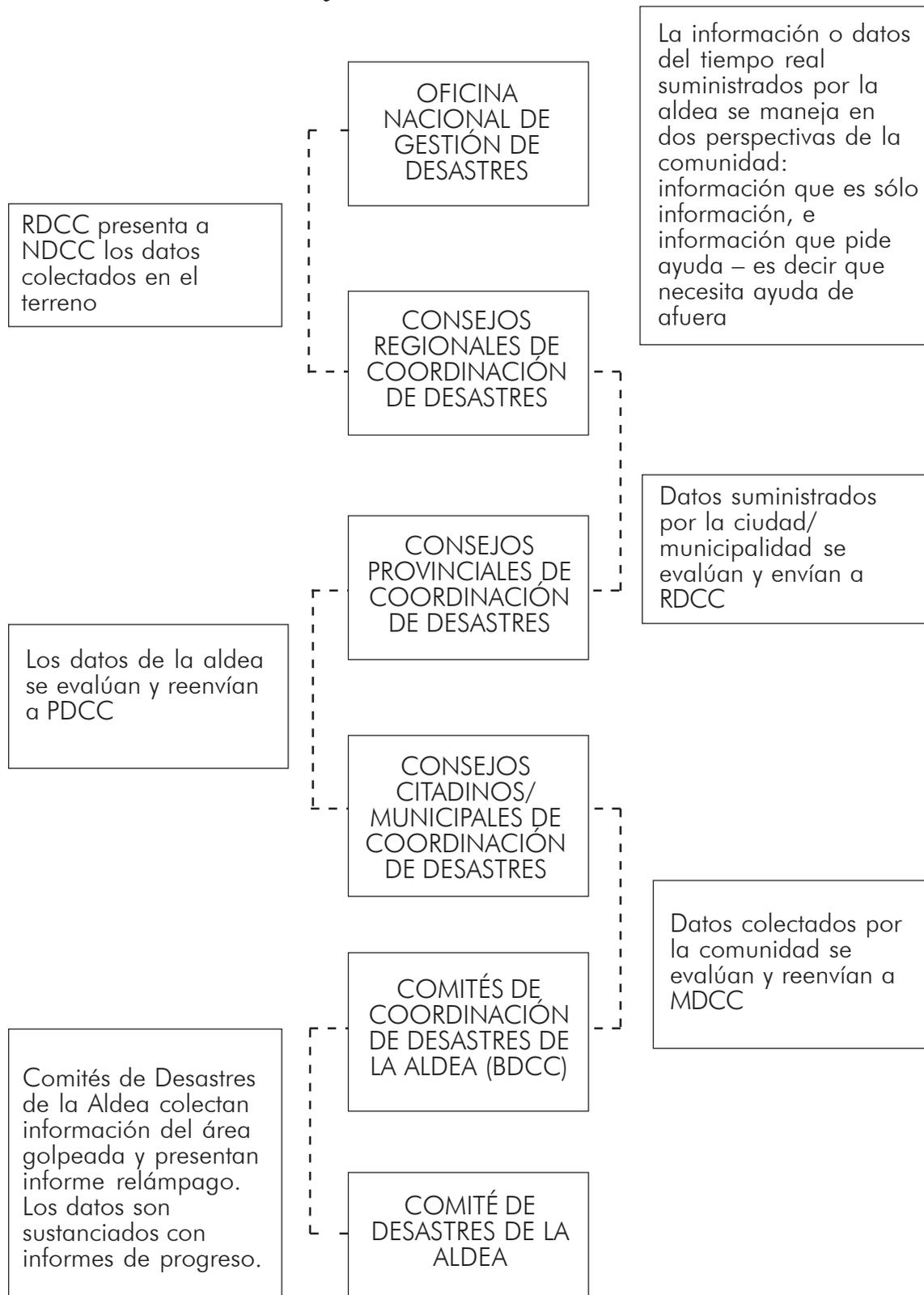
Es posible que los aldeanos no estén muy dispuestos a adoptar términos técnicos que con frecuencia son confusos y difíciles de entender. Es más, algunos términos no cuantifican el daño personal o material. Por ejemplo, el término "afectado" suele figurar en informes pero no cuantifica la extensión del efecto. Dichos términos a veces generan respuestas superfluas; por ello, es imperativo que se los cuantifique, no sólo usando datos estadísticos sino también definiciones claras.

Abajo aparece una lista de términos de uso común que tienen un amplio margen de interpretación. Esta lista está entre las cosas primordiales que se debe discutir con la comunidad durante la realización de DANA antes del desastre, para establecer los datos de línea de base y las políticas de institucionalización.

1. Herido
2. Afectado
3. Inundado
4. Quemado
5. Colapsado
6. Víctima
7. Condición que amenaza la vida
8. Falta de (por ejemplo, agua limpia, alimento, medicina, etc.)
9. Desnutrido
10. Dañado
11. Enfermo

Cuando se malinterpreta esta terminología porque sus definiciones no son uniformes, se puede generar confusión y aumentar el pánico ante una situación de amenaza. Es importante que, comenzando por la comunidad, se la entienda claramente.

Cuadro de flujo de información para la Gestión Comunitaria de Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades



El flujo de información emana del área efectivamente golpeada por los eventos de amenaza. El Comité de Desastres de la Aldea facilita la colecta de datos y presenta el producto o resultado a los Comités de Coordinación de Desastres de la Aldea (VDCC) para su respuesta. Estos VDCC están conformados por gente dentro del área/ aldeanos y se dividen en equipos ByR, médicos y logísticos para responder rápidamente a las necesidades de las comunidades afectadas.

2.3.4

Monitoreo, evaluación y aprendizaje participativos en los procesos de GRRD



Duración: 2 horas, 30 minutos

Descripción

En sesiones anteriores, los participantes aprendieron a ayudar a la comunidad a preparar un plan de acción para la reducción del riesgo de desastres. Dicho plan sirve de base al sistema de Monitoreo, Evaluación y Aprendizaje Participativos (MEAP) a nivel de la comunidad. La presente sesión les ayuda a profundizar su comprensión de la manera de apoyar a la comunidad a operativizar MEAP.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Repasar los conceptos básicos de monitoreo y evaluación.
2. Esclarecer la relevancia de MEAP en GRRD y comparar el monitoreo y la evaluación convencionales con el monitoreo y la evaluación participativos.
3. Demostrar el uso de herramientas para el monitoreo y la evaluación.
4. Explicar las ventajas y desventajas de usar un enfoque enmarcado y un enfoque sin marco en el monitoreo, evaluación y aprendizaje en la comunidad.
5. Identificar la función de un facilitador de GRRD en la puesta en práctica de MEAP a nivel de la comunidad.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Papel para rotafolio
- Pizarra acrílica o para tiza
- Tiza o marcador para pizarra acrílica
- Anexo 1: Hoja de reparto: ejercicios para completar
- Anexo 2: Hoja de reparto: ejercicios con respuestas
- Anexo 3: Papel de rotafolio sobre la diferencia entre el monitoreo y evaluación convencionales y el monitoreo, evaluación y aprendizaje participativos
- Anexo 4: Papel de rotafolio con un ejemplo del marco de monitoreo y evaluación en un plan de acción de gestión comunitaria de reducción del riesgo de desastres
- Anexo 5: Hoja de reparto sobre monitoreo y evaluación asequibles a la comunidad
- Anexo 6: Hoja de reparto sobre un estudio de caso: MEAP de Aziz y VDPC
- Anexo 7: Copia del plan de acción de RRD producido durante la práctica guiada de campo

Procedimiento

Actividad 1. Ejercicio para repasar conceptos sobre monitoreo y evaluación y su relación con GRRD (1 hora)

1. Distribuya la hoja de ejercicios (Anexo 1) a los participantes y pídales completar los espacios en blanco en cada frase. Tienen 5 minutos para cumplir la instrucción.
2. Forme 3 a 4 grupos y pida a cada grupo compartir sus respuestas individuales para llegar a una respuesta en común. Tienen 10 minutos para finalizar esta tarea.
3. Distribuya la hoja de respuestas (Anexo 2) a cada grupo y compárelas con las respuestas que dieron los grupos.
4. Concluya con los siguientes puntos:
 - El **monitoreo** es la supervisión continua de una actividad para asegurar que se está realizando correcta y oportunamente.
 - La **evaluación** responde preguntas sobre la medición y el aprendizaje en términos del avance en lograr los resultados previstos.
5. Pida a los participantes que recuerden y escriban las características de GRRD (expuestas en sesiones anteriores) en papel de rotafolio.
6. Refiriéndose a sus respuestas, pregunte a los participantes quién debería ser el actor principal del monitoreo, la evaluación y el aprendizaje.
7. Concluya la actividad subrayando el siguiente punto:

“Gestión Comunitaria” en GRRD significa que la comunidad gestiona el proceso de reducción del riesgo de desastres. Por ende, GRRD precisa la participación activa de la comunidad durante todo el proceso, incluyendo el monitoreo, la evaluación y el aprendizaje. Gira alrededor de un proceso sistemático y continuo de acción y reflexión y pone al aprendizaje y al empoderamiento en el corazón del proceso de GRRD.

8. Pregunte a los participantes cómo se distingue entre el monitoreo y la evaluación convencionales y MEAP. Escriba sus respuestas en papel de rotafolio.
9. Para concluir la actividad, vincule las respuestas de los participantes al rotafolio (Anexo 3).

Actividad 2: Demostración del funcionamiento de la herramienta (40 minutos)

1. Pregunte a los participantes qué es lo que debería guiar a la comunidad durante el diseño de PMEAP. Después de escuchar sus respuestas, explique que el plan de acción de RRD sirve de base a PMEAP.
2. Exhiba el plan de acción de GCRRD diseñado durante la sesión anterior y pregunte a los participantes qué harían ellos si éste fuera el plan de acción de RRD de la comunidad y si se les hubiera asignado la tarea de facilitar a la comunidad en el diseño de un sistema de MEAP. Después de escuchar sus respuestas, explique que un diseño de MEAP se refiere básicamente a un marco de monitoreo y evaluación preparado en base al plan comunitario de acción de RRD.
3. Compruebe que los participantes entienden el monitoreo y la evaluación. Refiérase a la hoja de rotafolio (Anexo 4).
4. Distribuya a los participantes en dos grupos y entregue la hoja de reparto con la herramienta de ejercicio, asignándoles las siguientes tareas:
 - Usando el plan de acción de RRD de la sesión anterior, pida al Grupo 1 que prepare un marco de monitoreo y al Grupo 2 que prepare un marco de evaluación.
 - Ambos grupos trabajarán en papel de rotafolio para mostrarlo en la plenaria.
 - Tiempo asignado para el ejercicio: 20 minutos.
5. Dé a cada grupo 2 a 3 minutos para presentar su producto; el facilitador examinará los productos y, de haber errores, los corregirá.

Actividad 3: Lectura y discusión de los enfoques de MEAP (30 minutos)

1. Distribuya la hoja de reparto sobre métodos y herramientas de MEAP asequibles a la comunidad (Anexo 5) y dé 15 minutos para que lo lean. Explique los puntos salientes del tema.
2. Pregunte a los participantes cómo ven las fortalezas y debilidades del enfoque sin marco de MEAP en términos de su aplicabilidad a la comunidad. Escriba en papel de rotafolio las fortalezas y debilidades identificadas.
3. Concluya la actividad destacando lo siguiente:

Ni el enfoque enmarcado de MEAP ni el enfoque sin marco es bueno o malo en sí mismo. Su efectividad depende de cuán aplicable sea en la comunidad. Allí donde la mayoría de la gente sabe leer y escribir y puede adaptarse a los horarios y la rigidez de MEAP, está claro que puede aplicarse el enfoque enmarcado. Sin embargo, en comunidades donde una parte significativa de la población es iletrada y necesita cada minuto de su tiempo para trabajar por sus necesidades básicas, la gente no se siente a gusto con el enfoque enmarcado.

En esta clase de comunidad, el enfoque de MEAP sin marco puede funcionar mejor que el enmarcado. Los objetivos de los dos enfoques no difieren; la diferencia está en la metodología que exige cada uno de ellos.

Actividad 4. Análisis de un estudio de caso (1 hora)

1. Distribuya el estudio de caso (Anexo 6) e instruya a los participantes a leerlo individualmente. Pídales que estudien la función de un facilitador de GCRRD en operativizar MEAP en la comunidad. Infórmeles que tienen 30 minutos para la actividad.
2. Cuando hayan terminado de leer, pregúnteles qué lecciones se puede extraer sobre la función de un facilitador de GCRRD que institucionaliza MEAP en una comunidad. Escriba sus respuestas en la pizarra.
3. Explique que, una vez la comunidad u organización comunitaria ha desarrollado un marco de MEAP, se necesita la asesoría del facilitador de GCRRD para operativizar MEAP. Esto implica desarrollar herramientas asequibles a la comunidad y las habilidades de los miembros de la comunidad y de la organización comunitaria para usar esas herramientas.

Síntesis (10 minutos)

- Mientras que el monitoreo se ocupa de las actividades, la evaluación se ocupa de los resultados.
- Aunque las funciones y objetivos del monitoreo y la evaluación son diferentes, se complementan entre sí.
- Mientras que el monitoreo genera lecciones valiosas sobre las actividades, la evaluación genera lecciones sobre los resultados, además de mostrar la relevancia o irrelevancia de las actividades.
- GCRRD necesita monitoreo y evaluación para asegurar que se aplican procesos participativos.
- El MEP convencional difiere radicalmente de MEAP en términos de objetivos, metodología y principios subyacentes.
- El que un enfoque enmarcado de MEAP o uno sin marco sea adecuado y aplicable depende de la situación de la comunidad. Las diferencias entre ellos estriban en el nivel de la metodología pero lo que tienen en común son las metas del aprendizaje y el empoderamiento de la comunidad.
- Un plan de acción de RRD y un diseño de MEAP en la comunidad no garantizan que MEAP sea operativo. Se necesita la asesoría y la construcción de capacidad local de un facilitador de GCRRD.

Lecturas sugeridas

Marsden D, Okely P and Patt B (1994), "Measuring the process" Guideline for Evaluating Social Development, INTRAC.

Garcia J, Nunez (1992), "Improving Evaluation" M.I.T entre for Advanced Engineering study, Cambridge

Daniel Sclemer, Christopher Purdy and Gabriela Zapata, "Documenting Evaluating, and Learning from our Development Projects: A participatory Systematization Workbook", International Institute of Rural Reconstruction, Philippine

Mehreen Hossain, Chrles Pendley, Arif N pervaz, Tayyabia Samina, Mohhamad Akbar, *Julu 1999, Process Monitoring for Improving Sutainability, A manual for Project Manager and Staff* . Published byt he UNDP-World Bank Water and Sanitation Programme-South Asia in collaboration with the Community Infrastructure Project and Swiss Agency for Development and Cooperation, Islamabad, Pakistan.



Anexo I



Hoja de ejercicios: completar los espacios en blanco

Elija la palabra apropiada en el recuadro para completar los espacios en blanco de los siguientes párrafos.

aprendizaje lecciones	el monitoreo impactos	la evaluación eficientemente	los resultados una alerta
actividades documentar	los objetivos un plan de acción	estándares una línea de base	

Monitoreo y evaluación general

El monitoreo y la evaluación son un proceso continuo de _____ en rastrear el trabajo, medir el cambio y relacionarlo a la intervención. _____ es la supervisión constante de una actividad durante su implementación para garantizar que las operaciones se están realizando correctamente. _____ responde preguntas sobre la medición y el aprendizaje que llevan a lograr _____ esperados.

Se monitorea y evalúa con cualquiera de los siguientes propósitos, o con todos:

1. Para verificar si todas las _____ planificadas siguen conduciendo hacia los objetivos establecidos.
2. Para evaluar el avance hacia el logro de _____ del plan de trabajo y de las actividades.
3. Para garantizar que se mantienen buenos _____.
4. Para garantizar que la fuerza de trabajo, los materiales, el tiempo y otros recursos están siendo usados _____.
5. Para brindar nueva información y _____ generadas por las experiencias prácticas.
6. Para medir _____.
7. Para proporcionar _____ temprana, evaluando fortalezas, debilidades, potenciales y obstáculos.
8. Para _____ y hacer que el material escrito esté accesible para uso futuro.
9. La condición previa para un monitoreo es que haya _____ y la condición previa para una evaluación es que haya _____ sobre el cambio deseado.

Anexo 2



Hoja de respuestas

Monitoreo y evaluación general

El monitoreo y la evaluación son un proceso continuo de **aprendizaje** en rastrear el trabajo, medir el cambio y relacionarlo a la intervención. **El monitoreo** es la supervisión constante de una actividad durante su implementación para garantizar que las operaciones se están realizando correctamente. **La evaluación** responde preguntas sobre la medición y el aprendizaje que llevan a lograr **los resultados** esperados.

Se monitorea y evalúa con cualquiera de los siguientes propósitos, o con todos:

1. Para verificar si todas las **actividades** planificadas siguen conduciendo hacia los objetivos establecidos.
2. Para evaluar el avance hacia el logro de **los objetivos** del plan de trabajo y de las actividades.
3. Para garantizar que se mantienen buenos **estándares**.
4. Para garantizar que la fuerza de trabajo, los materiales, el tiempo y otros recursos están siendo usados **eficientemente**.
5. Para brindar nueva información y **lecciones** generadas por las experiencias prácticas.
6. Para medir **impactos**.
7. Para proporcionar **una alerta** temprana, evaluando fortalezas, debilidades, potenciales y obstáculos.
8. Para **documentar** y hacer que el material escrito esté accesible para uso futuro.
9. La condición previa para un monitoreo es que haya **un plan de acción** y la condición previa para una evaluación es que haya **una línea de base** sobre el cambio deseado.

Anexo 3

Papel para rotafolio



Diferencias entre el monitoreo y la evaluación convencionales y el monitoreo, la evaluación y el aprendizaje participativos

	M y E convencionales	MEAP
El proceso es gestionado por	Administradores experimentados o expertos de afuera de una entidad externa	Gente local, personal del proyecto, administradores, y otros actores involucrados, con ayuda de afuera
Función de la comunidad	Sólo brindar información	Diseñar y adaptar la metodología, coleccionar y analizar data, compartir hallazgos y vincularlos a la acción
Función de los profesionales del desarrollo	Monitorear, evaluar	Facilitadores
Cómo se mide el éxito	La gente de afuera define los indicadores	La comunidad define los indicadores
Diseño	Predeterminado/establecido	Adaptable/ flexible
Meta	Efectividad y eficiencia del proyecto de la entidad externa	Acción, aprendizaje y empoderamiento de la comunidad



Anexo 4

Herramienta para ejercicio en grupo:

Elaboración del marco de monitoreo y evaluación

Guía para el ejercicio

Esta herramienta tiene dos partes. La Parte A es un marco de ejemplo. Usando este ejemplo, trabaje en la Parte B. El Grupo 1 elaborará un marco de monitoreo mientras que el Grupo 2 elaborará un marco de evaluación.

PARTE A

Marco de monitoreo

¿Qué necesitamos saber sobre la implementación de nuestras actividades?	¿Qué información se requiere para saber esto?	¿Cómo y cuándo colectamos la información necesaria?	¿Cómo y cuándo registraremos la información?	¿Quién colectará y registrará la información?	¿Cuándo y cómo compartiremos aprendizajes y decidiremos acciones correctivas?
¿Estamos implementando nuestras actividades a tiempo según el plan de acción?	¿Cuál es la diferencia entre las actividades planificadas y la implementación de hecho? ¿Cómo se explica las variaciones? ¿Qué fue lo que nos favoreció y qué nos obstaculizó?	Colectaremos los datos en nuestra reunión mensual de VDPC.	Los registraremos en nuestro formulario de planificación y revisión mensual. Verificaremos el trabajo que hemos hecho en el plan de acción anual.	Nuestro secretario de VDPC, quien sabe escribir, registrará los datos.	En la misma reunión mensual, compartiremos aprendizajes y los usaremos en la siguiente reunión mensual de planificación.

Marco de evaluación

(Ejemplo para un solo resultado)

¿Qué resultados deseamos alcanzar?	¿Qué información mostrará que hemos alcanzado el resultado?	¿Cómo y cuándo conseguiremos la información?	¿Cómo y cuándo registraremos la información?	¿Quién colectará y registrará la información?	¿Cuándo y cómo compartiremos aprendizajes y decidiremos acciones correctivas?
80% de los adultos saben cómo guardar objetos de valor en casa para no perderlos durante marejadas y los vientos fuertes de ciclones.	Si hombres y mujeres pueden explicar dónde y cómo guardar objetos de valor.	Al final del año, antes del taller de evaluación, los miembros de VDPC escucharán a 10 adultos de su comunidad e informarán a VDPC en la reunión mensual.	Escribiremos los resultados de las entrevistas en el cuadro/formulario de evaluación anual.	Los miembros de VDPC recogerán información de 10 adultos. El secretario calculará y registrará todo en el cuadro de evaluación.	En nuestro taller de evaluación anual en el pueblo.

PARTE B**Marco de monitoreo**

¿Qué necesitamos saber sobre la implementación de nuestras actividades?	¿Qué información se requiere para saber esto?	¿Cómo y cuándo colectamos la información necesaria?	¿Cómo y cuándo registraremos la información?	¿Quién colectará y registrará la información?	¿Cuándo y cómo compartiremos aprendizajes y decidiremos acciones correctivas?

**Marco de evaluación
(Ejemplo para un solo resultado)**

¿Qué resultados deseamos alcanzar?	¿Qué información mostrará que hemos alcanzado el resultado?	¿Cómo y cuándo conseguiremos la información?	¿Cómo y cuándo registraremos la información?	¿Quién colectará y registrará la información?	¿Cuándo y cómo compartiremos aprendizajes y decidiremos acciones correctivas?

Anexo 5



Monitoreo y evaluación asequibles a la comunidad: método y herramientas

Pasos para ayudar a operativizar PMEAP de la organización comunitaria:

Un plan comunitario de acción y un marco PMEAP no garantizan que el proceso de PMEAP será implementado acertadamente. Para operativizar un proceso de PMEAP se debe pasar por el siguiente proceso de facilitación:

1. Establecer un sistema de PMEAP en la comunidad u organización conlleva:
 - Establecer la base: el Plan Comunitario de Acción.
 - Preparar el marco de PMEAP (si hay un enfoque sin marco, no se necesita preparar el marco).
 - Según el marco PMEAP, diseñar sistemas y herramientas de colecta, registro e intercambio de datos que las organizaciones comunitarias puedan entender y usar fácilmente.

2. La orientación sobre el uso y ajuste de las herramientas consiste en:
 - Identificar al miembro de la comunidad u organización comunitaria que usará las herramientas.
 - Orientar a los usuarios elegidos sobre la forma de usar las herramientas.
 - Revisar la efectividad de las herramientas después de que se las ha usado por primera vez y ajustarlas según corresponda.

3. La integración y el crecimiento de otras capacidades requeridas incluye:
 - El análisis del marco de PMEAP y la identificación de otras capacidades que se necesita para colectar, almacenar y compartir datos.
 - Fortalecer capacidades en las áreas identificadas.

Ejemplo

Respecto a si hombres y mujeres pueden explicar dónde y cómo resguardar objetos de valor durante una marejada y cuando haya vientos de un ciclón:

Si una organización comunitaria piensa colectar datos sobre lo anterior, sus miembros deberán saber cuál es la tecnología apropiada para resguardar objetos de valor. Sin esta capacidad, no podrán recoger la información necesaria.

Guiar a la comunidad a través de los pasos mencionados: facilitación mediante aprendizaje e intercambio participativos y creativos

Podemos suponer que un facilitador de GCRRD estará a cargo de ayudar a varias organizaciones comunitarias en varios pueblos. Aunque las organizaciones comunitarias de un mismo municipio eligieran la misma amenaza, sus vulnerabilidades y capacidades son diferentes, lo cual es normal. Es muy posible también que los pueblos planifiquen su accionar de distinto modo y, en consecuencia, produzcan distintos marcos de MEAP. Aún si los planes de acción fuesen iguales, las diferencias en la capacidad de colectar, almacenar e intercambiar datos harían variar al marco de MEAP. Es probable que una organización comunitaria cuya mayoría sabe leer y escribir elija métodos y herramientas disímiles a los de una organización cuya mayoría es analfabeta.

Contando con esta diversidad, ¿cómo puede un facilitador de GCRRD operativizar los procesos de PMEAP? Aún si los talleres de capacitación ayudan, habría demasiados factores impredecibles y una diversidad de requisitos de destrezas. Es más, ¿cuántos talleres de capacitación deberá conducir el facilitador?

Llegados a este punto, es comprensible que haya dudas y se plantee las siguientes preguntas:

- ¿Es realmente posible que una organización realice todas estas actividades considerando el poco tiempo del que dispone?
- ¿Por qué tendrían que vérselas con tantos datos e información y usar matrices tan complejas para diseñar e implementar MEAP?
- ¡Dios mío! ¿Cómo puede la gente del campo, en lugares en donde la mayoría es analfabeta, usar estas herramientas para monitorear, evaluar y aprender participativamente?

Como practicante a nivel de grupos de base, comparto sus inquietudes. A veces nosotros, los facilitadores del desarrollo, con nuestra propia tendencia a medir científicamente, ayudamos a la comunidad a preparar sus planes de acción y marco MEAP usando nuestro marco y pensamos que seguirá de allí en adelante como un sistema operado por las organizaciones de la comunidad. No obstante, nuestras experiencias demuestran que no funciona así en la mayoría de los casos.

¿Qué hacer entonces?

Al facilitador que toma en serio su responsabilidad de aprender las destrezas y los conocimientos que necesitan las organizaciones comunitarias a las que ayuda, ¿le será posible transferir luego ese aprendizaje? Probablemente sea imposible.

Sin embargo, hay ejemplos y experiencias que muestran que se puede ayudar a organizaciones comunitarias a operar el sistema PMEAP si:

- El diseño es sencillo y fácil de entender y, por tanto, la comunidad lo puede usar.
- Los miembros de la comunidad no precisan mucho tiempo adicional para los sistemas y herramientas.
- No se necesita ambientes formales para usar sistemas y herramientas sino que se los puede usar informalmente y con flexibilidad.
- No sobrecarga de información a la comunidad.
- No se necesita mucho material y papel para registrar la información.
- No es tan rígido que precise de medidas exactas en términos cuantitativos, sino que da campo a la sabiduría y al buen juicio de los habitantes de la localidad.

¿Entonces?

Si un facilitador sabe cómo asistir al intercambio práctico de conocimientos y capacidades de MEAP entre organizaciones comunitarias, ¡entonces sin duda será útil! Esto garantiza la firme creencia del facilitador de que las personas crean conocimiento - que son capaces de innovar herramientas y métodos de PMEAP si se les da ideas iniciales de sistematización. Utilicé la palabra “sistematización” porque no hay razón válida para afirmar que “cuando no existía papel, lápices y rotafolios, la humanidad no monitoreaba ni evaluaba”. El desafío para el facilitador es ayudar a la gente a adaptar esos métodos de monitoreo y evaluación (que las personas ya han estado usando tácitamente) al estilo de la comunidad, y a contextualizarlos según el marco de MEAP.

¿Cómo?

Arranque inicial: Después de que una organización comunitaria ha preparado su marco de PMEAP, el facilitador debe, en su primera visita, hacerle recuerdo del marco, las herramientas y los métodos de MEAP y ayudarlo a desarrollar sus propias herramientas. Esto debe hacerse individualmente para cada organización comunitaria.

Aprenda y difunda innovaciones prácticas relevantes: lo más probable es que, como facilitador, usted esté ayudando no sólo a una sino a varias organizaciones comunitarias. Si visita y acompaña regularmente a cada una, entonces seguramente encontrará innovaciones creativas; anótelas y compártalas con otras organizaciones.

Establezca sistemas prácticos de intercambio de conocimientos, infraestructura y de la cultura de MEAP entre las organizaciones comunitarias. Siempre será mejor que ellas mismas, tan pronto como les sea posible, creen sus propios sistemas de intercambio de conocimientos y de construcción de capacidades. De este modo, la red comunitaria de intercambio reemplazará la función de intercambio de conocimientos que usted cumplía.

Paradigma alternativo emergente: MEAP sin marco ni indicadores

Hace poco también observamos a organizaciones comunitarias implementar el proceso MEAP sin marco ni indicadores preestablecidos. Esto se debe a que para los facilitadores es difícil instituir el marco de MEAP en la comunidad con el “enfoque de la escritura alfabética” que incomoda a mucha gente. Según el paradigma de MEAP sin marco, un facilitador ayuda a una organización a hacer su plan comunitario de acción y a establecer un sistema informal de monitoreo, pero no a preparar un marco estructurado de monitoreo y evaluación. Los partidarios del enfoque de monitoreo y evaluación sin marco arguyen que si se ayuda a una organización comunitaria con las herramientas adecuadas, se podrá identificar los cambios (positivos o negativos) de cualquier intervención que carezca de marco preestablecido.

Entre los métodos utilizados para MEAP sin marco están:

- **Reunión periódica para revisar la implementación del plan de acción:** usando herramientas sencillas, la comunidad y su organización examinan la implementación de actividades y los factores que obstaculizan y facilitan.
- **Espacio abierto:** los miembros de la comunidad comparten abiertamente sus opiniones sobre cambios en la intervención.

- **Relatores/audiencia de historias sobre el cambio:** un grupo de personas comparte sus historias sobre los cambios observados.
- **EPR:** los participantes usan herramientas como el árbol de impactos y la diagramación de flujo del impacto y su jerarquización, y crean símbolos visuales sobre el cambio.
- **Cambio significativo identificado por la comunidad:** esta herramienta combina la relación de historias y las herramientas de EPR para identificar el cambio significativo y su atribución a las intervenciones.
- **Taller comunitario de evaluación:** un sencillo taller que insta a la organización comunitaria en el pueblo para discutir e identificar los cambios que han resultado de sus intervenciones.
- **Los cambios actuales frente al pasado:** esto se hace para evitar complicaciones al elaborar la línea de base. Durante la planificación de la acción de RRD, la comunidad identifica los cambios que espera lograr después de acabar con éxito el plan de acción. Luego de implementar el plan de acción, en un taller de evaluación participativa y con una herramienta sencilla, la comunidad contrasta los indicadores de cambio de la situación actual con los de la situación anterior, en vez de comparar lo pasado con lo presente.
- **Triangulación:** para garantizar la confiabilidad y validez de los hallazgos en materia de cambios, el facilitador usa el principio de la triangulación. La triangulación emplea un enfoque con el cual varios grupos colectan datos sobre los cambios; se conduce sesiones por separado con varias categorías poblacionales en una comunidad sobre el contenido correlacionado de cambio (por ejemplo, un grupo puede ocuparse de la reducción de la incidencia de enfermedades comunes mientras otro se ocupa de la reducción de gastos generados por enfermedades comunes).

Abajo se muestra herramientas sencillas de MEAP que se han desarrollado junto a organizaciones comunitarias en Filipinas y que la comunidad usa con éxito. Como se puede observar, aunque son sencillas, incluyen todos los elementos de MEAP ya expuestos. Por favor, tenga en cuenta que esta herramienta fue desarrollada en el contexto de una comunidad rural de Filipinas; lo que funciona bien en un contexto filipino podría no funcionar en otro contexto.

Herramienta comunitaria de MEAP para reducir el riesgo de desastres

Planificación y monitoreo mensuales

(Después de preparar esto, los participantes discutirán las razones para hacer/no hacer algo, extraerán lecciones y harán recomendaciones en base a su experiencia).

MES _____ AÑO _____

Actividad planificada	Realizada- ✓ No realizada- X	Actividad implementada fuera del plan * * *
		Aprendizaje relativo a factores que contribuyen y obstaculizan la implementación * * *
Recomendaciones:		

Evaluación y aprendizaje anuales

Cambios que la comunidad quería ver, cual constan en el plan de acción de RRD	Situación al iniciar el plan	Situación luego de un año de implementar el plan
<p>¿Qué factores contribuyeron a alcanzar los cambios positivos identificados?</p> <p>¿Qué factores nos obstaculizaron para alcanzar el cambio planificado?</p> <p>Las lecciones que queremos aplicar el próximo año son:</p>		

Nota: para usar esta herramienta, la comunidad debe decidir, mientras planifica las acciones de RRD, los cambios que espera lograr después de implementar el plan de acción.

Referencias

Eberhard Gohl, Dorsi Germann 'Participatory Impact Monitoring and Evaluation' folleto sobre el concepto del impacto participativo, monitoreo de impactos publicado por GTZ, GmbH.

PLA (Participatory Learning and Action) note No. 31, February 1998, special issue on Participatory Monitoring and Evaluation, publicado por el Instituto Internacional de Medio Ambiente y Desarrollo (IIED), Londres, Reino Unido.

Rnedi Högger, Christian Küchi, Arthur Zimmerman, Markus Engler y Edit Vokral, Julio 1997, 'Monitoring- Keeping in Touch with reality (part 1 & II)' Instrumento de trabajo publicado por Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) Berna, Suiza.

Deepa Narayan 1993, 'Participatory Evaluation-Tools for Managing Change in Water and Sanitation, World Bank Technical Paper No. 207. Banco Mundial, Washington D.C.

Alan Fowler 1997 'Assessing Development Impact and Organizational Performance' in Striking a Balance CH 7 Publicado por Earthscan Publication Ltd. Londres.

Training manual series, Volume II & IV 1994, publicado por el Centre for Development and Population Activities (CEDPA), Washington D.C. EE.UU.

Staneley Gajanayake, Jaya Gajanayake 1993, Community empowerment: A participatory Training Manual on Community project Development. Office of International Training and Consultation. Northern Illinois University, EE.UU.

Jules N Pretty, Irin Guijt, Ina Scoones, John Thompson 1995, Participatory Learning and Action-A Trainer,s Guide. Publicado por el Instituto Internacional de Medio Ambiente y Desarrollo (IIED), Londres, Reino Unido.

Rekha Dayal, Christine van Wijk, Nilanjana Mukurjee March 2000, Methodologies for Participatory Assessment- Manual publicado por Water and Sanitation Programme, Banco Mundial, 1818 H street, N W, Washington.



Anexo 6

Estudio de caso: MEAP de Aziz y VDPC*



En 1995 un facilitador de GRRD, Aziz, trabajó con un Comité Popular de Preparación para Desastres (VDPC según la sigla en inglés) en un lugar llamado Kachubunia, en el municipio de Teknaf del distrito Bazar de Cox en Bangladesh. Allí, 80% de los habitantes era (por entonces) analfabeto. Esta proporción estaba representada entre los 30 miembros de VDPC. VDPC fue creado después de que Aziz facilitara las evaluaciones participativas del riesgo de desastres (EPRD) usando herramientas de EPR y otras herramientas participativas.

El pueblo de Kachubunia está ubicado en la ribera de la bahía de Bengala y durante los últimos treinta años ha estado expuesto a varios ciclones así que, comprensiblemente, los habitantes eligieron al ciclón como a la amenaza principal. En base a los hallazgos de EPRD, Aziz ayudó a VDPC de Kachubunia a hacer un plan de acción anual y un marco de MEAP. El monitoreo y la evaluación fue como sigue:

Marco de monitoreo

¿Qué necesitamos saber sobre la implementación de nuestras actividades?	¿Qué información se requiere para saber esto?	¿Cómo y cuándo colectamos la información necesaria?	¿Cómo y cuándo registraremos la información?	¿Quién colectará y registrará la información?	¿Cuándo y cómo compartiremos aprendizajes y decidiremos acciones correctivas?
¿Estamos implementando nuestras actividades a tiempo según el plan de acción?	¿Cuál es la diferencia entre las actividades planificadas y la implementación de hecho? ¿Cómo se explica las variaciones? ¿Qué fue lo que nos favoreció y qué nos obstaculizó?	Colectaremos los datos en nuestra reunión mensual de VDPC	Los registraremos en nuestro formulario de planificación y revisión mensual. Verificaremos el trabajo que hemos hecho en el plan de acción anual.	Nuestro secretario de VDPC, quien sabe escribir, registrará los datos.	En la misma reunión mensual, compartiremos aprendizajes y los usaremos en la siguiente reunión mensual de planificación.

Marco de evaluación
(Ejemplo para un solo resultado)

¿Qué resultados deseamos alcanzar?	¿Qué información mostrará que hemos alcanzado el resultado?	¿Cómo y cuándo conseguiremos la información?	¿Cómo y cuándo registraremos la información?	¿Quién colectará y registrará la información?	¿Cuándo y cómo compartiremos aprendizajes y decidiremos acciones correctivas?
80% de los adultos saben cómo guardar objetos de valor en casa para no perderlos durante marejadas y los vientos fuertes de ciclones.	Si hombres y mujeres pueden explicar dónde y cómo guardar objetos de valor.	Al final del año, antes del taller de evaluación, los miembros de VDPC escucharán a 10 adultos de su comunidad e informarán a VDPC en la reunión mensual.	Escribiremos los resultados de las entrevistas en el cuadro/ formulario de evaluación anual.	Los miembros de VDPC recogerán información de 10 adultos. El secretario calculará y registrará todo en el cuadro de evaluación.	En nuestro taller de evaluación anual en el pueblo.

Aziz se congratuló de veras por haber instituido un sistema de MEAP en VDPC. Esperaba que el VDPC de Kachubunia fuese un ejemplo para muchos comités similares de pueblos vecinos. Pasado un año, VDPC estaba listo para su taller de evaluación anual y Aziz regresó a Kachubunia. Estaba ansioso por ver cómo habían implementado las actividades de monitoreo y evaluación. Asistió a la reunión de VDPC en la que se discutiría la preparación del taller de evaluación de fin de año y la planificación de la acción para el siguiente año. Habían asistido los dirigentes de VDPC; unas 16 personas conformaban la reunión.

Aziz pensó que vería toda la documentación referente a MEAP del VDPC de Kachubunia, incluyendo el plan de acción anual de VDPC, revisiones mensuales y formularios completados de planificación de la acción, y un cuadro de evaluación anual. No vio documento alguno. Preguntó a los miembros de VDPC si se habían olvidado de llevar los registros documentales. Ellos se miraron entre sí y, por último, el presidente de VDPC dijo: “No los hemos hecho”.

Sorprendido, Aziz les oyó explicar la razón que los llevó a decidir no usar las demás herramientas como lo exige el marco de PMEAP; sus palabras exactas fueron:

El secretario de VDPC: “Después del taller de elaboración del marco de MEAP, en la reunión del mes siguiente, les recordé a los miembros del comité que debíamos elaborar una revisión mensual y una herramienta de planificación pero no supimos cómo. Dijimos: hagamos bien nuestro trabajo y no tendremos que emplear tanto tiempo escribiendo. Discutimos cuál actividad habíamos implementado el mes pasado y cuál implementaríamos el próximo. Otro problema que identificamos era que a 80% de los miembros de nuestro VDPC no les interesaba en absoluto lo que tuviese que escribirse porque no sabían leer. Pero ¿sabe? hace un mes fui al pueblo de mi suegro y vi una organización como la nuestra que usaba papeles grandes con dibujos; los miembros que no sabían leer no tenían problemas porque les era fácil entender los dibujos. Usted nos puede ayudar a hacer lo mismo. También vi un cuadro de evaluación anual en el marco que debemos preparar. ¿Cómo lo hacemos?”

Aziz entonces comentó: “Para la evaluación, ustedes decidieron que cada miembro del comité entrevistaría a diez vecinos adultos para saber si podían explicar dónde y cómo guardar los objetos de valor.”

El presidente: “Preguntamos aquí y allá a la gente en encuentros informales por el pueblo pero sólo nos explicaron “su forma de hacer las cosas”. No supimos cuál forma era la correcta. Nosotros mismos no entendemos cómo se lo debe hacer. Quisiéramos que todos nuestros miembros recibieran orientación y lo entendieran”.

Aziz escuchó con mucha atención. De regreso a casa, reflexionó sobre lo oído y pensó en lo que debía hacer en su función como facilitador para superar las barreras que enfrentaba el VDPC de Kachubunia y para hacer a MEAP funcional.

Preguntas para la discusión:

1. ¿Por qué no pudo funcionar el proceso de PMEAP, tal cual se lo planificó, en el VDPC de Kachubunia?
2. ¿Qué función específica podría cumplir Aziz para hacer funcionar el proceso de MEAP en el VDPC de Kachubunia?

Shayamal Saha
Especialista del programa Liderazgo comunitario y desarrollo organizacional
Centro Regional para Asia
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Shayamal.Saha@iirr.org

Anexo 7

Plan de acción de RRD producido durante la práctica guiada de campo

2.3.5

Práctica guiada de campo, parte II: Planificación comunitaria participativa para las medidas de RRD (opcional)



Nota para el facilitador y el organizador del curso:

De haber restricciones económicas y de tiempo, esta sesión puede combinarse con la sesión de la Práctica guiada de campo, Parte I. En ese caso, las próximas tres sesiones deben discutirse antes de realizar las PGC combinadas.

Duración: 1 día y medio

Descripción

Esta segunda parte de la Práctica Guiada de Campo (PGC) es la continuación de la primera parte, que introdujo a los habitantes del pueblo a una evaluación participativa de los riesgos. Por tanto, los resultados de la primera PGC servirán de base para esta segunda, que se enfoca en el desarrollo participativo de las medidas comunitarias de RRD.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Ayudar a la comunidad a desarrollar planes de acción para medidas de RRD.
2. Extraer lecciones de su experiencia de campo.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Papel periódico
- Marcadores permanentes
- Marcadores para pizarra acrílica
- Cinta de embalaje (masking tape)
- Tarjetas meta (grandes) de colores
- Anexo 1: Productos de la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres (EPRD) realizada en la práctica guiada de campo, parte I
- Anexo 2: Muestra del esquema de un informe sobre la planificación comunitaria participativa de las medidas de RRD

Procedimiento

Actividad 1. Preparación para la práctica de campo (3–4 horas)

1. Enlace esta sesión con las sesiones previas introduciendo su título, una breve descripción, los objetivos de aprendizaje y las actividades.

2. Recuerde a los participantes el siguiente cambio de roles: los capacitados actuarán como facilitadores y los capacitadores guiarán la práctica de campo.

3. Repase los cuatro pasos de la evaluación participativa del riesgo de desastres que realizaron los habitantes del pueblo durante la primera PGC.

4. Informe a los participantes que lo que busca esta PGC es ayudar a la comunidad a elaborar medidas de RRD y que, para hacerla continua, se mantendrán los mismos grupos y lugares de campo asignados durante la primera parte de PGC.

5. Reconponga los dos equipos que realizaron la primera PGC. Acuerde la hora de salida del sitio de la capacitación y la hora de regreso para poder evaluar y reflexionar en equipo.

6. Pida a cada equipo que exponga los resultados de la primera PGC y que proceda a la planificación en equipo. Al menos un miembro del equipo de capacitadores debe sentarse con el grupo para guiar su planificación.

7. Recuerde a los participantes la guía de la planificación en equipo mientras ellos planifican lo siguiente:

- propósito y resultado esperado de PGC
- actividades esenciales a realizar en el pueblo
- la secuencia lógica y la duración de las actividades esenciales
- herramientas participativas adecuadas a emplear

Nota para el facilitador

Se asume que, después de terminar la primera práctica de campo, se acordó realizar la segunda parte de la práctica de campo con los habitantes del pueblo.

Se espera que los capacitadores hayan visitado el pueblo y acordado lo necesario con la comunidad.

- asignación de tareas a cada miembro del equipo
- materiales que se debe llevar

Actividad 2. La práctica de campo propiamente dicha (7 - 8 horas)

1. Salida hacia la comunidad.
2. Guíe a los equipos para que realicen sus tareas según el plan que elaboraron.
3. Al volver al sitio de la capacitación, permita que los participantes descansen algo de tiempo y acuerde una hora de reunión.

Actividad 3. Reflexión general de la práctica de campo (2 - 3 horas)

Guíe al equipo para que haga lo siguiente:

1. Reflexionar y evaluar sus experiencias de campo usando la herramienta expuesta abajo:

¿QUÉ FUNCIONÓ Y POR QUÉ?	¿QUÉ NO FUNCIONÓ BIEN Y POR QUÉ?

2. Evalúe el desempeño de los equipos usando criterios comunes acordados.

Síntesis (10 minutos)

Finalice la sesión destacando las lecciones esenciales extraídas de la experiencia en las siguientes áreas:

- La interrelación de los cuatro pasos de EPRD
- Consejos para facilitar EPRD usando herramientas de EPR

Presente la muestra del esquema (Anexo 2) de un informe de planificación comunitaria participativa de medidas de RRD.

Anexo I

Productos de la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres realizada en la práctica guiada de campo, parte I

Anexo 2



Informe sobre la planificación comunitaria participativa (MUESTRA DEL ESQUEMA)

I. Antecedentes de la actividad

- Naturaleza y objetivos de la actividad
- Lugar
- Fecha y duración
- Metodología y herramientas
- Alcance y limitaciones

II. Hallazgos

- Plan comunitario de desarrollo con componentes de monitoreo, evaluación y aprendizaje
- Plan comunitario de contingencia con componentes de monitoreo, evaluación y aprendizaje

III. Reflexiones y evaluaciones

A. Con los habitantes

- Retroalimentación de los habitantes sobre la experiencia
- Reflexiones que han compartido los participantes en el curso

B. De los equipos del curso

- Perspectivas que surgen de la experiencia de campo
- Evaluación del desempeño en equipo de los participantes en base a indicadores comunes acordados

IV. Apéndice

- Lista de participantes del pueblo en los ejercicios de evaluación de riesgos
- Composición de los equipos de los participantes en la actividad

2.3.5

Práctica guiada de campo, parte II: Planificación comunitaria participativa para las medidas de RRD (opcional)



Nota para el facilitador y el organizador del curso:

De haber restricciones económicas y de tiempo, esta sesión puede combinarse con la sesión de la Práctica guiada de campo, Parte I. En ese caso, las próximas tres sesiones deben discutirse antes de realizar las PGC combinadas.

Duración: 1 día y medio

Descripción

Esta segunda parte de la Práctica Guiada de Campo (PGC) es la continuación de la primera parte, que introdujo a los habitantes del pueblo a una evaluación participativa de los riesgos. Por tanto, los resultados de la primera PGC servirán de base para esta segunda, que se enfoca en el desarrollo participativo de las medidas comunitarias de RRD.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Ayudar a la comunidad a desarrollar planes de acción para medidas de RRD.
2. Extraer lecciones de su experiencia de campo.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Papel periódico
- Marcadores permanentes
- Marcadores para pizarra acrílica
- Cinta de embalaje (masking tape)
- Tarjetas meta (grandes) de colores
- Anexo 1: Productos de la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres (EPRD) realizada en la práctica guiada de campo, parte I
- Anexo 2: Muestra del esquema de un informe sobre la planificación comunitaria participativa de las medidas de RRD

Procedimiento

Actividad 1. Preparación para la práctica de campo (3–4 horas)

1. Enlace esta sesión con las sesiones previas introduciendo su título, una breve descripción, los objetivos de aprendizaje y las actividades.

2. Recuerde a los participantes el siguiente cambio de roles: los capacitados actuarán como facilitadores y los capacitadores guiarán la práctica de campo.

3. Repase los cuatro pasos de la evaluación participativa del riesgo de desastres que realizaron los habitantes del pueblo durante la primera PGC.

4. Informe a los participantes que lo que busca esta PGC es ayudar a la comunidad a elaborar medidas de RRD y que, para hacerla continua, se mantendrán los mismos grupos y lugares de campo asignados durante la primera parte de PGC.

5. Reconponga los dos equipos que realizaron la primera PGC. Acuerde la hora de salida del sitio de la capacitación y la hora de regreso para poder evaluar y reflexionar en equipo.

6. Pida a cada equipo que exponga los resultados de la primera PGC y que proceda a la planificación en equipo. Al menos un miembro del equipo de capacitadores debe sentarse con el grupo para guiar su planificación.

7. Recuerde a los participantes la guía de la planificación en equipo mientras ellos planifican lo siguiente:

- propósito y resultado esperado de PGC
- actividades esenciales a realizar en el pueblo
- la secuencia lógica y la duración de las actividades esenciales
- herramientas participativas adecuadas a emplear

Nota para el facilitador

Se asume que, después de terminar la primera práctica de campo, se acordó realizar la segunda parte de la práctica de campo con los habitantes del pueblo.

Se espera que los capacitadores hayan visitado el pueblo y acordado lo necesario con la comunidad.

- asignación de tareas a cada miembro del equipo
- materiales que se debe llevar

Actividad 2. La práctica de campo propiamente dicha (7 - 8 horas)

1. Salida hacia la comunidad.
2. Guíe a los equipos para que realicen sus tareas según el plan que elaboraron.
3. Al volver al sitio de la capacitación, permita que los participantes descansen algo de tiempo y acuerde una hora de reunión.

Actividad 3. Reflexión general de la práctica de campo (2 - 3 horas)

Guíe al equipo para que haga lo siguiente:

1. Reflexionar y evaluar sus experiencias de campo usando la herramienta expuesta abajo:

¿QUÉ FUNCIONÓ Y POR QUÉ?	¿QUÉ NO FUNCIONÓ BIEN Y POR QUÉ?

2. Evalúe el desempeño de los equipos usando criterios comunes acordados.

Síntesis (10 minutos)

Finalice la sesión destacando las lecciones esenciales extraídas de la experiencia en las siguientes áreas:

- La interrelación de los cuatro pasos de EPRD
- Consejos para facilitar EPRD usando herramientas de EPR

Presente la muestra del esquema (Anexo 2) de un informe de planificación comunitaria participativa de medidas de RRD.

Anexo I

Productos de la Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres realizada en la práctica guiada de campo, parte I

Anexo 2



Informe sobre la planificación comunitaria participativa (MUESTRA DEL ESQUEMA)

I. Antecedentes de la actividad

- Naturaleza y objetivos de la actividad
- Lugar
- Fecha y duración
- Metodología y herramientas
- Alcance y limitaciones

II. Hallazgos

- Plan comunitario de desarrollo con componentes de monitoreo, evaluación y aprendizaje
- Plan comunitario de contingencia con componentes de monitoreo, evaluación y aprendizaje

III. Reflexiones y evaluaciones

A. Con los habitantes

- Retroalimentación de los habitantes sobre la experiencia
- Reflexiones que han compartido los participantes en el curso

B. De los equipos del curso

- Perspectivas que surgen de la experiencia de campo
- Evaluación del desempeño en equipo de los participantes en base a indicadores comunes acordados

IV. Apéndice

- Lista de participantes del pueblo en los ejercicios de evaluación de riesgos
- Composición de los equipos de los participantes en la actividad

2.3.6

Implementación de planes comunitarios de acción de RRD



Duración: 3 horas, 30 minutos

Descripción

Esta sesión subraya la manera en que la planificación y acción comunitarias deben identificar claramente la organización o institución de la comunidad que liderará la implementación del plan de RRD. La sesión también se ocupa de otros componentes del plan de acción, a saber, las iniciativas de desarrollo a largo plazo (prevención y mitigación de amenazas) y las medidas de contingencia para garantizar un sistema comunitario de disposición/preparación y la construcción de habilidades individuales de supervivencia.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar la importancia de tener una organización o institución comunitaria fuerte para implementar medidas de RRD acertadamente.
2. Explicar la aplicación de principios que contribuyen a la implementación del plan de acción.
3. Identificar los puntos de acción para implementar esos principios.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Rotafolio
- Cinta de embalaje (masking tape)
- 100 tarjetas meta (grandes) o de manila (de colores y formas diversas)
- Anexo 1: Estrategias y puntos de acción para implementar RRD
- Anexo 2: Hoja de reparto sobre el desarrollo de capacidades
- Anexo 3: Guía para el desarrollo de la organización
- Anexo 4: Hoja de reparto sobre el modelo gráfico de las etapas del desarrollo grupal
- Anexo 5: Hoja de reparto sobre fases y funciones en la facilitación de RRD en la comunidad

Procedimiento

Actividad 1. Construcción de una casa de ensueño para ilustrar un proyecto gestionado por la comunidad (1 hora)

1. Antes de la sesión asigne a alguien la tarea de entrar a la sala a una señal convenida y destruir las casas que construirán los participantes. Asegúrese de que los participantes no sepan quién es el “destructor” y de que sea, preferiblemente, alguien que no está relacionado con el curso de capacitación. Instrúyale sobre su función y el momento de su ingreso. Explíquelo que deberá destruir todas las casas y después huir rápidamente para que los participantes no lo puedan atrapar. Dígale que después del ejercicio será invitado a reunirse con los participantes.

2. Distribuya a los participantes en 4 grupos con las siguientes instrucciones:

- Con los materiales entregados (10 tarjetas tamaño A5 y un metro de cinta de embalaje para cada grupo) construirán su casa de ensueño en 10 minutos.
- Los participantes deben construir la casa comunicándose sólo mediante señas.

3. Cuando las casas estén construidas, pregunte lo siguiente, dejando una pausa después de cada pregunta para permitirles reflexionar. Acepte un par de respuestas.

- ¿Le gusta la casa? ¿Es ésta su casa soñada?
- Si le dieran más materiales, ¿construiría una casa mejor que ésta?
- ¿Cuáles fueron algunos de los desafíos enfrentados al construir la casa?

4. Dé 15 minutos más para que los participantes mejoren su casa de ensueño o construyan otra. Infórmeles que ahora pueden usar todos los materiales que deseen y comunicarse hablando.

Nota para el facilitador

Cree espacio para las casas colocando los asientos en la parte de atrás de la sala. El facilitador o su colaborador debe situarse donde pueda dar la señal de ingreso al “destructor”.

5. Pida a los participantes que alineen las casas terminadas al frente de la sala. Haciendo una pausa después de cada pregunta para permitir la reflexión, pregúnteles: ¿Están ahora contentos con su casa? ¿Pueden asegurar que es su casa de ensueño? Acepte un par de respuestas a la primera pregunta antes de pasar a la segunda.

6. Mientras los participantes están úni respondiendo a la segunda pregunta, el “destructor” debe entrar y pisotear todas las casas, y luego escapar antes de que lo atrapen.

7. Comparta el desconcierto y la reacción de alarma de los participantes pero quédese callado y calmado por un momento (2 a 3 minutos) para dar espacio a las reacciones ante la reciente amenaza.

8. Ayude a los participantes a recuperarse de la conmoción procesando sus sentimientos:

- Pregúnteles cómo se sintieron y acepte cuantas respuestas pueda.
- Explique que fue usted quien pidió que se destruya sus casas y discúlpese. Diga que era parte del proceso de aprendizaje y que intenten no albergar sentimientos negativos hacia usted o hacia el “destructor”.

9. Concluya la actividad manifestando que la casa representa un proyecto gestionado por la comunidad y que el ejercicio les ayudará a trabajar en las otras actividades de la sesión.

Nota para el facilitador	
■	Asegúrese de que sus colaboradores contengan las reacciones violentas de los participantes diciendo algo como: “Permítanme preguntar al capacitador lo que está ocurriendo”.
■	En este punto observe la diversidad de reacciones de los participantes; algunos tratarán de atrapar al destructor, otros se quedarán sin habla, otros intentarán arreglar las casas destruidas, otros estarán visiblemente enojados, etc.

Actividad 2. Discusión sobre principios (1 hora)

1. Pida a los participantes que relacionen el ejercicio de construcción de casas con lo que han aprendido hasta ahora (5 minutos).
2. Pídeles que trabajen en sus grupos (de construcción de casas) para identificar los principios (cosas que se debe tener o hacer) que son importantes en la implementación, y la razón por que sean importantes (20 minutos).
3. Invíteles a participar en la plenaria y pida a un miembro del EGC que anote las intervenciones en el rotafolio.
4. Resuma la discusión destacando los siguientes puntos:
 - La importancia de tener un plan que todos entiendan y con el que concuerden
 - La necesidad de un líder
 - La necesidad de distribuir tareas y de usar procesos participativos
 - La necesidad de comunicarse y coordinar
 - La necesidad de recuperarse rápidamente de una amenaza o evento de desastre
 - La necesidad de reflexionar sobre el daño y sus causas
 - La necesidad de aprender de los demás si lo están haciendo mejor que uno
 - La necesidad de tener una organización fuerte, de visión y misión claras y concretas
 - La necesidad de movilizar recursos
 - La necesidad de sistemas que garanticen un uso eficiente y efectivo de los recursos
 - La importancia del elemento tiempo.

5. Discuta las estrategias y puntos de acción que se usan cuando se facilita la implementación del plan de RRD (Anexo 1).

6. Explique que las cuatro dimensiones esenciales para implementar GCRRD deben darse de manera simultánea. Ellas son:

- Crecimiento y desarrollo del grupo/ organización
- Actividades orientadas a la tarea/ el proyecto
- Preparación para emergencias
- Monitoreo, evaluación y aprendizaje participativos

7. Explique que se usará el enfoque de desarrollo de capacidades para lograr estas cuatro funciones. Defina el desarrollo de capacidades y sus principios usando la hoja de reparto sobre desarrollo de capacidades (Anexo 2).

Actividad 3. Discusión de los pasos en el desarrollo de la organización (1 hora)

1. Explique que una organización tiene vida, como un ser humano, y que el desafío para desarrollarla es asegurar que no muera sino que se adapte a los cambios. Destaque los siguientes puntos:

- Los factores políticos, sociales, ambientales, económicos y tecnológicos están cambiando constantemente y afectan a una organización.
- Algunas personas en la organización se salen, otras se quedan y aun otras ingresan. Las caras pueden cambiar pero no el enfoque ni el impulso.
- Una de las actividades de la organización para prepararse para GCRRD es auto-evaluarse, identificando brechas de capacidades y planes de acción.

2. Discuta los pasos en el desarrollo de la organización usando la hoja de reparto (Anexo 3) y el modelo gráfico (Anexo 4).

Actividad 4. Discusión grupal sobre las herramientas a usar para implementar un plan (20 minutos)

1. Distribuya a los participantes en cuatro grupos.

2. Pídeles que identifiquen las herramientas que ayudarán al grupo a implementar el plan. Déles 5 minutos para el trabajo de grupo.

3. Invíteles a exponer las herramientas en la plenaria.

4. Dé los ejemplos abajo enumerados y añada algunos propios.

- Plan de trabajo anual (de la organización y de los individuos)
- Estatutos o Reglamento
- Versión escrita de la visión, la misión y los principios guía
- Registros financieros como el presupuesto, el flujo de caja (ingresos y egresos de dinero) y los informes
- Registros de monitoreo como las actas de reuniones, los informes de implementación del proyecto, etc.

Síntesis (10 minutos)

Usando la hoja de reparto sobre las fases y funciones en la facilitación de la reducción del riesgo de desastres en la comunidad (Anexo 5), destaque lo que debe hacerse para lograr GCRRD:

- El facilitador de GCRRD prepara a la organización comunitaria sobre el tiempo que se espera que vaya a tomar el apoyo de la facilitación, cuáles son los productos/resultados e hitos/ momentos claves, y cuándo se los anticipa.
- Los indicadores de implementación del programa están a cargo de las organizaciones comunitarias y de la comunidad.
- Los indicadores para el facilitador de desarrollo están relacionados con la capacidad comunitaria de operar programas de GCRRD por sí misma.

Lecturas sugeridas

Organizational Performance and Change Management
Workshop Proceedings, October 1-3, 1997; IIRR

Some notes from the Workshop on Evaluating Capacity
Development in Research and Development
Organizations;

Chapter on Coalition from: A Guide for Grassroots Leaders
– Organizing, Si Kah.

“Organized Citizens’ Role in Disaster Response: The Mt.
Pinatubo” by Ric Guiiao in the Philippine Reader on
Disaster Management, Citizens Disaster Response
Center, Manila, 1996.

“Defying Convention” and Maintaining Families in Drought” in Defeating Disasters: Ideas for
Action, pp.29-30.

Community Organizing for Disaster Management by Emmanuel M. Luna, Philippine
National Red Cross, 1994

United Nations Environment programme, APPEL (Awareness and preparedness for
emergencies at local level: go to <http://www.unep.org/> Put APPEL in the search box.





Anexo I

Estrategias y puntos de acción para implementar RRD

1. Identificar los recursos que se necesita para operativizar el plan y la forma de conseguirlos.
2. Involucrar a la gente que va a comprometer su tiempo.
3. Identificar un liderazgo visionario que dirija y supervise el proceso. Se tendrá que fortalecer a ese equipo con destrezas que no poseen.
4. La organización de la comunidad debe tener claridad en su visión y misión.
5. Debe haber sistemas de resolución de conflictos.
6. La gente necesita estar vinculada con el mundo exterior.
7. Debe haber sistemas que garanticen la responsabilidad en la rendición de cuentas y la transparencia. Esto implica un mecanismo sencillo de registro que sea fácil de usar y que permita rastrear las actividades.
8. Los grupos prioritarios (los que sufren mayor riesgo) deben participar y se debe aumentar su capacidad para que se sientan seguros al expresarse.
9. Es importante realizar reuniones mensuales de revisión y reflexión (monitoreo).
10. Es necesario que participe una multiplicidad de partes involucradas, conllevando sinergia a través de un grupo disponible de recursos humanos, económicos, sociales y técnicos.
11. Todos los miembros de la comunidad, no sólo la organización comunitaria, deben sentir como suyos el proceso de RRD y sus resultados.
12. Aunque una actividad del proyecto sea destruida por una amenaza o no logre los resultados esperados, el espíritu (humano) de la comunidad no debe quebrantarse. Si este espíritu sigue vivo, los miembros de la comunidad podrán volver a empezar con nuevas visiones y una decisión renovada. Por ejemplo, si elefantes salvajes dañaran conductos de agua, la comunidad se sentirá mal pero si su espíritu es inquebrantable, podrá reconstruirlos.
13. Si sólo nos centramos en el proyecto, el plan de reducción del riesgo de desastres se perderá para siempre cuando termine el proyecto.
14. El producto final del proceso de implementación/ facilitación de RRD debe ser una reducción comunitaria del riesgo, fuerte y proactiva, y relaciones sólidas para que los miembros de la comunidad se ayuden entre sí cuando sea necesario, y tengan la fuerza para persistir y reconstruir después de haber sido duramente golpeados por una amenaza. Esto es lo que se llama "resistencia comunitaria".
15. El indicador sustancial de cambio es la capacidad de la organización y de los miembros de la comunidad de apropiarse de los procesos de planificación, implementación, monitoreo, evaluación y aprendizaje.
16. Los indicadores comunitarios se refieren al desarrollo de la organización, así como al avance de la implementación del proyecto de reducción de riesgos.

Anexo 2



Definiciones y principios del desarrollo de capacidades

Desarrollo de capacidades

- El proceso por el cual individuos, grupos y organizaciones mejoran su capacidad de desempeñar sus funciones y lograr los resultados deseados en un tiempo dado (Morgan, 1997)
- Es un concepto más amplio que el de desarrollo organizacional, pues recalca el sistema, ambiente o contexto general en el cual los individuos, organizaciones y sociedades funcionan e interactúan (y no únicamente dentro de una organización) (PNUD, 1998)

Algunos principios guía en el desarrollo de capacidades

- El desarrollo de capacidades se basa en la cooperación, no en la asistencia.
- Busca desarrollar un sentido de apropiación. Es impulsado internamente en vez de serlo externamente o por los donantes.
- Empieza entendiendo las capacidades existentes y la necesidad de construir sobre ellas.
- Desafía las capacidades tradicionales de las organizaciones de desarrollo. La organización es vista como una parte central del proceso de desarrollo.
- Se refiere a un contexto específico. Las capacidades deben desarrollarse no en el sentido general sino en base a necesidades o propósitos específicos.
- Es culturalmente adecuada.
- Se orienta al proceso, en donde las funciones, las normas y la institución no dejan de evolucionar.
- Emplea métodos, herramientas y técnicas interactivas, participativas y basadas en la experiencia.
- Prefiere la adaptación antes que la replicación.
- La capacitación se considera una experiencia habilitante que trasciende el enriquecimiento intelectual individual y llega al dominio de la organización. No es necesario que la capacitación concluya con el curso sino que es mejor acompañarla con la "planificación de la acción".
- Representa un vuelco de paradigma: desde un paradigma centrado en las necesidades de quienes brindan capacitación hacia otro centrado en el desarrollo de capacidades necesarias para un desempeño e innovación adecuados a nivel individual y organizacional.

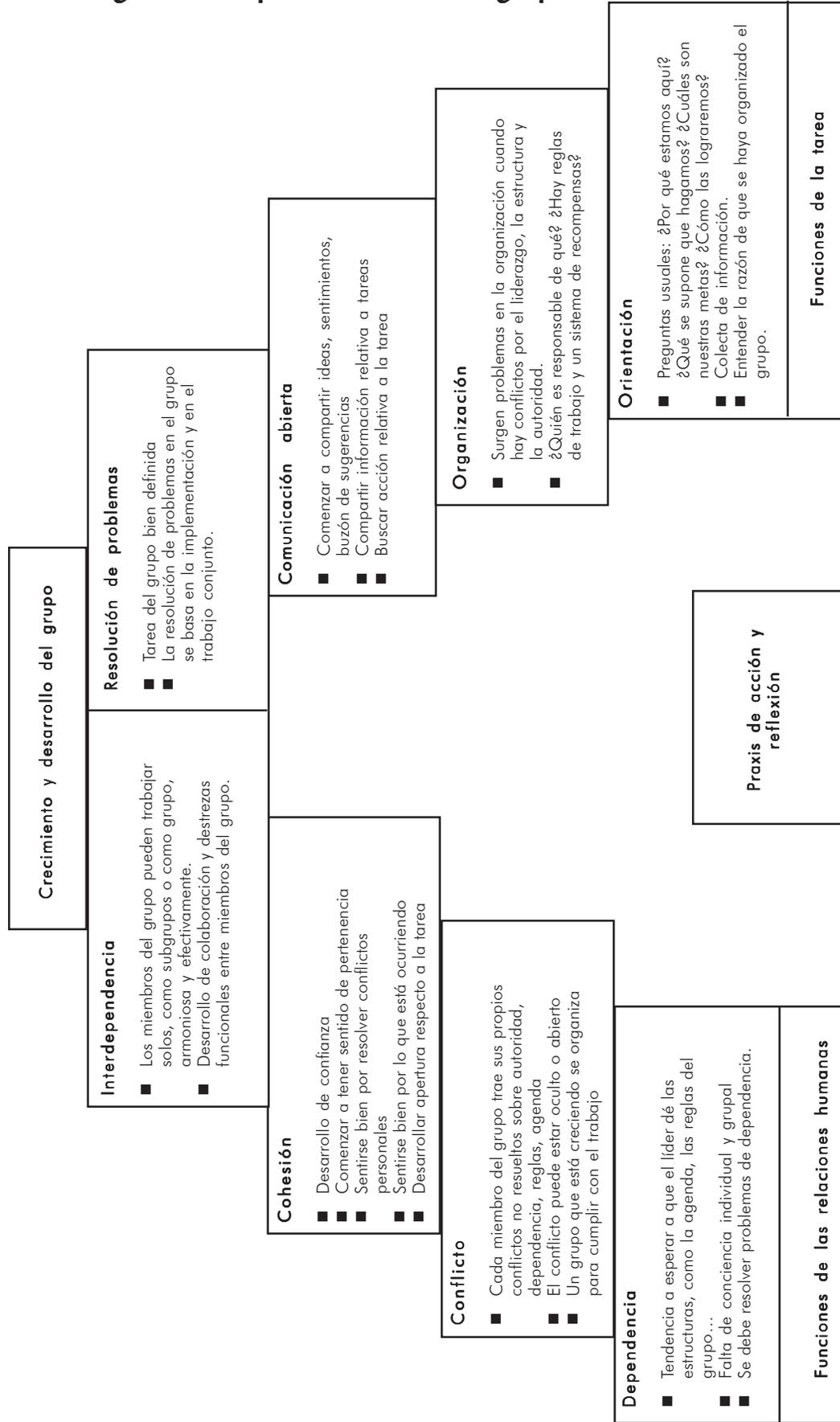


Guía para el desarrollo de la organización

1. Tener claro lo que implicará el proceso de desarrollo de la organización: compromiso, liderazgo de calidad, cooperación, justicia y transparencia, intercambio de información, claridad de funciones, marco cronológico, etc.
2. Marco de la organización: propósito, propietarios de los activos, fuentes de financiamiento, condición de su estado actual y registros, estatutos y reglamento, quiénes participarán y sus funciones y responsabilidades (órgano dirigente, sus atribuciones y obligaciones), autoridad a cargo de tomar decisiones, etc.
3. Liderazgo y compromiso: en el órgano dirigente y a nivel de gestión (políticas y estilo).
4. Revisión o desarrollo de la misión y objetivos generales.
5. Análisis y planificación de la estrategia (marco o plan de 3 ó 5 años): análisis FODA (Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas).
6. Revisión o creación de la estructura: funciones, equipos, niveles de la organización, líneas de presentación de informes y alcance de la supervisión. Un diagrama de la organización ayudará a comunicar todo esto.
7. Funciones gerenciales: planificación, monitoreo de los resultados, procedimientos y pautas de delegación.
8. Administración de las operaciones: procedimientos operativos estándar.
9. Desarrollo de los empleados: gestión de recursos humanos (política y procedimientos), capacitación y asesoría, revisión de las compensaciones y los bonos.
10. Sistemas de información: registro y trazabilidad financieros, y monitoreo, evaluación, documentación e intercambio de la información.
11. Mejoramiento continuo: participación de los múltiples actores involucrados, movilización de recursos, crecimiento de los activos y seguridad.
12. Hacer de las metas fijadas y del desempeño de otras organizaciones puntos de referencia (*benchmarking*).
13. Reflexión y renovación.

Fuente: Adaptado del libro Jerusalem Water undertaking: A Challenging Experience

Modelo gráfico: etapas del desarrollo grupal¹



¹ Instituto Internacional de Reconstrucción Rural, Silang Cavite, Filipinas



Fases y funciones en la facilitación de la Reducción del Riesgo de Desastres en la Comunidad¹

GENTE FUERA	Ingreso al sitio y construcción de confianza	Facilitación de evaluación comunitaria del riesgo	Identificación de grupo/s prioritario/s	Identificación de líderes naturales "miembros progresista"	Retroalimentación o validación de resultados del análisis comunitario del riesgo	Análisis más profundo del riesgo de desastres que prioriza la comunidad	Planificación de las medidas de reducción del riesgo	Organización del grupo de reducción del riesgo	Salida
GENTE FUERA	Ingreso, construcción de inmersión y capacitación, aprendizaje, definición de funciones y de la agenda	Facilitar análisis comunitario del riesgo (Evaluación de HVC) concientización organizer	Identificar a los que están más en riesgo en la comunidad (Involucrando a los sectores de la comunidad que están más en riesgo)	Facilitar la elección de líderes y miembros (Ceder el bastón de mando)	Facilitar el consenso comunitario sobre su situación (Problemáticas de validación)	Priorizar actividades (Involucrando a la comunidad en asuntos más específicos)	Definir las medidas de reducción del riesgo (facilitando capacitación, brindando servicios materiales, vinculando se para movilizar recursos)	Formación o fortalecimiento grupal; facilitar enlaces; salida gra- dual; asesoría	Salida
GENTE FUERA	Pedir Ayuda. La familia enfrenta. Esfuerzos permanentes de la comunidad. Aceptar. Iniciar	Reunirse, intercambiar conocimientos, identificar riesgos, amenazas, vulnerabilidades y capacidades (análisis del problema).	Formación de un grupo de interés. Conciencia propia. Conciencia de género.	Dirigir y guiar (formación de liderazgo). Reconocimiento de líderes naturales y miembros.	Decisión de hacer algo (análisis de la solución).	Identificación de necesidades e intereses comunes.	Medidas de Reducción del Riesgo de Desastres (DO, plan de desarrollo y contingencias) identificadas. (definición de roles, responsabilidades, horarios, insumos...).	Crecimiento y desarrollo del grupo. Iniciar el proyecto. Facilitación. Resolución de problemas. Control. Presión. Negociación. Influencia sobre otras comunidades. Reflexión (M&E). Ajuste. Expansión. Sostenimiento. Acceso a recursos. Gente que apoya.	GENTE FUERA
GENTE FUERA	Creación de confianza	Evaluación de riesgos y Análisis de necesidades de la Comunidad	Selección del grupo que corre más riesgo	Selección de líderes y miembros potenciales	Creación de consenso sobre la Reducción del Riesgo de Desastres	Priorización de la Reducción del Riesgo de Desastres	Proyecto de Reducción del Riesgo de Desastres	Organización comunitaria para la Reducción del Riesgo de	GENTE FUERA

¹ Preparado por: Rusty Biñas, Director, Centro Regional para América Latina, Instituto Internacional de Reconstrucción Rural. E-mail: rusty.binas@yahoo.com; oficibabes@yahoo.com

3.1

Documentación e intercambio de experiencias en GCRRD



Duración: 2 horas, 30 minutos

Descripción

Esta sesión subraya que la documentación y el intercambio de experiencias y lecciones deben ser componentes continuos e integrales de cualquier programa de desarrollo. En el contexto de GCRRD, es importante involucrar a las varias partes involucradas en los procesos de documentar, analizar y compartir experiencias y lecciones como parte del monitoreo, la evaluación y el aprendizaje organizacional.

Recoger estas lecciones en materiales de información y recursos para el aprendizaje, así como compartirlos con otras organizaciones, es también requisito para poder vincularse a otras organizaciones y desarrollar asociaciones para influir en políticas y movilizar recursos.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar la función y el valor de documentar y compartir las experiencias y lecciones que se extraen cuando se lleva a cabo GCRRD.
2. Demostrar conocimiento y destrezas básicas para escribir historias de caso, que son una herramienta simple para documentar experiencias de campo.
3. Examinar otras herramientas simples y participativas que se usan para documentar y compartir, como la narración comunitaria de historias y el taller de redacción.



Recursos y materiales de aprendizaje

- Tarjetas meta (grandes) o cualquier tarjeta tamaño A5 en dos colores
- Cinta de embalaje (masking tape)
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre cómo redactar historias de caso
- Anexo 2: Ejemplo de una historia de caso
- Anexo 3: Ejemplo de una canción compuesta por la señora de una comunidad
- Anexo 4: Narración comunitaria de historias
- Anexo 5: El taller de redacción
- Anexo 6: Documentación e intercambio de conocimientos
- Anexo 7: Herramientas interactivas y participativas de comunicación que se pueden usar para documentar y divulgar

Procedimiento

Actividad 1. Compartir experiencias al documentar lecciones de campo (30 minutos)



1. Distribuya las tarjetas grandes entre los participantes. Pídales que escriban allí sus respuestas a las siguientes preguntas:

- ¿Cuáles métodos y herramientas usa regularmente para documentar y compartir experiencias y lecciones de campo? (en las tarjetas amarillas)
- ¿Cuáles herramientas y métodos son efectivos? (marque la herramienta o el método elegido)
- ¿Cuáles problemáticas y desafíos halla en su habilidad para documentar y compartir sus experiencias de campo? (en las tarjetas verdes)

2. Agrupe las tarjetas por color sobre el piso o en la pared. Déles tiempo a los participantes para observarlas, analizar sus respuestas y hacer observaciones.

3. Concluya la discusión resaltando los siguientes puntos:

- La necesidad de descubrir y popularizar herramientas y métodos simples y participativos para documentar y compartir experiencias que la comunidad pueda usar fácilmente.
- Para que una comunidad pueda ser participante activa y decisiva en GCRRD, es necesario empoderarla, proporcionando destrezas y herramientas necesarias para captar y divulgar información.

Actividad 2. Cómo escribir una historia de caso sobre experiencias de campo (1 hora, 30 minutos)

1. Discuta cómo la historia de caso es una herramienta simple para documentar experiencias de campo. Refiérase a las hojas de reparto sobre la forma de redactar historias de caso y el ejemplo de una de ellas.

2. Pida a cada participante escribir una historia de caso (de media a 1 página) que pueda usarse en su boletín informativo o en su informe anual. Podría ser una historia sobre:

- sus experiencias en las dos prácticas guiadas de campo en este curso

- otras experiencias de campo que hubiese tenido en relación a GCRRD

Dé una hora para que las puedan escribir.

3. Después de que todos han escrito un primer borrador de sus historias de caso, consiga voluntarios para leer sus historias. Invite a los demás a hacer comentarios.

Nota para el facilitador

Para preparar esta sesión, los capacitadores tendrán que reunir varias historias de caso, poemas, canciones, murales de noticias y fotografías para ensayos de fotos, preferiblemente sobre buenas prácticas en desarrollo comunitario o GCRRD. Los anexos brindan muestras de dichos materiales. Los materiales deben colocarse como en una galería de materiales informativos que se utilizarán en el ejercicio sobre la visita a una galería.



Actividad 3. Visita a una galería de herramientas simples y participativas para documentar y compartir experiencias de campo

1. Invite a los participantes a recorrer la galería de materiales informativos simples. Explíqueles que estos son ejemplos de otras formas simples de documentar y compartir información que la comunidad puede utilizar con facilidad.
2. Anime a los participantes a discutir si estas formas son efectivas y si se las puede aplicar en su trabajo. ¿Por qué creen que son efectivas? ¿Qué principios promueven?
3. Muestre una historia que haya sido el resultado de un proceso de narración comunitaria de historias. Describa brevemente el proceso de narración comunitaria (Anexo 4).
4. Comparta brevemente el proceso de un taller de redacción, así como otro proceso de .



Principios de los medios de comunicación populares/comunitarios

- Se basan en la comunidad
- Involucran la participación de la gente
- Autosuficiencia – uso de material localmente disponible
- Uso de lenguas y formas originarias (p. ej., canciones y danzas)
- Están dentro de la perspectiva del programa (p. ej., promoviendo/ defendiendo principios de GCRRD como la gestión comunitaria, la resistencia y la participación de la gente)

Síntesis (10 minutos)

Use el Anexo 6 como referencia.

Lectura sugerida

Besset, Guy. Involving the Community: A Guide to Participatory Development Communication. International Development Research Center. 2004





Anexo 1. Redacción de historias de caso

Incluya fotografías y/o dibujos para ayudar a su lector a "hacerse una imagen mental" de la situación que está describiendo.

Use un estilo sencillo y amistoso - incluyendo citas e historias - a no ser que su historia de caso sea para una audiencia muy formal.

Mantenga su historia de caso concisa y evite información irrelevante. Recorte el texto hasta que sea lo más breve posible.

Mantenga simple el lenguaje de su historia de caso. Evite usar abreviaciones (p. ej., FPA) y jerga de todo tipo.

Use imágenes - como dibujos - para que su historia de caso tenga un "interés humano".



¿Qué es una historia de caso?

Una historia de caso es un producto de documentación y comunicación que describe una actividad, un proceso, una estrategia, el impacto y los resultados de esta estrategia y las lecciones que se extrae de la actividad

Una historia de caso:

- No entra tanto en detalle como un estudio de caso.
- Se enfoca más en narrar la historia de lo que se hizo y la forma en que se hizo.
- Se elabora en forma narrativa. Puede consistir en desde un párrafo hasta 2 páginas.
- Es más fácil de usar y más accesible para los trabajadores en desarrollo.
- Usa fotografías para ser más atractiva en términos visuales.

Estructura y contenido

SÍ ponga un título que atraiga la atención de la gente

1. Título de la historia de caso
2. Introducción a la historia de caso
3. El contexto social y cultural en el cual se está llevando a cabo la actividad/ proceso/ práctica innovador/a
4. La meta u objetivo de la actividad/ proceso/ práctica innovador/a sobre la que se escribe
5. El proceso de implementar la actividad/ proceso/ práctica innovador/a. La forma en que se hizo versus la forma en que se planificó.
(Por ejemplo, una buena historia de caso de esta capacitación podría ser una historia del proceso y los resultados de llevar a cabo una evaluación participativa de riesgos y una planificación comunitaria de RRD)
6. Principales logros
7. Principales desafíos
8. Lecciones aprendidas del proceso/ actividad/ práctica innovador/a
9. Recomendaciones para quien quiera adaptar el proceso /actividad/mejor práctica

SÍ use su introducción para recalcar los 2 a 3 mensajes claves que quiere compartir.

NO publique información sobre la gente sin pedirle permiso. Respete si le piden que cambie o quite algunos detalles.

SÍ prepare preguntas claras para las entrevistas que le darán información. Enfóquese en la pregunta "abierto" (que permite a la gente describir cosas) antes que en la "cerrada" (que sólo produce "sí" o "no" como respuesta).

SÍ arrije a conclusiones si la información de la historia de caso no las respalda lo suficiente.

SÍ exprese sus planes futuros de una manera positiva que revele un claro nexo con sus experiencias pasadas.

SÍ sea honesto sobre los desafíos y las debilidades, pero evite usar nombres de personas si ha mencionado asuntos negativos, a no ser que tenga su permiso.

SÍ invite a su audiencia a hacerle comentarios y asegúrese de que saben cómo ponerse en contacto con usted.

Anexo 2

Ejemplo de una historia de caso



Construyendo la capacidad de enfrentar desastres en Pakistán PATTAN, una ONG local, ha estado apoyando la organización social y el desarrollo institucional local para aumentar la capacidad de las comunidades de enfrentar desastres. Estaba trabajando en áreas proclives a inundaciones, con organizaciones comunitarias no representativas y dominadas por élites locales de poder, en especial los hombres.

PATTAN trabajó con la comunidad para organizar plataformas representativas y democráticas llamadas PATTAN Dehi Tanzeems (PDTs) que pudieran tomar decisiones colectivas. Siguiendo la tradición local, se prohibía a las mujeres unirse a PDTs así que PATTAN propuso PDTs sólo para ellas, y pudo superar la resistencia a la idea de que las mujeres se organizaran. Por ende, a PATTAN le fue posible usar la naturaleza destructora de las inundaciones para desarrollar instituciones que diesen espacio a las mujeres a tomar decisiones que afectan sus vidas.



Las inundaciones de 1992 destruyeron por completo muchos pueblos y la vivienda se hizo primera prioridad. PATTAN inició un proyecto para rehabilitar casas involucrando a PDTs de mujeres. La vivienda tradicional (*kacha*) la mantenían las mujeres y ahora estaban involucradas en diseñar y construir vivienda mejorada (*pakka*).

Los hogares recibieron préstamos pero fue a las mujeres a las que se puso a cargo de recaudar dinero para el pago de los plazos de los préstamos. En un principio, los hombres objetaron a que a ellas se les diera esta responsabilidad, pero PATTAN desarrolló un sistema de monitoreo que las mujeres hallaban fácil de manejar pese a su analfabetismo.

También se introdujo el concepto de copropiedad de la nueva vivienda *pakka*. Llevó tiempo que se llegara a aceptar el nuevo concepto. PATTAN usó los propios argumentos de los hombres para convencerlos. Les señaló que si las mujeres eran en efecto una carga, entonces al aumentar sus capacidades ¡resultarían ser menos carga! La experiencia del proyecto de vivienda les ha brindado a las mujeres la confianza para tomar acciones colectivas en muchos otros proyectos.

(Kumar-Range, Shubh. Environmental Management and Disaster Risk Reduction: A Gender Perspective. La División para el Adelanto de la Mujer de las Naciones Unidas (DAW), Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres (EIRD), Expert Group Meeting on Environmental Management and the Mitigation of Natural Disasters: A Gender Perspective. Noviembre 2001.)

Anexo 3



Ejemplo de una canción compuesta por una lugareña que habitualmente se canta en una comunidad india

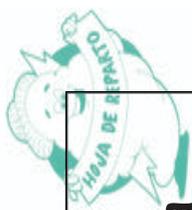
Mientras construyo esta represa
Entierro mi vida
Amanece No hay harina en la
piedra de moler

Recojo las cáscaras de ayer para la comida de hoy
Sale el sol
Y mi espíritu se hunde
Ocultando a mi bebé bajo una canasta
Y ocultando mis lágrimas
Voy a construir la represa

La represa está lista
Alimenta sus campos de caña de azúcar
Haciendo al cultivo lozano y jugoso
Pero yo camino leguas por los bosques
En busca de una gota de agua para tomar
Riego la vegetación con gotas de mi sudor
Mientras caen las hojas secas,
llenando mi reseco patio



(Esta canción de Daya Pawar, que cantan las mujeres Dalit (antes llamadas "intocables") en Maharashtra, expresa sucintamente la realidad de las mujeres indias. La canción capta la fuerza contraria de la represa, que irriga cultivos comerciales como la caña de azúcar, mientras mujeres y niños ansían agua para tomar.)



Anexo 4: Narración comunitaria y colectiva de historias

Preguntas directrices para No. 5

Antes del desastre

- * ¿Dónde estaba la mayoría de los miembros de la comunidad?
- * ¿Qué estaban haciendo?

Durante el desastre

- * ¿Qué ocurrió y cuándo ocurrió?
- * ¿Qué estaba haciendo la mayoría de la gente cuando ocurrió, y dónde estaba?
- * ¿Cómo reaccionó y se condujo la gente?
- * ¿De qué manera afectó esto a la gente? ¿Cómo afectó a mujeres, hombres, niños, ancianos, animales, granjas, hogares, fuentes de sustento y medios de vida, escuelas y servicios públicos?

Después del desastre

- * ¿De qué mayormente se ocupó la gente después del desastre?
- * ¿Quiénes fueron los actores claves en tratar los temas preocupantes que generó el desastre?

Percepciones sobre el evento

- * Lecciones aprendidas
- * Sugerencias y recomendaciones sobre la forma en que la comunidad puede enfrentar mejor este evento en particular
- * ¿En qué forma puede prepararse mejor la comunidad?

¿Qué es una historia colectiva o comunitaria?

Es la narración de un evento o de la experiencia colectiva de un grupo de gente o de una comunidad que se cuenta o construye colectivamente.

El proceso de narración comunitaria de historias

1. Identifique una experiencia o cambio significativo que le ocurrió a la comunidad (p. ej., un desastre, y la forma en que la comunidad lo enfrentó).
2. Distribuya tarjetas grandes a todos los participantes para que anoten todos los eventos en esta experiencia.
3. Reúna a todos los participantes para que ordenen cronológicamente los eventos de la experiencia. (Otra forma de hacerlo es simplemente pedirles que vayan recordando los varios hitos/ incidentes/ actividades mientras alguien los escribe en orden cronológico).
4. Pregúnteles si están todos de acuerdo en la secuencia que se ha dado a los eventos.
5. Use las preguntas directrices en los recuadros de la izquierda para ayudarles a detallar y analizar la experiencia. Pida a uno de los participantes que tome notas.
6. ¿Qué sienten sobre esta experiencia? ¿Qué han aprendido? Como resultado de esta experiencia, planteen recomendaciones para la comunidad/ organización/ organizaciones de apoyo.
7. Pida a alguien que escriba la historia; luego se la puede presentar a los participantes en el proceso de narración comunitaria de historias para que contribuyan a validarla.

Anexo 5



El taller de redacción

Talleres participativos para producir materiales de información: la experiencia aei IIRR

PRODUCIR MATERIALES DE INFORMACIÓN PUEDE TOMAR UNA GRAN CANTIDAD DE TIEMPO – uno tiene que escribir borradores, editar el texto, preparar las ilustraciones, configurar la publicación y hacer las revisiones finales. El prototipo resultante es examinado entonces por especialistas en la materia. Esto puede ser un proceso largo y tedioso.

Por supuesto que es posible saltar uno o dos pasos para evitar demoras en la producción. No obstante, el producto final podría ser técnicamente defectuoso o carecer de estilo; lo cual no compensa la producción del material.

IIRR emplea talleres (que usualmente duran dos semanas) para acelerar y mejorar la producción de material impreso. Apunta a desarrollar materiales, revisarlos y darles su forma final lo más rápidamente posible, aprovechando al máximo la pericia de los varios participantes en los talleres. Hasta ahora, IIRR ha conducido casi 12 de estos talleres, tanto en su sede en Filipinas como en Ghana, India y Nepal. Se tiene más talleres planificados en Camboya, China, Ecuador, Etiopía, Honduras, India, Indonesia y Kenia.

El proceso del taller

Antes del taller se desarrolla una serie de temas potenciales y se identifica a personas conocedoras para desarrollar los primeros borradores de cada tema, siguiendo directrices establecidas. Estos participantes llevan al taller los borradores y varios materiales de referencia. Durante el mismo taller, cada participante presenta su documento preliminar usando transparencias de retroproyector para cada página. También se reparte copias de cada documento preliminar entre los demás participantes, quienes hacen una revisión crítica del documento.

Después de la presentación, un editor ayuda al autor a revisar y editar cada borrador y un equipo de artistas dibuja las ilustraciones que acompañan a los textos. Luego, el borrador editado y el trabajo artístico pasan a la publicación de escritorio, para producir así un segundo borrador. Entretanto, los otros participantes también presentan los documentos que prepararon; se turnarán para trabajar con el equipo de editores y artistas en la revisión e ilustración de los materiales.

Cada participante presenta entonces al grupo, por segunda vez, su borrador revisado y vuelve a usar las transparencias. La audiencia nuevamente hace su crítica y sugiere revisiones. Pasada la presentación, el editor y el artista ayudan a revisarlo para elaborar un tercer borrador.

ACTIVIDADES PASO A PASO

Antes del taller:

1. Identificar temas
2. Elegir personas conocedoras
3. Asignar temas
4. Preparar la logística

Durante el taller:

5. Preparar los primeros borradores
6. Revisar los primeros borradores
7. Presentar los segundos borradores
8. Revisar los segundos borradores
9. Preparar los terceros borradores

Después del taller:

10. Preparar los borradores finales
11. Imprimir
12. Distribuir
13. Evaluar

Hacia el final del taller, se reparte a los participantes el tercer borrador para sus comentarios y revisiones finales. Los borradores finales pueden ser completados, impresos y distribuidos poco después de finalizado el taller.

Ventajas de un taller

El proceso de un taller es muy diferente de las conferencias científicas con las que muchos participantes están familiarizados. Es un proceso extremadamente flexible; las presentaciones repetidas, así como la crítica y revisión permiten examinar y revisar borradores sustancialmente, combinar nuevos temas, abandonarlos o separarlos.

A comienzos del taller, los participantes hacen una lluvia de ideas de nuevos temas (aparte de los que ya se prepararon) que deben ser parte de la serie. Estos nuevos temas se asignan a participantes conocedores para que los desarrollen y presenten durante el taller.



El taller permite incluir el aporte de todos los participantes, aprovechando la diversidad de las experiencias y la pericia de todos los presentes. Permite que un abanico de expertos en el área valide las ideas. La concentración, en un solo momento y lugar, de personas conocedoras, de editores, artistas y de los recursos para realizar publicaciones de escritorio ayuda a producir materiales con mayor rapidez de lo que normalmente toma hacer publicaciones similares. Asimismo, cuando los participantes comparten sus experiencias, desarrollan redes que siguen dando fruto mucho después de acabado el propio taller.

Los participantes en los talleres incluyen a científicos, investigadores, personal del gobierno, maestros, personal de ONGs, agentes de extensión, agricultores y otra gente del lugar. La diversidad de destrezas, organizaciones e historiales de los participantes es esencial para asegurar que el material producido represente numerosas ideas. Los miembros de la audiencia meta (p. ej., maestros, agricultores y personal de extensión) pueden ayudar a hacer una prueba piloto del texto y las ilustraciones durante el taller.



Documentación e intercambio de conocimiento

- Compartir conocimientos efectivamente es más que divulgar información. Es un proceso dinámico en el que interactúan las comunidades, los trabajadores en desarrollo y otras partes interesadas.
- Compartir conocimientos es alejarse del enfoque en que se informa y persuade a la gente a cambiar su comportamiento o actitud para acercarse a un **enfoque en que se facilita intercambios entre las partes interesadas en aras de tratar un problema que tienen en común.**
- La comunicación participativa en desarrollo subraya la importancia de los **procesos interactivos y participativos**, antes que la producción y divulgación de información que no es parte de los procesos comunitarios.
- Los trabajadores en desarrollo deben ser capacitados para movilizar a los asociados a **desarrollar conjuntamente** un sistema efectivo de compartir información y brindar retroalimentación para mejorar el sistema. De esta forma crecerá el conocimiento que se ha compartido y se podrá usar al planificar la manera de potenciar un proyecto.
- Los trabajadores en desarrollo deben involucrar activamente a las partes interesadas en todo el proceso de crear conocimiento y compartir conocimiento. Cuanto más concientes del proceso de definir y compartir conocimiento estén las partes interesadas, y cuanto más involucradas estén en él, mayor oportunidad tendrá la acción colectiva efectiva.

(Extractos de "Involving the Community: A Guide to Participatory Development Communication", por Guy Besset, Publicado por IDRC, 2004.)

Anexo 7

Herramientas interactivas y participativas de comunicación que se pueden usar para documentar y divulgar

Discusión Enfocada de Grupo (DEG)

La discusión enfocada de grupo se realiza con pocas personas (7-10) que comparten características. La discusión se desenvuelve según una guía de discusión, preparada de antemano, aunque las preguntas son abiertas. La idea es permitir a cada participante expresar sus opiniones sobre un tema dado.

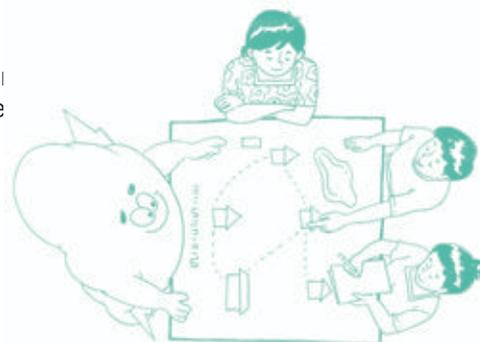


En muchos casos, una DEG también puede convertirse en una actividad que desarrolle una estrategia, en la que cada participante no sólo contribuye a identificar un problema y sus causas y soluciones, sino también a definir una estrategia. Esta podría facilitar la participación comunitaria en la resolución de ese problema y la experimentación de posible soluciones.

Técnicas de la EPR

Las técnicas de la evaluación participativa rural son muy conocidas y usadas en el campo. Los ejercicios incluyen técnicas varias, como elaborar colectivamente mapas del área local, desarrollar una línea de tiempo, clasificar la importancia de los problemas en una matriz, clasificar la riqueza, hacer caminatas de observación, usar diagramas de Venn, producir diagramas de variación en las temporadas, etc.

Como herramientas de comunicación, nos dan mucha información en un tiempo limitado sobre la caracterización de los recursos naturales en un área dada, así como información social, económica y política básica que sirve para planificar un proyecto de desarrollo o investigación. Como tal, son herramientas poderosas en facilitar la participación de los miembros de una comunidad.

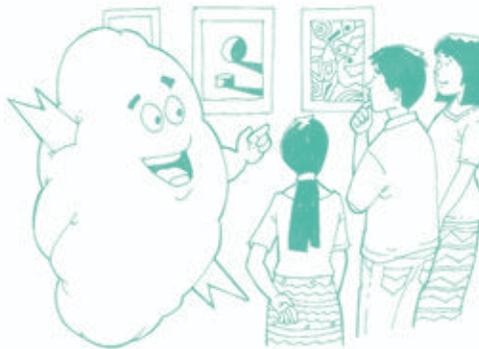


La idea principal de usar herramientas EPR es coleccionar información rápidamente con la participación de los miembros de la comunidad, y compartirla para que empodere a todos y así puedan participar mejor en los procesos de análisis y toma de decisiones.

Fotografías, dibujos y otras herramientas visuales

Cuando pensamos en usar fotografía o dibujos, solemos pensar en tomar fotografías para ilustrar lo que queremos discutir con otros. Sin embargo, hay otras formas de usar estas herramientas.

Una forma consiste en producir lo que la gente en África Occidental llama *'boite a image'* (ver hoja de rotafolio). Es una sucesión de fotografías o dibujos que cuentan una historia, usando de tres a diez imágenes y sin texto. Las imágenes ilustran situaciones problemáticas y situaciones en las que se resuelven los problemas. El facilitador las utiliza preguntando a la gente lo que ve en las imágenes. Esta herramienta es bastante efectiva para estimular discusiones, comparar puntos de vista y desarrollar consenso sobre un tema dado.



Las imágenes se pueden dibujar, imprimir o pegar en papel o en tela. Se puede usar el mismo proceso haciendo un juego de cartas con esas fotografías o dibujos y haciendo que las personas se vayan pasando las cartas unas a otras, mientras cada una identifica la imagen y comenta sobre la situación.

Otro uso interesante consiste en dar cámaras fotográficas desechables a la gente en el campo y pedir que tome fotografías de situaciones problemáticas a las que se tiene que enfrentar o de las soluciones que le gustaría ver que se implementen y multipliquen. Se hace una exhibición y se conduce una discusión para identificar estrategias de acción.

Asimismo, se puede usar las fotografías en una discusión en la que la gente expone sus puntos de vista con la ayuda de lo que ha ilustrado, o para presentar una situación de *'antes'* y *'después'*.

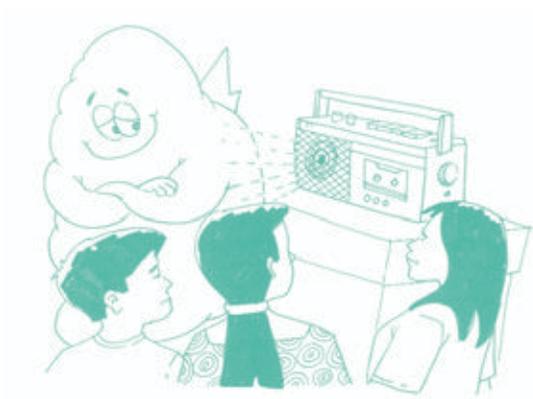
Son herramientas poderosas cuando se hacen visitas domiciliarias, en donde se las puede usar para preguntarle a la gente lo que ve en las fotografías y lo que siente respecto a la situación.

Los mismos métodos se pueden utilizar para las grabaciones de video; la gente toma videos, individual o colectivamente, de situaciones problemáticas o ideales que desean discutir. El proceso de hacer *'video participativo'* también se está popularizando en la medida en que las videograbadoras se hacen un poco más accesibles para las comunidades de base.

Grabaciones de sonido

Las grabaciones de sonido pueden usarse para captar los puntos de vista de los miembros de la comunidad y luego promover una discusión sobre estos puntos de vista. Se puede tocar las grabaciones en tocacintas durante una reunión de la comunidad o en discusiones de grupos pequeños: También se las puede transmitir por radio.

Igualmente, se puede grabar canciones, música y refranes en audio. Las canciones y la música son herramientas poderosas, sea que se las use para crear ambiente o que se las produzca para documentar y entregar un mensaje. Pueden facilitar enormemente el proceso de compartir puntos de vista, y contribuir a elevar la conciencia.



Fuente: Bessette, Guy, 'Involving the Community: A Guide to Participatory Development Communications', Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo, 2004.

3.2

Establecimiento de vínculos para la movilización de recursos



Duración: 3 horas, 30 minutos

Descripción

Esta sesión trata sobre la manera en que la organización comunitaria establece enlaces con otros actores (otras organizaciones comunitarias, organizaciones no gubernamentales locales e internacionales, organizaciones confesionales, el gobierno y el sector privado) que pueden ayudar a implementar medidas de RRD. La organización comunitaria debe tener la habilidad de establecer contactos y de movilizar recursos para llenar las brechas de capacidad identificadas, como destrezas, materiales y muchas otras necesidades. Antes de acudir a fuentes externas, se debe empezar por explorar las internas. Los recursos tienen que distribuirse de modo justo usando sistemas transparentes con responsabilidad para rendir cuentas. Esto estimula a la gente y a las organizaciones a compartir recursos durante emergencias o desastres que pudiesen ocurrir en el futuro.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Explicar lo importantes que son los recursos internos de la comunidad para la sostenibilidad.
2. Explicar la importancia de que la comunidad se involucre en gestionar recursos, guiándose por los principios de transparencia y la capacidad de rendir cuentas.
3. Identificar formas de ayudar a la organización para que inicie y mantenga vínculos con otros actores en su afán de movilizar recursos.

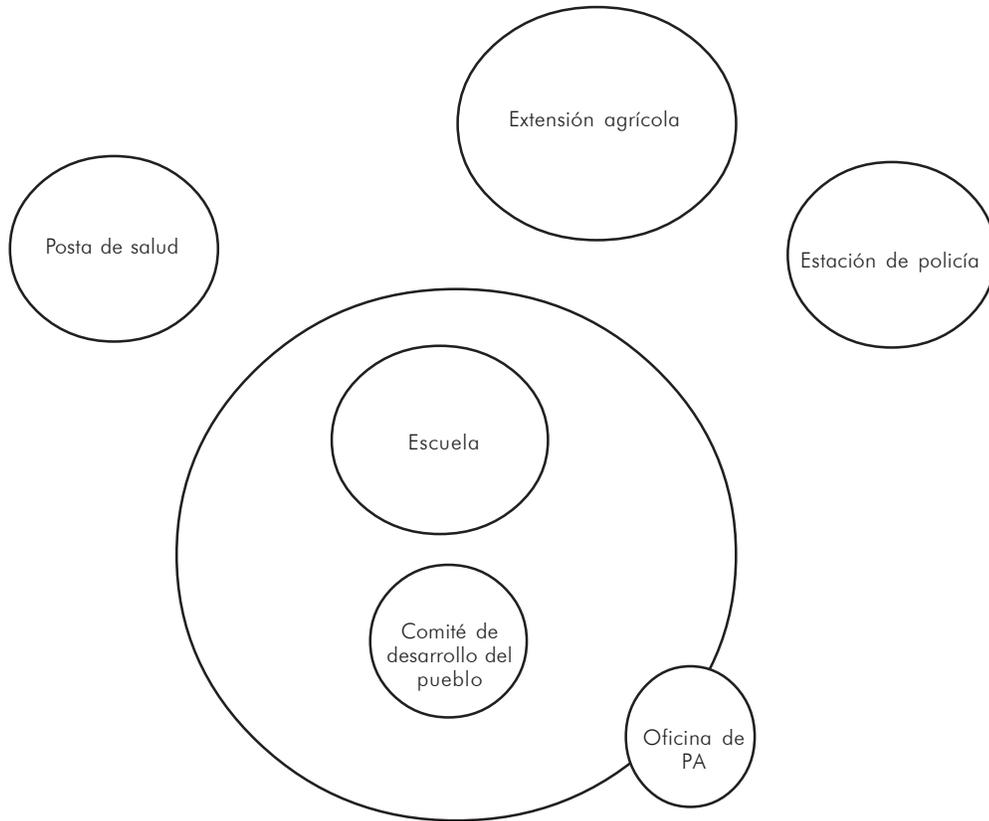


Recursos y materiales de aprendizaje

- Hojas de rotafolios
- Marcadores

Actividad 1. Usar el diagrama de Venn para identificar a proveedores que puedan movilizar recursos en el contexto comunitario (1 hora)

Ejemplo de un Diagrama de Venn para evaluar la capacidad institucional



Esto ayuda a:

- evaluar a las instituciones y al tipo de proveedores de servicios que están al alcance o fuera del alcance de la comunidad en ese momento;
- que sepamos cuán cercana o distante es la relación;
- darnos la oportunidad de conocer los servicios que ya se usan o existen en la comunidad; y
- construir vínculos con estas instituciones

Para obtener esta información, se puede usar otras herramientas de evaluación.

1. Comience la sesión recordando a los participantes que los esfuerzos por movilizar recursos (tanto a largo plazo como para asistir en emergencias) deben estar ligados a los planes de acción comunitarios.

2. Pídeles que dibujen un diagrama de Venn de su pueblo que muestre su organización y el modo en que se relaciona a otras organizaciones en lo tocante a una amenaza que tienen en común.

3. Ayude a los participantes a formar grupos de 5 ó 6 personas. Pídales que comparen sus dibujos y escojan un pueblo. Deberán identificar las estrategias que no se están usando actualmente para movilizar recursos.

4. Pídales que presenten sus hallazgos en la plenaria.

5. Subraye que, para garantizar sostenibilidad, los miembros de la comunidad deben ser las fuentes primarias de recursos durante una emergencia. La segunda fuente es el gobierno, en tanto es responsable de asegurar la satisfacción de las necesidades ciudadanas y el cumplimiento de sus derechos. Mencione que es preciso vincularse al gobierno para que asista en lo necesario.

Nota para el facilitador

- Refiérase al capítulo sobre herramientas EPR en el Módulo 2.
- Pida a los participantes trazar el Venn de su comunidad en sus cuadernos y, en una hoja de rotafolio, que solamente dibujen el Venn de la comunidad seleccionada por el grupo para presentarlo en la plenaria.



6. Pida a los participantes que compartan ejemplos del modo en que establecieron contactos con otros actores a nivel de la comunidad y de la forma en que estas relaciones han sido beneficiosas.

7. Concluya la actividad afirmando que se dispone de muchos recursos colectivos dentro de una comunidad cuando todos los actores están bien coordinados y preparados para situaciones amenazantes.

Actividad 2. Compartir ejemplos de movilización de recursos internos para GRRD (30 minutos)

1. Pida a los participantes compartir sus propias experiencias del modo en que las comunidades respondieron a amenazas utilizando sus propios recursos.

2. Plantee la pregunta: “¿Cómo se siente cuando los proveedores de recursos son de la comunidad y cuando vienen de afuera?”

3. Subraye la importancia de que se deba asegurar que los individuos o las comunidades mantengan su respeto propio y su dignidad.

4. Explique a los participantes que, en el enfoque de GRRD, la comunidad cumple la función de liderar el aporte a la satisfacción de las necesidades de sus habitantes. Dé los siguientes ejemplos y añada los propios:

Nota para el facilitador



Esto asegurará que los participantes tengan muchos casos para ilustrar que a las comunidades sí les es posible resolver sus problemas sin tener que depender de ayuda exterior.

Ejemplo 1: Durante las sequías que afectan el sur de Kenia, los miembros de la comunidad Maasai, con la que trabaja CORDAID mediante la diócesis católica de Ngong, le llevan su ganado a parientes que viven en áreas a las que no afecta la sequía. Cuando mejora la situación, recogen sus animales y, a su vez, dan un novillo a quienes han perdido todos sus animales.
(Charles Massangira, Coordinador de programa, Diócesis católica de Ngong)



Ejemplo 2: En 1999 – 2000, en el pueblo de May al norte de Bangladesh, los habitantes del pueblo colectaron pieles de vacas y cabras carneadas durante el Ramada - la principal fiesta religiosa - para establecer un fondo con el cual el comité de desarrollo del pueblo puede mejorar el suministro y servicio de agua en el pueblo.
(Shayamal Saha, Persona focal en GRRD, Centro Regional para Asia del IIRR)

Actividad 3. Discusión sobre la búsqueda de fuentes externas de recursos (1 hora)

1. Comience la discusión refiriéndose a la ilustración de abajo (puede fotocopiarla, dibujarla o limitarse a describirla).

2. Pregunte a los participantes cuál es la mejor situación y por qué.

3. El facilitador debe insistir en la importancia de que sea el pueblo el que identifique lo que debe recibir. El enfoque debe estar en las soluciones a largo plazo (la tercera opción).



Consejo: puede cambiar esta ilustración para adecuarla a su contexto.

4. Si la amenaza supera la capacidad de la comunidad de enfrentarla, se declara el desastre. Una vez declarada la emergencia, la comunidad debe usar sus vínculos con organizaciones e instituciones para conseguir apoyo.

5. Explique que desafortunadamente en la actualidad, la práctica suele ser que las ONGs locales deciden lo que van a pedir para el pueblo o que la entidad donante decide lo que va a mandar, sin consultar a la gente afectada. Esto ha dado lugar al uso indebido de algunas de estas donaciones o su venta en mercados locales. Abajo se ilustra este caso con un ejemplo.

6. Pida a los participantes que den ejemplos acaecidos en su propio contexto.

7. Discuta técnicas importantes usadas para construir vínculos con el fin de movilizar recursos fuera de la comunidad (Anexo 1).

Ejemplo 1: En 2004, una grave sequía afectó la División Taka del Distrito de Mandera al norte de Kenia. A raíz de la sequía se secaron todas las fuentes de agua y los animales migraron a Etiopía, seguidos por los hombres sanos y robustos. La respuesta del gobierno y de las entidades de desarrollo fue mandar maíz y frijol seco como alimento de emergencia. Lo malo del buen gesto es que estos alimentos requieren mucha agua, tiempo y leña para cocer y que no son alimentos a los que esta comunidad está acostumbrada. Tanto los menores como los ancianos tuvieron dificultad en digerirlos.

Durante una rápida evaluación, el equipo de Ayuda en Acción del Noreste de Kenia se dio cuenta que la necesidad primaria era agua y que se requería alimentos que precisaran menos agua, combustible y tiempo para cocer, como arroz, harina de maíz y fideos. Por lo tanto, fueron estos artículos los que se les proporcionó.



Hassan Oda Julufo, Coordinador del proyecto
Proyecto de construcción de capacidades
para la gestión de sequías de Kenia, IIRR

Actividad 4. Discusión sobre la transparencia y la responsabilidad/ rendición de cuentas en la gestión de recursos para la asistencia (50 minutos)

1. Explique que las comunidades deben tener procesos participativos internos para identificar a los que más están en riesgo en la comunidad y a quienes tienen recursos, y para acordar la forma de distribuir bien la asistencia mucho antes de que surja una amenaza.
2. Distribuya a los participantes en grupos de 5 ó 6 y pídale que discutan las estructuras que usan sus comunidades para distribuir recursos para asegurarse que los necesitados sean beneficiados.
3. Explique que se puede salvar vidas y ahorrar los costos de responder a emergencias cuando se construye capacidad comunitaria para entender las amenazas, entender a quienes más están en riesgo, saber dónde están y la forma de hacerles llegar la asistencia. Véase el ejemplo de abajo.
4. Para aportar, comparta los ejemplos de abajo, como el que muestra que a veces la asistencia acaba distribuyéndose entre quienes no la necesitan, mientras sufren los pobres.

Ejemplo del proyecto CRS en la India: Una y otra vez, se ha comprobado que por cada \$1 que se invierte en preparar a la comunidad para un desastre, se ahorra \$7 ó más en los costos de la recuperación pasado el desastre. Esto se debe a que el enfoque convencional radica en la distribución que realiza el personal del gobierno y de ONGs locales e internacionales, lo cual es caro y trastorna mercados y negocios locales.

Fuente: Informe de CRS (véase la referencia de su sitio en el Internet al final del capítulo)*

5. Explique que los sistemas de distribución deben ser transparentes y capaces de rendir cuentas para asegurarse que los que más necesitan, reciban los recursos disponibles. Es importante registrar estos recursos y hacerles seguimiento. Así también se asegura que los donantes de recursos no se desalienten de apoyar en un futuro.

Ejemplo: En los casos en que el gobierno y/o el personal de ONGs son los únicos responsables de distribuir la ayuda de emergencia, los costos de distribución son altos y se han dado incidentes en los que el alimento no llegó a la gente más necesitada o fue redirigido o vendido en mercados.

Para responder a este problema, la mayoría de las entidades de desarrollo ahora usa las estructuras comunitarias para distribuir los recursos. Esto ha asegurado que la asistencia la reciba la gente para quien está destinada.

6. Pregunte a los participantes si han estado en situaciones en las que un facilitador no ha podido ser responsable y rendir cuentas. ¿Qué efecto tuvo esto?

7. Concluya la actividad resaltando que, en todo el proceso, la organización o institución comunitaria debe ser punta de lanza y gestora. Explique que los esfuerzos por hallar soluciones a largo plazo incluyen el cabildeo y la defensa de la asignación de recursos, así como la participación comunitaria en la toma de decisiones y la implementación. Esto será el enfoque de la siguiente sesión.

Nota para el facilitador

Para introducir esta actividad, podría usar un juego de roles para describir una situación en la que el personal del gobierno o de una ONG no fue responsable al manejar la asistencia.



Síntesis (10 minutos)

Concluya la discusión sobre la movilización de recursos con los puntos que aparecen abajo:

- El enfoque de GCRRD aboga por empoderar a las comunidades locales para que respondan a las amenazas. Se identifica anticipadamente, y se ubica, a quienes más a riesgo están dentro de la comunidad.
- Se requiere establecer un sistema de preparación para asegurar reservas de alimento y semillas. Se acumula activos en efectivo, se protege a los pozos para que los sedimentos no los obstruyan, se identifica centros de distribución y lugares seguros como refugio, además de otras medidas por el estilo que dependen de la(s) amenaza(s) prevista(s).
- Los sistemas identificados por la comunidad para distribuir ayuda de emergencia permiten ahorrar. Los costos de distribución aumentan hasta en 60% ya que no suele haber transporte ni posibilidades de almacenar y, si los hay, son mínimos; además, se necesita erogar en el tiempo del personal de ONGs internacionales. Los sistemas también aseguran que más gente necesitada reciba asistencia gastando poco esfuerzo y dinero. Estas

estructuras sociales también confortan psicológicamente a los miembros de la comunidad, pues saben a dónde acudir si no han recibido asistencia.

- La organización comunitaria o el pueblo que está en un área que enfrenta amenazas debe mantener buenas relaciones con el gobierno y con entidades donantes que están comprometidas a proporcionar asistencia, para así tener un último recurso a donde acudir.
- Se deben mantener relaciones saludables con proveedores de recursos dentro y fuera de la comunidad. Los recursos se los administra con sistemas transparentes y responsables capaces de rendir cuentas.

Lecturas sugeridas

The Role of Self help group bank linkage program in preventing disasters report, CRS, www.nabard.org/roles/mcid/kimwilson.pdf

Long – Term Community Recovery Planning Process: A self help guide, Dec. 2005, <http://www.ezec.gov/Self-Help%20Guide%20051211.pdf>



Anexo I

¿Por qué razón se facilita el trabajo de redes para movilizar recursos para RRD?

1. Las comunidades de pocos recursos tienen poco o ningún acceso a las redes de partes interesadas, del gobierno y de la sociedad civil, y se las excluye de servicios, instalaciones y oportunidades básicas para poder reducir los riesgos.
2. Un objetivo importante en la reducción del riesgo de desastres y para el desarrollo es dar espacio a las comunidades en riesgo a acceder a fuentes potenciales de recursos.
3. A veces las comunidades en riesgo no tienen la capacidad de enfrentar desastres sin apoyo externo.

¿De qué manera se facilita la vinculación entre la organización comunitaria o el pueblo y las redes para movilizar recursos?

1. Llegue a comprender la manera en que la comunidad tradicionalmente moviliza recursos en su interior, así como los recursos fuera de ella.
2. ¿Conoce a los actuales contactos de la comunidad? Identifique redes específicas y asociados en potencia (a partir de su propia experiencia y contactos o de la base de datos que tenga a disposición).
3. ¿Está definida la agenda para la movilización de recursos?
 - para medidas específicas de reducción del riesgo de desastres, como obtener activos económicos y acceso al crédito, organizar concursos para elevar la conciencia (por ejemplo, un concurso de afiches), y ayudar a comunidades a adoptar el enfoque de GCRRD.
 - para crear puentes sobre brechas de capacidad, p. ej., un suplemento alimenticio para niños menores de cinco años, mujeres embarazadas y mujeres lactantes.
4. Siempre vincule la movilización de recursos al plan de la comunidad. Comparta los planes y el Informe de M&E.
5. Ayude a la OC a desarrollar un plan de movilización de recursos, a identificar a la gente a cargo y a construir sus destrezas para escribir propuestas y recaudar fondos.
6. Organice reuniones tripartitas:
 - USTED: quien funge de coach, mentor y aprendiz
 - Representantes de la comunidad: quienes articulan sus capacidades y necesidades
 - Asociado(s) en potencia: quien(es) apoyará(n) la iniciativa de la comunidad
7. Mantenga a los asociados al tanto de lo que ocurre en la comunidad, especialmente en cuanto a lo que han logrado sus recursos y los recursos comunitarios.
8. Estimule y ayude a la comunidad a ser más transparente y responsable en su rendición de cuentas.

9. Continúe nutriendo la asociación – cuando se haya desarrollado plena confianza, vendrá más apoyo. SIEMPRE RECONOZCA LO QUE RECIBE CON PROFUNDA GRATITUD.

10. Documente la experiencia de manera apropiada y precisa, y comparta esto dentro de la organización, con miembros de su red de contactos y con otras comunidades.

11. Establezca redes o alianzas con otras organizaciones comunitarias y pueblos en el área o distrito afectado.

12. El sector privado también es un actor cada vez más importante al que se debe tomar en cuenta.

13. Celebre el éxito cuando reciba asistencia, puesto que ayuda a construir confianza.

14. Siempre recuerde que la gente ayuda a la gente, y mantenga relaciones personales y respetuosas.

Las etapas para establecer redes de contactos y desarrollar asociaciones son:

- Llegarse a conocer (etapa de presentación con folleto o de introducirse)
- Compartir información e intercambiar comunicación
- Compartir experiencias en reducción del riesgo de desastres
- Probar y experimentar nuevos enfoques
- Desarrollar confianza
- Llevar a cabo la realización conjunta, compartiendo recursos
- Llegar a asociaciones con propósito: planificación e implementación conjuntas
- Realizar auto-monitoreo y evaluación

Fuente: Adaptado de la hoja de reparto de Zenaida D. Willison, IIRR International workshop material on Community Managed Disaster Risk Reduction, 17-28 de Octubre de 2005. Quito, Ecuador

Vinculación de GCRRD a las políticas



Duración: 4 horas

Descripción

Cada vez resulta más claro que los eventos de amenaza se tornan en desastres sobre todo allí donde los procesos de planificación del desarrollo no consideraron la eventualidad de una amenaza. En el análisis del riesgo de desastres, la falta de capacidad suele deberse a estructuras y procesos que empujan a una población vulnerable a un sitio inseguro y la mantienen en condiciones inseguras. Por tanto, la sesión se enfoca en la importancia de enlazar los planes comunitarios de reducción del riesgo de desastres con los procesos de formulación de políticas, lo cual se logra con iniciativas comunitarias de cabildeo.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Reconocer la necesidad de incluir trabajo de cabildeo en el plan de reducción del riesgo de desastres.
2. Explicar los pasos a dar para identificar, priorizar y analizar problemáticas específicas cuando se planifica el trabajo de cabildeo.
3. Distinguir entre las causas y las consecuencias de las políticas y por consiguiente orientar los esfuerzos comunitarios de cabildeo hacia las causas.
4. Demostrar la forma de facilitar la planificación comunitaria del cabildeo que apunta a reducir el riesgo de desastres.



Recursos y materiales de aprendizaje

- Tarjetas meta (grandes)
- Marcadores
- Hojas para rotafolio
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre conceptos básicos del cabildeo de políticas
- Anexo 2: Hoja de reparto sobre el proceso de cabildeo
- Anexo 3: Hoja de reparto sobre un estudio de caso, la acertada iniciativa de cabildeo de una comunidad

Procedimiento

Actividad 1. Visita a una galería (30 minutos)

1. Dé a cada participante una tarjeta pequeña y pídale que escriba la primera palabra que se le viene a la mente cuando se menciona el cabildeo de políticas.
2. Pida a los participantes discutir su respuesta con la persona que tienen a la derecha; tienen 5 minutos para la discusión.
3. Luego distribuya a los participantes en grupos de cuatro. Pídeles que compartan sus palabras con el grupo y que las usen todas para definir el cabildeo de políticas en una sola oración. Pídeles que coloquen sus definiciones en la pared.
4. Revise las definiciones con los participantes, recorriéndolas como en una galería; identifique sus elementos comunes y busque una definición concertada que incluya todo los elementos claves.
5. Reparta la hoja sobre conceptos básicos del cabildeo de políticas (Anexo 1).

Actividad 2. Trabajo de grupo sobre experiencias organizacionales (1 hora)

1. Distribuya a los participantes en cuatro grupos.
2. Pídeles contestar a las siguientes preguntas para discutir los desafíos más significativos que ha enfrentado su organización al trabajar en cabildeo:
 - ¿Qué ha hecho para enfrentar el desafío?
 - ¿Cuán acertados son los esfuerzos de su organización?
 - ¿Cuáles son los mayores obstáculos que impiden tratar este desafío?
 - ¿Cómo ha lidiado con los obstáculos y qué resultados ha obtenido?
3. Dé espacio a los participantes para que compartan sus experiencias durante la plenaria.
4. Concluya la sesión guiando a los participantes por los pasos con los que se formula y sostiene efectivamente una iniciativa de cabildeo de políticas.
5. Distribuya las hojas de reparto sobre el proceso del cabildeo de políticas (Anexo 2).

Actividad 3. Desarrollo de un plan de cabildeo (3 horas)

Esta parte de la sesión da directrices a los facilitadores de GCRRD sobre la manera de ayudar a la comunidad a identificar problemáticas centrales y a desarrollar un plan concreto de cabildeo que trate estas problemáticas.

Los pasos son los siguientes:

1. Ayude a los miembros de la comunidad a revisar la matriz de brechas de capacidad que se desarrolló al evaluar sus capacidades.
2. Pídales referirse al plan de acción de su comunidad y prever los principales problemas que podrían surgir al implementar las intervenciones en reducción de riesgos. Señale los problemas que requieren las decisiones o el apoyo de autoridades fuera de la comunidad.
3. Pídales enumerar y categorizar los problemas para ubicar de esta forma al más importante y elegir la problemática de cabildeo a tratar.
4. Pídales identificar los factores que contribuyen a esas problemáticas y el impacto que tienen en la comunidad. Si conocen los factores claves, pueden enfocar su plan de cabildeo.
5. Pídales ponerse metas: los cambios que quieren ver dentro de, digamos, 10 años, para una planificación a largo plazo; 3 años, para una planificación a mediano plazo; y los próximos 3 a 6 meses, para una planificación a corto plazo.
6. Pídales identificar a la persona que tiene la autoridad para realizar cambios y así identificar al **objetivo del cambio**. Pídales que especifiquen los individuos o funcionarios públicos o de otras instituciones que pueden acarrear cambios y que los marquen como **agentes de cambio**, y que también identifiquen influencias secundarias de los agentes de cambio.
7. Pídales discutir el alcance del apoyo comunitario, identificando aliados y oponentes en potencia dentro de la comunidad y su nivel de apoyo y oposición.
8. Pídales desarrollar estrategias sobre la forma de lograr sus metas consolidando el apoyo de los aliados, neutralizando fuerzas de oposición e influyendo favorablemente sobre el objetivo de cambio y los agentes de cambio.
9. Escoja la mejor estrategia y formule el plan de cabildeo, que debe incluir lo siguiente:
 - Meta
 - Recursos y activos necesarios para la implementación
 - Gente de apoyo para incluir en la lista
 - Oposición a la que se debe contrarrestar
 - El objetivo de cambio y el agente de cambio a los que influir o movilizar para la acción
 - Pasos específicos en acciones a tomar para metas a corto, mediano y largo plazo
10. Fije metas que tengan un límite de tiempo, monitoree el avance y, de ser necesario, ajuste las estrategias.

Síntesis (10 minutos)



Anexo I

Conceptos básicos del cabildeo para políticas

Las políticas¹ son reglas escritas que fijan linderos o límites y traducen... constituciones y fueros en acciones. Son guías que permiten tomar decisiones de manera responsable.

El cabildeo es un conjunto de acciones guiadas por objetivos en apoyo de una problemática determinada y que apuntan a los tomadores de decisiones. Busca cambiar políticas que no se desea o defender la implementación de políticas existentes deseables.

El cabildeo de políticas públicas² es el esfuerzo por influir en políticas públicas usando distintas formas de comunicación persuasiva. Las políticas públicas incluyen las declaraciones y las prácticas reinantes impuestas por las autoridades para guiar o controlar la conducta de instituciones, comunidades e individuos.

Elementos del cabildeo

1. El “actor” de políticas o tomador de decisiones, quien tiene el poder de que el objetivo del cabildeo se haga realidad. Es el objetivo último de cualquier trabajo de cabildeo pues es quien tiene el mandato para efectuar la acción deseada – cambiar una política inapropiada o hacer cumplir políticas deseables que ya existen.
2. “Acción” política necesaria. Cualquier trabajo de cabildeo debe tener acciones claras orientadas a contribuir a lograr el cambio deseado; ya sea para hacer cumplir, implementar o modificar una política existente, o para formular una nueva política.
3. Cronograma o el grado de cambio que se desea. Los cabilderos deben tener claro el grado de cambio que desean obtener. Asimismo, la acción del cabildeo debe llevarse a cabo dentro de un marco de tiempo determinado.

Características del cabildeo de políticas públicas³

El cabildeo de políticas públicas tiene varias características importantes, entre estas:

- El cabildeo pide algo de otros – individuos, grupos o instituciones.
- El cabildeo coloca la demanda de la gente en los sistemas políticos y de políticas.
- El cabildeo trata con problemáticas y conflictos que de otra forma se ignoraría.
- El cabildeo involucra a gente interesada en una decisión gubernamental.
- El cabildeo crea un espacio para la argumentación y la discusión públicas.
- El cabildeo encuentra soluciones a problemas.

Cabildeo de políticas y el proceso de desarrollo

El proceso de desarrollo apunta a lograr cambios en la vida de la gente para que pueda gozar de sus derechos básicos a alimentación, refugio, vestimenta, atención a la salud, agua limpia, educación básica y un medio ambiente limpio. Sin embargo, en algunos casos los proyectos grandes de desarrollo socavan el acceso

¹ Definición del Centro Regional para África del IIRR y Save the Children USA- Etiopía.

² Definición del population communication service centre John Hopkins School of public health.

³ Adaptado de statewide parents advocacy network.

de los pobres a estos derechos, destruyendo así los fundamentos de su seguridad. Cuando surgen eventos amenazantes en comunidades cuya base de seguridad ha sido socavada, sobreviene el desastre. Para asegurar que el proceso de desarrollo contribuya a reducir el riesgo de desastres, es importante hacer del cabildeo de políticas una parte integral del proceso. No obstante, el proceso de desarrollo comunitario, como usualmente se practica ahora en muchos países, no suele incluir el cabildeo. Por otro lado, esta situación está cambiando conforme cada vez más ONGs locales se dan cuenta de que se necesita cabildear para influir en la toma de decisiones y promover una cultura de seguridad y resistencia.

El desarrollo comunitario y el cabildeo de políticas deben verse como dos caras de una misma moneda. Está claro que los esfuerzos por el desarrollo que no transforman las estructuras y los procesos que empujan o encadenan a la gente a sitios inseguros no acarrearán beneficios sostenibles para quienes están en riesgo de amenaza. Mientras el trabajo de desarrollo apunta a los miembros de la comunidad que están en riesgo, el trabajo de cabildeo debe identificar lo que necesitan cambiar o implementar aquellos que ostentan el poder para así mejorar la seguridad y la resistencia de los grupos en riesgo. En consecuencia, el cabildeo se orienta a los poderosos tomadores de decisiones para influir en su pensamiento, acción y comportamiento y llevarlos a dar los pasos que conduzcan al cambio deseado.

Anexo 2



El proceso del cabildeo de políticas

El cabildeo de políticas debe llevarse a cabo de una manera sistemática para lograr y sostener el cambio deseado. El siguiente diagrama muestra el continuum del proceso de cabildeo:

1. Análisis de la problemática



2. Desarrollo de la estrategia



5. Evaluación



3. Movilización



4. Acción



Análisis de la problemática de políticas

Una problemática de políticas es un problema apremiante que precisa la atención de los tomadores de decisiones. Los facilitadores de GRRD deben ayudar a la comunidad a identificar los principales problemas que impiden la implementación de medidas de reducción del riesgo de desastres. Como se necesita enfocar el trabajo de cabildeo, la comunidad debe categorizar los problemas e identificar el más apremiante.

Desarrollo de la estrategia

Un plan estratégico efectivo podría desarrollarse tomando en cuenta las siguientes preguntas fundamentales:

1. **¿Qué es lo que quiere?**
2. **¿Cuál cambio desea que ocurra y qué es lo que tiene de malo la actual situación?** Las respuestas a estas preguntas ayudarán a establecer la meta y el objetivo.
3. **¿Quién puede realizar el cambio?** Al contestar esta pregunta, establecerá quién tiene la autoridad para producir el cambio por el cual cabildea. También tendrá que identificar las influencias secundarias sobre quienes están en posición de autoridad y lo que ellos piensan sobre su problemática de cabildeo. Además, necesita descubrir la posición actual del agente de cambio.
4. **¿Qué necesitan escuchar?** Esto le ayudará a descubrir la forma de presentar su mensaje para que los objetivos del cambio se identifiquen con su cabildeo y actúen en conformidad. Para persuadir al objetivo, tenga datos concretos y ponga énfasis tanto en los argumentos públicos como en los intereses propios.
5. **¿Quién debe entregar el mensaje?** Los mensajes deben darlos mensajeros apropiados. Asimismo, cada mensajero es efectivo para una determinada audiencia. Consiga mensajeros expertos que le otorguen credibilidad a su mensaje y/o, para darle autenticidad a sus mensajes, enliste mensajeros auténticos y gente directamente afectada por las problemáticas que la comunidad busca abordar.
6. **¿Cómo lograr que lo escuchen?** Una vez identificados los mensajeros apropiados, los mensajes deben entregarse por medios que equilibren la persuasión y la presión sobre el objetivo del cambio. Entre los métodos que más comúnmente se usa para entregar mensajes están las visitas personales, los comunicados de prensa y la protesta.
7. **¿Sobre qué se debe construir?** Esto se refiere a los recursos a su disposición, p. ej., las destrezas personales de los miembros de la alianza, de sus defensores y de las voces auténticas y expertas. ¿Qué información esencial se necesita sobre la problemática cabildeada? ¿Qué se tiene hasta el momento y cómo y dónde se obtiene la información que falta? ¿Quiénes entre los miembros centrales o defensores serán de ayuda? ¿Con qué herramientas se cuenta para apoyar el trabajo, p. ej., comités de investigación y leyes y reglamentos existentes? El acceso a sectores de influencia como los medios de comunicación y los contactos claves también sirven.
8. **¿Qué se necesita desarrollar?** Ubique los vacíos en destrezas, información e infraestructura. ¿A quién más se podría involucrar en la iniciativa de cabildeo? ¿Cómo se puede conseguir su apoyo?

9. ¿Por dónde empezar? Un antiguo proverbio chino dice: “un viaje de mil leguas comienza con un solo paso.” Para escoger la actividad inicial se necesita pensar si es posible lograrla. Comience con una actividad suficientemente pequeña para hacerla rápidamente pero suficientemente grande para tener impacto. Esto sentará la base para las acciones futuras. Es simbólica, coloca el cimiento y transmite a miembros y defensores el mensaje de que es posible realizar el cambio. También hace que las autoridades se den cuenta y presten atención.

Acción

Después de identificar y movilizar a defensores y aliados, el próximo paso es organizar las actividades requeridas. Se necesita combinar bien las destrezas, el conocimiento y las experiencias de sus defensores movilizados para brindar liderazgo a acciones específicas. Al implementar las acciones planificadas, pueden surgir ideas nuevas y por ello es necesario abrirles campo a ideas y voces nuevas. Cuando planifique las tácticas para su plan de cabildeo, considere preguntarse lo siguiente sobre cada táctica:

- ¿Cuál será el alcance de esta acción?
- ¿Quién la llevará a cabo?
- ¿Cuándo se realizará la acción y por cuánto tiempo?
- ¿De qué recursos se dispone?
- ¿A cuáles aliados y constituyentes se debe involucrar?
- ¿Cuáles individuos y organizaciones podrían oponerse o resistirse a ella?

Evaluación de monitoreo

Sus esfuerzos de cabildeo deben monitorearse de cerca para asegurar los ajustes necesarios que mantengan el avance en la dirección correcta. Al monitorear y compartir el progreso, se motiva a los constituyentes y se mantiene su participación. Al final, debe conducirse una evaluación y extraer lecciones. La documentación también ayudará a mantener a constituyentes y aliados informados e interesados en las siguientes actividades de cabildeo.

Lecturas sugeridas

Camay, P. & Cordon, A. J. (1998). *Advocacy in South Africa. Lessons for the future.* Cooperative. Johannesburg.

Clamor A. O. *To struggle for an idea; an advocacy training manual for Cambodians.* NGO forum for Cambodia.

Fawcet, B (ed.) *Community Toolbox: Developing a plan for advocacy.* online available: <http://www.ctb.ku.edu>

Institute of Development Research (1997). *Advocacy sourcebook: Framework for planning, Action and Reflection.* Boston.

The statewide parent advocacy network. *Public Policy advocacy A grassroots Guide.*





Anexo 3

La acertada iniciativa de cabildeo de una comunidad: la propiedad de la tierra en Tullu Roba¹

Tullu Roba es una aldea bordeando el pueblo de Isiolo en Kenia, África Oriental. La tierra en el Distrito de Isiolo está administrada según el Decreto de Tierras en Fideicomiso, por el cual el concejo del condado retiene tierras en fideicomiso para las comunidades residentes. Sin embargo, a los residentes se les permite poseer tierras en el pueblo de Isiolo, que también es la sede del distrito. No obstante, el proceso de asignación de tierras está plagado de corrupción y frecuentemente se desplaza a los pobres de sus tierras para dar espacio a los pudientes. La expansión del pueblo de Isiolo y la escasez de tierras hicieron a los residentes de Tullu Roba, que alberga unos 300 hogares, vulnerables al desplazamiento porque no tienen títulos sobre sus tierras pese a haberlas ocupado por décadas.

En 1997, la autoridad local declaró usurpadores a los aldeanos y les entregó avisos de desalojo de sus tierras para poder asignarlas a postulantes. Los aldeanos cultivan frijoles y maíz durante la temporada de lluvias y crían ganado de subsistencia. Reconociendo que el aviso de desalojo representaba una amenaza a sus medios de vida y de sustento, los ancianos de la aldea se reunieron, movilizaron a jóvenes y mujeres de la comunidad y desarrollaron una estrategia, no sólo para oponerse a la evicción sino para legalizar, a la larga, su ocupación. Evaluaron eficientemente su base de apoyo e identificaron a sus oponentes claves.

Identificaron a los siguientes sujetos como aliados claves:

1. Un parlamentario local interesado en asegurar los votos de los aldeanos. Por coincidencia, la aldea es también su baluarte.
2. Una organización local que defiende los derechos a la tierra: el Proyecto Waso Trust Land.
3. Los medios de comunicación, que tienen la responsabilidad de informar sobre corrupción.
4. Una sección de la élite local que es de la misma comunidad que los aldeanos y que simpatiza con su causa.

Los oponentes claves eran:

1. La autoridad local y los concejales que están involucrados en la toma de tierras.
2. La administración provincial que confabula con el concejo.
3. Los individuos a quienes se está dotando de lotes.

Concientes de su base de apoyo y de su oposición clave, los aldeanos desarrollaron las siguientes estrategias claves:

1. Resistirse confrontando la evicción forzada.
2. Generar conciencia pública a través de los medios de comunicación sobre la gravedad de la evicción y ganarse la simpatía pública.

¹ Caso desarrollado por Hassan Oda, IIRR África (antiguo funcionario de programa de Waso Trust Land)

3. Apelar a las máximas autoridades para que eviten que las autoridades locales lleven a cabo la evicción.
4. Entablar una orden de protección judicial y cuestionar la legalidad de la evicción ante la corte.
5. Negociar con la autoridad local para resolver el asunto amistosamente, subdividiendo la tierra para acomodar tanto a residentes como a quienes recibieron tierras del concejo.

Dado que el concejo del condado había presentado su aviso con poca antelación, se consideró necesario emplear varias estrategias. Se acordó e implementó las acciones que siguen.

Acción inmediata

1. Movilizar a todo residente a resistirse a la evicción – ancianos, adultos y niños. El día de la evicción bloquearon el camino hacia la aldea para no dejar entrar a las aplanadoras enviadas por el concejo. Más de 500 residentes, incluyendo escolares en uniforme, crearon una barrera humana; la autoridad local tuvo que retirar las aplanadoras. Por otro lado, el parlamentario local se solidarizó con su gente pidiéndole a la administración provincial que evitara usar fuerza excesiva y al concejo que buscara una solución amistosa al problema.

2. Presentar el caso a la Corte Superior para prohibirle a la autoridad local que demuela las casas. Se buscó el apoyo de Waso Trust Land y de Ayuda en Acción de Kenia para vincular a la comunidad con organizaciones de derechos humanos. Las comunidades también recaudaron fondos para cubrir los gastos de transporte y viáticos de los representantes escogidos para viajar a Nairobi, reunirse con el grupo de derechos humanos y pagar los costos de entablar el caso. Con el apoyo de Waso Trust Land y la oficina de Ayuda en Acción de la región norteña, la comunidad se vinculó con Kituo cha sheria, una organización de derechos humanos sin fines de lucro. Se entabló el caso en la Corte Superior de Nairobi, que emitió una orden de protección judicial hasta oír y dirimir el caso. Esto les daba a los aldeanos suficiente tiempo para dedicarse a otras estrategias.

3. Negociar con el concejo para dirimir el asunto fuera de la corte. Después de la primera audiencia, el abogado del concejo le insinúo buscar un acuerdo fuera de la corte. Los ancianos de la aldea también iniciaron diálogos con el concejo. Se levantó la amenaza de evicción, aunque los ancianos de la aldea rechazaron la demanda del concejo de que retirasen el caso entablado.

Los resultados de los esfuerzos de cabildeo

1. Mediante los esfuerzos de movilización se detuvo la amenaza a las vidas y a los medios de vida y de sustento, y se reconoció el legítimo reclamo de los aldeanos por sus tierras.
2. La tierra fue inspeccionada y a los aldeanos que ya habían construido estructuras temporales se les dio la oportunidad de legalizar su propiedad pagando al concejo los costos de la inspección y de las cartas de asignación.
3. Desde entonces ha crecido la población de la aldea; en 2006, durante la revisión de linderos electorales, los residentes presentaron su solicitud de ser un distrito electoral independiente que les permitiese elegir su representante ante la autoridad local. Esto gozó del apoyo de otras partes interesadas.

3.4

Aspectos de auto-sostenibilidad de la GCRRD



Duración: 2 horas, 30 minutos

Descripción

Como trabajadores en desarrollo, nuestra relación con la comunidad es paradójica; es tanto temporal como perdurable. Aunque no permanecemos para siempre en la comunidad en aras de fomentar su confianza en sí misma y su propia determinación y para desalentar su dependencia, nuestra relación con la comunidad seguirá pese a nuestra ausencia. Es perdurable porque nos sostienen metas definidas colectivamente y porque nos apoyamos continuamente para alcanzarlas.

Esta sesión involucrará a los participantes en un ejercicio que les permitirá darse cuenta de la esencia de la autosostenibilidad en GCRRD, incluyendo su razón fundamental y las condiciones para lograrla.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Articular su entendimiento común sobre la autosostenibilidad dentro de GCRRD.
2. Reflexionar sobre las relaciones que predominan entre los trabajadores en desarrollo, a la luz de la complementariedad, para mejorar el desempeño de su trabajo y la sostenibilidad de los esfuerzos por la GCRRD.



Recursos y materiales de aprendizaje

- La 'Mecánica del ejercicio de contradicción,' escrita en papel para rotafolio
- Anexo 1: Hoja de reparto sobre la auto-sostenibilidad en la GCRRD
- Anexo 2: Hoja de reparto con una selección de citas y reflexiones sobre resistencia y sostenibilidad
- Papel continuo para rotafolio, marcadores permanentes y para pizarra acrílica y cinta de embalaje (masking tape)

Procedimiento

Actividad 1. Ejercicio de contradicción sobre la sostenibilidad (1 hora)

1. Recalque a los participantes que, como parte integral de establecer y mantener relaciones sostenibles y con propósito, las dos organizaciones (la interna – la organización comunitaria, y la externa – la organización a la que representa el trabajador en desarrollo) deben compartir una posición común respecto a la problemática fundamental de la sostenibilidad. Aún más, añada que, para aclarar este tema, los participantes harán un ejercicio de contradicción.

2. Dé las siguientes instrucciones para el ejercicio y pida a los participantes que usen la matriz que aparece en la siguiente página.

- a. Distribuya a los participantes en grupos de 7 a 9. Cada grupo deberá elegir a un facilitador y a un secretario de actas.
- b. El primer grupo, que asumirá el papel de comunitarios, contradirá la afirmación: "La comunidad siempre dependerá de gente de afuera," y listará las condiciones con las que se puede superar esa situación.
- c. El segundo grupo, que asumirá el papel de trabajadores en desarrollo (los de afuera), contradirá la siguiente afirmación: "La Asociada para el Desarrollo (institución externa) debe quedarse permanentemente en la comunidad," y listará las condiciones con las que se puede superar esa situación.
- d. El Secretario de Actas de cada grupo anotará las principales ideas que surjan de la discusión en su grupo en la matriz preparada (ver recuadro en la siguiente página).
- e. Cada grupo tendrá 20 minutos para trabajar y 5 para hacer su presentación.

3. En la plenaria, pida a cada grupo que presente su informe.

4. Después de las presentaciones de ambos grupos, dé 15 minutos para un forum abierto.

Nota para el facilitador

Hay dos formas de hacer este ejercicio:

- Opción 1: Invitando a representantes de la organización designada por la comunidad para asumir el reto de GCRRD. En este caso, adoptarán la posición del primer grupo.
- Opción 2: Los participantes sólo vendrán del lado de los trabajadores en desarrollo (tal cual se ha presentado arriba).



5. Concluya pidiendo a los participantes que comparen las respuestas de ambos grupos.

Actividad 2. Reflexionar sobre los principios de la sostenibilidad

1. Distribuya las hojas de reparto que contienen una selección de citas y reflexiones sobre la resistencia y la sostenibilidad (Anexo 2).

Matriz para el Secretario de actas	
El grupo de _____ (indique si "comunitarios" o "trabajadores en desarrollo")	
_____ (En la línea de arriba escriba la afirmación a contradecir.)	
¿Por qué no están de acuerdo?	¿Cómo se supera esta situación?

2. Dé 5 minutos a los participantes para que reflexionen sobre las citas.
3. Forme grupos de participantes de 4 a 5 miembros.
4. Pida a cada persona que comparta con su grupo sus reflexiones sobre las citas, guiándose por las siguientes preguntas:
 - ¿En qué se relacionan estas citas con las experiencias de su organización?
 - En su opinión, ¿cuáles principios y estrategias de su organización promueven y aseguran su sostenibilidad?
 - ¿Qué retos encara su organización para poder asegurar su sostenibilidad? ¿Cómo cree que se podría lidiar con estos retos?
5. Pida a cada grupo que comparta brevemente durante la sesión plenaria los resultados de su discusión.
6. Comparta las experiencias que tuvieron otros grupos al institucionalizar los cambios deseados (véase los ejemplos que aparecen en la siguiente página).
7. Concluya la actividad resumiendo las percepciones y lecciones claves que compartieron los grupos.

Síntesis (15 minutos)

Ejemplo 1: Institucionalizar y marcar el rumbo de los cambios deseados: En respuesta a las necesidades de los pequeños pescadores de la Bahía de Manila y de la Laguna de Bay, se fundó una organización no gubernamental llamada Service Bureau for the Small Fishermen, Inc. (SBSF, Oficina de servicios para los pequeños pescadores). Con los líderes de los pescadores, SBSF desarrolló un programa denominado Formation, Intensification and Expansion of a National Organization of Fishermen (Formación, intensificación y expansión de una organización nacional de pescadores). Esta asociación paulatinamente originó la primera federación nacional de organizaciones de pescadores en Filipinas llamada Kapatiran ng Malalayang Maliliit na Mangingisda sa Pilipinas, Ink. (KAMMMPI). El trabajo comunitario de cabildeo y organización liderado por los pescadores fue precursor del advenimiento de las intervenciones de desarrollo en gestión de recursos costeros basada en la comunidad.

Por primera vez en la historia de Filipinas, y auspiciado por varias organizaciones populares y ONGs, el sector logró representación directa en el órgano legislativo gubernamental. Justo después de que KAMMMPI declarara su total autonomía del apoyo directo de SBSF, un líder realmente pobre de los pescadores de la Federación, el señor Arturo Olegario of Samar, fue nombrado representante congresal del sector y vuelto a nombrar para una segunda gestión consecutiva. Otros líderes de KAMMMPI también llegaron a ser representantes activos en el Concejo de la Agenda de la Reforma Social del gobierno. Junto a otros grupos organizados, sus esfuerzos colectivos finalmente llevaron al Congreso Filipino a promulgar el Código de Pesca, que institucionalizó el mecanismo participativo multisectorial para la gestión de los recursos costeros. (Orly I. Buenviaje)

Ejemplo 2: La gestión propia de una organización popular:

“Nuestros corazones rebosan de gozo. Nuestra cooperativa se ha fortalecido y se sigue fortaleciendo desde que se formó hace 25 años...la gestión conservadora se ha vuelto progresista con el tiempo. Se ha introducido cambios graduales en el sistema de gestión. Nuestros empleados y funcionarios lentamente desarrollaron tecnología y conocimiento relevantes y apropiados, y los adaptaron con efectividad. Relacionado al cambio está el proceso de gestionar diversas opiniones y creencias. El secreto está en intercambiar expresiones libremente y en aceptar la condición real que preparó el terreno para una constante transformación. No fue fácil cuando no se expresaba los sentimientos y se carecía de determinación...durante los últimos dos años el enfoque ha estado en la forma de servir mejor a todos los miembros...con la guía de Dios, logramos manejar todo esto en nuestra jornada hacia un futuro de mayor desarrollo.”

Esta es la traducción al castellano del texto filipino extraído del informe de la Junta Directiva de la Cavite Farmers’ Feedmilling and Marketing Cooperative (CAFFMACO, Cooperativa Campesina de Molienda y Mercadeo de Concentrado de Cavite) para su 25ª Asamblea General Anual, en marzo de 2002. CAFFMACO, ahora una cooperativa multimillonaria, fue creada por IIRR el 30 de octubre de 1967, primordialmente para satisfacer la necesidad de sus miembros de un suministro confiable y consistente de concentrado de alta calidad a menor precio del que imperaba en el mercado. El principal objetivo era proporcionar a los miembros criadores de aves de corral y de ganado porcino y vacuno en patios traseros la oportunidad de mejorar sus niveles de vida. (Orly I. Buenviaje)

Brinde aportes que se enfoquen en los siguientes puntos esenciales:

- El objetivo del trabajo de desarrollo es de llegar a ser, eventualmente, “irrelevante” para la comunidad
- Los diferentes tipos de sostenibilidad
- Percepciones y lecciones al promover la sostenibilidad de las organizaciones

Lectura sugerida

Edwards, M.; Fowler, A. 2002. *Defining Sustainability*, Lisa Cannon, pg. 363 – 365. Earthscan Publication, Ltd. London, Sterling, VA.





La autosostenibilidad en la GRRD

La entremezcla de método y proceso de GRRD revela una manera distinta de hacer el trabajo de desarrollo que une su triple dimensión de facilitación de procesos, desarrollo de solidaridad y logro de tareas.

La facilitación de procesos se aboca a nutrir el proceso de desarrollo. Se ocupa de una relación sostenible de trabajo que ayude a la comunidad a desarrollar solidaridad grupal mientras acomete su tarea de reducir riesgos. Con la fase de la transformación¹, busca dar pie a que emerja paulatinamente una organización viable de la gente, comprometida a reducir creativamente el riesgo de desastres y a transformar a las comunidades víctimas de desastres en vencedoras del desarrollo. El desarrollo de solidaridad se concentra en el aspecto de 'gestión comunitaria' de GRRD – en resaltar la calidad de las interacciones entre las partes interesadas en el desarrollo de la comunidad. Se ocupa de nutrir energías de vida que igualen las relaciones de poder, estrechen los lazos del grupo de manera cohesiva en el proceso de tomar decisiones, traten los conflictos, resuelvan problemáticas y que mantengan el respeto propio, individual y colectivo, mientras afrontan o se recuperan de las situaciones amenazantes. Busca que la gente gestione el crecimiento de su grupo o el desarrollo de su organización a través de experiencias útiles a nivel individual, grupal y comunitario.

El logro de tareas se enfoca en el aspecto de 'reducción del riesgo de desastres' de GRRD. Se ocupa de involucrar a la comunidad en todo el ciclo del desarrollo participativo de estrategias para reducir el riesgo de desastres. Apunta a aumentar la capacidad de la gente de desarrollar y gestionar efectiva y eficientemente un programa o proyecto de RRD.

En el contexto de la triple dimensión de GRRD, la AUTOSOSTENIBILIDAD se refiere a la eventual autonomía de la organización local en los siguientes aspectos:

1. Sostenibilidad de los beneficios: se refiere a la medida en que los beneficios producidos por la asociación de desarrollo se mantienen después de concluido el proceso de transformación de la relación de trabajo.
2. Sostenibilidad del proyecto: se refiere a la continuidad del proyecto mismo después de que cesa el apoyo del donante.
3. Sostenibilidad financiera: se refiere al componente de la sostenibilidad del proyecto que incluye la habilidad de recaudar recursos de varias fuentes para el proyecto. Esta mezcla de recursos debe incluir una mayor autonomía financiera para eliminar la dependencia del proyecto en los donantes externos.
4. Sostenibilidad del proceso y de la comunidad: se refiere a la habilidad de establecer un proceso comunitario que genere y entregue servicios de desarrollo. Esto significa que, a largo plazo, la comunidad no dependerá de entidades externas para surtirse de servicios sino que se empoderará para continuar el proceso después de que la organización externa haya reducido o retirado sus intervenciones.

¹ La fase de transformación se refiere a un proceso que da pie a que la gente, desarrollando su capacidad, asuma gradualmente la plena responsabilidad por RRD. Para una discusión en detalle sobre la esencia de la fase de transformación, refiérase a la Hoja de reparto del Anexo 8, Módulo 1, Sesión 5 que titula: GRRD: elemento integral a la gestión del desarrollo.



Selección de citas y reflexiones sobre resistencia y sostenibilidad

“Algunos de nosotros tenemos el poder de arranque. Cuando aparecen los problemas, renunciamos. Si está tratando con seres humanos, está envuelto en un trabajo que toma mil años. Una cosa es tener el poder de arranque. Otra cosa es tener el poder de mantenerse. ¿Qué es lo que nos puede ayudar a quedarnos el tiempo suficiente? El ESPÍRITU DE UNA CRUZADA.”

Y.C. James Yen

“Si espera que su trabajo se mantenga, debe construirse en las mentes, corazones, manos y pies de la gente. Para reunir y utilizar el poder oculto de motivar a la gente a participar, debe anhelar el cambio en sus vidas, y este cambio lo debe mantener.”

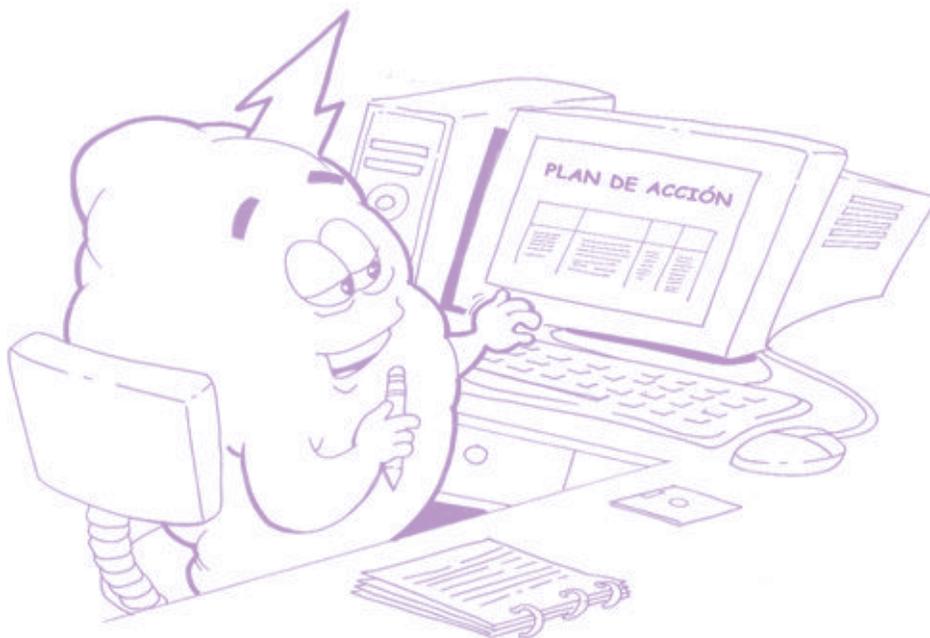
Y.C. James Yen

“El trabajo duradero de quienes practican el desarrollo tiene sus raíces en la claridad de los valores que impulsan su participación comprometida con la vida de la gente.”

Orly I. Buenviaje

4.1

Planificación de la acción



Duración: 2 horas

Descripción

En esta sesión, se enseñará a los participantes a elaborar un plan de acción que puedan implementar en sus respectivos trabajos. Aprenderán a desarrollar un plan de acción realista, concreto y realizable que toma en cuenta los aportes de los demás participantes y de los facilitadores.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Elaborar planes de acción para su lugar de trabajo siguiendo las directrices que aprendieron en este curso.



Recursos y materiales de aprendizaje

- Anexo 1: Hoja de reparto sobre el formato del Plan de acción

Procedimiento

Actividad 1. Preparación del Plan de acción (1 hora)

1. Introduzca la sesión explicando que el aprendizaje necesita traducirse en un plan de acción. El plan de acción guiará el accionar de los participantes cuando vuelvan a la realidad de sus lugares de trabajo. En otras palabras, es un mapa de sus expectativas, de lo que aprendieron y de la forma en que aplicarán el conocimiento, las actitudes y las destrezas que obtuvieron.
2. Recuerde a los participantes que, para su plan de acción, pueden referirse a un par de materiales de consulta: (1) las ideas para la acción en sus diarios personales; y (2) el producto de los ejercicios de la sesión sobre sostenibilidad al facilitar GCRRD.
3. Presente las siguientes directrices para planificar la acción:
 - El marco de tiempo puede ser de corto plazo (3 a 6 meses) o de largo plazo (1 año)
 - Comience con sus reflexiones
 - Construya sobre los programas que ya tiene su organización
 - Identifique una necesidad crucial de su organización o comunidad
 - Desarrolle un plan que sea realizable y realista – algo dentro de su esfera de responsabilidades y recursos financieros
 - Parta de supuestos simples y prácticos
4. Distribuya a los participantes en 4 grupos. Entrégueles las hojas de reparto (Anexo 1) y explíqueles el formato que deben tener los planes de acción.
5. Explique a los grupos que tienen 40 minutos para embarcarse en el proceso de planificar la acción y que presentarán sus planes ante la plenaria para recibir comentarios críticos y retroalimentación. Infórmeles que los facilitadores están a su disposición si tienen consultas.
6. Haga copias de los planes de acción presentados para dárselos a los otros grupos. (Opcional)

Actividad 2. Presentación del plan de acción y enriquecimiento (1 hora)

1. Invite a cada representante a presentar el plan de acción de su grupo. Pida a los participantes que entreguen al facilitador una copia impresa de la versión narrativa de su plan de acción.
2. Invite a los miembros a comentar los planes críticamente y pida al grupo que tome nota de la retroalimentación para volver a revisar los planes. Concluya las presentaciones agradeciendo a cada grupo por participar.
3. Dé tiempo a los participantes para revisar sus planes de acción e incorporar los comentarios y sugerencias del resto de los participantes. Recuérdeles que deben entregar a los facilitadores una copia final de sus planes de acción.
4. Recoja las copias finales de los planes de acción para referencia futura y seguimiento.

Anexo I

**Propuesta del perfil de un plan de acción**

- Información sobre los antecedentes
- Propósito y objetivos de las acciones propuestas (para los próximos 6 meses a un año)
- Métodos y procedimientos
- Marco de tiempo
- Asociados
- Algunas ideas sobre los productos y resultados del plan de acción propuesto
- Presupuesto
- Condiciones de apoyo
- Obstáculos potenciales para el plan de acción propuesto y formas de superarlos

4.2

Síntesis y evaluación del curso



Duración: 2 horas

Descripción

Para clausurar exitosamente cualquier evento de capacitación se debe evaluar el aprendizaje logrado, celebrar la triunfante conclusión del curso y tender un puente hacia la práctica a nivel organizacional y comunitario. Esta sesión busca lograr todo esto a través de una serie de actividades. Debe estimularse a los participantes a ser creativos y a descubrir otras actividades de cierre para obtener retroalimentación.

Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la sesión, los participantes deberán ser capaces de:

1. Resumir el curso.
2. Conducir la evaluación y el cierre del curso.

Recursos y materiales de aprendizaje

- Transparencias de Power Point/ hojas de rotafolio u hojas de reparto sobre un repaso general del curso de GCRRD
- Certificados (opcional)
- Anexo 1: Formulario/ cuestionario de evaluación del curso

Procedimiento

Actividad 1. Resumen de los puntos clave de aprendizaje del curso (1 hora)

1. Use el rotafolio, una breve charla o Power Point para resumir toda la GCRRD.
Puntos claves

- La GCRRD es un proceso.
- Hay una función para los de afuera y otra para los de adentro. En un inicio es posible que los de afuera tengan una función notoria pero, hacia el final, su función ya no será necesaria si el proceso ha sido implementado con éxito.

2. Pregunte: “¿Por qué es importante usar el enfoque de GCRRD?”
Posibles respuestas:

- El desastre es una construcción social; es decir, es obra humana
- La gente tiene el poder de prevenir o mitigar el riesgo de un desastre; por ende, tenemos que ayudarla a liberar ese potencial
- La gente puede hacer que el desastre sea cosa del pasado
- Apuntamos a comunidades seguras y resistentes
- Los gestores del desarrollo no tienen soluciones sostenibles; la comunidad es la que tiene las respuestas

3. Pregúnteles cuáles lecciones aprendieron:

Posibles respuestas:

- Varios modelos del proceso de GCRRD para gestionar desastres/ reducir riesgos
- Evaluación y análisis del riesgo (herramientas, práctica de campo, características y función de los facilitadores)
- Crecimiento y desarrollo del grupo
- Elaboración de planes comunitarios de acción
- Construcción de medidas fundadas en la seguridad para reducir el riesgo de desastres
- La forma de dar continuidad a la GCRRD

4. Pregunte: “¿Qué hubieran hecho de otra manera?” Pueden escribir sus respuestas en tarjetas, compartirlas oralmente en la plenaria o hacer ambas cosas.

5. Haga énfasis en que los facilitadores son agentes de aprendizaje y **NO** agentes de cambio. Quien es agente de aprendizaje encauza el proceso de aprendizaje para que



la gente decida por sí misma y se haga cargo de todo el proceso. Un agente de cambio, por otro lado, normalmente decide los cambios que debe efectuar la gente.

6. Concluya la revisión del curso animándoles a explicar la siguiente afirmación: Se comprueba que uno ha aprendido cuando es capaz de hacer cosas nuevas, cambiar el modo en que hace las cosas o adoptar nuevas actitudes y conductas.

Actividad 2. Conducir una evaluación de curso (1 hora)

Nota para el facilitador

- Se puede usar otros métodos para hacer una síntesis del curso.

1. Distribuya copias de los formularios de evaluación del curso (Anexo 1) entre los participantes y explíqueles los componentes claves y la forma de completarlos.



2. Dé 30 minutos a los participantes para llenar los formularios y pídales que se los entreguen cuando terminen.

3. Pida a los participantes que revisen sus expectativas para ver si hay alguna que no se haya cumplido.

4. Tome nota de las expectativas que no se cumplieron y su relevancia al contenido del curso. Busque la forma más apropiada de ayudar al/a los participante/s.



5. Concluya esta actividad agradeciendo a los participantes por su retroalimentación y exprese su compromiso de usar esa información para mejorar los próximos cursos. Además, dícales que su retroalimentación también se incluirá en el informe de capacitación.

Nota para el facilitador

Se puede usar varios métodos y herramientas de evaluación; aquí figura un ejemplo:

- Pida a los participantes que se dividan en 4-5 grupos y que elaboren 10 indicadores para el curso.
- Pídeles que evalúen el curso individualmente usando los indicadores.
- Pida a cada grupo que consolide sus evaluaciones.
- Invítelos a presentarlas en la plenaria.
- Si hay preguntas, contéstelas en la sesión de conclusión.

Actividad 3. Conducir el programa de cierre (30 minutos) - opcional

El propósito de esta sesión es clausurar oficialmente el curso de capacitación. El proceso abarca lo siguiente:

1. Palabras de clausura de dos representantes de los participantes (una mujer y un hombre), de los facilitadores, de los organizadores del curso y de representantes invitados de la autoridad local.

2. Proceso para otorgar certificados: pida a los participantes que tomen un certificado al azar (no el suyo). Luego, cada uno pasará al frente por turnos, llamará a la persona cuyo nombre figura en ese certificado y finalmente se lo entregará.

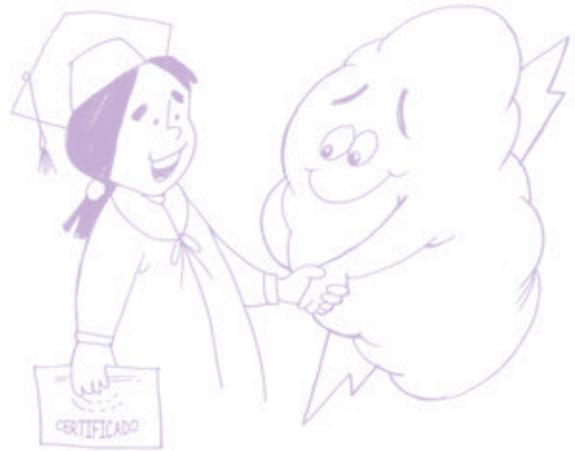
3. Pida a un participante que esté sentado en alguna punta que empiece el proceso; los otros seguirán por orden hasta que todos tengan su certificado.

4. Los facilitadores ayudarán otorgando a cada participante un CD ROM y una pelota. La pelota representa la comunidad de cristal.

5. Clausure el taller recordando a los participantes que ahora tienen el poder y las herramientas para ir con sus colegas y su comunidad a compartir sus destrezas en implementar GCRRD.

6. Recalque a todos que deben sentirse libres de acudir a usted y/o a los demás participantes si tienen consultas o si quieren compartir las lecciones que les brinda la implementación de GCRRD en su comunidad.

7. Deseo a los participantes suerte y pídeles que se mantengan en contacto. (Esto asume que la lista de contactos ya ha sido distribuida.)



Notas para el facilitador

1. Se recomienda que el Equipo Gerencial para la Capacitación de este día lidere la facilitación de esta actividad, consultando de cerca con el organizador del curso. La preparación deberá hacerse con bastante anticipación.
2. Dependiendo de los arreglos que prefieran los participantes del curso, los organizadores y los invitados, y según los recursos que se disponga, la clausura podría hacerse como una celebración en la comunidad para crear conciencia sobre GCRRD.

Lecturas sugeridas

IIRR, VSO, PEPE. 1998. Creative training: A user's guide.

IIRR, ETC. 2002. Sustainable Agriculture Training of Trainers, A resource book. International Institute of Rural Reconstruction, Philippines and ETC Ecoculture, the Netherlands. 351p,



Anexo I. Formulario de evaluación del curso



Curso de Gestión Comunitaria de Reducción del Riesgo de Desastres

Formulario de evaluación del curso

Por favor tómese su tiempo para contestar las siguientes preguntas. Su retroalimentación se usará para mejorar el curso. No es necesario que escriba su nombre en la hoja.

I. Contenido

- a. ¿El conocimiento y las destrezas compartidas en este curso se adecuaron a sus necesidades?

Sí	19
En parte	0
No	0

Comentarios:

- Pero hace falta la gestión de datos.
- Fueron adecuadas y estoy feliz.
- Mucho; fue la primera vez que trabajé el tema de desastres.

- b. ¿Fue suficiente el tiempo que se asignó a cada tema?

Sí	9
En parte	8
No	2

Comentarios:

- No lo suficiente para documentar el viaje de campo. Imagino que el hecho de dejar que los capacitados trabajen hasta la medianoche con pocos miembros del grupo va más allá de los objetivos del curso.
- Pero a veces se lo sintió excesivo.
- Creo que estuvo bien asignado.
- Creo que el tiempo fue suficiente pero que se divagó mucho.

c. ¿Cubrió el curso sus expectativas?

Sí	17
En parte	2
No	0

Comentarios:

- Muy bien.

d. ¿Es relevante el curso para su trabajo?

Sí	18
En parte	1
No	0

Comentarios

- Mucho.
- Extremadamente vital.

e. ¿Fueron adecuados los materiales de capacitación del curso?

Sí	16
En parte	3
No	0

Comentarios:

- Hubiera sido interesante tener más materiales de EPR.
- Usen más fotografías y estudios de caso.

2. Metodología

a. ¿Qué le parecieron los métodos que usó la capacitación?

Sí	15
En parte	2
No	0
Sin respuesta	2

Comentarios:

- Pero creo que el desarrollo teórico de GCRRD no es muy compatible con PRR. Es probable que necesitemos trabajar más los conceptos.
- Útiles.
- Muy interesantes.
- Buenos/ participativos.
- Buenos.
- Buenos.
- Buenos.

3. Facilitadores

a. ¿Cómo le parecieron sus conocimientos sobre metodologías de capacitación?

Sí	17
En parte	0
No	0
Sin respuesta	2

Comentarios:

- Necesitan mejorarlos.
- Muy buenos conocimientos.
- Prácticos/ Buenos.
- Buenos.
- Buenos.

b. ¿Cómo fue su actitud con los participantes?

Sí	15
En parte	2
No	0
Sin respuesta	2

Comentarios:

- Muy buena y de mucha ayuda.
- Positiva/ servicial.
- Buena.
- Buena.
- Buena.

c. ¿Cómo estuvo su habilidad/ destreza para estimular la discusión?

Sí	15
En parte	2
No	0
Sin respuesta	2

Comentarios:

- En general se desempeñaron bien. Sin embargo, no me convenció el manejo de aula de un facilitador (espacio y tiempo). Comento esto porque creo que la situación podría mejorar.
- Necesita mejorar; a veces era aburrido.
- Muy buena.
- Buena.
- Buena.
- Buena.

d. ¿Cómo estuvo su destreza en contestar las preguntas de los participantes?

Sí	14
En parte	2
No	0
Sin respuesta	3

Comentarios:

- Satisfactoria.
- Buena y conocedora del tema.
- Buena.
- Buena.
- Buena.

4. Asuntos administrativos

a. ¿Fueron sus requerimientos atendidos en secretaría?

Sí	13
En parte	6
No	0
Sin respuesta	1

Comentarios:

- Se hizo diferencias al asignar recursos y tiempo a los grupos, lo cual estancó a un grupo.
- Mucho.
- Bien.

b. ¿Qué opina de la comida?

Sí	11
En parte	6
No	0
Sin respuesta	2

Comentarios:

- Buena en Limuru pero mala en Narok.
- Muy buena.
- Muy buena.
- Buena/ adecuada.
- Regular.
- Buena.
- Buena.

c. ¿Qué opina del alojamiento?

Sí	10
En parte	7
No	0
Sin respuesta	2

Comentarios:

- Bueno en Limuru pero malo en Narok.
- Los cuartos no son nada espaciosos.
- Cuartos pequeños y camas pequeñas.
- Regular.
- Bueno.
- Bueno.

d. ¿Qué piensa del lugar de reunión para la capacitación?

Sí	11
En parte	6
No	0
Sin respuesta	2

Comentarios:

- El espacio estaba aglomerado.
- Muy bueno.
- Conducente.
- Regular.
- Bueno.
- Bueno.
- Bueno.

e. ¿Qué opina de la logística para la capacitación?

Sí	10
En parte	7
No	0
Sin respuesta	2

Comentarios:

- Nos hubiera ayudado más tener información sobre los horarios del curso.
- Buena.
- Buena.
- Buena.
- Buena.
- Buena.

5. ¿Algún comentario general?

Sí	5
En parte	2
No	2
Sin respuesta	4

Comentarios:

- Agradezco a todos los facilitadores por usar su valioso tiempo en capacitarnos. Mi aprecio cordial a la entidad que organizó la capacitación para fortalecer nuestra capacidad en nuestras futuras carreras. Dios los bendiga. La capacitación debiera continuar en el futuro.

- Compartir el trabajo implementado por grupos que se hayan capacitado anteriormente en GCRRD (¿Ha tenido éxito la GCRRD?).

Los estudios de caso usados en la capacitación debieran ser locales o de nuestro contexto; la mayoría (ACC) fueron de las Filipinas, de China, etc....

Es necesario dar a los participantes información general sobre el punto de reunión antes de que vengan, por ejemplo, si hace calor o frío, etc....

- Muy bien hecho: mucho que cubrir durante un largo período de capacitación. Me gustó el concepto de EGC. Sin embargo, pareció haber liberado a un facilitador, y a veces a ambos, de la responsabilidad del flujo y la calidad de la facilitación de los EGC. Es decir, a menudo el propio EGC necesitaba empuje y apoyo pero a veces este no se dio, lo que ocasionalmente hacía que un facilitador del curso tuviera que volver sobre contenido que ya se había cubierto antes.

Más apoyo metodológico antes y después del trabajo de campo hubiera beneficiado a la gente y quizás reducido el conflicto que plagaba a cada grupo. La retroalimentación del proceso y los desafíos en la investigación de grupo y en la elaboración de informes hubieran acentuado los aspectos claves del proceso de aprendizaje. Gracias.

- Hubiera sido mejor dar mucha (más) oportunidad para descansar. Llegó a ser muy ajetreado y regulado.
- Muy buen trabajo; capacitación muy relevante.
- El curso fue bueno y es relevante al trabajo comunitario en desarrollo.
- Todo fue fantástico.
- La comunidad meta que conocimos durante el trabajo de campo no cubrió mis expectativas. El área y la comunidad no guarda relación con mi comunidad meta.

- El curso fue bastante relevante, especialmente para nosotros en el Norte, en donde los desastres se han convertido en un fenómeno normal.
- Este curso podría rotar dentro de las áreas de grupos pastorales, en las que se puede realizar las prácticas de campo.
- Se necesita más tiempo en las prácticas de campo para interiorizar y usar todas las herramientas de GCRRD/EPRD.
- Den retroalimentación de los hallazgos a la comunidad.
- Los arreglos para el viaje de campo deben planificarse y manejarse bien...(el camino a Murua y el clima) aunque, en general, estuvo bien hecho; los facilitadores eran muy amistosos, considerados y serviciales.
- El curso fue práctico; el ejercicio en la comunidad, muy bueno.

1. Resolución de un conflicto entre las comunidades Maasai de Ngorongoro – Loliondo y Kuria, en la región de Mara, Tanzania, para evitar desastres

Como relatan los ancianos, el conflicto entre los Maasai y otros pastores de la región de Mara en Tanzania data de fecha tan temprana como la década de 1930.

Las razones de este conflicto son el hurto y las redadas de ganado. Geográficamente, los Maasai viven en el lado oriental del Parque Nacional Serengeti, mientras que los Kuria están en el lado occidental. Las dos comunidades están separadas por el parque nacional.



Las comunidades Maasai tienen un sistema tradicionalmente fuerte de “grupos de edad”. Cuando un “grupo de edad” llega a la etapa de la edad *morán* (guerrero menor), roba y hace redadas de ganado. Lamentablemente, cuando roban en las comunidades Kuria, los Kuria se vengán. El conflicto entre las dos comunidades continuó hasta 1996.

El gobierno hizo lo posible para frenar las incursiones pero fracasó. Hubo policías muertos cuando trataron de intervenir. Ambas comunidades quedaron con muchas viudas y huérfanos. Algunos miembros de las comunidades se fueron a buscar refugio en el país vecino, Kenia.

Los guerreros Maasai atacaban de noche y provocaron muchas bajas entre mujeres y niños. Los Kuria, por su lado, atacaban de día y tuvieron unas cuantas bajas entre los hombres. Ambas comunidades se sintieron traumatizadas y desesperadas debido a los ataques. En 2000, los presidentes de todas las organizaciones comunitarias de ambos lados del Parque Serengeti fueron invitados a un taller de capacitación sobre la utilización de recursos naturales y sobre los conceptos y principios de las áreas de gestión de vida silvestre basada en la comunidad.

Durante el taller, el presidente del pueblo de Ololosokwan (representante de la comunidad Maasai) y el presidente del pueblo de Robanda (representante de la comunidad Kuria) se reunieron y discutieron el tema. Acordaron persuadir a sus comunidades de hacer la paz y luego convocaron a una reunión a realizarse en el pueblo de Ololosokwan. Después del taller, ambos líderes volvieron a sus casas y organizaron grandes reuniones de sus comunidades, como se había acordado.

Después de las reuniones iniciales, los líderes resolvieron convocar a una reunión conjunta de las dos comunidades para discutir cómo desarraigar la enemistad entre ellas. La primera reunión se realizó sin la participación del gobierno. En los dos años siguientes, hubo una serie de reuniones. Esta vez, las comunidades hicieron participar a consejeros y miembros del parlamento en el proceso de resolución del conflicto.

Al final del período de dos años en 2002, acordaron proponer un “acuerdo/pacto tradicional de reconciliación”. Degollaron dos cabras, una por cada lado del conflicto. La sangre de las dos cabras fue mezclada con leche y colocada en el cascarón hueco de una calabaza. Luego, los ancianos escupieron en la mezcla, con la que se salpicó a todas las personas presentes en la reunión.

Las dos comunidades no hablan el mismo idioma pero había un eficiente servicio de traducción para ambas comunidades. El ritual estaba destinado a bendecir a quienes no fueran ya a hacer redadas de ganado y a maldecir a quienes fueran a atacar después del juramento. El ritual se llama “Olmumai” en el idioma Maasai y “Muuma” en el idioma Kuria. En suahili, es “Amini” o “Kiapo”.

Luego del pacto, las comunidades identificaron estrategias para alimentar su unidad y reconciliación. Llegaron a las siguientes estrategias:

- Llevar a estudiantes Maasai a ir y estudiar en las escuelas secundarias Kuria y a la inversa.
- Estimular matrimonios cruzados entre las dos comunidades.
- Tener un mercado conjunto de ganado.
- Hacer lobby ante el gobierno tanzano, comenzando por el jefe de los guarda parques, para que les permita a ellos y a su ganado pasar a través del parque.

Algunas de estas estrategias han sido ya alcanzadas y otras están en curso. Aunque algunas no han sido alcanzadas aún, la meta de la paz ha sido ya alcanzada en el 100 por 100. Las dos comunidades ya no pelean y se han vuelto amigas, y gozan de un mayor respeto mutuo.

El relato de arriba muestra que, no importa cuán desastrosa sea una amenaza, si los afectados están preparados o dispuestos a mejorar la situación, tendrán el mecanismo para prevenir, mitigar o enfrentar la amenaza a su propia manera. Sencillamente, esto significa que ellos mismos tienen las soluciones para sus problemas.



2. Las viviendas resistentes a las inundaciones de Ghenaijati: aprender juntos sobre cómo aumentar la resistencia para enfrentar las amenazas

La organización bengalí Participatory Development Initiatives of the Masses (PDIM, Iniciativas de Desarrollo Participativo de las Masas) ha trabajado conjuntamente

con Cordaid durante unos años. Como parte de sus actividades relacionadas con las inundaciones de 2004 (que afectaron a más de 33 millones de personas), PDIM actuó como facilitador y organizó grupos comunitarios para compartir sus experiencias y las lecciones aprendidas de la inundación. Las comunidades identificaron ellas mismas las maneras de reconstruir las casas para que pudieran resistir a las futuras inundaciones.



Se identificaron tres temas concretos:

- a) Plantar árboles alrededor de las casas para protegerlas de las inundaciones repentinas, o construir las casas al lado de árboles existentes;
- b) Atar el techo de la casa a los árboles (ver la foto) para que sea más fuerte; y
- c) Construir una plataforma en los techos de las casas para proteger a la gente y sus pertenencias.

Al compartir relatos sobre cómo sobrevivieron a las inundaciones, PDIM facilitó un debate sobre cómo podrían atender a los ciudadanos más marginados en sus propias comunidades cuando llegara la inundación. ¡Y esto es algo realmente grande!

3. Los componentes integrados de un sistema de agricultura sostenible en Nicaragua

Esto es un ejemplo de un **sistema de agricultura integrada** que ha sido promovido para satisfacer las necesidades alimenticias y de dinero, usando un sistema de producción orgánica. La cría de aves y ganado, así como el cultivo de granos, verduras, árboles frutales y árboles forestales se realiza de manera intensa y junta en un área en curva para conservar agua y suelos.



Pedro Paulo Mergara y Auxilladora Muntalban se entusiasmaron al mostrar cada componente de su granja. "Protegemos y plantamos más árboles para conservar el agua en el arroyo. Plantamos árboles leguminosos en hileras para evitar que la capa de suelo superficial se vaya al río. Usamos diversas técnicas de producción agrícola, como el cultivo intercalado simultáneo y la rotación de cultivos usando semilla nativa.

Diversificamos nuestras granjas para asegurar que haya alimento en todo momento". Y con orgullo añadieron: "Nuestra granja sobrevivió al huracán Mitch".



Silos de granos almacenados para venderse en tiempo de crisis.

El huracán Mitch azotó a Nicaragua en el último trimestre de 1998, provocando amplia destrucción, así como daños extensos a la producción y la infraestructura. Pese a esto, los Muntalban y su granja lograron sobrevivir.

Ellos explicaron que tienen silos de granos almacenados. Secan su producto, incluso los granos de maíz y las legumbres para almacenarlos durante varios meses. Cuando llega una crisis de alimentos, la comunidad acude a ellos y ellos venden sus granos almacenados a un precio mucho menor que el del mercado comercial.

Este es el relato de una **familia emprendedora** que tiene una visión y de un **mecanismo comunitario para enfrentar los desastres**, aliviando su hambre a un precio asequible para la comunidad. Los Muntalban recibieron capacitación de la Escuela Radio Fónica, contraparte de Cordaid hace ya muchos años. Hoy, unas 400 familias han recibido cursos de capacitación sobre agricultura integrada.

4. Un grupo de mujeres en Kandahar: reducir la vulnerabilidad y construir capacidades durante la crisis

(Lo que sigue es un extracto del documento conceptual preparado por Zainab Azizi, miembro del personal de Cordaid en Kandahar)

En Afganistán, las mujeres recién están empezando a salir de sus hogares. Muchas no se sienten cómodas en las áreas públicas llenas de hombres. Muchas mujeres que necesitan información a menudo prefieren quedarse dentro de casa para mantener la distancia con los hombres que dirigen y ocupan todas las posiciones públicas. Así, hay la necesidad de un centro exclusivamente femenino que brinde información y aliente la creación de un área pública solo para mujeres.



El Kandahar Women's Resource Center (Centro de Recursos para Mujeres de Kandahar) busca crear esa clase de ambiente para todas las mujeres de Kandahar. Específicamente, el Centro proporciona lo siguiente: acceso al Internet, biblioteca, salas de reuniones/ conferencias al estilo tanto afgano como occidental y pizarras de información que publican listas de empleos y otras oportunidades

El objetivo a largo plazo es crear un lugar seguro donde las mujeres puedan llegar y reunirse, y eventualmente organizarse para luchar activamente por sus derechos. Algunas mujeres ya se han dado cuenta que los derechos no se otorgan sino se afirman, y este proyecto espera que cuando una cantidad suficiente de mujeres lleguen a organizarse, un día afirmarán abiertamente sus derechos. Para esto, necesitan una red fuerte de colaboradores. Este proyecto sienta los cimientos para el establecimiento de tal red.

En lugar de reinventar la rueda, el Centro de Recursos empoderará a las mujeres con el conocimiento que otras mujeres ya han reunido. Enseñar a las mujeres sobre otros movimientos de mujeres y métodos para avanzar hacia los mismos objetivos las capacitará para crear métodos y mecanismos adecuados a la sociedad en que viven.

¿Existen potenciales barreras o riesgos que podrían impedir el proyecto? Existen barreras en diversos frentes: a) Sociales: muchos hombres aún no permiten a sus

mujeres salir del hogar sin su permiso. Si se enteran de que hay un centro para las mujeres, la sospecha típica de que las mujeres estén siendo “mimadas” podría cruzar sus mentes y hacerles dudar de permitir a las mujeres que vayan al centro; b) De seguridad: este es aún un lugar volátil en términos de las actividades insurgentes; y c) Económicas: las condiciones económicas de la sociedad aquí son tales que la gente pone al dinero por encima de cualquier otra oferta. Un temor es que las mujeres podrían esperar ayuda monetaria, que este centro no puede brindar.

5. Resistencia comunitaria ante el conflicto

En 2002, ingresé al programa de Sudán del Sur y visité el Nilo Superior Occidental, que era el epicentro del conflicto en ese momento debido a los campos petroleros en la región. La política de tierra arrasada del gobierno sudanés despobló gravemente a esta región debido al uso de artillería desde helicópteros y a los ataques de las milicias que apoyaban al gobierno. Esto había estado sucediendo durante dos años y se prohibían los vuelos sobre el área, de manera que no se podía brindar ninguna asistencia humanitaria de las Naciones Unidas y ONGs de alivio. Por tanto, se supuso que la población desplazada no tenía semillas ni herramientas para cultivar en 2002 y 2003.



A partir de las negociaciones llevadas a cabo con el gobierno de Sudán, la región fue abierta a la ayuda humanitaria, y nosotros fuimos a la región en un vuelo de la ONU, sólo para encontrarnos con que los campos estaban cultivados y floreciendo con plantas de sorgo. ¡No podía ser! El bombardeo había sido muy severo y las cosechas anteriores se habían perdido con la huida de la gente de la región en busca de refugio seguro.

A pesar del bombardeo, la muerte y el trauma, la vida debía seguir. La comunidad desarrolló un sistema mediante el cual enterraban sus semillas, herramientas y equipos de pesca. Cuando el conflicto daba señales de retroceder, volvían a cultivar dondequiera que podían.

Por: Patience Alidri Director Adjunto, IIRR África

6. El riesgo es un factor considerado en cada componente del proyecto

Cada vez que construimos letrinas examinamos los posibles riesgos y los diferentes elementos, como las características del suelo, ubicación y distancia a la casa, materiales de construcción y, principalmente, la participación de la gente. Esto es lo mismo que hacemos al construir casas o un sistema de agua potable de una comunidad, garantizando que no haya ninguna contaminación desde las fuentes hasta el uso final.



Esto fue lo que dijo Brizaida Castillo, coordinadora del proyecto Juan XXIII.

El proyecto cubre 15 pueblos y brinda servicios de salud. Ha organizado a la comunidad alrededor de la educación en atención primaria de la salud y la construcción de letrinas. También capacita sobre la legislación vigente en el país acerca de prevención y mitigación.

Juan XXIII es una organización contraparte de Cordaid en Nicaragua. Su objetivo es el desarrollo humano a través del desarrollo de capacidades y de la organización de la comunidad, así como la prestación de servicios como la atención de la salud. La organización contempla la implementación de un programa de medios de vida en el futuro cercano.

7. Examinar juntos lo que es posible: la solución en Loyangalani

La prevención inter-comunitaria de crisis y las actividades de gestión de conflictos comenzaron en mayo en la División de Loyangalani, a través de la iniciativa del sector de gestión de Recursos Naturales de CIFA. Comenzó en respuesta a las solicitudes que los líderes de la comunidad de la División de Loyangalani hicieron a CIFA durante un taller en agosto en Korr. Entre 1995 y 1999 CIFA medió entre las tres comunidades de Turkana, Samburu y Gabra en una serie de reuniones formales e informales de planificación del vecindario con líderes locales y EMCs (Comités de Gestión Ambiental).



El rol de la organización como facilitadora era necesario por el hecho de que los líderes locales de las tres comunidades no sostenían buenas relaciones de trabajo. El propósito de la reunión era, por tanto, preparar a las comunidades para el primer taller conjunto sobre prevención de crisis y gestión de conflictos.

Puesto que los líderes de las tres comunidades no podían reunirse a iniciativa propia debido a las sospechas y el odio provenientes de las diferencias pasadas, la organización tomó la iniciativa de requerir garantías de parte de los líderes de que estaban dispuestos a reunirse y a deliberar sobre la solución a sus conflictos. Durante las reuniones, se decidió la sede y la composición de los participantes en el taller propuesto.

En el momento en que se realizó el taller, la relación inter-comunitaria entre los Turkana, que estaban enfrentados con las comunidades de Gabra y Samburu, sus vecinos inmediatos, estaba sumamente tensa. El temor de un ataque violento de parte de cualquiera de las comunidades convirtió en subutilizadas a grandes partes del área de pastoreo entre las Divisiones de Horr del Norte y Loyangalani. Además, la mayoría de la población nómada de las tres comunidades estaba

concentrada cerca de centros de asentamiento como Loyangalani, Horr del Norte y Gabra, donde la seguridad estaba garantizada.

Además, la mayoría de la población nómada de las tres comunidades estaba concentrada cerca de centros de asentamiento como Loyangalani, Horr del Norte y Gabra, donde la seguridad estaba garantizada.

Luego de la serie de reuniones, las propias comunidades han controlado/ resuelto las crisis durante un largo período de tiempo, a partir de 1999 hasta la fecha.

Por: Daud Tomasot Arakhole, Funcionario del Proyecto
Community Initiative Facilitation & Assistance
(CIFA, Facilitación & Apoyo a las Iniciativas Comunitarias)

8. El pueblo Kuchi de Afganistán: reducir las vulnerabilidades y comprender las amenazas

El pueblo Kuchi es un grupo nómada que tradicionalmente vive en la parte sur de Afganistán llamada Registán. A consecuencia del conflicto, los Kuchi fueron desplazados internamente y se asentaron en campamentos cercanos a la ciudad de Kandahar.

Ellos han permanecido en estos campamentos durante más de seis años, recibiendo asistencia de varias ONGs, entre ellas VARA, que es contraparte de Cordaid, y de agencias de la ONU como el Programa Mundial de Alimentos (PMA). Hace pocos meses, Cordaid y VARA formaron parte de una evaluación realizada por la ONU y ONGs que concluyó que el pueblo Kuchi estaba desarrollando dependencia de los alimentos gratuitos que habían estado recibiendo en estos años. La misma evaluación reveló que 400 familias estaban dispuestas a regresar a Registán pero no podían hacerlo porque sus pozos de agua abandonados (¡algunos de ellos cavados a mano, de 140 metros de profundidad!), no estaban funcionando porque les había entrado arena debido a la falta de mantenimiento.

A consecuencia de la evaluación, Cordaid y VARA iniciaron dos actividades: un programa de repoblamiento de cabras, por el cual a cada familia se le dio 15 hembras en calidad de préstamo (se les cobrará 5 cabras por año), y una iniciativa de rehabilitación de pozos de agua para 24 pozos y 49 áreas de captación de agua. El PMA se dio cuenta de que la distribución gratuita debía ser reemplazada por un plan de "alimentos por trabajo" para complementar el pago por la rehabilitación de los pozos y para estimular a la gente a romper con la dependencia de la ayuda externa.

Apéndice 2: *Participantes*

Sr. Hassan Oda Julufo

Gestión del Ciclo de Sequías
Administrador del programa
Persona focal en GCRRD
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Centro Regional para África
P.O. Box 66873-00800
Westlands, Nairobi, Kenia

☎ +254 20 444-0991/2610
☎ +254 20 444 8148
✉ hassan@iirr-africa.org
🌐 www.iirr.org

Sra. Rahab Ngumba Njoroge

Construcción regional de capacidades
estratégicas
Administrador de extensión
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Centro Regional para África
P.O. Box 66873-00800
Westlands, Nairobi, Kenia

☎ +254 20 444-0991/2610
☎ +254 20 444 8148
✉ rahab@iirr-africa.org
🌐 www.iirr.org

Sr. Rustico Biñas

Consultor global sobre Reducción del Riesgo
de Desastres

#16, 110 St., Green Plains Subd.,
Singcang, Bacolod City, Filipinas

☎ +63 34 434 9864
✉ rusty.binas@yahoo.com;
oticbabes@yahoo.com

Sr. Orlando Buenviaje

Especialista del programa,
Movilización Comunitaria
Centro Regional para Asia
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Y.C. James Yen Center

Biga, Silang, Cavite, Filipinas
☎ +63 46 414 2417 local 402
(Cavite line)
+63 2 886 4385 (Manila line)
✉ orly.buenviaje@iirr.org
🌐 www.iirr.org

Sr. Shayamal Saha

Especialista del programa
Liderazgo comunitario y desarrollo
organizacional
Centro Regional para Asia
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Y.C. James Yen Center
Biga, Silang, Cavite, Filipinas

☎ +63 46 414 2417 local 522
(Cavite line)
+63 2 886 4385 (Manila line)
✉ shayamal.saha@iirr.org
🌐 www.iirr.org

Sra. Sheilah Vergara

Programa de tecnología agrícola comunitaria
Administrador del proyecto
Centro Regional para Asia
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Y.C. James Yen Center

Biga, Silang, Cavite, Filipinas
☎ +63 46 414 2417 local 521
(Cavite line)
+63 2 886 4385 (Manila line)
✉ sheilah.vergara@iirr.org
🌐 www.iirr.org

Sra. Marion Tan

Especialista del programa,
Comunicación para el desarrollo
Centro Regional para Asia
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Y.C. James Yen Center

Biga, Silang, Cavite, Filipinas
☎ +63 46 414 2417 local 109
(Cavite line)
+63 2 886 4385 (Manila line)
✉ marion.tan@iirr.org;
marionjimtan@yahoo.com
🌐 www.iirr.org

Equipo técnico

Coordinadora del Taller de Redacción

Sra. Marion Tan

Editor de Contenido

Sr. Rustico Biñas

Editora General

Sra. Rowena Paraan

Secretaria general
National Union of Journalists of the Philippines
(NUJP)

105 – A Scout Castro
Barangay Sacred Heart, Quezon City,
Filipinas

☎ +63 2 682 8876

+63 910 495 0095

✉ rcparaan@gmail.com

Desktop Publishers

Sra. Lilibeth T. Sulit

Asociada de publicaciones
Centro Regional para Asia
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Biga, Silang, Cavite, Filipinas

☎ +63 46 414 2417 local 110

(Cavite line)

+63 2 886 4385 (Manila line)

✉ lilibeth.sulit@iirr.org

🌐 www.iirr.org

Sra. Charmaine Leynes

#470 Lalaan 2nd

Silang, Cavite, Filipinas

☎ +63 46 8657693/0997;

+63 919 585 7318

✉ ckcastaneda@yahoo.com

Artista

Sr. Ariel Lucerna

#259 2nd Street, Salinas

Bacoor, Cavite, Filipinas

☎ +63 916 321 0324

Secretariado y Logística

Sra. Annie Gasic – Secretario

Asistente administrativa
Centro Regional para Asia
Instituto Internacional de Reconstrucción Rural
Biga, Silang, Cavite, Filipinas

☎ +63 46 414 2417 local 402

(Cavite line)

+63 2 886 4385 (Manila line)

✉ annie.secretario@iirr.org

🌐 www.iirr.org

Credo de Reconstrucción Rural

Ve con la gente campesina
Vive entre la gente campesina

Aprende de la gente campesina
Planifica con la gente campesina
Trabaja con la gente campesina

Comienza con lo que sabe la gente
Construye sobre lo que tiene el campesino

Enseña mostrando, aprende haciendo
No un modelo sino un diseño
No retazos sino un sistema
No por trozos sino un enfoque integrado
No para conformar sino para transformar
No para aliviar sino para liberar

IIRR 

LO PODEMOS
HACER!

Instituto Internacional de Reconstrucción Rural

El Instituto Internacional de Reconstrucción Rural (IIRR) es una organización de desarrollo rural con 80 años de experiencia, trabajando en África, Asia y América Latina. A través de acercamientos participativos. El IIRR construye capacidades de las comunidades y de sus organizaciones, alienta las prácticas centradas en las personas entre organizaciones en desarrollo, y refuerza los vínculos entre las comunidades y sus contrapartes.

El IIRR moviliza acciones comunitarias para alcanzar soluciones durables para darle respuesta a la raíz de las causas de la pobreza, a través de: Asociación con comunidades rurales y sus actores, para ayudar a los pobres y desfavorecidos a cambiar significativamente sus vidas a través de sus propios esfuerzos y organizaciones; capacitando practicantes del desarrollo alrededor del mundo basados en experiencia práctica de campo y comprometiéndose en investigación de acciones, publicando y compartiendo lecciones de lo que funciona para facilitar el aprendizaje entre los practicantes y los hacedores de políticas.

Los programas del IIRR cubren áreas múltiples que impactan al sector rural pobre, incluyendo producción agrícola, empresas rurales y cooperativas, salud y nutrición, seguridad alimentaria, género, educación de los niños, gobernabilidad local, reducción de riesgo de desastres y gestión y conservación de los recursos naturales.

www.iirr.org

Cordaid  **Cordaid**

Es una organización de desarrollo internacional que se centra en ayuda de emergencia y erradicación estructural de la pobreza. Después de 80 años, ha construido una impresionante red de casi 1000 contrapartes en 40 países en África, Asia, Latinoamérica y Europa Central y del Este.

Cordaid cree en la dignidad humana y en el respeto por la diversidad, y reconoce el poder de las personas para provocar cambios positivos en sus propias vidas. Cordaid ve el desarrollo como un proceso conducido por la justicia social y orientado al cambio de poderes.

Cordaid está enraizado en la tradición misionera de Mensen in Nood (Cáritas Netherlands) Memisa Medicus Mundi, Bisschoppelijke Vastenactie (Dutch Bishop's Lenten Campaign) y Cebemo (Bilance).

www.cordaid.nl